

# ENSTITUYA KURDÎ YA BRUKSELÊ

## Bultena sênehî ya agahdariyê N° 20 - Îlon 1994

Bi kurdî, fransî, hollandî û inglîzî

Avec le soutien du Ministère de la Communauté Française  
Service de l'Éducation Permanente

Kiryariya salane 400 B.F. - N° bankê 426-3144071-85  
4 rue Bonneels - B 1040 BRUXELLES - tel. 02/230.89.30

Ed. resp. J. Verwimp - Vijverstraat 8 - B 1730 ASSE

ISSN 0777-4516



Membre de l'Union des  
Éditeurs de la Presse  
Périodique

## XEBATA ME YA SÊMEHÎ

7 GULAN 1994

Her sê muzîsyenên me ji aliyê rêxistina Foyer Culturel d'Etterbeek hatin vexwendin, ji bo ku di çarçeva rojê çandên cihê de, li meydana Theux, li Brukselê, bernameke muzîk û stranên kurdî pêşkeş bikin.

20 GULAN

Me axaftineke li ser Kurdan li navenda cuhanan "Jeugdhuis", li bajarê Lier kir.

27 GULAN

Em ji aliyê rêxistina çandî VAKBEL hatin vexwendin ji bo dayîna agahdariyê li ser Kurdan, li bajarê Destelbergen.

24 TÎRMEH

Koma me ya folklorê dîlanên kurdî di festivala 25mîn a navneteweyî ya folklorê "Pikkeling", li Aalst-Badegem pêşkeş kirin.

WEŞAN

Me pirtûkeke dîrokî "Kurdên Tirkîyê di dema herî nuh da" bi zimanê kurdî di meha Îlonê de weşand. Ew berhema hêja ya 400 rûpelî ji aliyê kurdzanê ermenî yê navdar, Manvêl HASRATYAN, berpirsiyarê beşa kurdolojiyê li Enstituya Rojhilataniyê li Moskovê, di 1990 de bi rûsî hat nivîsîn. Weşanxana ermenî Hayastan ew li Erivanê, li Ermenistanê, weşand. Piştî, rojnamevanê kurd ê navdar Tîmûrê Xelîl Muradov, Kurdê Ermenistanê ku îro li Moskovê dimîne, ew di 1992 de wergerand kurdî. Di vê pirtûkê de, nivîskar nemaze li her sê serhildanên Kurdistana Tirkîyê, yên 1925, 1930, 1937, hûr dinêre.

### HEFTEKE HÎNKIRINA DÎLANÊN KURDÎ LI DIBISTANEKE HUNERÎ LI BRUKSELÊ

Dibistana duyemîn (lîse) a hunerî ya flamanî (Kunsthumaniora" ku li Brukselê ye her sal hefteke gihandina hunerî ji xwendekarên xwe re, li navenda çandî "Dommelhof", li Neerpelt pêk tîne. Hemî dibistan diçe wî cihê xweş û pisporên şaxên hunerî yên cihê tînan vexwendin ku hunera xwe bigihînin van xwendekaran.

Îsal, du pisporên folklorê kurdî, Jean-Marie Criel û Jos Devriendt, ji 4 heta 9 Îlon dîlanên kurdî hîn kirin. Her roj şeş saet gihandineke hem tîorîk û hem pratîk ji komên cihê yên xwendekaran re pêk anî. Di dawiya heftê de, wan 20 deqqe "defile"yeke cil û gewherên kurdî pêşkeş kir. Piştî, koma wan a folklorê dîlanên kurdî, bi hogiriya def û zurnê, nîşan dan. Di şeva dawîn de, xwendekar bixwe ev cil li xwe kirin û dîlanên kurdî ku di wê heftê de hîn bûn lîztin (li metnê dosya ragihandî, ku Jean-Marie Criel amade kiriye, binêre).

## CIVÎNEKE ÇAPÊ LI BRUKSELÊ LI SER ÊŞKENCAN LI TIRKIYÊ

Di 15.6.94 de, weşanxana EPO civîneke çapê li I.P.C., li Brukselê, bi hinceta derketina pirtûka "Faraç", navê derewîn ê êşkenceciyekî tirk ê kevn, pêk anî.

Piştî pêşkeşkirina Hugo Franssen, berpirsiyarê weşanxanê, sênatorê partiya sosyal-fille ya flamanî, Hugo Van Rompaey, kurteya seredana xwe bo Tirkiyê, weka endamê delegasyoneke parlementerên beljîkî, got û tunebûna dêmokrasîyê li vî welatî û stema xwîni li ser gelê kurd teşîr kirin. Piştî, nivîskarê vê pirtûkê, Mixaîl Suphî "Faraç", bi merdbûneke mezin tecruba xwe ya êşkenceciyekî poşman got û te'kîd kir ku ji ruyê vê pirtûk û civînê jîna wî li Beljîkayê bixwe di bin tehlikê de ye (li dosya çapê ya ragihandî binêre). Li dawiyê, avukat Georges-Henri Beauthier şehadeta xwe li ser rewşa mafên mirov li Tirkiyê anî û seredana xwe bo vî welatî, weka nîmîndeyê rêxistina Avukatên Bê Sînor, got.

## KURDISTANA TIRKIYÊ

### XWEDÎKIRINA 6 PARLEMENTERÊN KURD JI ALIYÊ PARLEMENTERÊN BELJÎKÎ

Piştî ragirtina 6 parlementerên kurd ku dawa wan îro jî li Ankarê dajo, parlementerên piraniya partiyên beljîkî di Gulana 1994 de biryar stend ku wan xwedî bikin "adoption" û delegasyonekê bişînin Ankarê ji bo ku beşdarî dawa wan bibin. Em li jêr listeya navên parlementerên xwedîkirî û xwedîker pêşkeş dikin :

- |                  |   |
|------------------|---|
| 1- Hatip DICLE   | Jef SLEECKX (S.P.) û Olivier MAINGAIN (F.D.F.)      |
| 2- Ahmet TÜRK    | Daniel DUCARME (P.R.L.)                             |
| 3- Leyla ZANA    | Stî Anny DE MAGHT (V.L.D.) û Stî CORBISIER (P.S.C.) |
| 4- Sırrı SAKIK   | Hugo VAN ROMPAEY (C.V.P.)                           |
| 5- Orhan DOĞAN   | Willy KUYPERS (V.U.)                                |
| 6- Mahmut ALINAK | Michiel MAERTENS (Agalev-Ecolo)                     |

Berê qedexekirina DEPê, serokê wê yê rûmetê, Mîrza Yaşar KAYA, cezayê 10 sal ragirtin û çend milyon lîreyên tirkî stendi bû. Ew neçar bû ku Tirkiyê berde. Ew nuha serokê buroya DEPê li Brukselê ye.

### GIRTINA HADEP CIYÊ DEP û QEDERÊ PARLEMENTERÊN WÊ YÊN DIN

Piştî qedexekirina DEPê, du parlementerên wê yên din, Sedat YURTDAS û Selim SADAK, jî hatin ragirtin. DEP îcar bû HADEP. Muhsin MELIK, endamê buroya HADEPê, di 3.6.94 de li Urfê hat kuştin.

### MELIK FIRAT, PARLEMENTERÊ KURD Ê SERBIXWE

Di Hezîrana 1994 de, waliyê Erzurûmê ji parlementerê kurd ê serbixwe, Melik Firat, neviyê Şêx Seîd, re qedexe kir ku ji Tirkiyê derkeve welatên din. Mîrza FIRAT civîneke çapê li Ankarê pêk anî û tê de ewha got : "Ën ku kesên ku dixwazin çareke siyasî û bê şerr ji pîrsa kurdî re bibînin bi veqetînxwestinê

ittiham dikin ew bixwe veqetînxwaz in û bixwe xiyanetê ji Tirkan, Kurdan û Dewletê re dikin. Ji bo ku em dixwazin ku xwîn nema birije, komplo diji me tîn amade kirin û agir tê gurr kirin. Hêzên taybetî yê dewletê ewê van bûyeran hîn jî girantir bikin, lê emê hergav rastiyê bêjin". "Alternatîva çareserkirina pirsra kurdî bi awakî siyasî heye û mumkun e", wî ji serokê parlamenta Tirkîyê, Hüsamettin CINDORUK, re got. Wiyê dawîn ev yek ji wezîrê hundirî re got. Di 16.9.94 de ev qedexekirina derketina wî hat rakirin. Lê nedestdayîna parlementerî ya Melik FIRAT îro di tehlikê de ye. Ji bo ku wî gotarek li ser vê babetê di rojnama kurdî, Özgür Ülke, de nivîsî, serokwezîra Tirkîyê, Tansu Çiller, talîmat dan Parlemantê ku nedestdayîna wî rake.

#### ISMAIL BEŞİKÇI, SOSYOLOGÊ TIRK Ê NAVDAR

Dadgeha dewletê ji nuh de cezayê du sal girtin û 250 milyon lîreyên tirkî da sosyologê tirk ê navdar, İsmail Beşikçi, ji bo weşandina pirtûka wî ya nuh "Dawa İsmail Beşikçi ji sedema Tehlîla Sistema Zanyarî, Otonomiya Zanîngehê û Bîngehên Civaka Dêmokratîk - I". Berê du mehan jî jê re cezayê 4 sal ragirtin û 500 milyon lîre hat dayîn, ji sedema du pirtûkên din, "Ronakbîrek, Rêxistinêk û Pirsra Kurdî" û "Li Ser Civaka Kurdî".

Xwediyê weşanxana ku ev pirtûk weşandin "Yurt Kitap Yayın", Mîrza Ünsal ÖZTÜRK, berê cezayê 6 meh ragirtin û 100 milyon lîre û piştê 3 sal ragirtin û 300 milyon lîre stend.

Dr Beşikçi ji destpêka vê salê de di girtîgehê de ye. Ji gava ku wî dest pê kir ku li ser pirsra kurdî binivîse, ew 81 car hat mehkûm kirin û cezayê 46 sal ragirtin û bi sed milyonan pere xwar.

#### RECEP MARAŞLI, NIVÎSKARÊ KURD

Recep MARAŞLI, weşanvan û nivîskarê kurd û endamê rûmetê yê rêxistina navneteweyî ya nivîskaran, PEN-CLUB, ji nuh de, ji 8 Hezîran 94 de, hat ragirtin û êşkence kirin. Berê jî, ew 9 sal hati bû ragirtin û êşkence kirin.

Serokê Rêxistina Mafên Mirov li Tirkîyê - Beşa Stembolê, Mîrza Ercan KANAR, û avukatên Recep MARAŞLI îlan dikin ku ew her roj êşkenceyên canî û psîkolojîk dikîşîne û ew piştgiriya rêxistinên mafên mirov dixwazin, ji bo ku ew bê berdand.

#### RAPORÊN RÊXISTINA MAFÊN MIROV LI TIRKIYÊ

##### a) 30.000 Kurdên Tirkîyê pena bûne Kurdistana Iraqê

Di destpêka Hezîrana 1994 de, delegasyoneke Rêxistina Mafên Mirov li Tirkîyê, ku ji parêzgerên mafên mirov, avukat, huqûqzan û rojnamevan pêk hati bû, çû seredana 30.000 Kurdên Tirkîyê ku pena bûne Kurdistana Iraqê.

Piştî vegera xwe, Serokê vê rêxistinê, Mîrza Akın BIRDAL, raporek li ser rewşa wan amade kir û tê de e rewş bi ya Amerîka Latîni da ber hev. Wî rewşa leşkerê Tirkîyê jî weka "sendroma leşkerê amerîkî li Vyêtnamê" dît.

Di vê raporê de, Mîrza Birdal got ku di van deh salên dawîn de, nêzîkî du milyon kes ji Kurdistana Tirkîyê revîyan û ku îro jî nêzîkî 12.000 berê xwe daye Kurdistana Iraqê.

Di vê navberê de, penaberên kurd biryar stend ku xwe ji çol û çiyar bikişînin û herin Zorava, gundekî Kurdistanê Iraqê. Yek ji berpirsiyarên wan, Mehmet SALIH, ev yek got : "Ji 4 mehan de em tecrube dikin ku ji Rêxistina Neteweyên Yekbûyî (ONU) statu û mafên penaberiyê bistînin, lê mixabin tu kes guhdariya me nake. Em li vê derê her celebê zorî û nexweşiyên, di bin bombeyên leşkerê tirkî de, dikişînin".

b) Girtiyên Malatyê

Di Hezîrana 94 de, şaxa Malatyê ya Rêxistina Mafên Mirov raporeke li ser rewşa girtiyên navçeya Malatyê nivîsî. Tê de, ev rêxistin îlan dîke ku girtî êşkenceyên gelek giran dikişînin û ku nexweş nayên birin ba bijîjk (doktor). Ji gelek ji wan tê xwestin ku bibin muxbir û ifadeyên çewt bidin.

c) Têkdana 400 gundên kurdî

Li gora rapora eynî Rêxistina Mafên Mirov - şaxa Diyarbekirê, di nav 5 mehên dawîn ên 1994 de, nêzîkî 400 gundên Kurdistanê Tirkîyê hatin şewitandin yan vala kirin. Bi tevayî, jimara gundên ku heta nûha di vê rewşê de ne gihast 1.200.

**QEDEXEKIRINA PARTIYA DEP**

**Û DERKETINA 6 PARLEMENTERÊN WÊ BO BRUKSELÊ**

Di 16.6.1994 de, partiya "kurdî" DEP ji aliyê hukûmeta Tirkîyê hat qedexe kirin. Roja vê girtinê bixwe, 6 parlamenterên wê, Remzî KARTAL (sekreterê wê), Mahmut KILINÇ, Ali YİĞİT, Nizamettin TOĞUÇ, Zübeyir AYDAR û Naif GÜNEŞ hatin Brukselê ku tê de buroya DEPê ji 11.5.94 de hatiye vekirin (li daxuyaniya me ya çapê ya 21.6.94 ya ragihandî binêre). Hema dema gihajtina wan Brukselê, wan civîneke çapê ku di weşanê de gelek deng da pêk anî.

**SEREDANA KARAYALÇIN, CÎGIRÊ SEROKWEZÎRÊ TIRKIYÊ, BO BELJİKAYÊ**

Mîrza Karayalçin, serokê partiya sosyal-dêmkokrat a Tirkîyê, SHP, û cîgirê serokwezîrê Tirkîyê, seredaneke du rojan, 27 û 28. 6. 94, ji berpirsiyarên beljîkî û ewropî re li Brukselê kir, ji bo ku namzediya Tirkîyê bo Yekîtiya Ewropayê ji nuh de pêş de bibe. Bi vê hincetê, me daxuyaniyeke çapê di 28.6.94 de weşand (li metê ragihandî binêre).

**CIVÎNEKE ÇAPÊ LI BEXÇEYA PARLEMENTA BELJİKAYÊ, LI BRUKSELÊ, JI BO 6 PARLEMENTERÊN KURD KU DERKETIN EWROPAYÊ**

Di 1.7.94 de, parlamenterên beljîkî ku me navên wan li jor gotin li bexçeya Parlemeta Beljîkî civîneke çapê ku her 6 parlamenterên kurd ku hatin Ewropayê beşdarî wê bûn pêk anî. Amanca vê civînê mehkûmkirina siyaseta dijî Kurdan a hukûmeta Tirkîyê û bangkirin bo çareke siyasî û bê şerr ji pîrsa kurdî re bû. Televîzyona BRT 1 û rojnameyên flamanî ev civîn weşandin. Weşana Tirkîyê ku li wê derê bû tu gotin li ser wê ne got.

## PARLEMENTERÊN BELJİKÎ DIÇIN SEREDANA SEFÎRÊ TIRKIYÊ LI BRUKSELÊ

Piştî civîna çapê ya jorîn, parlementerên beljîkî çûn sefaretxana Tirkîyê li Brukselê ji bo ku nameke ku ji aliyê gelek parlementerên hatiye imza kirin bidin destê sefir (li metnê ragihandî binêre). Lê li ber deriyê sefaretxanê tiştekî ecêb bû bû ! Komeke faşîstên tirk "Gurên Boz" alên tirkî yên mezin dihejandin û sloganên agrêssîf, weka "Tirkiye ya herî mezin e !", diavêtin.

Dergevanê sefaretxanê ev parlamentêr qewirandin. Hinek şûn de, wan bihîst ku ev eynî kom çûye ber deriyê buroya DEPê û, tevî nifiran, kevir avêtine dîwarên wê ! Parlementerên beljîkî gelek hêrs bûn û vegeyriyan Parlamentê. Li wê derê, wan civîneke çapê pêk anî û ji rojnamevanan re vê bûyera ne xweş a dîplomatîk got. Piştî, wan rendêvuyêke din ji sefir xwest.

Di 4.7.94 de, sefirê Tirkîyê, Yıldırım KESKIN, ev dëlêgasyon bi awakî baş pejirand û jê nameke ji hukûmeta Tirkîyê re, ku ji aliyê 18 parlementerên beljîkî yên partiyên cihê hatiye imza kirin, stend. Televîzyona Tirkîyê jî li wê derê amade bû û ev parlementer nîşan dan.

## PARLEMENTA EWROPAYÊ

Piştî hîlbijartinên Parlemeta Ewropayê, Komîsyona Karên Derve û Ewlehiyê ya vê Parlamentê di 14.9.94 de biryar stend ku heta qedana dawa DEPê ewê pêwendiyên xwe bi Parlemeta Tirkîyê re rawestîne. Vê Komîsyonê rawestandina Komîsyona Tevlihev "Yekîtiya Ewrtopyê-Tirkîyê" jî xwest.

Ev her du biryar ji aliyê piraniya komên siyasî yên Parlemeta Ewropayê hatin pejirandin û ev yek nîşan dide ku dawa DEPê dawayeke siyasî ye û ku parlementerên vê partiyê ji sedema dîtinên xwe hatine ragirtin.

## JINEKE KURD LI PARLEMENTA SWÊDÊ

Dema hîlbijartinên dawîn li Swêdê, keçeke kurd, Nalîn BAKSÎ, endama Partiya Sosyal- Dêmkokrat a swêdî, SAP, weka parlementer hat bijartin. Ev bûyereke gelek giring e, ji bo ku ev cara yekemîn e ku biyaniyek - bi ser de jî jin û kurd - li Swêdê dibe parlementer !

Nalîn BAKSÎ 27 salî ye. Ew li Xerza, nêzîkî Batmanê, li Kurdistana Tirkîyê bûye. Ji 1980 de, ev tevî malbata xwe li Swêdê dimîne. Ew jiyanê aktîf, hem ji bo Kurdan û hem di nav partiya sosyal-dêmkokrat a swêdî de, dajo.

## KURDISTANA IRAQÊ

Di dawiya meha Gulanê de, şerrê xwînî di navbera pêşmergeyên her du partiyên sereke yên Kurdistana Iraqê, KDP û Yekîtiya Nîştîmanî, rawestiya.

Di dawiya meha Hezîranê de, nimîndeyên van her du partiyên li Parîsê hevpeyvinên aşîtiyê û pêkanîna nuh a siyasî li Kurdistana Iraqê, bi nêrevaniya nimîndeyên Amerîka, Fransa û Ingilterê, kirin.

## RAPORÊN NAVNETEWÊYÎ

### KONSEYA EWROPAYÊ

Parlementa Konseya Ewropayê di 30.6.94 de biryareke "li ser encamên qedexekirina Partiya Demokrasiyê (DEP) li Tirkîyê" weşand (li metnê ragihandî binêre).

### DEPARTMANA DEWLETÊ YA AMERIKAYÊ

Departmana Dewletê ya Amerikayê îsal raporeke 30 rûpelî li ser Mafên Mirov li Tirkîyê weşand (li metnê ragihandî binêre).

### AMNESTY INTERNATIONAL

Di Hezîrana 1994 de, rêxistina beşîşandinê ya navneteweyî, Amnesty International, raporeke 15 rûpelî li ser ragirtinan li Tirkîyê weşand. Navê vê raporê : "Tirkîye, Dengên muxalefetê ji nuh de di girtîgehê de ne" (li metnê ragihandî binêre).

### AVUKATÊN BÊ SÎNOR

Piştî seredana xwe ya 5mîn bo Tirkîyê, rêxistina Avukatên Bê Sînor, ku li Brukselê ye, raporeke gelek balkêş ku ji aliyê avukat Georges-Henri BEAUTHIER hatiye nivîsîn, weşand. Xalên sereke yên vê raporê ev in : rewşa avukatên Baroya Diyarbekirê di 1994 de, ragirtina Mihdî ZANA û rapora civîna xebatê û imzakerina lihevkerina "cêwîtiya" di navbera Baroyên Bruksel û Diyarbekirê de di 21 Gulan 94 de. Ev her du Baro ji aliyê Mîrza Pierre LEGROS, serokê baroya fransî ya Brukselê, û Fethi GÜMÜŞ, serokê baroya Diyarbekirê, hatin temsîl kirin.

Ev rapor di nameya Baroya Brukselê de hat weşandin û ji 2.500 avukatên brukselê, ji hemî Baroyên Beljikayê û ji Baroyên Ewropî yên mezin re hat şandin (li metnê ragihandî binêre).

## KURDÊN ERMENISTANÊ

### REWŞA ÎROYÎN

Ji salên 30 heta yên 80 Ermenistan weka navenda pêşdehatina çanda kurdî : edebiyat, folklor, kurdolojî bi awakî giştî, bû.

Dengê Kurdan li Yekîtiya Sovyêti gelek dihat bihîstin. Ji sedema girêdana wan a aktîf bi pîrsa xwe ya neteweyî bi rûmet li wan dihat nêrîn. Weşanên ku li wira li ser Kurdan derdiketin : pirtûkên zanyarî, helbest û çîrok, fêrên ziman û edebiyatê, radyoya kurdî li Erivanê, rojnama Riya Teze, komên lîz û şanoyê ... li cihanê navdar bûn. Bi saya xebata wan a sistematîk, xelk bi çand û folklorê kurdî ya dewlemend dibihîst û didît ku Kurd diviyên mafên xwe yên siyasî û çandî bistînin.

Ji salên 80 da, rewş bicarek guherî. Dewleta navendî ya dema Yekîtiya Sovyêti parastina hindikayîyan hinek temîn kiri bû. Nuha Yekîtiya Sovyêti nema heye. Neteweyên mezin ku tê de bûn nuha qedere xwe xistiye destê xwe. Komarên

wê hemî mafên xwe yê çarenûsiyê stendine. Statuya hindikayiyan nema baş xuya ye û gelek caran ew weka bizina qurbanê tên xuya bûn. Destelata (otorite) Moskovê ya parasker nema heye.

Di destpêkê de, amanca "Tevgera Karabaxê" li Ermenistanê di 1988 de ew bû ku dewleteke serbixwe pêk bîne. Piştî bûyerên Sumgayt pirsê sirgûnkirina Azeriyan nema, ji bo ku ew ji ber xwe û hemî bi carekê ji Ermenistanê derdikevin.

Îcar astengeke tenê li ber avakirina dewleteke ermenî ya tam maye, ango hebûna nêzikî 60.000 Kurdên Yezîdî (1) û misilman li ser axa wê yê neteweyî. Ji bo wê yekê, neteweparêzên ermenî biryar stend ku van her du komên Kurdan berdin hevdu. Rojnameyên wan dîtina ku Kurdên yezîdî ne Kurd, lê gelekî bicarek cihê, ne diweşand. Di rojnama "Dengê Kurdan" da, ronakbîrên kurd dijî vê nezeriya bicarek bê bingeha zanyarî derdikevin. S. Kotsyoy, kandidatê zanînen huqûqî, li ser wê yekê ewha dinivîsî : "Em bixwazin yan nexwazin, hin tevgerên ne vekirî li Ermenistanê hene û dixwazin her du komên olî yê sereke di nav Kurdan da, Yezîdî û Misilman, dijî hevdu derxînin. Lê Yezîdî xwe Kurd hesab dikin û divê em vê yekê bixin hesêb". Eynî Kotsyoy di gotareke din de dinivîsî : "Di jimartina 1989 de, li Ermenistanê gelekî nuh, ku heta îro cihanê nas ne dikir, ango Yezîdî, "hat dîtîn". Di quncika "netewahî" de, gelek Kurdên yezîdî "Yezîdî" nivîsî. Lê hukûmet napejirîne (qebûl nake) ku vê çewtiyê di pasaportan de rast bike, û ev yek pêwendiyên navneteweyî zortir dike. Piraniya mezin a Yezîdiyan, ku di nav vê de tevayiya ronakbîrên kurd heye, xwe weka Kurd hesab dike û dijî perçekirina sunî ya vî neteweyî derdikeve. Min bixwe pirsê ne rast a birîna Yezîdiyan ji dara kurdî vekir, ji bo ku ew bê mana ye". Neteweparêzên ermenî rojnama "Punik" ku propaganda dijî Kurdan dike ava kir. Wan tê da nivîsî ku Kurdên misilman di navbera 1915 û 1918 de beşdarî nijadkujiya ermenî bûn (2). Li gora eynî rojnamê, Yezîdî axaftinên li ser Kurdan û Yezîdiyan ne xweş in. "Punik" ewha dinivîsî : "Yezîdî heqareteke mezin dibînin eger meriv navê wan bike Kurd. Kurd jî Yezîdî û Ermeniyan weka "gawir" hesab dikin û ji destê wan heta qedeheke av jî qebûl nakin". Ew yek ne bangeke vekirî dijî Kurdan û teşwîqeke bo kîna neteweyî ye ?

Rojnama "Punik" bi navê Kurdên Yezîdî, bê ku haya wan jê hebe, dilivîya. Neteweparêzên ermenî ne dixwest têbigihîjin ku cihêtiya tenê di nava her du komên gelê kurd de di baweriyên wan ên olî de ye. Eynî rojname nepejirandina xwe li hemberî Yezîdiyan ku xwe Kurd hesab dikin nîşan dida : "Eger hin Yezîdî xwe Kurd dibînin, ev karê wan e; em Yezîdiyan weka Yezîdî nas dikin, ji bo ku edebiyata klassîk ku em dizanin cihêtiyeke vekirî di navbera Kurdan û Yezîdiyan de dike. Bi ser de jî, hemî hevalên me yê rast ên di nav wan de Yezîdî ne".

Weka ku tê de xuya dibe, Kurd di eynî demê de dijminên Ermenî û Yezîdiyan in. Di hewayê vê neteweparêziya ermenî ya zaferê de, ev yek dibe encama nijadkujiyê rast. Loma, Kurdên misilman neçar bûn ku malên xwe berdin û birevin derveyî Ermenistanê. Ew nêzikî 20.000 bûn. Kovara "Rapor-Kurdistan" li ser vê yekê nivîsî. Bi vî awayî neteweparêzên ermenî gihajtî amanca xwe : hemî Kurdên misilman biqewirînin.

Nuha dora Kurdên Yezîdî ye. Rojnama ermenî "Punik" bi rexnekirina tûj a ronakbîrên yezîdî li Ermenistanê aliyê xwe yê antî-Kurd xurt dike. Ew wan bi sempatiya Azerbaycanî ittiham dike.

Punik bi vî awayî dinivîse : "Ji berê di nav ronakbîr û niv-ronakbîrên yezîdî-kurd de komeke piçûk a hevalên me hebû. Piştê vekirî xuya bû ku di dirêjariya



salan de arîstokrasiya yezîdî, ku bi partokrasiya (hêza partiyek) mehelli bû yek, xwe gihand unsurên "rokdê" ku bi awakî vekirî sempatiya wan ji Azeriyan re hebûn, û bi vî awayî xwe gihand aliyê anti-ermenî yê Kurdên biyanî". Piştî vê êrişa tûj, ronakbîrên kurd xwe gelek ne rehet hesiya.

Lê ne bitenê ev bû. Punik hîn jî dinivîsî : "Meriv nikare ji xeynî hêrsbûnê li benda tişteki din bimîne, gava ku hin siyasiyên kurd ku ji bo hin konfêransan li Ermenistanê tên vexwendin, weka mudirê Enstituya Kurdî ya Parîsê, Kendal Nezan, bi belavkirina efsaneyên li ser sirgûnkirina 20.000 Kurdên misilman û kolekirina 50.000 Kurdên yezîdî yên ku mane hissên anti-ermenî teşwîq dikin. Bi ser de jî, nûnerên Kurdên yezîdî, dêlva ku dijî van tiştan derkevin, wan dikin nisbî".

Bi rastî, Kendal Nezan bi awakî gelek nerm di nameke ji serokê Ermenistanê re de xwest ku qewirandina Kurdan û ronakbîrên kurd bê rawestandî. Piştî weşandina vê nameyê di rojnama "Punik" de, komeke mezin ji neteweparêzên ermenî êrişî beşa Kurdolojiyê li Erivanê kir, lê ji bo ku tukes tê de nîn bû, wan bitenê nivîsa li ser deriyê wê "Beşa Kurdolojiyê" têk da (xera kir).

Ji 2, 3 salên piştî van weşanan de, nêzîkî 80% ji ronakbîrên kurd ji alana aktîf hunda bûn. Karmendên siyasî û civakî yên ronakbîrên kurd bi awakî hov ji aliyê milîsan hatin kuştin. Ev kuştin bitenê weka bûyerên cinayeta adî hatin hesab kirin.

Eger em werin Kurdên ku Ermenistanê berda, meriv dikare rêzeke gotaran li ser wan di rojnama "Dengê Kurd" bibîne. Lehiyên mezintirîn ên derhatiyên berê xwe da navçeyên Krasnodar û Stavropol. Rojnamevanên Dengê Kurd ku pirîcar çûn seredana van navçeyan ewha nivîsî : "Kurdan ji qedere xwe, ne bê heq, gazin dikin. Heta nuha ew li şaredariyên (belediye) van navçeyan ne hatine qeyd kirin. Û em dizanin ku kesê ne qeydkirî nikare karekî sabit bibîne û tikêten xwarinê û yên maddeyên bingehî yên jiyane bistîne. "Hemî mafên sîvil ji me hatine kişandin. Em bûne welatîyên çîna duyemîn", ew bi xemgînî dibêjin".

Eynî rojname nameyên ku rewşa xerab a penaberên kurd dibêjin û bangî alîkariyê dikin diweşîne. Ew tê de gerra xwe ji aliyekî bo aliyekî din, ji bo ku ji her derî hatine qewirandin, dibêjin. Sedema ku bi kar tê ev e : "Qeydkirina kesên ne Rûs qedexe ye". Ew jî bersiva wê ewha didin : "Di dewleteke pêşketî de giringiya netewahiyê çî ye ? Tiştê giring ew e ku ev kes merivek baş be ! Çima hukûmet me qeyd nake ? Ev yek dijî mafên mirov ku ji aliyê Neteweyên Yekbûyî hatine tesbît kirin e ...".

Gotareke din ewha dibêje : "Zarok qurbanên pêşîn in. Ew li Ermenistanê hinek xwenda bûn. Ew rûsî bi awakî pirr ne baş dipeyivin û nikarin xwendina xwe di sewiya hevalên xwe ku di umrê wan de ne bajon. Hin mamoste şîretan li Kurdan dikin ku zarokên xwe neşînin xwendegehê, ji bo ku ew tûtîştî tînegihêjin û ku ewê di nêzik de herin".

Eynî gotar vê bûyerê dibêje : "Li taxeke ku tê de piraniyeke penaber heye zarokek hat "batîze" kirin. Êvarê, komeke rûniştevanên taxê bi lîxistin û avêtina kevîran êrişî Kurdan kir. Berê ku herin, wan çend xanî tîk dan û got ku Kurd diviyan, berê ku pirr dereng bibe, biçin".

Bûyerên cihê yên weha her roj dibin û, mixabin, dawiya wan xuya nabe.

(1) Yezîdî, ku Kurd in, ola wan ji baweriyên zerdeştîyê (ola Kurdan a kevn) û yên islamê pêk hatiye. Ango, ew komeke olî, ne neteweyî, pêk tînin.

(2) Mixabin, rast e ku Kurdine fanatîk beşdarî nijadkujiya ermenî bûn. Lê gelek Kurd jî Ermenî veşartin û ji qirkirinê reha (xelas) kirin. Ermeniyên îro divên ku bi kîna rojane ya bûyerên berê nejin.

Çavkanî : Kurdên Yekîtiya Sovyêti ya kevn

1. Kinyaz Mirzoêv, Profes. Dr.
2. Elî Mamedoêv, rojnamevan-nivîskar
3. Şiyaliyê Ehmed, mudîrê xwendegehê
4. Temîrê Teyo, mudîrê xwendegehê
5. Mirazê Seyad, serokê şaredariyê û mamoste
6. Şakîrê Mihoyî, profêsor, Serokê şaxa Kurdolojiyê li Zanîngeha Erivanê
7. Tîmûrê Xelîl, rojnamevan-nivîskar
8. Celîlê Celîl, doktorê dîrokê
9. Çerkezê Reş, zimanzan
10. Prîskê Mihoyî, rojnamevan
11. Hesoyê Kazeng, rojnamevan
12. Aykurê Şekiro, kurdolog,
13. Rizganê Cengo, rojnamevan
14. Tosinê Reşîd, helbestvan û rojnamevan
15. Nûra Cewarî, hunermend û mamosteya muzîkê

## WEŞANÊN FIROTINÊ

WEŞANÊN ENSTITUYÊ	F.B.
Bultena agahdariyê (bi kurdî, fransî, hollandî, ingilîzî)	100
Dossier Kurdistan (bi fransî)	200
Dossier Koerdistan (bi hollandî)	200
Kurdistan File (bi ingilîzî)	200
CEMIL PAŞA Ekrem, Muhtasar hayatım	200
SOREKLÎ Şahîne Bekir, Jana Heft Salan (helbest)	250
BIRO Taharê, Memê û Eysê (şano)	200
SHAKELY Ferhad, Kurdish Nationalism in Mam û Zin of Ahmad-î Khanî (bi ingilîzî)	250
KURDISTAN (bi fransî, bi hevkarîya Solidarité Socialiste)	100
HASRATYAN Manvêl, Kurdên Tirkîyê Di Dema Herî Nuh Da	400
TORÎ Nêrgîz, Kawa Efsanesî (bi tirkî)	150
Kasêta hozan Birader : Evdalê Zeynê	250
Kartên postê yên bireng	25
<b>WEŞANÊN DIN</b>	
<b>BI KURDÎ</b>	
<u>Pirtûk</u>	
AHMED Feqîr, Dîwan Reş I	250
BAKSI Mahmut, Hêlîn	280
BEDIR XAN Kamuran, Stêr	125
BOYIK Eskerê, Mem û Zîn (şano)	120
BURKAY Kemal, Azadî û Jiyan	300
CEWERÎ Firat, Dê Şêrîne	180
CEWERÎ Firat, Kevoka spî	200
CIGERXWÎN, Tarîxa Kurdistan 1, 2	300
CIGERXWÎN, Folklorê kurdî	250
DIJWAR Egîd, Yekîtiya çûkan	300
DÜZGÜN M., COMERD M., TORNÊCENGÎ H., Dêrsim de dîwayî, qesê pî-kalîkan, erf u mecazî, çibenokî, weletnayênî (dumilî)	300
FERHO M. Derwêş, Dengê Roja Dîl	180
FERAT Selîm, Bijî Kurdistan "Êş"	200
GERMIYANÎ Aso û TÎGRÎS Amed, Kurteyî Mêjuyî Kurd û Kurdistan	250
HEBEŞ Hussên, Li wir lêvên kevîran çik didin	300

KILIÇ Hazım, Evdirehîm Rehmiyê Hekarî	300
MELE Zahidê Diyarbekrî, Herdûbat	150
MERÎWANÎ Peşêw, Mam Rêwî "sorani"	200
PERWER Şivan, Çiroka Newrozê	300
PINTER Harold, Zimanê çiya	150
PUŞKÎN A., Masîvanê kal û masiyê sor	125
REŞÎD Tosinê, Siyabend û Xecê	150
SIRWA Aziz, Pelke Zêrêne (sorani)	250
SOREKLÎ Şahîne B., Em û Pirsê Me	200
SOREKLÎ Şahîne B., Wendabûn	200
Şemo Ereb, Dimdim	200
TÎGRÎS Ehmed û B. WELATEVÎN, Kurteyêkey coğrafya (sorani)	150
UZUN Mehmet, Mirina Kalekî Rind	600
WEŞANÊN RIYA AZADÎ, Destana Memê Alan	200
WEŞANXANA TARA, Mûsîqa (sorani)	200
WEŞANXANA ÇAND, Aladîn û Lampaya bi Efsûn	200
WEŞANXANA SARA, Şengul û Mengul "şano dramatik"	200
ZINAR Zeynelabidîn, Xwençe	400

#### Kovar

ENSTITUYA KURDÎ YA PARÎSÊ, Hêvî	280
NÛDEM	200

#### Sêlik, kasêt, video û kartên postê

Sêlika hozan Brader	250
Sêlika Gulîstan: My believed mother	700
Kasêt	250
Video	600
Kartên postê	50
Kartên postê	20

#### BI FRANSÎ

KUTSCHERA Chris, Le Mouvement National Kurde	1000
--	------

#### BI HOLLANDÎ

FERHO M. Derwêş û CAVENTS Gerd, Cigerxwîn, Poëzie uit Koerdistan	180
--	-----

FERHO Medenî, Lied der Aarde	130
KOERDISCH CENTRUM, Arnhem, Het leven van de Koerden	120
HOFF Ruud, De Koerden als regionale speelbal ?	100
VANDEWIJER Ina, Het Zilveren Ei	50

#### BI INGİLİZİ

LAZER Sheri, Into Kurdistan	500
-----------------------------	-----

#### BI ALMANİ

AMMAN Birgit, Traurige Reise	200
------------------------------	-----

#### BI TIRKİ

AEGLETON William, Mehabat Kürt Cumhuriyeti 1946	250
BAŞKAYA Fikret, Paradigmanın iflası	300
BEŞİKÇİ İsmail, Devletlerarası sömürge Kürdistan	750
BOYIK Eskerê, Dağ çiçekleri	120
BULUT Faik, Dar üçgende üç isyan	350
CIVAN Rojvanê, Şeyh Said isyanı	120
DIKILI A., Kürt sol sosyetesı	200
DÜZGÜN M., COMERD M., TORNÊCENGI H.; Dersim'de dualar, atasözleri, mecazlar, bilmeceler, şaşirtmacalar	300
IBN'ÛL ERZAK, Mervani Kürtleri Tarihi	200
INSTITUT KURDE DE PARIS, Studia Kurdica	200
MAR Cemşit, Dersim destanı	120
NIKITIN Bazil, Kürtler	400
ROHAT, Kürdoloji biliminin 200 yıllık geçmişi	300
TAŞ A., Türkiye Kürdistanı, ekonomik ve sosyal yapı	250
ZANA Mehdi, Bekle Diyarbakır	300

#### BI EREBİ

BEDRUDDİN Salah, El-Ekrad şe'ben we qadiyyeten	250
--	-----

## VOORSTELLING VAN DE EXTERNE DOCENTEN

Jean-Marie Criel en Jos Devriendt  
geven twee werksessies over  
dansbeleving en de (voor de westerse mens dikwijls verborgen) culturele betekenis van het dansen  
in Turks Koerdistan

**Adres:** "Landelijke vereniging voor dans en bewegingstheater", Pacificatiestraat, 4, 2000 Antwerpen  
(03/233.01.46)

### Curriculum Vitae

- Jean-Marie Criel en Jos Devriendt zijn de oprichters (in 1982) en drijvende krachten van de folkoredansgroep "KAVAK" (Antwerpen), die zijn werking toespitst op de dansen en de folklore van Anatolië.
- Sinds 1978 hebben ze 18 studiereizen gemaakt in Turkije, dit stemt overeen met een verblijf dat ongeveer twee jaar zou geduurd hebben.  
Tijdens 6 van deze reizen bezochten ze Turks Koerdistan. Ze leerden er de dansen van de streek kennen, ze verrichtten er wetenschappelijk onderzoek over het culturele erfgoed, ze verzamelden een heleboel materiaal (kostuums) en veel van hun onderzoeksresultaten werden vastgelegd op klank- en beeldband.
- Jean-Marie Criel (°1947) is dansleider-choreograaf.  
Hij is eveneens een verdienstelijk reisleider en amateur-fotograaf. Van 1979 tot 1993 was hij beroepshalve verbonden aan de VZW CeBAG, een integratiecentrum voor islamitische migranten te Antwerpen.
- Jos Devriendt (°1954) is conservator van het uitgebreide en kostbare kostuumbestand van de groep.  
Van de meer dan 400 kostuums zijn er een honderdtal afkomstig uit Turks Koerdistan.  
Tot de conservatiewerkzaamheden behoren ook die van het restaureren van oude stukken en het maken van getrouwe kopieën van de traditionele kledij.  
Als docent heeft hij zich gespecialiseerd in de typische vrouwendansen.
- Naast de eigen dansgroep begeleiden ze beiden sinds maart 1992 ook de dansgroep van het Koerdisch Instituut te Brussel.

## VOORSTELLING VAN DE WERKSESSIE: "DANS in TURKS KOERDISTAN"

Om de dansbeleving bij de Turkse Koerden te begrijpen moet je inzicht verwerven in hun levensomstandigheden.

### "LEVENDE TRADITIES UIT KOERDISTAN"

"Een vrije vos is meer waard dan een gevangen leeuw" (Koerdisch spreekwoord)

Vijf jaar geleden hadden nog maar weinigen onder ons van de Koerden gehoord.

Sinds de Golfoorlog en zijn nasleep is dat wel anders. In de winter van 1991 overspoelden ze met duizenden onze TV-schermen, mannen in broeken met lage zolders, vrouwen met lange rokken en kinderen met grote donkere ogen, ploeterend in de natte sneeuw, hongerig, angstig, op de vlucht voor het leger van Saddam Hoessein. Deze laatste wou, na zijn nederlaag tegen de Westerse geallieerden, weerwraak nemen op de opstandige bevolkingsgroepen in Irak, de Sjiitén uit de zuidelijke en de Koerden uit de noordelijke provincies van Irak.

Sindsdien zijn de Koerden niet meer uit het nieuwsjournaal weg geweest. Met de regelmaat van een klok bereiken ons berichten over o.a. aanslagen van de P.K.K. de Koerdische vrijheidsstrijders die, meer dan tien jaar geleden reeds, de oorlog verklaarden aan de Turkse staat en over de Turkse legeracties die hierop het antwoord waren. Sinds de zomer van '93 komen zelfs Europeanen wel eens in de vuurlijn te liggen, toen de P.K.K. bomaanslagen pleegde op toeristische hotels in Turkije en op Turkse bezittingen in Frankrijk en in Zwitserland.

## VOORSTELLING VAN DE WERKSESSIES (vervolg 1)

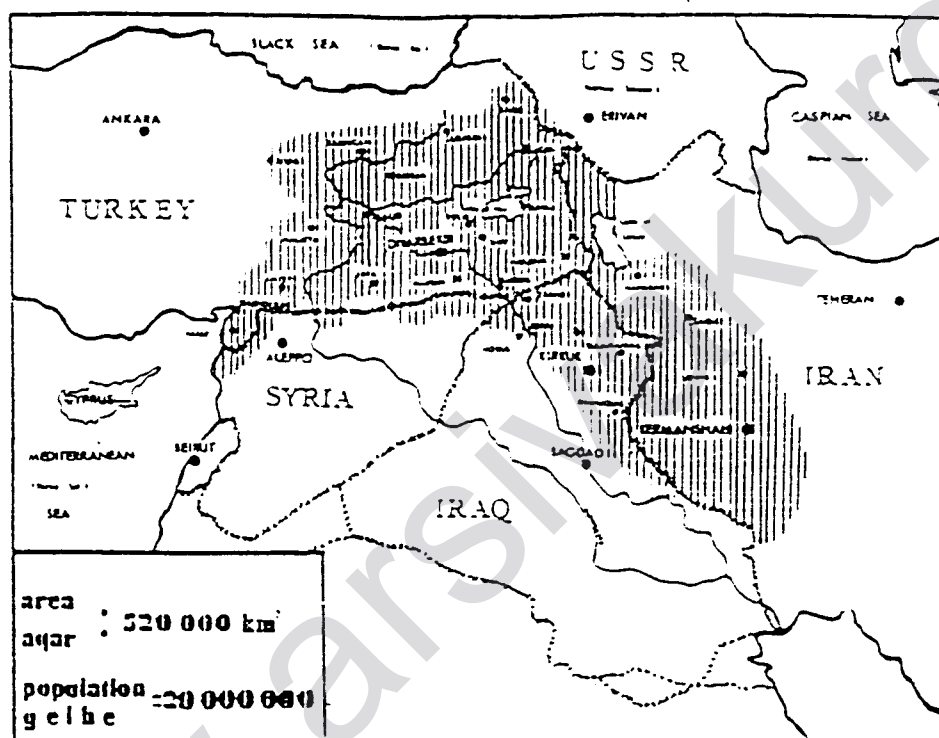
### RECENTE KOERDISCHE GESCHIEDENIS

De Koerden leven al heel lang in Koerdistan, een gebied dat ongeveer 18 keer zo groot is als België. Het strekt zich uit over Zuid-Oost Turkije, Noord-Irak, West-Iran en een klein stukje van Noord-Syrië. Die verdeling kwam er in 1923 bij het verdrag van Lausanne, en dit ondanks het feit dat 3 jaar eerder bij het verdrag van Sèvres (1920) de Westerse mogendheden reeds in het noorden van het (huidige) Irak, de oprichting hadden voorzien van een nieuwe onafhankelijke staat KOERDISTAN.

Tussen 1920 en 1923 kwam het Osmaanse regime van Istanbul ten val. Het werd opgevolgd door de jonge Turkse republiek met Mustafa Kemal (Atatürk) als staatshoofd.

Maar, belangrijker nog, er werd in die streek petroleum aangeboord en de Engelsen waren niet van plan om het meest interessante stuk van hun Irakees mandaatgebied zonder meer af te staan.

Er werden dus nieuwe afspraken gemaakt waarbij geen sprake meer was van een onafhankelijk Koerdistan.



Koerdistan is het gearceerde gebied op de kaart

### KARAKTERISTIEKEN VAN DE KOERDISCHE CULTUUR EN SAMENLEVING

De Koerden zijn verwant met de oude Meden. De eerste geschiedkundige berichten over het leven van deze bevolkingsgroep in dat deel van de wereld, dateren uit die geschiedkundige periode (minstens 1.000 jaar voor onze jaartelling!).

De Koerdische taal behoort tot de Indogermaanse taalgroep, waaronder ook de Germaanse (Duits, Nederlands, ...), de Romaanse (Frans, Italiaans, ...), de Slavische talen en o.a. ook het Perzisch behoren.

Het is trouwens opvallend hoeveel Koerdische woorden in onze Westeuropese talen een herkenbaar equivalent kennen. Op grammaticaal gebied is de verwantschap nog duidelijker. Het gevolg hiervan is dat in Turkije bijvoorbeeld, de middelbare scholieren van Koerdische oorsprong veel sneller Engels leren dan hun Turkse medeleerlingen. Het Engels en het Koerdisch hebben namelijk dezelfde structuur, terwijl het Turks een totaal andere opbouw heeft. Turkse leerlingen hebben dan ook geen vergelijkingspunten, wat het aanleren van een Westeuropese taal moeilijk maakt.

## VOORSTELLING VAN DE WERKSESSIES (vervolg 2)

Als je de meest karakteristieke eigenschappen van het Koerdische volk op een rijtje zou zetten, dan staat de liefde voor een vrije, onafhankelijke staatsstructuur zonder twijfel bovenaan.

Uit afkeer voor onderwerping en verdrukking vluchtten de Koerden gedurende hun hele bestaansgeschiedenis bergen in. De bewoners van de vlakten wonen in dorpen die makkelijk te controleren zijn door de landheren en door het centraal gezag van de overheid. Weerbarstige bewoners die weigeren hun belastingen te betalen kunnen er makkelijk opgespoord en gestraft worden.

Daartegenover zijn de ruige bergen van Koerdistan (ook vandaag nog) heel moeilijk te betreden. Het leven is er harder maar de bergbewoner ademt er vrijer. Het kleine bergdorp, hangend aan een afgelegen bergflank of de zware geitewollen tent van de Koerdische nomade, bieden dezelfde veiligheid als die van een grote sterke middeleeuwse burcht en de steile bergwanden zijn net als de kanteelmuren onoverwinbaar.

Dankzij deze aangeboren vrijheidsdrang heeft het Koerdische volk de eeuwenlange vervolging en zware verdrukking overleefd.

Anderzijds is deze eigenschap ook één van de oorzaken die geleid hebben tot het ontstaan van een onderontwikkeld Koerdisch binnenland. Het leven in afzondering, de voortdurende strijd tegen de natuur, de andere stammen of tegen de centrale regeringen in Ankara (Turkije), Bagdad (Irak) of Teheran (Iran) hebben nog steeds onwetendheid, analfabetisme en gebrekkige gezondheidszorgen tot gevolg.

De culturele onderdrukking is één van de andere oorzaken van deze onderontwikkeling. In Iran en Turkije bestaat er geen onderwijs in het Koerdisch. Tot in 1992 was in Turkije het gebruik van de Koerdische taal, de uitgave van Koerdische publikaties, het beluisteren van Koerdische liederen of het vieren van Koerdische feesten door de Turkse grondwet verboden. Alleen in Iraaks Koerdistan wordt er onderwijs verstrekt in de eigen taal, maar gedurende de laatste decennia komen de oorlogsomstandigheden daar dan weer roet in het (ontwikkelings)eten gooien.

## DANS EN MUZIEK IN KOERDISTAN

Zoals de andere volkeren van het midden-oosten hebben de Koerden ook een uitgesproken gevoel voor dans en muziek die zij dan ook veelvuldig beoefenen.

Dat is natuurlijk het geval bij feesten maar ook bij minder voor de hand liggende gebeurtenissen, bijvoorbeeld wanneer de jonge mannen die hun dienstplicht moeten vervullen, afscheidnemen of ook, zoals ikzelf in 1979 in Diyabakir kon meemaken, bij een staking. In de westerse wereld steken de stakingspiketten soms autobanden in de fik om op symbolische wijze het "heilige strijdvuur" aan te wakkeren, maar de Koerden halen ook een "dawôl" (grote trom) en een "zuma" (Anatolische schalmei) tevoorschijn. En op de klanken van trom en schalmei MOET er gedanst worden.

Vele Koerdische dansen zijn rijdansen, waarbij de dansers schouder aan schouder staan, de vingers neengestengeld met die van de buur. Van deze dansvorm, een menselijke muur die ritmisch op en neer deint, gaat een enorme kracht uit. Het is de kracht van de saamhorigheid die heerst binnen de familie, het dorp, de stam en de clan. Hoe kleiner de danswegingen worden die de dansers uitvoeren, des te groter wordt de innerlijke energie die door de groepsdans wordt aangewakkerd. Plotselinge uitbarstingen van extatische danswoede of oorverdovend geroep zijn hiervan het gevolg.

Bij andere rijdansen leggen de dansers de handen op elkaars schouders of ze houden elkaar bij de pinken vast waarbij expressieve ambewegingen het dansritme ondersteunen.

De Koerden hebben een voorliefde voor gemengde rijdansen waarbij mannen en vrouwen samen kunnen dansen. Meestal worden er dansliederen gezongen door een voorzanger die de strofen aanzet, waarna de overigen de zang herhalen of beantwoorden.

Het komt ook voor dat de voorzanger gaat improviseren, hij kan door gelijk wat geïnspireerd worden: de feestelijke gelegenheid zelf, de natuur, het vaderland of de oude mythen. Het dagelijkse leven kan ook stof tot improviseren leveren, er ontstaan dan gezangen waarin loftuitingen, plagerijen (vaak tussen meisjes en jongens) of zelfs ernstige kritiek probleemloos aan bod komen. Wie bij deze lof, plagerij of kritiek persoonlijk aangesproken wordt, kan bij de volgende strofe de rol van de voorzanger overnemen en al improviserend zijn antwoord kenbaar maken. Het is overbodig om te vermelden dat één exemplaar van zo'n geïmproviseerd danslied buitengewoon lang wordt. Het levert heel wat muziekmateriaal en meer dan voldoende coupletten op om een hele CD te kunnen vullen.



### VOORSTELLING VAN DE WERKSESSIES (vervolg 3)

#### Er bestaan ook aparte mannen- en vrouwendansen.

De typische mannendansen zijn meestal snel en krachtig. Een aantal mannendansen worden los van elkaar gedanst en hebben de "strijd" als thema: twee dansers (of twee groepen van dansers) dagen elkaar uit, achtervolgen elkaar en slaan er soms duchtig op los. Soms hanteren ze lange stokken, zoals o.a. in Urfa.

In een andere mannendans (uit de Turkse provincie Bingöl) worden dan weer arenden ten tonele gevoerd, waarbij de voordanser uitbeeldt hoe een adelaar zijn prooi tegen de hebberrige soortgenoten verdedigt. Hier ook dansen de mannen los van elkaar, tegelijk houden ze kleurrijke zwaaidoeken in de handen.

De danspassen imiteren op aandoenlijke wijze de enigszins onhandige grondbewegingen van deze grote roofvogels.

De typische vrouwendansen zijn meestal trager maar ze zijn veel sierlijker dan die waaraan de mannen deelnemen. Wat opvalt is, dat de vele bewegingen van de vrouwendansen ontstaan uit en beïnvloed worden door de bewegingen van de vrouwenkledij. De vrouwen kunnen op sierlijke wijze het zwaaien van hun lange jurken en mantels benutten. Het gezwai van hun kledij wordt omgetoverd in elegante dansbewegingen waardoor hun samendans een wervelend en oogverblindend schouwspel wordt.

Naast thema's zoals de "strijd" en de "natuur" is er nog een ander thema dat opvallend aanwezig is in de Koerdische danscultuur, dat van het "vuur".

Dit zeer oude thema is een restant uit de antieke godsdienstbeleving van de Meden en de Koerden: het Zoroastrisme (en de daaruit ontstane eredienst voor de god Mithra) waarin de uitgesproken dualiteit tussen GOED en KWAAD, LICHT en DONKER, VUUR en DUISTERNIS de hoofdaandacht krijgt.

De "çar çira" (letterlijk betekent het : de vier lichten) is zo'n vuurdans, die vooral bij een huwelijksceremonie wordt uitgevoerd als geluksbrenger: de dansers dragen brandende kaarsen waarvan het licht de duistere krachten van het KWAAD moeten verjagen.

De huidige dansvorm stamt uit Elazig (Harput). In Gaziantep houden familie en vrienden, daags voor de huwelijksvoltrekking, een soort kaarsjes-optocht dwars doorheen het hele dorp waarbij met begeleiding van een grote trom of van enkele "dav's" (grote tamboerijnen) traditionele huwelijksliederen gezongen worden.

Een andere vuurdans is de "SIMSIM" uit Adiyaman. In een ketel wordt vuur aangestoken dat al dansend, meestal door een meisje, aan de ganse gemeenschap wordt getoond. Deze dans vormt een onderdeel van de oude "Newroz-riten", de viering van de aanvang van het nieuwe jaar op 21 maart, wanneer de lente begint en de natuur herleeft. Op dat tijdstip wordt door iedereen de stralende 'Mehr' (Mithra) geëerd.

Ter gelegenheid van het (lente)Nieuwjaarsfeest worden op traditionele wijze grote vuren op de bergen aangestoken om de winter te verdrijven en de lente te begroeten.

**"Newroz" is het meest belangrijke Koerdische feest. Op dit ogenblik is het uitgegroeid tot een symbool van de strijd voor het behoud van de Koerdische eigenheid.**

### DE KOERDISCHE GEMEENSCHAP IN BELGIË

Wie in België het "Newroz-feest" wil meemaken, kan hiervoor terecht in het Koerdisch Instituut te Brussel. Elk jaar wordt er een feestelijke avond ingericht boordevol dans en muziek.

Het Koerdisch Instituut behartigt de belangen van de Koerden die in België verblijven (waaronder die van vele politieke vluchtelingen), verstrekt hulp bij hun integratie, beschikt over een goed voorzien documentatiecentrum dat jaarlijks bezocht wordt door tientallen studenten die er hun scriptie komen voorbereiden en probeert door het inrichten van informatie-avonden de Koerdische zaak te dienen door ze meer bekendheid te geven aan een groter aantal mensen.

Om de Koerdische cultuur bekend te maken, beschikt het instituut ook over een dans- en muziekgroep.

De LANDELIJKE VERENIGING VOOR DANS EN BEWEGINGSTHEATER kan met enige trots melden dat deze Koerdische groep ook één van hun aangesloten leden is.

Met een kern van jonge enthousiaste dansers, drie muzikanten en een zangeres, hebben ze een programma opgebouwd met dansen en liederen die afkomstig zijn uit alle delen van Koerdistan. Met hun kleurrijke, authentieke kostuums en hun aanstekelijke geestdrift waren ze reeds dé sensatie op een aantal dansfestivals.

Jean-Marie Criel

IPC BRUSSEL WOENSDAG 15 JUNI 14 uur

**PERSVOORSTELLING**

Internationaal Dossier uitgeverij EPO

**Faraç**

Relaas uit de Turkse folterkamers

van Mickaël Suphi

Sprekers

**Hugo Franssen**, uitgever

Verwelkoming

**Hugo Van Rompaey**, senator

Hij schreef voorwoord in boek. Hij bracht recent een bezoek aan Turkije als lid van een parlementaire delegatie.

**Georges-Henri Beauthier**, advocaat

Hij bezocht reeds verscheidene malen Turkije in opdracht van Advokaten zonder grenzen

**Mickaël Suphi**

Vragen

Het boek verschijnt in september 1994 in Franse vertaling.  
De persvoorstelling zal in beide landstalen worden gehouden.

**Technische gegevens**

ISBN 90 6445 837 5  
139 bladzijden, 550 Bfr.

De auteur zal na einde van de persvoorstelling snel vertrekken.  
Wij rekenen hiervoor op uw begrip.  
U kan verdere informatie bekomen bij uitgeverij EPO.

Twee bezoeken aan Turkije en uitgebreide gesprekken met meer dan honderd mensen overtuigen mij ervan dat Mickael Suphi waarheid spreekt in zijn boek "Relaas uit folterkamers in Turkije". Die waarheid is dat door het Turkse leger op bestiale wijze mensen worden gefolterd.

Op 30 december 1990 aanvaardde ik de opdracht om een veertigjarige, getroffen door een ernstig hartinfarkt, te evacueren uit een bergdorp in Zuid-Oost Turkije. Het werd een lijdenstocht van dertien lange uren. Het Turkse leger veinsde toen een helikopter te zullen sturen. Na vier en een half uur wachten kwam de koele mededeling dat alle helikopters defekt waren. Tijdens het transport kwamen tot tweemaal toe patrouilles in aktie die de patiënt bedreigden met opgeheven wapens op scherp en krachtige lichtfaren.

Ziedaar de wijze waarop het Turkse leger de Rode-kruis- of Halve-maan-principes toepast op mensen die in stervensgevaar verkeren. Mickael Suphi vertelt U indrukwekkend, bijwijlen in een hard verhaal, hoe het Turkse leger structureel verknocht is aan de behoefte om gezag te laten gelden bij middel van bestiale folterpraktijken. Reeds tweemaal is Mickael Suphi, genaturaliseerde Belg, daarom aangevallen door Turkse extremisten. Deze persconferentie moest georganiseerd worden in de sfeer van bedreiging vanuit de achtergrond.

Ik ben niet bang voor deze dreiging, maar wel benieuwd of ook repressie zal uitgeoefend worden op de auteur van het voorwoord.

Ik ben benieuwd te weten of er in België nog plaats is voor vrije meningsuiting en voor het aanklagen van de flagrante schending van de mensenrechten in Turkije, dan wel dat Turkse extremisten er zich de macht mogen toeëigenen om het zwijgen op te leggen aan de boodschappers van deze droeve waarheid.

Op 5 juni jl. zei de Anglicaanse aartsbisschop te Portsmouth dat D-Day geen aanval was op het Duitse volk, maar wel op het Duits regime, op het Hitlerisme, ter bevrijding van Europa en van het Duitse volk.

Vandaag breekt een Turkse D-Dag aan. Niet met wapens maar met de kracht van een moedige spiritualiteit heeft nu een invasie op Ankara plaats. Dit boek is niet gericht tegen het Turkse volk, maar wel tegen de Turkse generaals die de vaders zijn van bestiale folterpraktijken.

Dit boek zal duizenden Turkse slachtoffers bevrijden van deze schandelijke praktijken. De auteur riskeert misschien zijn leven.

Welnu, het woord is nu aan de Raad van Europa, mensenrechtenorganisatie bij uitstek. Hiervan is Turkije ook lid. Het woord is ook aan de NAVO-generaals. Blijft men zomaar onvoorwaardelijk strijdmakkertje spelen met generaals die het absoluut willen hebben van beestachtige folterrepressie.

Turkije is een prachtig land, landschappelijk, cultureel en historisch. Het heeft economische troeven. Het leger jaagt echter door zijn waanzinnig optreden het budget in een deficitaire afgrond en doet de inflatie oplopen tot meer dan 100%.

Mijnheer de President Demirel, lees dit boek en laat het lezen door de internationale gemeenschap. De dag waarop dit boek geen waarheid meer is, zal U welkom zijn in de Europese Unie en zal uw volk het goed hebben. Dat verdient uw volk.

15.06.94

Hugo Van Rompaey

## Verklaring van Mickaël Suphi

Eerst en vooral wil ik iedereen bedanken die bijgedragen heeft om het boek in zijn definitieve vorm te krijgen zoals het nu is.

Senator Van Rompaey die een prachtig voorwoord geschreven heeft met een boodschap die specifiek gericht is aan president Demirel.

Hugo Franssen en iedereen van uitgeverij EPO die zich iedere dag in het zweet hebben gewerkt om het boek op de markt te brengen.

Advokaat Jan Fermon en zijn collega's die iedere dag een beetje meer van zichzelf geven om onmenselijkheden aan te klagen.

Binnenlandse Zaken die de veiligheid heeft gegarandeerd voor velen die het nodig hadden.

En tenslotte dank ik ook iedere burger bij voorbaat die in de toekomst zal strijden voor een betere en menselijke wereld.

Ik was trots toen ik in Turkije aankwam om mijn legerdienst te volbrengen. Maar na enkele maanden was er geen gevoel van trots meer in mijn lichaam. Ik schaamde mij als Turk. Dat was op 24 augustus 1987.

Elke jonge Turk heeft twee keuzes om zijn militaire dienstplicht te volbrengen. Ofwel betaalt hij 200.000 Bfr. en vervult een dienst van twee maanden of hij betaalt niet en gaat naar het leger voor 18 maanden. Ik koos voor de tweede mogelijkheid.

Het militaire leven trok mij aan. Ik wou vrijheid en zelfstandig zijn. Dat waren de twee voornaamste redenen waarom ik niet zoals de meeste Turken in het buitenland koos voor de eerste mogelijkheid. Nu besef ik dat ik jong, dom en naïef was.

Die eerste 45 dagen in Kutahya kwamen hard aan voor iemand die zijn hele leven in België gewoond had. De discipline en de eenzaamheid in het leger waren voor hij het hardst om dragen.

Maar zo stak het Turkse leger in elkaar.

Een oude en wijze man had mij reeds tevoren gezegd : "In het leger krijgt iedereen klappen op het hoofd, maar dat is normaal in ons land".

Na een maand opleiding in Kutahya werd ik bij de commandant geroepen. Hij was in het gezelschap van een hoge officier. Omdat ik meerdere talen sprak, kwam dit hem blijkbaar voordelig uit.

Even later wist ik dat hij iemand zocht als tolk en receptionist bij de MIT. Mijn jongensdroom leek in vervulling te gaan. Ik mocht mijn resterende dagen van

mijn opleiding voltooiën in burgerkledij. Mijn haren mochten weer langer worden. Na 45 dagen in Kutahya kreeg ik 10 dagen verlof en mocht ik mijn familie gaan opzoeken in Gaziantep. Ook moest ik met een verbindingsofficier contact opnemen die mij verdere inlichtingen zou verschaffen. Toen ik contact nam met die officier was ik verbaasd. De man sprak niet van tewerkstelling als tolk, maar zei mij dat ik zes weken opleiding zou volgen in Eskisehir. Ze zouden mij ginds leren hoe men iemand verhoort. Op dat moment beseftte ik niet dat de term 'uitverhoren' neerkwam op martelen.

Nogmaals ik was geboren en getogen in België en was naïef.

Enkele dagen later kwam ik aan te Eskisehir. Ik wist nog niet dat de kazerne, midden in de stad, een totaal nieuwe wending in mijn leven zou geven. Ik kreeg er een deknaam: Faraç. Als iemand mijn naam vroeg, kreeg hij als antwoord 'Faraç'. Ik zou een opleiding krijgen van zes weken. Niet als tolk of als receptionist, maar als folteraar. Naderhand zou men mij naar Istanboel of Ankara sturen. Waarschijnlijk om 'toeristen' die betrokken waren bij misdrijven zoals drugtrafiek te 'verhoren'.

De eerste twee dagen werden Murat, Metin en ikzelf zodanig hard aangepakt door Vedat en 'Doctor' dat wij veranderden in machines zonder enig gevoel. We werden gehersenspoeld. Gemanipuleerd. Onze geestelijke weerstand werd gebroken. Vedat en Doctor hadden de taak ons in zes weken alles te leren over foltering, terechtstellingen, manipulaties en andere smerigheden. Nadat we gedurende twee dagen theoretische lessen hadden gekregen over verscheidene foltertechnieken werden we door Vedat wakker gemaakt om twee uur 's nachts. Het was tijd om de theoretische lessen in de praktijk uit te oefenen. Toen we in de folterkamer kwamen stonden er drie personen voor ons. Geblinddoekt, gehandboeid en over hun mond was kleefband geplakt. Drie proefkonijnen voor drie leerling-folteraars. Een oude man van boven de zestig en twee mannen van rond de dertig werden ervan beschuldigd opposanten te zijn. Ze werden alle drie gedurende 2 uur gefolterd. Ik maakte er kennis met de 'falaka' en met de 'Palestijnse ophanging'.

De volgende dag vertoonde een gelijkaardig scenario.

Nu werden vier gevangenen door ons gefolterd. Een journalist en drie anderen. Ze kregen de 'hondekooi', de 'kaasfoltering'...

Enkele dagen later brachten ze zogezegde terroristen binnen. Neen, ditmaal was er maar één slachtoffer: een kind van hoogstens 12 jaar oud. Het was een test. Om te zien of we reeds ongevoelig waren. Als we zo'n kind zouden folteren, dan zouden we wel iedereen folteren. Maar op dat moment beseftte ik dat dit kind geen terrorist kon zijn en dat vermoedelijk al de andere gevangenen onschuldig waren. Ze werden gebruikt als proefkonijnen. Ik weigerde het kind te folteren. Ik had mijn angst overwonnen. Ik werd afgeranseld, bedreigd, en psychologisch gemarteld. Mijn twee collega's hebben het kind wel gefolterd. Toen ik hen later vroeg wat er gebeurd was met het kind boog Metin het hoofd en kreeg Murat tranen in de ogen. Dat beeld zie ik soms nog voor me in nachtmerries. Enkele later zag ik kans om te vluchten. Met veel geluk en corrupte ambtenaren ben ik er in geslaagd uit Turkije weg te geraken.

Velen zullen zich afvragen waarom ik nu pas mijn ervaringen onthul en niet meteen bij mijn terugkeer in België. Daarvoor zijn er vele redenen. Eerst en vooral had men mij zo hard aangepakt dat ik vreesde voor mijn eigen leven. Ik vreesde ook voor het leven van anderen, waaronder mijn twee collega's. Vedat had ons ooit gezegd dat ons leven van elkander afhing. Mocht iemand spreken of verdwijnen, dan zouden de twee anderen daarvoor de prijs betalen. Ik besloot niet te spreken, en te vergeten.

Ik trouwde, maar zie niets tegen mijn vrouw en familieleden. Ze wisten wel dat ik deserteur was en niet meer naar Turkije kon, maar de werkelijke reden van mijn desertie heeft niemand geweten. Ze wisten niet wie Faraç was. In 1992 heb ik de Belgische nationaliteit aangevraagd en verkregen.

In juli 1993 ontving ik, na de Turkse verkiezingen, een telefoontje. Aan de andere kant klonk het "Faraç" en de stem uitte bedreigingen. Niemand had die naam van mij gehoord. Het was dus geen flauwe grap. Alleen de mensen in Eskisehir wisten wie Faraç was. Enkele dagen later kreeg ik weer zo'n telefoontje en besepte ik dat mijn naaste omgeving, die zich van geen kwaad bewust was, en ikzelf groot gevaar liepen.

Voor een tweede maal werd mijn leven overhoop gehaald. Ik verliet vrouw, familie en vrienden en vertrokken naar het buitenland.

Ik nam echter ook contact op met uitgever Hugo Franssen en liet hem mijn nota's zien.

Tot heden voel ik mij een tijdbom, waarvan het mechanisme blijft tikken. Vandaag, hier in deze perszaal, komt deze bom tot ontploffing en kan ik mij van deze zware last bevrijden.

Vanaf heden zal ik iedere minuut van mijn toekomst besteden aan een taak die ik reeds vijf jaar geleden had moeten opnemen; de democratische krachten steunen en vooral de wereld doen inzien dat er ergens een volkerenmoord aan de gang is waar velen blind voor blijven.

Kinderen, vrouwen en mannen worden slachtoffer van enkele hooggeplaatste heren en dames van een 'schaduwregering', enkel en alleen omwille van hun cultuur en taal.

Belangrijk. Dit boek is niet geschreven om schade te berokkenen aan mijn vaderland. Integendeel. Het is geschreven om de mistoestanden in Turkije aan te klagen. Een toestand die Turkije enorme schade toebrengt.

En als mijn leven daarbij kan dienen, geef ik het met fierheid.

Want ja... ik hou van Turkije en daar ben ik fier op.

Voor een toekomstig Turkije waar elk volk welkom is, waar mensen in vrede leven.

Ik dank u.

Mickaël Suphi

Mickaël Suphi est de nationalité belge. Il est le témoin par excellence des violations des droits de l'homme en Turquie. Le lundi de Pâques 1994, tandis qu'il met la dernière main à ce livre, quelques Turcs non-identifiés l'attaquent dans les bois de Geel, dans un pur style commando. Intimidation pour empêcher la publication de cet ouvrage.

\*\*\*\*\*

## **Faraç**

***Dans les salles de torture de Turquie***

de

**Mickaël Suphi**

\*\*\*\*\*

*Ce livre signe mon arrêt de mort. L'organisation pour laquelle j'ai travaillé ne supporte pas la moindre trahison. Mais je ne peux plus me taire.*

*Je suis né à Bruxelles, de parents turcs. En 1987, je suis parti dans mon pays pour y remplir mes obligations militaires...*

Ainsi commence le livre de Mickaël Suphi qui, par un caprice du destin, se retrouvera dans les salles de torture des services secrets turcs. Son pseudonyme là-bas: Faraç. Il déserte et réussit à s'enfuir de Turquie. Une grande chance. Mais même à l'étranger, des agents secrets le suivent à la trace. Il doit passer dans la clandestinité. Malgré d'énormes risques pour lui-même et sa famille, il décide de parler. Il vient frapper à la porte des éditions EPO.

Ce livre est une description aussi pénible que précise des techniques utilisées en Turquie pour torturer et martyriser. Il donne une image concrète du système d'angoisse et de terreur qui fonde la répression dans ce pays. Répression des Kurdes, mais aussi répression des forces démocratiques.

\*\*\*\*\*

Date de parution en français: septembre 1994

éditions



20A rue Houzeau de Lehaie, 1080 Bruxelles, Belgique. Tél: 02/414 29 88

Fax: 03/218 46 04

2-2

CCP: 000-1503302-93

Conférence de presse à l'IPC à Bruxelles  
à l'occasion de la parution du livre

*Faraç*

de Mickaël Suphi.

Avant tout, je voudrais remercier tous ceux qui ont participé à l'édition de ce livre, qui m'ont aidé à ce qu'il trouve son achèvement:

- le sénateur Van Rompaey, dont la préface est un message au président Demirel;
- Hugo Franssen et tous ceux de la maison d'édition EPO qui ont consacré tant d'efforts pour lancer ce livre sur le marché;
- Jan Fermon et ses collègues qui donnent chaque jour une parcelle d'eux-mêmes afin de combattre les pratiques inhumaines;
- le ministère de l'Intérieur qui a assuré la protection de ceux qui en avaient besoin;
- enfin, un immense merci à vous tous, citoyens, qui vous battrez à l'avenir pour un monde meilleur et plus humain.

J'étais si fier quand je suis arrivé en Turquie pour faire mon service militaire. Quelques mois plus tard, cependant, je ne ressentais plus aucune fierté. J'avais honte en tant que Turc. C'était le 24 août 1987...

Chaque Turc peut choisir entre deux solutions en ce qui concerne son service militaire en Turquie. Soit il paie 200.000 FB et effectue un service de deux mois. Soit il ne paie rien et fait un service de dix-huit mois. J'ai opté pour la deuxième solution. La vie militaire m'attirait. Je souhaitais être libre et indépendant. Pour ces deux raisons, je n'ai pas choisi la première solution comme de nombreux autres Turcs. Aujourd'hui, je me rends compte à quel point j'étais jeune, bête et naïf.

L'arrivée à Kutahya a été très dure pour moi qui avais vécu toute ma vie en Belgique. Le plus pénible était la solitude et la discipline. Mais tout cela, c'était l'armée turque. Un vieil homme sage m'avait prévenu. "A l'armée, tout le monde reçoit des coups, mais c'est une chose normale dans notre pays". Après un mois de formation à Kutahya, le commandant m'a fait appeler. Un haut gradé se trouvait à ses côtés. Je parlais plusieurs langues et c'était un atout dans mon jeu... et dans le sien. J'ai appris un peu plus tard qu'il cherchait quelqu'un pour être interprète et réceptionniste au MIT. Je réalisais mes rêves de jeunesse. J'allais pouvoir terminer les mois restants de mon service militaire en costume civil. Me laisser pousser les cheveux.

éditions



20A rue Houzeau de Lehaie, 1080 Bruxelles, Belgique. Tél: 02/414 29 88

Fax: 03/218 46 04



Après quarante-cinq jours à Kutahya, on m'a octroyé dix jours de congé que j'ai pu passer dans ma famille à Gaziantep. C'est là que je devais prendre contact avec un officier de liaison qui me transmettrait les renseignements complémentaires. Mon premier contact avec lui m'a stupéfié. Il n'était plus question de travailler comme interprète, mais d'aller suivre une nouvelle formation à Eskisehir. Il fallait m'apprendre comment interroger les gens. Je ne me suis absolument pas rendu compte qu'interroger était l'équivalent de torturer. J'étais né en Belgique et j'étais encore très naïf...

Quelques jours plus tard, je suis arrivé à Eskisehir. Je ne savais pas que ce bâtiment au centre de la ville allait complètement changer ma vie. J'ai reçu un pseudonyme: Faraç. Si quelqu'un me demandait mon nom, je ne pouvais donner comme réponse que Faraç. Ma formation devait durer six semaines. Non pas comme interprète ou réceptionniste, mais comme tortionnaire. Ensuite, je devais être envoyé à Ankara ou à Istanbul. Probablement pour y torturer des touristes, ceux qui avaient commis l'un ou l'autre crime. C'est pour cela qu'ils avaient besoin de quelqu'un qui parlait plusieurs langues. Interroger ces gens pendant qu'on les torturait.

Les deux premiers jours, Murat, Metin et moi-même avons été sérieusement pris en main par Vedat et Docteur. Ils devaient nous transformer en machines incapables du moindre sentiment. Du lavage de cerveau. De la manipulation. Une vraie destruction de notre personnalité. La mission de Vedat et de Docteur était de nous apprendre tout ce qu'il fallait savoir en ce qui concerne les tortures, les exécutions, les manipulations et autres saloperies. Tout cela en six semaines. D'abord deux jours de cours théoriques en techniques de torture. Puis réveil toutes les nuits à 2 heures du matin par Vedat, notre chef, afin de mettre en pratique les cours théoriques.

Nous sommes arrivés dans la salle de torture. Il y avait trois personnes devant nous. Menottés, les yeux bandés et la bouche fermée par du sparadrap. Trois cobayes pour trois élèves tortionnaires. Un vieil homme d'environ soixante ans et deux hommes dans la trentaine, accusés d'être des opposants. Ils ont été torturés tous les trois pendant deux heures. J'ai fait la connaissance de la *falaka* et du *cintré palestinien*. Le lendemain, même chose. Nous avons torturé quatre personnes. Un journaliste et trois autres: la *cage au chien* et le *supplice du fromage*.. Puis, un jour, on ne nous amena plus de soi-disant terroristes. Non, cette fois, il s'agissait d'un enfant de maximum douze ans. C'était un test pour s'assurer que nous étions devenus suffisamment endurcis. Si nous étions capables de torturer cet enfant, nous étions capables de torturer n'importe qui. A ce moment-là, je me suis rendu compte qu'un enfant ne pouvait pas être un terroriste et que probablement tous ces autres prisonniers étaient innocents... Ils avaient été utilisés comme cobayes pour ces traitements inhumains. J'ai refusé. J'avais surmonté mon angoisse. Après cela j'ai été roué de coups, menacé, torturé psychologiquement... L'enfant a été torturé par mes collègues. J'ai pu leur poser la question, mais Metin a baissé la tête et Murat avait les larmes aux yeux. Ces images remontent en moi au cours de mes cauchemars. Quelques heures plus tard, j'ai eu l'énorme chance de pouvoir m'enfuir. Beaucoup de chance et quelques fonctionnaires corrompus... J'ai réussi ainsi à quitter la Turquie.

Vous me demanderez pourquoi je révèle tout ceci seulement aujourd'hui et non pas directement après mon retour en Belgique. Les raisons en sont nombreuses. D'abord, j'avais été conditionné de telle façon que je craignais pour ma vie. Je craignais surtout pour la vie d'autres personnes, telles mes deux collègues, car Vedat nous avait expliqué que nos vies à tous trois dépendaient des autres. Si quelqu'un parlait, les autres disparaîtraient et en paieraient le prix. J'ai décidé de me taire et d'essayer de tout oublier. Je me suis marié et je n'ai rien dit, ni à ma femme, ni à ma famille ni à mes amis. Ils savaient que j'étais déserteur et qu'il m'était donc impossible de retourner en Turquie. Mais ils ne connaissaient pas la vérité. Ils ne savaient pas qui était Faraç.

En 1992, j'ai demandé la nationalité belge. Un an plus tard, en juillet 1993, juste après les élections en Turquie, j'ai reçu un coup de fil. La voix me disait: Faraç... puis des menaces. Je n'avais jamais prononcé ce nom devant personne. Ce n'était pas une blague. Les gens d'Eskisehir seuls connaissaient ce nom. Le commandant, Docteur, Vedat, Murat, Metin et l'inconnu qui m'avait conduit chez Vedat. Quelques jours plus tard, il y a eu un deuxième appel. J'ai compris alors que je faisais courir un grand danger à des gens qui n'étaient au courant de rien. Ce fut un nouveau bouleversement dans ma vie. J'ai dit adieu à ma famille, à ma femme, à mes amis et j'ai disparu à l'étranger. Avant cela, j'avais pris contact avec Hugo Franssen et je lui avais montré quelques notes. Jusqu'à ce jour, je me sens comme une bombe à retardement dont on entend le tic-tac, mais qui n'explose pas. Aujourd'hui, elle explose. Ici, dans cette salle de presse...

A partir de maintenant, je consacrerai ma vie à la tâche que j'aurais dû m'assigner il y a déjà cinq ans. Soutenir les forces démocratiques et surtout montrer au monde qu'un génocide est en cours, devant lequel beaucoup sont aveugles. Que des enfants, des femmes, des hommes sont les victimes de quelques hommes et femmes haut placés dans un gouvernement fantôme, et cela seulement à cause de leur langue et leur culture.

Encore quelque chose d'important: ce livre n'a certainement pas été fait dans le but de faire du tort à mon pays d'origine. Au contraire. C'est ce que j'attaque qui nuit à la Turquie, et c'est pour cela que j'ai voulu l'écrire.

# INSTITUT KURDE DE BRUXELLES

Bruxelles, le 21. 6. 1994

## COMMUNIQUE DE PRESSE INTERDICTION DU PARTI "KURDE" DEP ET FUITE DE 6 DE SES PARLEMENTAIRES A BRUXELLES

Membres d'Honneur :

ALALOUF Mateo  
ANCIAUX Robert  
BASTENIER Albert  
COPPIETERS Maurits  
CREUZ Serge  
DASSETTO Felice  
DE KOCK Marc  
DELVAUX André  
EISENDRATH Henri  
HOUTART François  
HUMBLET Jean-Emile  
JOSPA Yvonne  
LEFIN Paul  
MARTENS Albert  
MERTENS Pierre  
ROOSENS Eugène  
SCHEINERT David  
SOMVILLE Roger  
THOMAS René  
VAN BRUINESSEN Martin  
VAN PAEMEL Monika  
ZANDERS Jean Pascal

Le 16.6.1994, le Parti de la Démocratie "DEP", officieusement kurde, a été interdit par le gouvernement turc. Le jour même de cette fermeture, 6 parlementaires de ce parti, Remzi KARTAL, secrétaire du DEP; Mahmut KILINÇ, Ali YIĞIT, Nizamettin TOĞUÇ, Zübeyir AYDAR et Naif GÜNEŞ ont fui à Bruxelles (Le DEP avait ouvert un bureau d'information à Bruxelles le 11.5.94). Deux autres parlementaires du DEP, Sedat YURTDAS et Selim SADAK, se sont réfugiés le même jour, le 16.6.94, au Parlement Turc. Ils s'y trouvent jusqu'aujourd'hui, pour éviter d'être arrêtés par la police.

Le Procureur du Tribunal de Sécurité de l'Etat, Nusret DEMIRAL, a donné l'ordre de leur incarcération, alors que le Président du Parlement turc, Hüsamettin CINDORUK, a critiqué cet ordre et a demandé que des mesures soient prises d'après la loi turque.

Ce parti avait 18 députés, dont un, Mehmet SINCAR, a été assassiné le 4.9.1993 par la contre-guérilla. Six parmi eux - Hatip DICLE, président du parti; Ahmet TÜRK, Mme Leyla ZANA, Sırrı SAKIK, Orhan DOĞAN et Selim SADAK, ainsi que le parlementaire indépendant, démissionnaire du DEP, Mahmut ALINAK, ont été incarcérés le 4.3.1994, deux jours après la levée de leur immunité parlementaire. Le Procureur Général a demandé leur condamnation à mort pour "propagande séparatiste".

Suite à cette incarcération, et prévoyant l'interdiction rapide du DEP, les responsables de ce parti ont fondé le 11.5.94 un autre parti, HADEP (Halkın Demokrasi Partisi) "Parti de la Démocratie du Peuple".

Tous ces événements extrêmement graves prouvent que le gouvernement turc se trouvent constamment dans l'illégalité totale ! Toutes ces mesures arbitraires et contraires à la loi montrent clairement que ce n'est pas le gouvernement civil, mais bien l'armée turque qui est maître en Turquie. C'est elle qui dicte toujours sa loi au parlement et au gouvernement.

Si la Turquie n'applique pas d'une manière stricte la séparation entre les trois pouvoirs - "état de droit" - et si son armée ne rentre pas dans ses casernes, il n'y aura aucune solution au problème kurde et aucune démocratie en Turquie. Notre Institut fait un appel urgent aux gouvernements belge et occidentaux, au Conseil de l'Europe, à l'OTAN, à la CSCE, ainsi qu'au Parlement Européen et à l'ONU, afin d'obliger la Turquie à rouvrir le parti DEP, de libérer tous les parlementaires kurdes et de résoudre le problème kurde d'une manière pacifique et politique.

  
Pervine JAMIL  
Présidente

Bruxelles, le 28.6.1994

## COMMUNIQUE DE PRESSE

### VISITE DE M. KARAYALÇIN, VICE-PREMIER MINISTRE TURC EN BELGIQUE

Membres d'Honneur :

ALALOUF Mateo  
ANCIAUX Robert  
BASTENIER Albert  
COPPIETERS Maurits  
CREUZ Serge  
DASSETTO Felice  
DE KOCK Marc  
DELVAUX André  
EISENDRATH Henri  
HOUTART François  
HUMBLET Jean-Emile  
JOSPA Yvonne  
LEFIN Paul  
MARTENS Albert  
MERTENS Pierre  
ROOSENS Eugène  
SCHEINERT David  
SOMVILLE Roger  
THOMAS René  
VAN BRUINESSEN Martin  
VAN PAEMEL Monika  
ZANDERS Jean Pascal

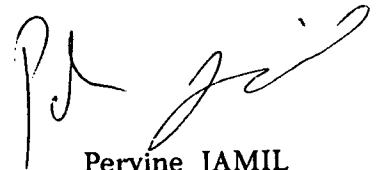
Afin de relancer la candidature de la Turquie pour l'Union Européenne, M. KARAYALÇIN, Président du Parti Social-Démocrate, SHP, et Vice-Premier Ministre turc, est en Belgique pour une visite de deux jours, le 27 et le 28.6.94.

M. Karayalçin, ainsi que les autres responsables du gouvernement turc connaissent mieux que quiconque l'état désastreux de la Turquie, sur tous les plans, économique et social, droits de l'homme, sécurité de vie des personnes et des groupes menacés constamment par des meurtres et disparitions, idéologie islamiste fondamentaliste ...

Quant au problème kurde, il est l'un des plus grands handicaps sur le chemin de la Turquie vers l'Union Européenne : guerre dévastatrice, interdiction du parti DEP, incarcération et fuite de ses députés ...

Si la Turquie veut réellement entrer dans cette Union et faire partie du concert des démocraties occidentales, elle doit cesser de faire l'autruche, commencer par la démocratisation fondamentale de ses structures et l'octroi des droits politiques et culturels au peuple kurde.

Nous appelons le Conseil Européen, la Commission Européenne, ainsi que tous les états membres de l'Union d'augmenter leurs pressions sur la Turquie afin de l'obliger à se démocratiser.



Pervine JAMIL  
Présidente



Le 1 juillet 1994.

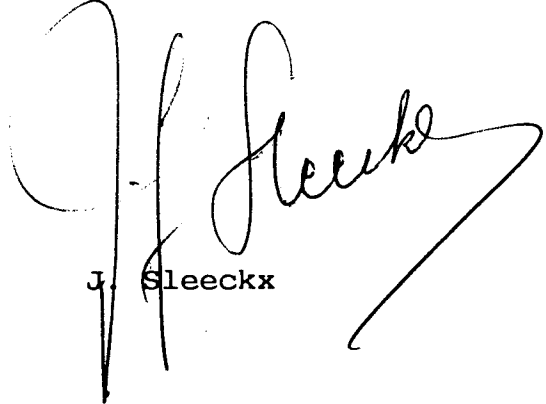
A son Excellence Monsieur  
l'Ambassadeur de Turquie à  
Bruxelles

Excellence,

Les parlementaires Belges dont vous trouverez les noms en annexe ont l'honneur de s'adresser à vous en tant que représentants officiels de l'ensemble du Parlement Belge, et non à leur nom personnel.

Dans la lettre signée par eux, vous trouverez les demandes du Parlement Belge concernant le parti et les députés du DEP.

Veuillez agréer, Excellence, l'expression de ma considération distinguée.



J. Sleenckx



*Bruxelles, le 1er juillet 1994.*

*A son Excellence Monsieur l'Ambassadeur de Turquie*

*Excellence,*

*Nous avons l'honneur de nous adresser à vous pour que vous puissiez transmettre à votre gouvernement les demandes suivantes concernant l'interdiction du parti kurde DEP et l'incarcération et la fuite de ses parlementaires en Belgique :*

- 1) La levée immédiate de l'interdiction du parti DEP.*
- 2) La réhabilitation de tous ses parlementaires, ceux en prison et ceux qui ont pris la fuite, pour lesquels le Procureur Général a demandé la peine de mort.*
- 3) Permettre au DEP et à ses parlementaires de mener une action politique et pacifique dans le cadre des lois d'un état de droit qui garantit les droits de l'homme.*
- 4) Libérer également l'ancien maire de Diyarbakir, Monsieur Mehdi Zana.*
- 5) Cesser toute action militaire et trouver une solution politique et pacifique au problème kurde en Turquie.*

*Veillez agréer, Excellence, l'expression de notre considération bien distinguée.*



Bruxelles, le 1er juillet 1994.

A son Excellence Monsieur l'Ambassadeur de Turquie

Excellence,

Nous avons l'honneur de nous adresser à vous pour que vous puissiez transmettre à votre gouvernement les demandes suivantes concernant l'interdiction du parti kurde DEP et l'incarcération et la fuite de ses parlementaires en Belgique :

- 1) La levée immédiate de l'interdiction du parti DEP.
- 2) La réhabilitation de tous ses parlementaires, ceux en prison et ceux qui ont pris la fuite, pour lesquels le Procureur Général a demandé la peine de mort.
- 3) Permettre au DEP et à ses parlementaires de mener une action politique et pacifique dans le cadre des lois d'un état de droit qui garantit les droits de l'homme.
- 4) Libérer également l'ancien maire de Diyarbakir, Monsieur Mehdi Zana.
- 5) Cesser toute action militaire et trouver une solution politique et pacifique au problème kurde en Turquie.

Veuillez agréer, Excellence, l'expression de notre considération bien distinguée.

*[Handwritten signatures and names of various Belgian parliamentarians, including: J. J. Smeets (SP), J. M. Delizée (PS), A. M. Heertens (Agalew), D. G. Binnenschel (PSC), P. Pataer (SP), W. Van der Linden (SP), A. De Maght-Aelbrecht, E. Van Jaenen (VU), M. Gossens, W. Draps (PRL), J. Van der Maelen, J. Verhoeven (CVP), and Ph. De Foyt (Agalew-Euro).]*

F. Vandenbroucke	(SP)
J. Sleenckx	(SP)
J. Vande Lanotte	(SP)
D. Van Der Maelen	(SP)
J. De Bremaeker	(SP)
P. Pataer	(SP)
J.M. Delizée	(PS)
M. Harmegnies	(PS)
I. Ylieff	(PS)
S. Verhoeven	(CVP)
D. Grimberghs	(PSC)
M. Vogels	(AGALEV)
M. Maertens	(AGALEV)
Ph. De Feyt	(ECOLO)
E. Van Vaerenbergh	(VU)
A. De Maght - Aelbrecht	(VLD)
W. Draps	(PRL)
J. Goossens	(O/I)



COUNCIL  
OF EUROPE



CONSEIL  
DE L'EUROPE

Parliamentary Assembly  
Assemblée parlementaire

FRES1041.WP  
140330069413F

Edition provisoire

RESOLUTION 1041 (1994)<sup>1</sup>

relative aux conséquences de la dissolution  
du Parti de la démocratie (DEP) en Turquie

1. L'Assemblée rappelle sa Résolution 1030 (1994) du 13 avril 1994 relative à l'arrestation et à la détention de six membres de la Grande Assemblée nationale turque les 2 et 3 mars 1994, dans laquelle elle a exprimé son inquiétude devant l'arrestation et la détention de plusieurs membres de cette Assemblée pour leurs opinions politiques, et a invité les autorités turques à retirer la demande qu'elles avaient adressées à la Cour constitutionnelle en vue d'une dissolution de DEP et dans laquelle elle a également demandé aux autorités turques – si elles maintiennent leurs poursuites contre les six députés du DEP – de ne plus les garder en prison et à abroger toutes les lois qui font un crime de trahison du discours politique normal et de la liberté d'expression sur certaines réformes de la constitution.
2. L'Assemblée estime que, depuis l'adoption de sa Résolution 1030 (1994), la situation s'est aggravée, particulièrement à la suite, tout d'abord de la décision prise par la Cour constitutionnelle d'Ankara le 17 juin de «dissoudre», c'est-à-dire de déclarer inconstitutionnel, le Parti démocratique (DEP), qui disposait – outre les six membres déjà incarcérés depuis les 2 et 3 mars – de treize membres à la Grande Assemblée nationale, puis de la mise en accusation, le 21 juin dernier, devant la Cour de sûreté de l'Etat, des six députés en question, contre lesquels a été requise la peine capitale.
3. L'Assemblée parlementaire craint que la décision de la Cour constitutionnelle turque ne débouche sur des poursuites à l'encontre des autres membres de ce parti.
4. L'Assemblée note que des requêtes ont été introduites devant la Commission européenne des Droits de l'Homme par les membres de la Grande Assemblée nationale incarcérés ou en leur nom.

---

1. Discussion par l'Assemblée le 30 juin 1994 (22<sup>e</sup> séance). Voir Doc. 7112, rapport de la commission des questions juridiques et des droits de l'homme (rapporteur: M. Jurgens). Texte adopté par l'Assemblée le 30 juin 1994 (22<sup>e</sup> séance).

5. L'Assemblée se déclare à nouveau, comme elle l'a fait dans sa Résolution 1030, pleinement consciente de la nécessité de préserver l'unité politique et l'intégrité territoriale de la République de Turquie et reconnaît le fait que la solution pacifique, démocratique et non séparatiste de ce problème n'incombe qu'aux citoyens de cette république.

6. L'Assemblée est persuadée que la solution aux problèmes importants et à la grave situation que connaît le sud-est de la Turquie devra être recherchée par des moyens pacifiques et que – indépendamment de toute autre considération – les autorités turques commettent une erreur politique considérable en écartant les représentants élus d'une partie du peuple turc au lieu de s'efforcer d'instaurer un dialogue avec eux et par leur intermédiaire, ainsi qu'avec ceux qui recherchent une solution politique pacifique au problème kurde en Turquie.

7. L'Assemblée souligne les risques de voir les mesures prises contre les députés du DEP dégénérer en de nouvelles violations de la légalité et des droits de l'homme dans une société démocratique, dès lors que le fait de prôner, dans le cadre du débat public, des réformes constitutionnelles (en l'occurrence la garantie d'une autonomie (culturelle) des provinces kurdes) est interprété par les autorités comme une forme d'encouragement et de soutien à des actes séparatistes et terroristes.

8. L'Assemblée réaffirme son aversion pour toute forme de terrorisme et entend souligner l'importance des articles 10 et 11 de la Convention européenne des Droits de l'Homme, qui garantissent la liberté d'expression, de réunion et d'association – droits qui révèlent une importance particulière pour les membres d'un parlement.

9. L'Assemblée exprime le souhait que la Grande Assemblée nationale turque fasse le nécessaire pour modifier le plus rapidement possible la Constitution, de façon à la rendre compatible avec les normes du Conseil de l'Europe, et pour rendre leurs mandats aux députés qui les ont perdus par suite de la dissolution du DEP.

10. En conclusion, l'Assemblée

i. invite instamment la Grande Assemblée nationale turque, les autorités turques et la délégation parlementaire de Turquie à se conformer sans délai aux propositions énoncées dans sa Résolution 1030 (1994);

ii. charge son Bureau d'envoyer très rapidement à Ankara une délégation conduite par son président afin de prendre à nouveau contact avec les autorités turques – avec des résultats qu'il faut espérer positifs – pour évoquer une situation qui, par son urgence même, est extrêmement pénible; et

iii. exprime le souhait que la Turquie reçoive les délégations de la CSCE pour la mise en œuvre des mécanismes de droits de l'homme créés par cette organisation.

Turkey is a constitutional republic with a multiparty parliament (the Turkish Grand National Assembly) which elects the President. Suleyman Demirel was elected President in May 1993. The Head of Government is the Prime Minister. Tansu Ciller, chairperson of the center-right True Path Party (DYP), became Turkey's first female Prime Minister in July.

A state of emergency declared in 1987 continued in 10 southeastern provinces where the Government continued to face terrorist violence from the separatist insurgency of the Kurdistan Workers Party (PKK) (see Section 1.g.). A regional governor retains authority over those 10 provinces, as well as 3 adjacent ones. The state of emergency allows the civilian governor to exercise certain quasi-martial law powers, including restrictions on the press and removal from the area of persons whose activities are deemed hostile to public order. The state of emergency decree with its stringent security measures was most recently renewed in November.

The Turkish National Police are responsible for maintaining public order in the cities, a responsibility which the Jandarma (gendarmerie) carries out in the countryside. Acknowledging persistent international, and growing domestic, concern about the actions of these security organs, the Ciller Government renewed the previous government's promise to establish a state of law based on respect for human rights and put an end to the use of torture by security forces. Despite these pledges, incidents of torture and excessive use of force by security personnel persisted throughout 1993.

The economy grew 7 to 8 percent in 1993. State enterprises account for nearly 40 percent of Turkey's manufacturing sector, but the Ciller administration has undertaken a privatization drive aimed at strengthening Turkey's market orientation. The economy continues to suffer from chronic inflation—approximately 71 percent in 1993. High inflation and rapidly growing private consumption, as well as the growing costs of the war in the southeast, threaten Turkey's recent economic gains.

Turkey's primary human rights problems in 1993 continued to be the torture of persons in police or security forces custody during periods of incommunicado detention and interrogation; use of excessive force against noncombatants by security forces; restrictions on freedom of expression and association; disappearances and "mystery killings" that appear to be politically motivated; and terrorist acts by armed separatists, Islamic extremists, and unknown persons. Renewed PKK violence in May ended a 2-month cease-fire declared by the PKK but never acknowledged by the Government. Violence in southeast Turkey has since reached unprecedented levels. Actions by both Turkish authorities and the PKK contributed to the overall deterioration of the human rights situation.

The 1991 Anti-Terror Law, with its broad and ambiguous definition of terrorism, was used to detain alleged terrorists and a broad range of people on the charge that their acts or ideas promote separatism and "threaten the indivisible unity of the State." In late 1993, the Government sought to expand the definition of terrorism under the law and to increase the permissible length of pretrial detention; at year's end the law remained in committee.

The Criminal Trials Procedure Law (CMUK), passed in November 1992, reaffirmed a common

criminal suspect's right to immediate access to legal counsel and shortened permissible prearrest detention to between 1 and 4 days, with the possibility of judicial extension to 8 days. Its provisions, however, do not apply to those detained under the Anti-Terror Law, nor to those detained within the region under a state of emergency whose cases fall under the jurisdiction of state security courts. The law is widely believed to have been effective in improving attorney access for common criminals.

The Constitutional Court in August closed down the People's Labor Party (HEP), a pro-Kurdish political party, on grounds that it advocated separatism, and at year's end was investigating the successor Democracy Party (DEP) on the same charges. In July Parliament annulled the article of the Constitution under which the Government had a monopoly on radio and television broadcasting, opening up the way for private radio and television stations to operate legally, though regulating legislation has not been passed. In September the Ciller Government established by decree a human rights undersecretariat and a High Council for Human Rights, but the Constitutional Court declared unconstitutional the law granting the Government decree powers. Several weeks later, upon the application of the opposition political parties, the Court annulled the human rights decree, along with several others. The Government promised to introduce a bill into Parliament to establish the High Council but had not done so at year's end.

In December 1992, the European Committee for the Prevention of Torture publicly condemned Turkey for the widespread practice of torture and severe ill-treatment of persons in police custody. In November 1993, the United Nations Committee on Torture called on Turkey to end what it termed as the systematic torture of detainees.

## RESPECT FOR HUMAN RIGHTS

### Section 1 Respect for the Integrity of the Person, Including Freedom from:

#### a. Political and Other Extrajudicial Killing

Political murders and extrajudicial killings in 1993, attributed to both government authorities and terrorist groups, continued to occur at the relatively high 1992 rates. Deaths attributed to government authorities included those in official custody, those that occurred when security forces opened fire on demonstrators, those of suspects in houses raided by security forces, and other types of civilian deaths in the southeast. The Human Rights Foundation of Turkey (HRF) claimed that government security forces were responsible for 91 extrajudicial killings in the first 9 months of 1993. A substantial number of "mystery killings," in which the assailant's identity was unknown, occurred as well. Human rights groups, journalists, and other independent observers continued to allege the complicity of security forces in a number of these killings.

Both local and international human rights organizations reported that 20 persons died in suspicious circumstances while in official custody, some allegedly as a result of torture. Of these, officials claimed that at least three committed suicide. Kutbettin Tekin who was detained by the Jandarma on April 20 in the southeastern province of Diyarbakir, reportedly upon his refusal to become a state-paid village guard (see Section 1.g.), died while in custody. The Government maintains Tekin was arrested for PKK membership. Jandarma officials claimed he committed suicide, but his relatives and the HRF maintain Tekin died during torture. According to the Government, the public prosecutor initiated an inquiry into Tekin's death. Police detained Vakkas Dost in Istanbul for

unruly behavior, interrogated him at a nearby police station, and later told his relatives that he had died suddenly. Dost's family alleged that the police had tortured him to death and requested a formal investigation. Nurettin Ozturk, a policeman, was taken into custody and charged with torture in connection with the incident. After the court released Ozturk on his own recognizance, he disappeared and an arrest order was issued. The trial continued as of the end of the year. The Izmir state security court prosecutor opened an investigation into claims that Baki Erdogan, who died on September 22 in the custody of the Aydin Security Directorate, had been tortured to death. By law, authorities are obliged to investigate all death cases, but prosecutions of security force members for deaths in custody rarely occur. The case of Yucel Ozen, reported in 1992, is still continuing. In the Basalak case, also reported in 1992, a case is under way against 11 police officers.

Human rights groups and parliamentarians continued to accuse Turkish security forces of carrying out extrajudicial killings during raids on alleged terrorist safe houses rather than trying to arrest the occupants. During the first 9 months of the year, more than 40 people died in house raids, according to human rights groups. They noted that, while the authorities announced that the suspects were killed in shootouts, eyewitnesses often reported that no shots were fired by the suspects. Significantly, security forces are rarely killed or injured in the raids. Local human rights groups cited, for example a March 24 raid on an alleged Dev Sol (Devrimci Sol or the Revolutionary Left, a Marxist-Leninist terrorist group) safe house in Istanbul, in which police killed three suspects, and an April 23 shoot-out with alleged Dev Sol terrorists in Tunceli province, where security forces killed 12; A deputy of the Socialist Democratic Populist Party (SHP) claimed 6 of the dead were killed after they had surrendered.

Security forces also continued to be charged with using deadly force against unarmed civilians participating in peaceful demonstrations. In two separate incidents (in Kars and Mus provinces, respectively) during the weekend of August 14-15, Turkish security forces took allegedly defensive actions that resulted in the deaths of at least 18 civilians and demonstrators, with no security force casualties.

During the year, a trend was reported in the southeast in which Turkish forces, after being attacked by the PKK, retaliated against the closest village or town, terrorizing or even killing civilians and destroying property and livestock.

On October 23, after the PKK apparently killed a Jandarma brigadier general in Lice, the provincial governor sealed off the town and surrounding area, and the Jandarma reportedly retaliated against the village, killing civilians and carrying out wholesale property destruction. Human rights organizations estimate that 30 civilians were killed; the official government figure is 13. Human rights monitors, journalists, and the chairman of the Republican People's Party (CHP) were denied access to Lice in the days that followed, and telephone communications with the town were cut on October 23. On October 25, the Diyarbakir HRA reported that 28 wounded persons had been evacuated. Much temporary housing, put in place after an earthquake and not yet replaced with permanent housing, was destroyed.

Another credible allegation of extrajudicial killing concerns six villagers from Ozbasoglu reportedly shot by security forces on July 2. Five died, but the sixth survived and gave his account of the incident to a Member of Parliament (M.P.) who submitted a complaint to the Human Rights Commission of the Turkish Grand National Assembly. As of the end of the year, there has been no response.

The number of "mystery killings" increased during 1993, with more than 291 civilians assassinated

during the first 9 months of the year. The Turkish Human Rights Association (HRA) claimed that 524 people were killed in 1993 by unidentified attackers mostly in the east and southeast of the country. The majority were leaders or prominent members of the Kurdish community, including journalists, physicians, human rights activists, local politicians, members of the People's Labor Party (HEP) and its successor, the Democracy Party (DEP), and others viewed as sympathetic to Kurdish causes. Some human rights organizations, religious leaders, Kurdish leaders, and local Kurds asserted that the Government acquiesces in, or even carries out, the murders of civilians. They cited frequent failures of officials to investigate these murders, the fact that some victims' bodies were discovered in "security zones" to which only Jandarma or security officials are permitted access, and the fact that some victims had previously been detained, abused, or threatened by security forces. Human rights groups reported the widespread belief that at least some "mystery killings" are carried out by a counterterrorism group associated with the security forces.

On September 4, unknown persons fatally shot Mehmet Sincar, a DEP M.P. from Mardin, and Metin Ozdemir, the local DEP chairman, in the city center of Batman, wounded four others, including DEP M.P. Nizamettin Toguc, and escaped. Other DEP M.P.'s who were in Batman at the time of the killing reported that they were given police security the day before the killing, but the police security presence disappeared on the morning of the murder. The Government pledged to bring Sincar's assassin to justice and immediately arrested a score of suspects, most of whom were eventually released. A case was opened against seven suspects alleged to have assisted in the assassination, but at the end of the year no one had been charged with the murder itself. In the past 2 years, at least 54 members of the DEP and its predecessor, the HEP, have been assassinated. Amnesty International (AI) states that it has received persistent and credible reports of members of security forces threatening to kill Kurdish activists.

Other mystery killings included Elazig HRA chairman and attorney Metin Can and Dr. Hasan Kaya, whose bodies were found in eastern Tunceli province on February 27 with their hands tied behind their backs and each with a bullet hole in his head. Family and HEP members accused government officials of failing to search for the victims once their disappearance had been reported. Kemel Kilic, the Urfa representative for the pro-Kurdish daily Ozgur Gundem (Free Agenda) and a founding member of the Urfa branch of the HRA was shot dead on his way home from work. On the day of his death, Kilic had organized a press conference in which he denounced the attempts to stop distribution of Ozgur Gundem and the "police's silence." The body of Ferhat Tepe, 19-year-old Bitlis correspondent for Ozgur Gundem, was identified on August 9 in the Elazig state hospital morgue. Reportedly, an anonymous caller told his family after his disappearance on July 28 that the so-called Ottoman Turkish Revenge Brigade had kidnaped him. Ozgur Gundem and the leftist daily Aydinlik produced witnesses who claimed Tepe had been tortured to death in the Diyarbakir provincial Jandarma interrogation center. The Government expressed its condolences on Tepe's death but took no action; it considers Tepe's death a mystery murder.

In all, five journalists were assassinated in 1993. On January 24 prominent journalist and secularist Ugur Mumcu was killed by a bomb that had been placed under his car. Three different Islamic groups claimed responsibility for his killing. By year's end, none of these murders had been solved.

On September 21 Ali Sahap Samk, a teacher in Diyarbakir and member of the leftist teachers' union, Egit Sen, was shot and killed by unidentified persons outside his home. The Diyarbakir leader of the labor union blamed security forces for the murder.

In most cases, the Government failed to initiate any public inquiry or to press charges in connection with these murders. In September the regional governor for the southeast asserted that 200 mystery

murders which occurred in the region between July 1991 and July 1992 had been solved. To date none of the cases has been prosecuted, and no evidence has been proffered to back up his claim. In May the press reported that the then interior minister downplayed the 1992 murders of 15 journalists by claiming that only 4 of the 15 murdered journalists were "real" journalists, and the others were killed as a result of clashes between rival factions in the southeast.

A delegation of the International Federation of Journalists visited Turkey in March to investigate the increasing number of unsolved murder cases in the southeast; the head of the delegation said PEN believes that Turkey, where 15 journalists had been murdered over the last 15 months, posed a major danger to reporters.

A parliamentary committee investigated the mystery murders in 1993 but had issued no report by year's end. In early March, an SHP delegation submitted its report to the Ministry of Justice and suggested assigning a team of public prosecutors to Silvan, Batman, Nusaybin, Kiziltepe, and Midyat to investigate the mysterious murders. The report said local people had lost their confidence in the current prosecutors and other officials who have been unable to solve the murders so far. As of the end of 1993, the Justice Ministry had issued no public response.

Political murders carried out by terrorists occurred predominantly in southeast Anatolia. Victims of killings almost certainly perpetrated by the PKK included state officials (Jandarma, local mayors, and schoolteachers), paramilitary village guards (and family members), and persons suspected of supporting rightwing terrorist groups. According to Milliyet, a mainstream newspaper, in the period between June 1992 and June 1993, unidentified assailants murdered 20 teachers in the southeastern province of Diyarbakir alone. In early January, a group of alleged PKK militants stabbed to death Halis Sisman, an elementary schoolteacher in Yassica village, Bitlis. On September 21, unidentified persons shot and killed primary schoolteacher Ahmet Arcagok in Diyarbakir. Other victims were found with Turkish lira notes stuffed in their mouths, a signal that the person killed was thought to be a government collaborator.

On May 24 the PKK attacked a number of buses killing 33 unarmed recruits in civilian clothing, thus ending the PKK's unilateral spring cease-fire. In that action, as many as 150 PKK members blocked the Bingol-Elazig highway, stopped buses, pulled the recruits from the buses, and executed them. The PKK also targeted state-paid village guards. On August 4, for example, the PKK raided a radio relay station near Yuksekova in Hakkari province, killing eight soldiers and two village guards.

Religious officials also were political murder victims. PKK militants on May 4 reportedly kidnaped Abduselam Eran, imam of Baloglu village, Kulp, from his home in Comlekci hamlet, and his body was found near the village a week later. There were incidents of religious violence; the worst occurred in Sivas on July 2 when a crowd of Islamic fundamentalists set fire to a hotel, killing 37 people. The purported target of their ire was well-known author and humorist Aziz Nesin, the translator of Salman Rushdie's "The Satanic Verses." Nesin escaped, but 37 people perished, and approximately 100 were injured. The crowd also toppled statues of Ataturk and martyred Alawi poet Abdal Pir Sultan. Many criticized the city government and police for failing to take adequate security measures in a timely manner, despite prior evidence of the potential for such violence.

Dev Sol, a violent Marxist-Leninist group, though substantially weakened by police actions against it in 1991 and 1992, resurfaced in August and September, claiming responsibility for several shootings, including the August 25 assassination of Recep Silo, an analyst with the Turkish National Intelligence Organization, as he watched a soccer game at his neighborhood field.

## b. Disappearance

Disappearances continued to occur in 1993, while, with one exception, those reported in 1992 and earlier remained unsolved. Some disappeared after witnesses reported they had been taken into custody by security forces. In some of these cases, the person's body was later discovered, as happened in the disappearance of Ferhat Tepe (see Section 1.a.). Ayse Malkac, a correspondent working in Ozgur Gundem's Istanbul bureau, disappeared midmorning on August 7 after leaving her office and has not been seen since. Eyewitnesses claimed to have seen her being detained in the street by plainclothes police officers, but local authorities denied taking Malkac into custody. Human rights groups, journalists, and others alleged the complicity of security forces in this and other disappearances.

PKK terrorists continued their frequent abductions of local villagers, teachers, religious figures, and officials in the southeast, many of whose bodies were later discovered. The PKK expanded its kidnaping activities to include foreign tourists. Several Western tourists were kidnaped during the summer but eventually released unharmed, after periods of captivity ranging from 2 to 5 weeks.

## c. Torture and Other Cruel, Inhuman, or Degrading Treatment or Punishment

Despite the Constitution's ban on torture, Turkey's accession to the U.N. and European Conventions Against Torture, and the public pledges of successive governments to do away with torture, the practice continued. Human rights attorneys and physicians who treat victims of torture state that most persons charged with, or merely suspected of, political crimes suffer torture, usually during periods of incommunicado detention in police stations and Jandarma headquarters before they are brought before a court.

Anecdotal evidence suggested that the implementation of the CMUK facilitated more immediate attorney access to those arrested for common crimes. However, human rights groups have not yet ascertained a related decrease in allegations of torture. The U.S.-based Helsinki Watch advised that its reports indicated that torture continued to be used in police interrogation centers against about half of ordinary criminal suspects. CMUK does not apply to those detained under the Anti-Terror Law. The HRF reported that there was no indication either of the amelioration of treatment of those charged under the Anti-Terror Law or of an overall decrease in the incidence of torture in 1993.

Human rights observers report that the system whereby the arresting police officer is also responsible for interrogating the suspect is conducive to torture because the officer seeks to obtain a confession that would justify the arrest. According to those familiar with Turkish police operations, in petty criminal cases, the arresting officer is responsible for following up on the case, whereas in major cases such as murder and political or terrorism-related crimes, "desks" responsible for the area in question are responsible for the interrogation.

Credible reports from former detainees and professionals who rehabilitate victims state that commonly employed methods of torture include: high-pressure cold water hoses, electric shocks, beating of the genitalia, hanging by the arms, blindfolding, sleep deprivation, deprivation of clothing, systematic beatings, and vaginal and anal rape with truncheons and, in some instances, gun barrels. HRA offices have also reported the use by police of tiny cells in which detainees are incarcerated for periods up to 10 hours to coerce confessions. Within the last 2 months of 1993, the HRF received three reports from former detainees who say they have been taken to a deserted construction site and tortured there.



Nilufer Koc, an interpreter who has lived in Germany for the past 20 years, was detained in Sirnak province while accompanying a German delegation in Turkey. She claimed that her torture included being hung by handcuffs from a hook for 2 hours, repeatedly hosed with cold water while naked, beaten, grabbed by the hair and having her head hit against the wall, and a weapon held against her forehead and told to make a last wish. Security forces believed her to be involved in PKK activities and wanted information about the activities of the PKK in Germany. After her release, Koc returned to Germany. The Turkish Government denied there was a problem.

Although the Government asserted that medical examinations occur once during detention and a second time before either arraignment or release, former detainees asserted that some medical examinations took place too long after the event to allow any definitive findings, some examinations were cursory, and some were done in the presence of police officials. Human rights groups reported that some doctors were occasionally under pressure to submit false or misleading medical certificates, denying evidence of torture. According to the HRF, practice varies widely; in some cases proper examinations are conducted, and in others doctors sign off on papers handed to them.

Authorities do not consistently investigate allegations of such abuses, and perpetrators are rarely sanctioned. Credible sources in the human rights and legal communities estimate that judicial authorities investigate only about one-half of the formal complaints involving torture and prosecute only a small fraction of those. Lawyers report harassment and threats for taking on torture cases, for example, anonymous telephone calls threatening they will suffer the same fate as Metin Can (see Section 1.a.).

In one case, however, five policemen charged in a 1986 torture case which occurred in the Sebin Karahisar township of Giresun on the Black Sea coast were sentenced by the Giresun criminal court to terms ranging from 10 months to 6 years and 3 months. Two officers were acquitted. The Court of Appeals upheld the sentences, leaving the convicted policemen no further legal recourse.

More typically, if law enforcement officers are convicted of torture, the sentences tend to be light, as was the case with three policemen convicted in March by the Ankara criminal court. Each received a 3-month prison sentence and was suspended from duty for 3 months. In many instances, cases drag on for years. Nazli Top, a nurse (pregnant at the time) who alleged she was tortured and raped with a truncheon during 10 days of detention in April 1992 before police released her without charge, filed criminal charges against her alleged torturers, but the case has yet to come to trial.

Under the Anti-Terror Law, officials accused of torture or other mistreatment may stay on the job while under investigation and, if convicted, may only be suspended. Special provincial administrative boards, rather than regular courts, decide whether to prosecute such cases, and suspects' legal fees are paid by their employing agencies. Under the state of emergency, any lawsuit directed at government authorities must be approved by the regional governor, which rarely happens, preventing legal pursuit of torture allegations.

As Turkey has recognized the jurisdiction of the European Court of Human Rights, Turks may file applications alleging violations of the European Convention on Human Rights with the European Human Rights Commission, and several have done so.

On December 15, 1992, the Council of Europe's Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment (CPT) issued an unprecedented public statement concerning Turkey, noting that torture and other forms of severe ill-treatment of persons in police

custody remained widespread, that such methods were applied to both ordinary criminal suspects and persons held under antiterrorism provisions, and that torture was a deep-rooted problem. In both the Ankara Police Headquarters and the Diyarbakir Police Headquarters, the CPT reported finding furniture and equipment consistent with detainees' reports of how they were tortured. The CPT recommended several actions it considered necessary for the Government to take to deal with the problem and emphasized that legislative measures alone would not be sufficient to eradicate the phenomenon of torture.

On November 19, 1993, the United Nations Committee on Torture called on Turkey to end what it called the systematic torture of prisoners. "The Committee remains concerned at the number and substance of the allegations of torture received, which confirm the existence and systematic character of the practice of torture." The Government contested the accuracy of the report and stated that events were taken out of context and many examples were unconfirmed.

The CMUK, which went into effect on December 1, 1992, appeared to improve attorney access to detainees, but its efficacy in decreasing incidents of torture cannot yet be ascertained. Human rights groups criticized the CMUK because its allowable, maximum, prearrest detention periods still exceed Council of Europe maximums, it codified two different classes of suspects with different rights, and the arresting officer had the power to determine whether or not the CMUK applied.

Besides CMUK, the Government did not appear to implement any other major initiatives that could contribute to a reduction of abuse. In November the Government introduced amendments to the Anti-Terror Law that would, among other things, broaden the definition of terrorism and increase the permissible length of incommunicado prearrest detention. As of the end of the year, the bill was still pending in the Parliament's joint Justice-Interior committee.

As of September, 158 applications claiming torture, maltreatment, or arbitrary detention had been filed with the parliamentary Human Rights Commission (since its September 1991 inception), and the Commission had written to the public prosecutors in the provinces on each case, as well to the governor's office or that of the security directorate general for that province. It is unclear to what extent the Commission has followed up on these cases. The HRF's torture rehabilitation centers in Ankara, Izmir, and Istanbul reported that, within the first 6 months of 1993 they had received a total of 172 applications for treatment.

Prison conditions—and prison reform—remained an important issue in 1993. Prompted by a number of prisoner escapes, as well as hunger strikes by prisoners protesting conditions, the Government in February prepared a prison reform bill. As of the end of the year, the bill remained with the Justice Ministry and had not yet been formally submitted to Parliament.

Furthermore, while the incidence of torture in prisons has decreased in the last few years, there are continued reports of torture.

#### d. Arbitrary Arrest, Detention, or Exile

In order to take a person into custody, a prosecutor must issue a detention order, except in limited circumstances, as when a person is caught in the act of committing a crime. The detention period for those charged with common, individual crimes is 24 hours. Those detained for common, collective crimes may be held for 4 days, and the detention period may be extended for an additional 4

days. Under the CMUK, suspects are entitled to immediate access to an attorney and may meet and confer with the attorney at any time. In practice, attorney access under the CMUK improved for detainees charged with common crimes.

Persons detained for individual crimes which fall under the Anti-Terror Law must be brought before a judge within 48 hours, while those charged with crimes of a collective, political, or conspiratorial nature may be detained up to 15 days in most of the country and up to 30 days in the 10 southeastern provinces under a state of emergency. There is no guaranteed attorney access under law. The decision concerning access to counsel in such cases is left to the independent prosecutor, who routinely denies access, usually with the explanation that it would prejudice an ongoing investigation. The Justice and Interior Ministries generally have not intervened in prosecutors' decisions or police actions denying access to counsel. Although the Constitution specifies the right of detainees to request speedy arraignment and trial, judges have ordered a significant number of persons detained indeterminately, sometimes for years. While many cases involved persons accused of violent crimes, it is not uncommon for those accused of nonviolent political crimes to be kept in custody until the conclusion of their trials.

By law, a detainee's next of kin must be notified "in the shortest time" after arrest. Once formally charged by the prosecutor, a detainee is arraigned by a judge and allowed to retain a lawyer. After arraignment, the judge may release the accused if he presents an appropriate guarantee, such as bail, or order him detained if the court determines that he is likely to flee the jurisdiction or destroy evidence.

The detention of large numbers of people occurred on several occasions in 1993, including the demonstrations on August 14 and 15 in Digor, Kars province, and Malazgirt, Mus province (see Section I.a.). In most such cases, the majority of detainees are subsequently released without charges being filed.

In the southeast there were several mass roundups of ethnic Kurds in the wake of a crime. For example, after a night watchman was killed in Adana in August, within 24 hours, police arrested large numbers of ethnic Kurds (estimates range up to 500). Police charged them under the Anti-Terror Law so the CMUK did not apply, enabling police to hold them in incommunicado detention for 15 days without access to a judge or lawyer (though they were released earlier). Some detainees alleged they were tortured. All were subsequently released without being charged.

There is no external exile, and Turkey's internal exile law was repealed in 1987. In 1990, however, under decree 430, the Government granted the southeast regional governor the authority to "remove from the region," for a period not to exceed the duration of the state of emergency, citizens under his administration whose activities (whether voluntary or forced) "give an impression that they are prone to disturb general security and public order." Although there were no known instances of the use of this broad authority in 1993, human rights monitors and residents of towns in the southeast report credibly that officials continued to rely on "administrative transfers" to remove government employees thought liable to "create trouble."

#### e. Denial of Fair Public Trial

The judicial system is composed of general law courts, state security courts, and military courts. Three martial law courts also remained, remnants of the 1980 military coup. Most cases are pros-

ecuted in the general law courts, which include the civil, administrative, and criminal courts. Appeals are heard either by the High Court of Appeals or the Council of State. There is a constitutional court as well. Provincial administrative boards established under the Anti-Terror Law decide whether cases in which state officials are accused of misconduct should be heard in criminal court. Military courts, with their own appeals system, hear cases regarding infractions of military law by members of the armed forces. In December the Military Court prosecutor ordered the arrest of two television journalists, who hosted a program on military deserters and draft dodgers on a private station, arrested for encouraging people to evade compulsory military service. The journalists, who stated that the views they presented were those of their guests, were being tried in military court as of the end of the year. This was the first time that civilians have been arrested on the order of a military prosecutor and tried in a military court while Turkey was under civilian rule.

Eight state security courts, composed of five members—two civilian judges, one military judge, and two prosecutors—try defendants accused of crimes such as terrorism, drug smuggling, membership in illegal organizations, and espousing or disseminating ideas prohibited by law as “damaging the indivisible unity of the State.” Their verdicts may be appealed only to a specialized department of the High Court of Appeals dealing with crimes against state security.

The Constitutional Court examines the constitutionality of laws, decrees, and parliamentary procedural rules. However, it may not consider “decrees with the force of law” issued under a state of emergency, martial law, or in time of war.

The Constitution requires that judges be independent of the executive in the discharge of their duties and provides for the security of their tenure. The High Council of Judges and Prosecutors, which is appointed by the President and includes the Minister of Justice, selects judges and prosecutors for the higher courts and is responsible for oversight of those in the lower courts. The Constitution also prohibits state authorities from issuing orders or recommendations concerning the exercise of judicial power. In practice, the courts generally act independently of the executive.

Defendants normally have the right to a public trial, and, under the Constitution, can only be proven guilty by a court of law. By law, the bar association must provide free counsel to indigents who make such a request to the court. Costs are borne by the association, although the bar association complained in 1993 that the funds promised them by the State for the increased workload resulting from the CMUK’s implementation had not been forthcoming. There is no jury system; all cases are decided by a judge or panel of judges.

Defense lawyers generally have access to the independent prosecutor’s files after arraignment and prior to trial (a period of several weeks). In cases involving violations of the Anti-Terror Law and a few others, such as insulting the President or “defaming Turkish citizenship,” defense attorneys may be denied access to files which the State claims deal with national intelligence or security matters.

In 1993 state security courts predominantly handled cases under the Anti-Terror Law. The State claims these courts were established to try efficiently those suspected of certain crimes. In fact, however, the law provides that those accused of crimes falling under the jurisdiction of these courts may be detained twice as long before arraignment as other defendants. These courts may hold closed hearings and may admit testimony obtained during police interrogation in the absence of counsel. According to government figures, 3,792 people were detained under the Anti-Terror Law, and 811 people are serving sentences for violations of its provisions.

The Constitutional Court, upon examination of the constitutionality of several provisions of the

Anti-Terror Law, (1) streamlined procedures and reduced the average fines imposed on the press from billions of Turkish lira to millions (approximately T.L. 14,000 to \$1); (2) returned the assets and properties of the Turkish Confederation of Revolutionary Workers Unions (DISK) on January 27, 1993; (3) struck down a provision which had permitted the monitoring of meetings between prisoners involved in acts of violence and their lawyers; and (4) annulled a provision which limited to three the number of lawyers permitted to follow a given case in the state security court. In September the court struck down the law under which the Government was entitled to issue certain decisions by decree. Shortly thereafter, upon application of opposition parties, the Court annulled several government decrees, including one promulgated several weeks earlier to set up a human rights undersecretariat. In July the court closed the HEP on the charge that it advocated separatism (see Section 2.a).

At the start of 1993, three Martial Law Courts remained of those established after the 1980 coup. They were engaged in completing old cases. On December 27, Parliament passed a bill which ended the Martial Law Courts and transferred their remaining cases to civilian courts. Figures provided by the Government indicate that 22 cases continued in the three martial law courts as of the end of September.

In law and in practice, the legal system does not discriminate against either minorities or women, with the following two caveats: (1) as legal proceedings are conducted solely in Turkish, and the quality of interpreters varies, some Kurdish-speaking defendants may be disadvantaged; and (2) although women receive equal treatment in a court of law, some rarely enforced laws remain on the books. For example, the husband determines the legal domicile of the family, and a married woman needs her husband's consent to be a legal partner in a company. Draft civil rights legislation which would have eliminated all existing legal inequalities between men and women currently on the books fell victim to interparty wrangling and failed to pass in 1993.

The authorities construe a wide range of political activity, including speeches, petitions, and demonstrations, as "separatist" in nature, which may lead a politician or a political party to be charged under the relevant provisions of the Anti-Terror Law. Former deputy speaker of Parliament Fehmi Isiklar was the target of such a suit (and in fact lost his seat in Parliament), as was the People's Labor Party (HEP), ordered closed by the Constitutional Court in July on just such charges (see Section 2.a.).

Because of daily fluctuations in the number of detainees, human rights monitors hesitate to offer figures on the number of persons in custody who might reasonably be considered political prisoners. They can only estimate that "thousands" have been detained. In a January 1993 report, the HRF quoted Ministry of Justice statistics released in 1992 as stating that the number of political detainees (those detained for political activities, demonstrations, speeches, etc.) in 1991 was approximately 8,000 persons. Many of them were charged for attempting peacefully to exercise their right of freedom of speech, association, or some other internationally recognized human right.

#### f. Arbitrary Interference with Privacy, Family, Home, or Correspondence

The Constitution provides for the inviolability of a person's domicile and the privacy of correspondence and communication. Government officials may enter a private residence or intercept or monitor private correspondence only upon issuance of a judicial warrant. These provisions are generally respected in practice; however, in 1993 there were several complaints about violations of

the privacy of correspondence, specifically, the delay in the arrival, or the nonarrival, of printed materials sent from abroad.

In the 10 provinces under a state of emergency, the governor (or regional governor) may empower authorities to search without a warrant residences or the premises of political parties, businesses, associations, and other organizations. It does not appear that police generally need a document to enter a house. Authorities in these provinces may also search, hold, or seize without warrant persons, letters, telegrams, and documents, a practice which the HRF states is unconstitutional. Roadblocks are commonplace in the southeast, and security officials regularly search vehicles and travelers.

There have been credible reports of forced evacuation and the burning of villages in the southeast by security forces allegedly seeking to prevent villagers from giving aid and comfort to the PKK (see Section 1.g.).

g. Use of Excessive Force and Violations of Humanitarian Law in Internal Conflicts

Since 1984 the separatist Kurdistan Workers Party (PKK) has waged an increasingly violent insurgency that has claimed over 10,000 lives, as many as one-third of them during 1993. The PKK's campaign of violence in southeast Turkey is directed against both security forces and civilians who the PKK believes cooperate with the State. The actions of security forces and PKK terrorists, besides causing mutual casualties, resulted in the deaths of at least several hundred noncombatants (as of September 30). The HRF estimates that around 10 to 12 noncombatants are killed per day. (See Iraq report for information on the effects of Turkish raids on the PKK in northern Iraq)

As in past years, PKK terrorists attacked rural Jandarma posts, inflicting casualties, and conducted sporadic nighttime rocket attacks against Turkish towns, aimed ostensibly at security establishments, but in fact causing death, injury, and damage in surrounding neighborhoods. They continued to burn down schools and kill or threaten to kill teachers in many districts. A January 1993 report noted that, of a total of 17,000 teachers assigned to schools in the region, 6,000 had not reported because of their fear of terrorism and the lack of security. Regional officials conceded that some teachers had resigned rather than accept their assignments. Schools in 1,395 villages were unable to open their doors for the 1992-93 academic year, leaving some 500,000 children without primary school education. At least 600 schools—100 of which had been burned by the PKK—failed to open for the 1993-94 school year in southeastern Turkey. In November the PKK issued a threat against teachers in the southeast. In some instances, the Government ordered that schools destroyed by the PKK not be rebuilt.

There were a series of PKK attacks on oil exploration sites and storage facilities during 1992 and continued harassment of oil company employees in 1993. Mobil Oil ceased production in the southeast after PKK killings and kidnappings of their personnel.

Government security forces on many occasions fired on the homes of villagers suspected of harboring PKK terrorists, causing an unknown number of casualties and destroying villagers' property, including livestock. Villagers and human rights groups complained that the actions of Jandarma and security team searches for PKK terrorists and evidence of local support for them resulted in expulsions, beatings, torture, and the arbitrary killing of innocent civilians. In April Sirmak HEP deputy Selim Sadak submitted an interrogatory motion to the office of the speaker of Parliament, demanding that the Interior Minister investigate allegations by the people of Ormanici, a village in Sirmak's Guclukonak township, that security forces had burned down the village, killed a 5-year-old

child, and taken into custody and tortured for prolonged periods 43 villagers, one of whom, Ibrahim Ekinici, allegedly died under police torture. Villagers were reportedly kept in a construction site near Jandarma headquarters for 12 days without shoes or adequate clothing and stripped naked for interrogations in subzero temperatures while they were subjected to various forms of torture. After having been subjected to falaka (beating on the soles of their feet), they were allegedly forced to stand barefoot for days on wet concrete in subzero temperatures. Many suffered severe frostbite that subsequently became gangrenous, requiring some cases of amputation of toes or feet. Villagers claimed they were hosed with cold water, raped with truncheons and bottles, that in some cases toenails and fingernails were pulled out with pliers, and that excrement was mixed with their food. The people of Ormanici referred their case to the European Commission of Human Rights which reportedly decided the case warranted investigation. The Government view is that any abuses of the sort alleged must be seen against the background of conflict between security forces and PKK terrorists. The Eruh public prosecutor is investigating the deaths of a 7-year-old child and of Ibrahim Ekinici, as well as the death of another village child and the wounding of a third, when a munition dump exploded two days after the incident.

There were credible reports that government security forces forcibly evacuated and burned down villages allegedly to prevent their inhabitants from providing aid and comfort to PKK guerrillas. Credible reports also note that security forces, after being attacked by the PKK, at times retaliated by attacking nearby villages. In February the daily *Hurriyet* reported that the state of emergency coordination committee had decided on several new measures, including evacuation of small, remote settlements, which the Government claimed had been used by the PKK as shelters or bases, and resettlement of the villagers to more centralized places. Other purported reasons for the evacuations included the difficulty in protecting the villages against terrorist attacks; the inhabitants' fear of being caught in the cross-fire; and the refusal of village men to participate in the paramilitary village guard system. In February the state minister responsible for human rights categorically denied allegations that security forces were following a scorched earth policy in order to force inhabitants to leave their homes. He stated that no villages in the area had been evacuated by force and that villagers left only by "force of circumstances."

The English-language *Turkish Daily News* reported that, as of September 17, approximately 70 villages and hamlets had been evacuated or burned in 1993. The article stated that, although the number of torchings had declined after mid-August, complaints continued. For example, Kurdish activists claimed that, on September 12, security forces torched 12 houses and the village mosque in Diyarbakir's Eloxuso (Kurdish name) hamlet. The article also reported that President Demirel had ordered a stop to the torching of villages. The HRA estimated that about 400 villages had been abandoned in the southeast through March.

Turkish security authorities have been charged with driving 200 Syriac Christians from the village of Hassana in Mardin province in November. According to reports from villagers, the order came to evacuate the village because of a statement by a local tribal leader that it was an Armenian village, and Turkish officials often accuse Armenians of supporting the PKK. The villagers were reportedly moved to a neighboring village, to Midyat, and to the city of Mardin. In a separate incident, village guards investigating an arson attack on an electricity station in Alagoz village in Mardin province allegedly seized seven Syriac Christian shepherds. The seven were released after a night in detention. A resident who saw them after their release claimed the shepherds had been tortured and one had a cross burnt into his chest with molten plastic.

The Government organizes, arms, and pays for a civil defense force in the southeast known as the village guards. Participation in the paramilitary militia by local villagers is theoretically voluntary, but villagers are in effect caught between the two sides. If the villagers agree to serve, the PKK may target them and their village. If the villagers refuse to participate, government security forces may retaliate against them and their village. On June 21, several hundred Jandarma reportedly entered the village of Ortasar, Diyarbakir province, where the villagers had refused to join the village guard militia, rounded up all the inhabitants, male and female, and began beating them with their rifle butts. Some villagers were given electric shocks and burned with cigarettes. Several were detained, two of whom returned the following day "in an unrecognizable state" due to ill-treatment. On June 25, the Jandarma returned to the village and threatened to kill any villagers who complained to newspapers or the local human rights organizations.

There were also unsubstantiated claims of government forces preventing injured villagers or PKK members from seeking medical help, as well as instances of physicians who were prosecuted for giving medical care to alleged PKK terrorists, a practice that could deter other physicians from extending such aid. For example, Dr. Ilhan Diken was tried at Diyarbakir state security court for treating a wounded PKK militant, an offense for which the court demanded a 5-year sentence. As of the end of the year, the case has not concluded.

Throughout 1993 there were reports of an undeclared food embargo on the towns of Uludere and Guclukonak in Sirnak province. Initially, HEP deputies charged that security forces had imposed the embargo to intimidate the populace. When a Motherland Party delegation visited the head of the Siirt HRA branch in February, he claimed the embargo had been imposed because state-paid village guards refused to continue to serve. As of August, the villages were reported by the mainstream press to be suffering a food embargo at the hands of the PKK, which accused their inhabitants of collaborating with the State.

In mid-March the PKK declared a unilateral cease-fire; it claimed it no longer insisted on an independent Kurdish state and wanted to pursue its objectives through the democratic channels available in Turkey. For the most part, the PKK suspended its hostile operations, although it did not withdraw its guerrillas. The Government refused to open discussions with the terrorist PKK. Not recognizing the cease-fire, the Government continued its military operations against alleged PKK targets. On May 24, the same day the Government had approved a partial amnesty, the PKK abruptly terminated its own cease-fire with an ambush on a convoy of soldiers (see Section 1.a.). Although the PKK leadership later publicly expressed regret about the incident, the ambush signaled renewed hostilities, which were accompanied by a sharp increase in reports of human rights abuses by both sides in 1993.

On June 8, the Government put into effect a limited amnesty for PKK members. Under the terms of the amnesty, "those who are not members of an armed organization, but who are in the organization for another reason, will not be prosecuted if they have not committed any crime and if they give themselves up voluntarily." "For another reason" appears to mean that persons who were kidnaped, pressured into cooperation, or otherwise involuntarily involved in the PKK's activities will not be prosecuted. The burden of proof, however, appears to lie with those who surrender to the State. According to the Ministry of Foreign Affairs, 95 persons took advantage of the limited amnesty offer.

Government state of emergency decree 430, codified in 1990 and most recently renewed in November, imposes stringent security measures in the southeast. The regional governor may censor news, ban strikes or lockouts, and impose internal exile (see Section 1.d.). The decree also provides for



doubling the sentences of those convicted of cooperating with separatists. Informants and convicted persons who cooperate with the State are eligible for rewards and reduced sentences. Provisions in the decree that specifically prohibited court challenges to the regional governor's administrative decisions were amended in 1992 to permit limited judicial review.

In November the Government introduced amendments to the Anti-Terror Law that would broaden the definitions of terrorism and collaboration, place more stringent restrictions on the press, and increase the permissible length of incommunicado prearrest detention. As of the end of the year, the bill was still pending in Parliament's joint Justice/Interior Committee.

## Section 2 Respect for Civil Liberties, Including:

### a. Freedom of Speech and Press

Despite constitutional provisions for freedom of speech and press, there were significant limitations on these freedoms, which came under increasing pressure in 1993.

The Anti-Terror Law and Penal Code provisions that make it a crime to insult Kemal Ataturk, secularism, Islam, the security forces, and the President, are used to restrict free expression. In some cases, the laws provide for increased punishment if the offense is committed in a publication. The press law permits prosecutors to halt distribution of a newspaper or magazine without a court order and requires that each publication's "responsible editors" bear legal responsibility for the publication's content.

After the leftwing daily newspaper *Aydinlik* announced on May 23 that it would publish excerpts from Salman Rushdie's book, "The Satanic Verses," its offices, vendors, and distributors were attacked several times in the following week. Reportedly, the newspaper asked for police protection but did not receive it. The Government confiscated all 12 issues of *Aydinlik* which printed the excerpts and brought the paper and its chief editor to trial under the Penal Code for insulting Islam. (See also Section 1.a.)

The unsolved murders of five journalists (see Section 1.a.) and the failure of the Government to charge a single suspect, even in a high-profile case such as that of Ugur Mumcu, led populace, officials, and international organizations alike to denounce government inaction. The International Federation of Journalists sent a delegation to Turkey to investigate the increasing number of unsolved murder cases affecting members of the press.

Several organized panel discussions were banned in 1993, including a symposium on the Kurdish issue, organized jointly by the HRA and a number of Turkish intellectuals, which was to be held in Ankara on June 25-27. President Demirel, the acting Prime Minister, and other political party leaders were to have delivered speeches on the Kurdish issue at the symposium. In a letter sent to the HRA, the Ankara deputy governor wrote that the symposium had been banned on the grounds that it could have "grave consequences in the light of the latest developments in the country." (See also Section 2.b.)

Throughout the year, state security court prosecutors ordered the confiscation of numerous issues of leftist and pro-Kurdish periodicals, including *Yeni Ulke*, *Newroz* magazine, *Ozgur Gundem*, and *Azadi*. Many editions of Kurdish-oriented periodicals were seized before they could be distributed

nationally to newsstands. Court proceedings were instituted against several editors and publishers. PEN reported that as of mid-September more than 70 court cases were pending against Ozgur Gundem. Its editor in chief Davut Karadag was arrested at the behest of the Istanbul state security court on July 15 on charges of spreading subversive Kurdish propaganda in 30 news items in the daily's July 12, 13, 14, and 15 issues. Karadag was released from custody on September 17. No decision has yet been reached in that case, but in another case, Karadag was given a 5-month sentence.

The Anti-Terror Law, which provides that "written and oral propaganda...aiming at damaging the indivisible unity of the State of the Turkish Republic...(is) forbidden, regardless of the method, intention and ideas behind it," severely restricts freedom of speech. It had a chilling effect against writers, journalists, publishers, politicians, musicians, and students and has been used against them. A number of prominent, generally center-left and pro-Kurdish politicians were detained under, or otherwise affected by, the Anti-Terror Law in 1993 for speeches made both within Turkey and beyond the country's borders. The HEP and its successor, the DEP, representing Kurdish interests, are particularly targeted. For example, DEP chairman and Ozgur Gundem owner Yasar Kaya was ordered arrested in September by the Ankara state security court prosecutor for "separatist" language he had allegedly used in an August speech at a political party congress in Erbil, northern Iraq. This case was subsequently combined with another case against him for a speech he made in Bonn, Germany.

In July the Constitutional Court ruled that then SHP deputy and deputy speaker of Parliament Fehmi Isiklar be deprived of his seat in Parliament in connection with allegedly separatist speeches he had made in his role as HEP chairman in the run-up to the October 1991 elections. Parliament permitted the ruling to take effect November 11. DEP parliamentarian Leyla Zana is reportedly under investigation for statements she made before the Congressional Helsinki Commission while visiting the United States in the spring. The Constitutional Court ordered the closing of the HEP on the grounds that it "defended the national existence, identity, and rights of the Kurdish people." Its members subsequently formed the DEP and were soon subjected to similar investigations. On November 8, 15 DEP executives were formally charged with spreading separatist propaganda. The Court has asked Parliament to lift the immunity of several DEP parliamentarians so they may be tried in the state security court.

Prosecutions against authors, publications, and publishers continued under the provisions of the Anti-Terror Law, under which both significant sentences and prohibitively expensive fines can be, and in practice are, imposed. For example, in January the Ankara state security court fined Fikret Ontal T.L. 1.5 billion (\$107,000) for publishing Kahraman Demirkapi's book, "Developments in the World and in our Country." The book was condemned for "spreading subversive propaganda." The prosecutor in the same court brought a case against author Edip Polat, already serving time in an Ankara prison for prior writings, for his biology book entitled "Kurds and Kurdistan in Scientific Language," which claimed that the Turkish names of 83 plants and 9 animals are actually Kurdish. The charge again was "spreading subversive propaganda." The prosecutor demanded a sentence of from 2 to 5 years and a fine of T.L. 50 million (\$3,570). According to Unsal Özturk, owner of the Yurt publishing house, the same court demanded a T.L. 26 billion (\$1.8 million) fine for the printing of allegedly pro-Kurdish books by author Ismail Besikci. Özturk was sentenced to 2 years and 4 months, but the sentence was converted to a fine of T.L. 4,390,000 (\$313). In September the Istanbul state security court sentenced journalist Selami Ince to 2 years' imprisonment and fined him T.L. 100 million (\$7,140) for violating the Anti-Terror Law by publishing an interview with

Besikci entitled "Kurds must Establish their own National Assembly" in the leftwing monthly Demokrat in December 1992. The court also imposed a 6-month prison term on the magazine's editor in chief and fined him T.L. 50 million (\$3,570); the magazine's owner was fined T.L. 100 million (\$7,140) as well.

Ismail Besikci himself served 10 years in prison between 1971 and 1987 because of his publications on the Kurdish question in Turkey. On May 28, he was again brought to trial at Ankara state security court under the Anti-Terror Law for disseminating separatist propaganda in his book "The Imperialist Repartition Struggle in Kurdistan 1915-1925." In a separate case in November, the Appeals Court upheld sentences of 20 months each and fines of T.L. 42 million each for his books "CHP Program 1931 - The Kurdish Problem" and "Thoughts on the PKK." On July 15, Besikci's book about his 1991 trial, "The Way Opened by Courts." was confiscated by the Istanbul state security court on the grounds that it disseminated separatist propaganda. For the year 1993, as of June 30, some 307 magazines and newspapers and 28 books had been confiscated by court decision.

Legislative reforms in 1991 partially removed the ban on the use of the Kurdish language. Kurdish-language cassettes and publications on Kurdish subjects continued to be available, although suppression continued as well. The Diyarbakir governorship, for example, banned the production and sale of 23 Kurdish cassettes in a 271-page decree. One Kurdish-language newspaper, Welat, is publishing currently. Several others publish in a combination of Turkish and Kurdish. There is anecdotal evidence that potential consumers are afraid to purchase Kurdish-language materials for fear that possession of such items may be seen as evidence of PKK sympathies. Kurdish-language broadcasts are still illegal. The Government monitors the Kurdish broadcasts of the Voice of America but has not attempted to jam the frequencies.

Journalists sometimes face harassment and mistreatment by police and other authorities. In May, for example, the Istanbul-based Press Council lodged a protest with the Istanbul governor regarding the Istanbul police's beating of seven reporters in three separate incidents in the city. Correspondents in the southeast, especially those for the pro-Kurdish press, were harassed and alleged that they were beaten and tortured in police stations during periods of detention. Police attacked the office of Ozgur Gundem in Van, destroyed the furniture, and detained two correspondents, two workers, and one visitor. Two days earlier, security forces had detained the daily's Van representative Yusuf Cacim. The newspaper has been harassed consistently since its April 1992 inception and was forced to close from January through April 1993, reportedly because of a shortage of funds due in part to numerous court cases and fines levied against it. In November the Istanbul state security court ordered Ozgur Gundem to suspend publication for 15 days for promoting separatism and printing the views of the banned PKK, an order that was still under appeal at year's end. Both the publisher and editor in chief were fined, and the latter was sentenced to 5 months in jail. Ozgur Gundem was unable to publish for three days after police raided its Istanbul office December 10 and detained all people present. All but 18 were released within the next 72 hours. Charges against Ozgur Gundem in various cases included "separatist propaganda," "portraying Turkish citizens as Kurds," and "using the words 'Kurd' and 'Kurdistan' in a way that breaches the Constitution in which Turkey is defined as a unitary state."

On September 30, the Istanbul state security court ruled to suspend the publication of Newroz magazine for a month for publishing articles deemed to be separatist propaganda. The court sentenced editor in chief Dogan Karakuzu to 6 months in prison and a fine of T.L. 50 million (approximately \$3,570). At the end of the year, the case was on appeal, and the magazine was still publish-

ing. As of October, all but two issues of the magazine had been the subject of prosecution. Eight court cases had been concluded, and 24 cases were still being tried.

Two foreign journalists were detained, one of whom was tried and sentenced, and both were released in 1993. On January 22, the Diyarbakir state security court convicted and sentenced German journalist Stefan Waldberg to 3 years and 9 months in prison for acting as a courier for the PKK. Waldberg accused the Turkish police of mistreating him in custody. On April 28, the High Appeals Court upheld the Diyarbakir court's decision, thereby exhausting Waldberg's appeals. The case, which attracted considerable attention among international journalist groups, was raised both during German Chancellor Kohl's May visit to Turkey, and Prime Minister Ciller's September trip to Germany. At the end of 1993, at the suggestion of a joint German-Turkish juridical experts' meeting, Waldberg applied for presidential pardon, which was granted December 23. In a separate case, the police detained British journalist Andrew Norman Penny as he entered Turkey from northern Iraq on May 17 on suspicion of being a PKK courier and for allegedly possessing illegal Kurdish documents and videotapes. Once international journalist organizations certified that Penny was, indeed, a journalist, the authorities dropped charges, returned Penny's materials, and allowed him to leave Turkey.

Nezahat Ozen, an Ozgur Gundem correspondent, was arrested on July 17 for a report she had prepared on a 17-year-old girl allegedly raped by the police. Ozen, who was detained until her formal arrest on a court order on July 21, was not allowed to see her lawyer or relatives during her initial detention period. She was released from custody on September 14.

The public prosecutors' aggressive application of the law also affected the content of Turkey's press. Publications must designate a "responsible editor" who is legally accountable for a publication's contents. Many have faced repeated criminal proceedings. Ozgur Gundem editor in chief Davut Karadag, for example, was confined for over 2 months in 1993. In September the Istanbul public prosecutor, claiming press reporting on the "Iski" waterworks scandal was prejudicial to the ongoing criminal investigation, placed a gag order on continued press coverage and threatened to bring charges against those who failed to comply. At year's end an estimated 55 journalists were in custody.

Turkish press coverage of the situation in the southeast tended to be unreliable, underreporting in some instances and grossly sensationalizing in others. Government decree 430 requires self-censorship of all news reporting from or about the southeast, and, upon the request of the regional governor, gives the Interior Ministry the authority to ban distribution of any news viewed as misrepresenting events in the region. In the event such a government warning is not obeyed, the decree provides for a 10-day suspension of operations for a first offense and 30 days for subsequent offenses.

In general, the mainstream Turkish-language press demonstrated its fidelity to self-censorship strictures by limiting its independent reporting of southeast-related news. Aside from Ozgur Gundem correspondents' access to the southeast and reporting in the English-language Turkish Daily News, most papers relied on official reports. Because of the security threat, some journalists are afraid to go to the southeast, and others know their editors will sanitize their reports. During a July 11 press briefing at the headquarters of the Turkish armed forces, the media were invited to support the Government and security forces by reporting events with a "unity of voice." Human rights groups expressed fears that this may involve a disinformation campaign. For instance, after 26 Kurdish nomads, including 14 children and 8 women, had been killed on July 18, the mainstream

press immediately reported that their killers were PKK guerrillas. One of the papers later reported that survivors stated that the attackers spoke poor Kurdish and only began shooting after learning that this particular settlement had not joined the village guard system. In August the Government called in representatives of the mainstream newspapers, except Ozgur Gundem, and asked them to help the Government in the fight against the PKK.

In October the PKK placed a ban on press reporting from the southeast and threatened to retaliate against those journalists who did not comply. The ban was reportedly lifted a month later.

The Criminal Code provides penalties for those who "insult the President, the Parliament, and the army," ranging from a 3-year minimum sentence for insulting the President to a 6-year maximum for insulting other branches of government. Although judges generally examine evidence rigorously and dismiss many charges brought under these laws, police still detain people and prosecutors still charge them, often resulting in long and expensive trials. For example, on March 2, an Ankara civil court rejected a T.L. 100 million (\$7,140) libel suit filed by then President Turgut Ozal against Turkish Daily News editor in chief Ilnur Cevik. Ozal had claimed he was personally insulted in two of Cevik's editorials.

Until mid-1993 Turkish Radio and Television (TRT) had a legal monopoly on broadcasting. Opposition figures asserted TRT broadcasts have a progovernment bias, despite coverage of opposition leaders and their parties. A government commission generally apportions party access to television and radio during election and referendum campaigns on the basis of the proportion of parliamentary seats that each party holds. With the increasing availability of satellite dishes and cable, many Turkish viewers may now watch foreign broadcasts, including several Turkish-language private channels.

Private radio stations began operating in Turkey in 1991. On January 22, the Ministry of the Interior issued a directive banning all private television and radio stations, which resulted in the closure of a few hundred radio stations and several television stations. On February 2, the Interior Minister issued a new directive permitting broadcasting via satellite from abroad. On March 31, the Government again ordered all privately owned radio and television stations to cease broadcasting. A few hundred radio stations and about 50 local television stations closed down. On July 8, however, Parliament voted to repeal article 133 of the Constitution, thereby eliminating the State's monopoly and permitting the establishment of private radio and television stations. At the end of 1993, 44 private radio stations were operating in Ankara and approximately 50 in Istanbul. The stations currently operate in a form of legal no-man's land as, at the end of 1993, no regulating legislation had been enacted.

While the Culture Minister lifted bans against all formerly prohibited books at the end of 1991, the Education Ministry continued to make recommendations on the "utility" of books proposed for school curriculums or libraries. Books declared "without utility" are not allowed. On October 1, the film "Yol," which had been banned for years, was permitted to be shown for the first time.

Academic freedom is also severely restricted in practice by the provisions of the Anti-Terror Law. For example, professors have been sentenced for books they have written. The Constitution and the law governing political parties proscribe student and faculty involvement in political activities.

#### b. Freedom of Peaceful Assembly and Association

Peaceful assemblies are permitted upon prior notification to government authorities, who may

restrict them to designated sites. Authorities may deny permission if they believe the gathering is likely to disrupt public order. For example, in the aftermath of the July 2 events in Sivas (see Section 2.c.), local authorities across Turkey prevented a number of demonstrations, including the laying of a black wreath in Antakya and a demonstration in Izmir province. In September the Ankara governorship refused to permit the DEP to conduct the funeral of assassinated DEP Deputy Mehmet Sincar as planned. Through stepped-up security measures, officials stopped groups of would-be mourners from entering Ankara, and security officials in Istanbul prevented some DEP supporters from even departing that city for Ankara. A serious instance of police overreaction also occurred in connection with Sincar's death when, in a clash in front of DEP's Ankara headquarters, police severely beat several demonstrators who had come to pay their last respects to Sincar, a scene aired across the country via private television.

Associations and labor unions are prohibited by law from having ties to political parties or engaging in political activities. Police raided a number of associations and organizations in 1993 and harassed some of their members. For example, police closed temporarily in May, and indefinitely in July, the Mersin office of the HRA on the grounds that it had sponsored an event at which allegedly separatist songs were sung. Earlier in January, the Adana HRA branch was allowed to reopen after a 2-month closure, although its president believes it is still under surveillance (see Section 4). In July the Istanbul governor's office closed the Istanbul-based Marmara Freedoms and Rights Association on the grounds that the organization "engaged in activity outside the scope of activities it was entitled to by law."

A gay and lesbian pride conference scheduled for July 2-6 in Istanbul was banned at the last minute by the governor of Istanbul on July 2, apparently on the grounds that it would be contrary to Turkey's "tradition and moral values" and that it might disturb the peace. He allegedly sent men to many hotels in Istanbul, instructing them not to provide lodgings for participants. The next day, Turkish authorities arrested 28 foreign delegates, most of them while they were on their way to participate in a press conference in protest of the ban. They were detained for over 5 hours, threatened with possible strip searches and human immunodeficiency virus (HIV) tests, and deported on a Turkish airline to Germany. The organizers had previously received approval of the event from the Interior Ministry.

Associations must submit their charters for government approval, a lengthy and cumbersome process.

### c. Freedom of Religion

The Constitution establishes Turkey as a secular state and provides for freedom of belief, freedom of worship, and private dissemination of one's religious ideas. Turkey's population is 99 percent Muslim. Under Turkish law, religious services may take place only in designated places of worship. In Adana, Turkey's fourth largest city, the only approved sites are mosques, one Jewish synagogue, and one Roman Catholic church. A Protestant expatriate group petitioned to have a house of worship designated for its use. The petition has been under consideration in Ankara since at least 1992.

Although Turkey is a secular state, religious instruction in state schools is compulsory for Muslims. Upon written verification of their non-Muslim background, non-Muslims are exempted by law from Muslim religious instruction, although students who wish to attend may do so with parental consent.

The Alawi Muslim minority (an offshoot of Shi'ite Islam) has expressed interest in Alawi religious instruction in schools. Some Alawis allege informal discrimination, in the form of failure to include any Alawi doctrines or beliefs in religious instruction classes and limits on university entrance and professional advancement.

Although the majority of Turkey's Alawi population—estimated to be at least 12 million—is Kurdish, there are no government-paid Alawi religious leaders in the southeast. No Religious Affairs Directorate funds go to the Alawi community. In Tunceli province, which is almost 100-percent Alawi and Kurdish, the Government built a cavernous mosque in the center of the city of Tunceli which is used solely by the Sunni employees of the central government working in Tunceli. Alawis are disgruntled by the Sunni bias in the Religious Affairs Directorate and the Directorate's tendency to view the Alawis as a cultural group, as opposed to a religious sect.

Many prosecutors regard proselytizing and religious activism on the part of either Islamic extremists or evangelical Christians with suspicion, especially when they deem such activities to have political overtones. Since there is no law prohibiting proselytizing, Islamic extremists and evangelical Christians are sometimes arrested for disturbing the peace. Courts usually dismiss such charges. The Kayseri state security court, however, indicted members of an extremist organization called "Muslims" for attacking and setting on fire a hotel in Sivas in which satirist Aziz Nesin, translator of Salman Rushdie's "The Satanic Verses", was staying, causing a death toll of 37. The case's venue was later transferred to Ankara.

Police also continued their surveillance and detention of evangelical Christians. In July prosecutors urged an Istanbul court to send 14 Spanish members of a Protestant sect to prison for singing hymns and handing out Christian pamphlets outside a mosque during Muslim prayers. They were charged with disturbing the peace. The court released them on bail in late August and ordered them to stand trial.

Turkey's non-Muslim religious groups include some 50,000 Armenian Apostolic Christians, 25,000 Jews, 20,000 Syriac Christians, 18,000 Arab Orthodox, less than 5,000 Greek Orthodox, and 5,000 to 6,000 Roman Catholics and Chaldean Christians. Most religious minorities are concentrated in Istanbul, and the number of Christians in the south has been declining as the younger generation leaves Turkey for Europe and North America. Also there have been reports of intimidation of non-Muslims living in the southeast (see Section 1.g.). The number of Assyrian Christians in the Midyat-Mardin area has dropped from some 50,000 a decade ago to about 5,000 now. The status of only three minorities—Armenians, Jews, and Greeks—was recognized under the Lausanne Treaty. Other religions may not acquire property for churches. The Catholic Church in Ankara, for example, is confined to diplomatic property. The State must approve the operation of churches, monasteries, synagogues, schools, and charitable religious foundations, such as hospitals and orphanages.

Turkey's Jewish community is well integrated into Turkish society, although, it fears the possibility of rising Islamic extremism. Aside from occasional stones lobbed at synagogue windows and petty thefts, the Jewish community reported no problems in 1993.

The activities of Armenian and Greek Orthodox churches and their affiliated operations are carefully monitored. The Ministry of Education tightly controls the curriculums in their schools. Since the Turks in western Thrace in Greece cannot provide their own schoolteachers and must bring them from Turkey, the Government is reportedly beginning to question whether teachers from Greece ought to be brought in to teach the few Greek residents here. The Greek Patriarchate (Istanbul is the

see of the ecumenical Patriarchate of the Eastern Orthodox faith), whose seminary on the island of Halki in the Sea of Marmara has been closed since the 1970's when the State nationalized all private institutions of higher learning, has consistently expressed interest in reopening the seminary. Turkish officials, however, have used a variety of excuses to keep it closed, claiming most recently that the Greek community in Turkey is "too small" to justify a seminary. Armenian church officials complain of petty harassment from local officials (such as delays or refusals in receiving building permits) and growing encroachment by certain Muslim extremist groups on lands belonging to the Armenian community, especially on the Princes Islands in the Sea of Marmara near Istanbul.

Bureaucratic procedures relating to historic preservation impede repairs to some religious facilities. Ankara's sole remaining synagogue, for example, is sorely in need of renovation, a project currently under negotiation between the community and the Ministry of Culture because the community cannot afford meticulously to replicate the original interior decoration. Under Turkish law, religious buildings that become "extinct" (because of prolonged absence of clergy or lay persons to staff local religious councils) revert to government possession. Some non-Muslim minorities, particularly the Greek Orthodox and, to a lesser extent, shrinking Armenian Orthodox and Jewish communities, are faced with the danger of losing their houses of worship.

#### d. Freedom of Movement Within the Country, Foreign Travel, Emigration, and Repatriation

Turkish citizens generally enjoy freedom of movement within Turkey and the freedom to travel abroad. The Constitution provides that a citizen's freedom to leave may be restricted only by the national economic situation, civic obligations (e.g., military service), or criminal investigation or prosecution. Each Turkish citizen (except those regularly working abroad) must pay a departure tax of \$100 for every departure from the country. Travel in the southeast sometimes is restricted for security reasons. There have been allegations that security forces on occasion closed off villages and surrounding regions to hide evidence of government human rights abuses (see Section 1.a.). Roadblocks, set up by both Turkish security forces and the PKK, seriously impede travel in the region.

Although Turkey is a signatory of the U.N. Convention on Refugees, it officially accords refugee status only to claimants from Eastern Europe. Asylum seekers from elsewhere are referred to the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR) for third-country resettlement.

Turkey still hosts approximately 6,000 Iraqi refugees who are awaiting resettlement or who simply refuse to return to Iraq. Some 2,000 refugees remain in a camp near the Iraqi border, with another 4,000 living with temporary residence permits elsewhere. Other Iraqis, who entered Turkey after October 1991, are considered to be illegally in Turkey and are subject to deportation to northern Iraq, although few are actually deported.

Turkey also hosts a large and revolving population of Iranians, whose presence is generally tolerated. Those seeking refugee status are referred to UNHCR and resettled in third countries. In addition, at least 15,000 Bosnians have found temporary refuge in Turkey, with the majority living with friends and relatives and another 3,000 in camps established by the Turkish government with UNHCR support.

#### Section 3 Respect for Political Rights: The Right of Citizens to Change Their Government

Turkish citizens have the right and ability to change their government peacefully. Turkey has a



multiparty parliamentary system, in which elections are held at least every 5 years on the basis of mandatory universal suffrage for all citizens aged 20 and over. There are no restrictions in law or practice against women or minorities voting or participating in politics, with the notable exception of the harassment of the Kurdish HEP and its successor, the DEP. Fifty-four party administrators of HEP and DEP have been killed in the past 2 years. Hundreds of DEP members have been detained in recent months on various charges of disseminating separatist propaganda and supporting the PKK. Party buildings in Erzurum, Bursa, Van, Agri, Siverek, and Hakkari were attacked. The DEP also alleges that mayors who are members of the DEP are attacked and their towns and municipal buildings raided by security forces. Several parliamentarians who represent the DEP are threatened with losing their parliamentary immunity to prosecution (see also Sections 1.a. and 2.a.).

As of October, 25 political parties were operating in Turkey, 10 of which were represented in Parliament. Several political parties banned after the 1980 military takeover benefited from a 1992 parliamentary decision permitting them to reorganize and resume custody of buildings and assets that had belonged to them before their closure, a process that was completed by January 1993.

The Turkish United Communist Party, decriminalized in 1991, was outlawed in 1992 along with the Socialist Party on grounds that they violated article 14 of the Constitution which prohibits "establishing the hegemony of one social class over others." As of the end of the year, the Constitutional Court had ruled for the closure of HEP (see Section 2.a.) and its interim successor OZDEP and was considering whether or not to ban HEP's successor, DEP.

The Grand National Assembly (Parliament) elects the President as Head of State every 7 years, or when the President becomes incapacitated or dies, as occurred in April when Turgut Ozal died and Sulciyman Demirel was elected to succeed him. The 1991 parliamentary elections gave the True Path Party (DYP) a plurality of 27 percent of the vote and 178 seats in the 450-member unicameral Parliament. The DYP formed a coalition with the Social Democratic Populist Party (SHP) to achieve a parliamentary majority. In June, after Demirel's election as President, the DYP chose Tansu Ciller as its new chairperson, after which the President appointed her Turkey's first female Prime Minister.

To prevent political fragmentation, seats are allocated on a weighted proportional representation basis in which parties that poll less than 10 percent of the total national vote are excluded. The 1991 elections brought 5 parties into Parliament; however, party alignments have since changed, and 10 parties are now represented, alongside almost two dozen independent deputies, who resigned from the parties under whose banners they won election.

The Constitution provides equal political rights for men and women; however, only eight women, representing three parties, were elected to the Parliament in 1991. In addition to Prime Minister Ciller, there is one female Cabinet minister. Political parties now recruit female delegates for their party conferences and electoral lists. Women's committees are active within political party organizations.

In November the Turkish General Staff (TGS) urged the mainstream parties to field united slates for the March 1994 local elections in the southeast, lest PKK-supported candidates win as a result of divided opposition. The Government disavowed the army's intrusion into the political process, and the TGS said its statement had been a suggestion.

Section 4 Governmental Attitude Regarding International and  
tion of Alleged Violations of Human Rights

Nongovernmental Investiga-

A nongovernmental human rights association (HRA), officially approved in 1987, has branches in 50 provincial capitals, including a branch in Mersin, which at year's end was closed indefinitely pending a court case against it. It claims a membership of about 20,000. In 1990 the HRA established its companion Human Rights Foundation (HRF) which, in addition to operating torture rehabilitation centers in Ankara, Izmir, and Istanbul, serves as a clearinghouse for human rights information. Human rights activists, including lawyers and doctors, are routinely threatened. There are credible reports of the involvement of security forces in these threats, which appear to be related to their human rights activities documenting human rights violations allegedly perpetrated by government forces.

Some government officials, including some prosecutors and police, punitively apply various laws to restrict HRA activities. For example, officials ordered various branches of the HRA closed for periods of weeks or months generally on charges that they had published allegedly separatist material or sponsored a speech that was allegedly separatist in nature. Police raided HRA branches in Mersin and elsewhere and confiscated written materials. An HRA president in southern Turkey said he and his board remained under surveillance. Many HRA branch officers spent time in detention or under arrest (see Section 2.b.), and one—Kemal Kilic, Urfa HRA steering committee member and former Ozgur Gundem reporter—was killed by unidentified assailants on the Urfa-Akcakale highway in February (see Section 1.a.). Reliable eyewitnesses observed the surveillance and harassment of one HRA branch office in the southeast and watched as security police entered another HRA office in the region uninvited and began, without permission, to make telephone calls. The president of the HRA office in Diyarbakir, Fevzi Veznedaroglu, who reported receiving death threats from plainclothes police officers, and the HRA Van president never returned from their 1992 "trips to Europe." The president of the Siirt HRA was arrested on February 26, 1993, and detained for 3 months on charges of giving aid and comfort to the PKK. The HRA representative in the town of Derik, Mardin province, was detained six separate times in 1993. Many of these investigations and prosecutions, as well as many arrests of human rights monitors, stemmed from alleged violations of the law on associations or the holding of illegal demonstrations. Surveillance and harassment of HRA members in the southeast appears to have become increasingly common.

In operation since 1991, Parliament's multiparty Human Rights Commission in February completed its report on allegations of widespread torture in Turkey. The report conceded that the practice of torture had continued since the DYP/SHP coalition came to power but denied allegations that torture was an official government policy. It sent a delegation to Diyarbakir to monitor the 1993 Kurdish new year celebration launched an investigation into the Sivas incident (Section 2.c.) and is investigating the incidents at Lice (Section 1.a.). The Commission is authorized to oversee Turkey's compliance with the human rights provisions of Turkish law and international agreements to which Turkey is a signatory, investigate alleged abuses, and prepare reports.

While representatives of diplomatic missions or foreign private organizations who wish to monitor the state of human rights in Turkey are free to speak with private citizens, official visitors to the southeast may be watched by security police, and the presence of security officials may have an intimidating effect upon those interviewed. Access to government officials or facilities at times has been restricted, although, in 1992 for the very first time, Helsinki Watch visitors obtained every appointment they requested, including access to detention facilities.

Section 5 Discrimination Based on Race, Sex, Religion,  
Status

Disability, Language, or Social

The Constitution proclaims Turkey to be a secular state, regards all Turkish citizens as equal, and prohibits discrimination on ethnic, religious, or racial grounds. The Government officially recognizes only those religious minorities mentioned in the Treaty of Lausanne (1923), which guarantees the rights of non-Muslim Greek Orthodox, Armenian Apostolic, and Jewish adherents. Despite constitutional provisions, discrimination remains a problem in several areas.

### Women

Women are improving their situation in Turkish society, including the professions, business, and civil service, although, they continue to face discrimination to varying degrees. While traditional values continued to discourage women from entering some career fields, there are numerous female judges, doctors, and engineers. Women comprise about 36 percent of the paid Turkish work force and generally receive equal pay for equal work. The Constitution prohibits women from engaging in physically demanding jobs and from night work, and applicable laws are effectively enforced. In the past there has been an arbitrary barrier to women becoming governor's and subgovernors (government appointed positions). Women may now take the examination necessary to become a subgovernor and several have been appointed. There is also one female governor.

Traditional family values in rural Turkey place a greater emphasis on advanced education for sons than for daughters. In principle, primary education reached all children in 1993, but far fewer girls than boys continued their education after primary school. In 1992 Parliament passed a law increasing universal mandatory education from 5 to 8 years. The law will be implemented gradually throughout the country. For the 1993-94 school year, it was put into effect in several pilot regions. A delegation of some 50 women representing the Women's Studies Center of Istanbul University and numerous other private organizations presented a petition to Parliament on February 17 calling for legislation to abolish the special position of husbands as head of family. As noted in Section 1.e., there are some seldom enforced laws that discriminate against women.

Spousal abuse is still considered an extremely private matter, although it is a widespread problem, interest in which is growing. Few women go to the police, who in any case are reluctant to intervene in domestic disputes. Turks of either sex may file civil or criminal charges but rarely do. Turkish law and courts make no discrimination between the sexes in laws concerning violence or abuse. In July 1992, the Purple Roof Foundation (for battered women) opened a "hello shelter" telephone line; it attracted 3,300 callers in its first 3 months, even under Transportation Ministry regulations restricting its operating hours to weekdays. The Purple Roof has since expanded its service to two lines, one of which focuses on helping battered women, and the other of which deals with a variety of other subjects. The Government also has opened shelters in major cities for abused women and their children who have left their homes.

Independent women's and women's rights associations exist, but the concept of lobbying for women's rights has not gained great currency.

### Children

The Government is committed to furthering children's welfare and is working to expand opportunities in education and health, including further reduction of the infant mortality rate.

Turkey's children have suffered greatly from the cycle of violence in southeastern Anatolia. School closings and the decision by many families to move westward, be it for economic reasons or to escape the violence, have uprooted children to cities which are hard pressed to find the resources to

extend basic, mandatory services, such as schooling. The Government is exploring the possibility of establishing regional boarding schools to help combat this problem. Although primary schooling is mandatory, many young children, ages 9 to 12, can be seen on the streets hawking goods or shining shoes (see Section 6.d.).

### National/Racial/Ethnic Minorities

Ethnic and religious minorities face various forms of societal discrimination. The minority of Turkish Kurds who were long-term residents in industrialized cities in western Turkey have been, for the most part, assimilated into the political, economic, and social life of the nation. Kurds who are currently migrating westward (including those displaced by the conflict between the Government and the PKK), bring with them their Kurdish cultural and village identity from the east. Most parliamentary representatives from southeastern Turkey are ethnic Kurds, but representatives of Kurdish ethnic origin have been elected from districts far removed from the southeast. Several cabinet ministers, as well as other government officials, claim an ethnic Kurdish background.

The increasing violence of the fighting in the southeast is polarizing ethnic Turks and Kurds and creating a climate of intolerance. Particularly, in cities such as Adana and Mersin, which have witnessed a large influx of Kurds fleeing the violence in the southeast, tensions are rising. For example, three friends in Adana were stopped by a policeman demanding to see their identification papers. The man from Sivas, a predominantly Turkish province, was allowed to proceed; the two friends from Mardin, a predominantly Kurdish province, were detained and taken to the local police station for questioning. Tensions have also begun to spread westward, for example, in a fight between a Kurdish construction worker and a grocer in the Aegean province of Kutahya, local inhabitants hurled stones at a cottage inhabited by eight Kurdish workers and shouted anti-PKK slogans.

The 1991 repeal of the law prohibiting publications or communication in Kurdish legalized some spoken and printed Kurdish communications. However, under the political parties law, all discussion which takes place at political meetings must be in Turkish. Kurdish may only be spoken in "nonpolitical communication." Court proceedings (and all government functions, including public education) continued to be conducted in Turkish, disadvantaging those Kurdish-speaking defendants who had to rely on court-provided translators. Moreover, materials dealing with Kurdish history, culture, and ethnic identity continued to be subject to confiscation and prosecution under the "indivisible unity of the State" provisions of the Anti-Terror Law.

The Gypsy population is extremely small, and no reported incidents of public or government harassment directed against Gypsies occurred during 1993. In January a Democratic Left Party deputy announced he had prepared a draft bill proposing the adoption of Turkey's Gypsies as Turkish citizens, but the legislation made no headway.

The Greek community complained of petty harassment by police, restrictions on freedom of expression and religion, discrimination in education involving teachers, books, and curriculum, limitations on the right to control their charitable institutions, and the denial of their ethnic identity. The Government approves teacher candidates and new textbooks in step with reciprocal approvals by the Greek Government for the Turkish minority in Thrace. (See also Section 2.c.)

### People with Disabilities

Parliament established a commission to look into the problems of the disabled, but to date legisla-

tion dealing with the disabled is piecemeal, and there is little legislation regarding accessibility for the disabled. Certain categories of employers are required to hire disabled persons as 2 percent of their employee pool, although there is no penalty for failure to comply. One M.P., himself disabled, is working on a draft law which would fold all current provisions regarding the disabled into one piece of legislation. The draft reportedly will include educational provisions (currently there are special schools for the blind, deaf and mentally handicapped), provisions to educate the general public, a provision that municipalities not issue building permits unless the plans for the building provide for access for the disabled, and provide for an easing of customs regulations to allow for easier importation of special equipment.

## Section 6 Worker Rights

### a. The Right of Association

Most workers have the right to associate freely and form representative unions. Exceptions are schoolteachers (both public and private), civil servants, the police, and military personnel. Upon taking office in November 1991, the Government of Prime Minister Demirel declared, as part of its pledge to bring Turkish labor legislation into conformity with the standards of the International Labor Organization (ILO), its intention to grant trade union rights to civil servants. Implementation requires a three-step process: parliamentary ratification of ILO Conventions 87 on freedom of association and 151 on freedom of association in the public sector; amendment of the relevant article of the Constitution; and revision of the law on trade unions. In 1992 the Government began the process by ratifying seven ILO Conventions, including Conventions 87 and 151.

Permission for civil servants to form trade unions and for unions to engage in political activity will require amendments to the Constitution—a procedure further complicated by the need to gain support among the opposition parties in order to secure the requisite two-thirds majority. The Government told the ILO's Committee on the Application of Standards in June that, with ratification of Convention 87, new legislative measures with regard to the right of civil servants to organize could be expected. At year's end, the Government finished its consultations with civil servant representatives and stated it planned to submit draft legislation that would legalize civil servant union organization to the Council of Ministers for review in early 1994.

The law states that unions and confederations may be founded without prior authorization based on a petition to the governor of the province where the union's headquarters are to be located. Although unions are independent of the Government and political parties, they must have government permission to hold meetings or rallies and must allow police to attend conventions and record the proceedings. Union officers may serve no more than eight consecutive 3-year terms in a given union position. The Constitution requires candidates for union office to have worked 10 years in the industry represented by the union.

Unions and their officers have a statutory right to express views on issues directly affecting members' economic and social interests, but the Constitution prohibits any union role in party politics (such as organic or financial connections with any political party or other association). In practice, unions have been able to convey clearly in election and referendum campaigns their support for, or opposition to, given political parties and government policies. Prosecutors may request labor courts to order a trade union or confederation into liquidation based on alleged violation of specific legal norms. The Government, however, may not summarily dissolve a union. The ILO's Committee on Standards noted in June that public servants who had been dismissed under martial law were being reinstated as a result of the Fight Against Terrorism Act of 1991, but expressed concern that the

Act's broad definition of terrorism and propaganda could lead to workers' being deprived of employment on the basis of political discrimination.

During 1993, the assets and property of the Turkish Confederation of Revolutionary Workers Unions (DISK), which had been seized when DISK was banned after the 1980 military coup, were returned.

The right to strike, while guaranteed in the Constitution, is partially restricted. For example, workers engaged in the protection of life and property and those in the mining and petroleum industries, sanitation services, national defense, and education do not have the right to strike. Collective bargaining is required before a strike. The law specifies the series of steps a union must take before it may strike or an employer may engage in a lockout. Nonbinding mediation is the last of those steps. In sectors in which strikes are prohibited, disputes are resolved through binding arbitration. A party that fails to comply with these steps forfeits its rights. The struck employer may respond with a lockout but is prohibited from hiring strikebreakers or using administrative personnel to perform jobs normally done by strikers. Unions are forbidden to engage in secondary (solidarity), wildcat, or general strikes. The Government also has the statutory power to suspend strikes for 60 days for reasons of national security or public health and safety. Unions may petition the Council of State to lift such a suspension, but if this appeal fails the strike is subject to compulsory arbitration at the end of the 60-day period.

Some 45 strikes, involving about 6,900 workers, took place in the first 10 months of the year. All were peaceful, and most resulted in sizable wage and benefit settlements. The Government suspended 1 strike in 1993. This involved a strike by workers at a printing facility at the Prime Ministry which produces Turkey's official gazette. The Government invoked compulsory arbitration to end this strike and adjusted the wages of the workers to make them comparable to those of workers who had similar jobs in other establishments.

With government approval, unions may and do form or join confederations and international labor bodies, as long as these organizations are not hostile to Turkey or to freedom of religion or belief. The International Confederation of Free Trade Unions (ICFTU) approved DISK as an affiliate in December 1992. Turk-Is is a longstanding member. Hak-Is, the Islamic union confederation, applied for ICFTU affiliation in 1993. In its December 1993 meeting, the ICFTU postponed consideration of HAK-IS' application, pending further consultations with the European Free Trade Union Confederation and the ICFTU's Turkish affiliates.

#### b. The Right to Organize and Bargain Collectively

All industrial workers have the right to organize and bargain collectively, and most industrial activity and some public sector agricultural activities are organized. The law requires that, in order to become a bargaining agent, a union must represent not only 50 percent plus one of the employees at a given work site but also 10 percent of all the workers in that particular industry. This 10-percent barrier has the effect of favoring established unions, and particularly those affiliated with Turk-Is, the confederation that represents nearly 80 percent of organized labor in Turkey. The ILO has called on Turkey to rescind this 10-percent rule, and the recently relegalized DISK, which is seriously disadvantaged by it, raised the issue with the ILO in 1992. Both Turk-Is and the Turkish employers' organization favor retention of the rule, however, and the Government is not pursuing a change. Antiunion discrimination by employers is prohibited by law. An effective means for

resolving complaints of such discrimination exists within the system of labor courts.

Union organizing and collective bargaining are permitted in the duty-free export processing zones at Antalya, Istanbul, Izmir, and Mersin. Workers in those zones, however, are not allowed to strike during the first 10 years of operation. Until then, settlements not otherwise reached will be determined by binding arbitration.

In its 1993 report, the ILO Committee of Experts on the application of conventions noted that it has expressed its concern over the years regarding legislative infringement of free collective bargaining, compulsory arbitration in cases of disputes other than those relating to essential services, and denial to civil servants of the right to bargain collectively.

#### c. Prohibition of Forced or Compulsory Labor

Compulsory labor is prohibited by the Constitution and statutes and is not practiced.

#### d. Minimum Age for Employment of Children

The Constitution and labor laws forbid employment of children younger than 15, with the exception that those aged 13 and 14 may engage in light part-time work if enrolled in school or vocational training. The Constitution also prohibits children from engaging in physically demanding jobs, such as underground mining, and from working at night. The Ministry of Labor effectively enforces these laws only in the organized industrial sector.

In practice, many children work because families frequently need the supplementary income. An informal and essentially unsupervised apprenticeship system provides work for young boys at low wages, e.g., in auto repair shops. Girls are rarely seen working in public, but many are kept out of school to work in indoor handicrafts, especially in rural areas.

Turkey is participating in the ILO's international program on the elimination of child labor (IPEC). In 1992, with technical assistance from the ILO, the Government established a child labor unit within the Ministry of Labor tasked with training labor inspectors for better enforcement of child labor laws. According to the Ministry of Labor, in 1993 the number of trained assistant inspectors for child labor had increased from 160 to 700. The ministry has held training seminars and workshops on the problems of child labor. The workshops have included representatives from the Turk-Is Labor Confederation and from employers. Turk-Is itself has established a child labor office within the confederation. A center in Ankara has also been opened to help children found working in the streets.

#### e. Acceptable Conditions of Work

The Labor Ministry is legally obliged to set minimum wages at least every 2 years through a minimum wage board, a tripartite government-industry-union body. In recent years it has done so annually. On July 23, the minimum wage was increased by 70 percent over the year before. The monthly minimum wage rate (after taxes), effective August 1, is \$138 (T.L. 1,563,000) for workers older than 16 and \$99 (T.L. 1,116,000) for workers under 16.

Without support from other sources, it would be difficult for a single worker, and impossible for a family, to live on the minimum wage. Most workers earn considerably more. In addition to wages, workers covered by the labor law, who constitute about one-third of the total labor force, also receive a hot meal or food allowance daily; transportation to and from work; a fuel allowance; and other fringe benefits which, according to the Turkish employers' organization, makes basic wages alone only about 37 percent of total remuneration.

Labor law provides for a nominal 45-hour workweek, although most unions have bargained for fewer hours in the workweek. Labor law limits the number of overtime hours to 3 hours a day for up to 90 days in a year. The labor inspectorate of the Ministry of Labor in the unionized industrial, service, and government sectors effectively enforces wage and hour provisions.

Occupational health and safety regulations are mandated by law, but the Government has not carried out an effective inspection and enforcement program. In practice, financial constraints, limited safety awareness, carelessness, and fatalistic attitudes result in scant attention to occupational safety and health by workers and employers alike.



---

# amnesty international

---

## TURKEY

### Dissident voices jailed again

JUNE 1994

SUMMARY

AI INDEX: EUR 44/45/94

DISTR: SC/CO/GR

Turkey is once again imprisoning people for the expression of their non-violent political opinions, in contravention of Article 10 of the European Convention on Human Rights, which safeguards the right to freedom of expression. The partial reform of the Turkish Penal Code in 1992 and the release of prisoners of conscience encouraged Amnesty International to hope that the Turkish authorities were determined to make prisoners of conscience a thing of the past. That optimism was not justified. The trickle of indictments for "separatist propaganda" under Article 8 of the Anti-Terror Law, which carries a sentence of two to five years for each offence, became a stream of convictions and prison sentences in the closing months of 1993. The targets are journalists, academics, writers, politicians, trade unionists and human rights activists - indeed anyone who publicly discusses the issue of Turkey's Kurdish minority in terms unacceptable to the authorities. Author and TV journalist Günay Aslan was sentenced to 18 months' imprisonment for his book *33 Bullets/History in Mourning*, which examines the extrajudicial execution by gendarmerie of 33 Kurdish villagers in 1943, against the background of the present conflict in southeast Turkey.

Many of those now imprisoned were among the hundreds of prisoners of conscience locked away during the 1980s. After more than a decade behind bars, the former mayor of Diyarbakır Mehdi Zana, a Kurd, was released in 1991 - but on 13 May 1994 he was rearrested, having been convicted of "separatist propaganda" and sentenced to four years' imprisonment for testifying to the Human Rights Sub-Committee of the European Parliament in Brussels. The journalist and political activist Ömer Ağin was imprisoned from 1981 to 1985 for his non-violent political activities. He is now serving a 20-month sentence for having referred to a part of the Republic of Turkey as "Kurdistan" during a political discussion in 1991.

This report describes in detail cases of prisoners of conscience held in Turkish prisons in violation of their right to freedom of expression, and also shows the context of violent attacks on those who outspokenly oppose the government's policy in southeast Turkey. Journalists, lawyers, writers, academics, politicians, trade unionists and human rights workers have been arbitrarily detained and allegedly tortured by police and gendarmerie, and "disappeared" or killed in circumstances which strongly suggest security force involvement. The PKK has also killed journalists, local politicians and civilians, and this report includes the case of Bektaş Avcı, held prisoner by the Kurdish Workers' Party (PKK), apparently because he is a teacher of Turkish ethnic origin.

Although prisoners of conscience may be held under several different articles of the Turkish Penal Code - including for insulting Atatürk (the founder of the Turkish Republic), for insulting the armed forces, and for criticizing the institution of military service - most of those now imprisoned were prosecuted under Article 8 of the Anti-Terror Law. It is clear that many politicians, including members of the two parties in the coalition government, are unhappy to witness academics, journalists and politicians gagged by the law or thrust into prison for expressing their points of view. Ercan Karakaş of the Social Democrat Populist Party tabled a draft amendment to the Anti-Terror Law which would ensure that no prisoners of conscience would be held under Article 8. Amnesty International has repeatedly urged the Turkish Government to revise the Anti-Terror Law. Action is long overdue - the list of prisoners of conscience grows longer with every passing week.

**KEYWORDS: PRISONERS OF CONSCIENCE1 / CENSORSHIP1 / JOURNALISTS1 / HUMAN RIGHTS ACTIVISTS1 / TORTURE/ILL-TREATMENT / EXTRAJUDICIAL EXECUTION / DISAPPEARANCES / INCOMMUNICADO DETENTION / UNLAWFUL DETENTION / RETRIALS / MILITARY TRIBUNALS / TRADE UNIONISTS / WRITERS / ACADEMICS / POLITICIANS / PARLIAMENTARIANS / POLITICAL ACTIVISTS / TEACHERS / LAWYERS / PUBLISHERS / EDITORS / PRODUCERS / WOMEN / MINORITIES / ETHNIC GROUPS / POLICE / NON-GOVERNMENTAL ENTITIES / BANNING / EMERGENCY LEGISLATION / ARMED CONFLICT / DEMONSTRATIONS / CONSCRIPTION / DEATH PENALTY / PHOTOGRAPHS /**

This report summarizes a 16-page document (5,629 words), *Turkey: Dissident voices jailed again* (AI Index: EUR 44/45/94), issued by Amnesty International in June 1994. Anyone wanting further details or to take action on this issue should consult the full document.

**INTERNATIONAL SECRETARIAT, 1 EASTON STREET, LONDON WC1X 8DJ, UNITED KINGDOM**

Article 8 of the Anti-Terror Law (Law 3713) of 12 April 1991:

*"Written and oral propaganda and assemblies, meetings and demonstrations with the aim of damaging the indivisible unity of the State of the Republic of Turkey, the nation and its territories, are prohibited, regardless of the method, intention and ideas thereof.*

*"Where the above-mentioned propaganda is committed by a periodical as defined in Article 3 of the Press Law No 5680, the owners are to be additionally punished with a fine. For periodicals issued at intervals of less than a month, the fine shall be 90% of the sales of a previous month. For printed materials that are not periodicals, or for newly published periodicals, the fine shall be 90% of the monthly sale of the daily publication with the highest circulation. The fine shall be not less than 100 million Turkish lira. The responsible editors for these periodicals shall receive prison sentences of between six months and two years, and a fine half that imposed upon the owner".*

# TURKEY

## Dissident voices jailed again

*"Unfortunately, the concept of thought-crime continues to exist. This should be corrected. In order to change it the Anti-Terror Law must be revised."* Hüsamettin Cindoruk - speaker of the Turkish Grand National Assembly, January 1993.

Incidents of torture, death under torture, extrajudicial execution and "disappearance" have increased dramatically under successive Turkish Governments in the 1990s. During the same years, the abolition of several articles of the Turkish Penal Code (TPC) combined with a certain reluctance by prosecutors and courts to convict in freedom of expression cases, resulted in a clear reduction in the number of prisoners of conscience. This, the only substantial progress in human rights in Turkey, is now being reversed as prosecutions and convictions, mainly for statements about Turkey's Kurdish minority, are rising steeply. Every week more people are being thrown into prison for the expression of their non-violent opinions.

During the 1980s, following the military coup, hundreds of prisoners of conscience were imprisoned. Most were held under Articles 141, 142 and 163 of the TPC which outlawed advocacy of communism, Kurdish separatism, or Muslim fundamentalism. In 1991 these articles were repealed and prisoners convicted under these provisions were released. However, they were replaced immediately by Article 8 of the Anti-Terror Law (Law 3713) which punishes any expression of separatist thought with two to five years' imprisonment and heavy fines. Initially, the number of prosecutions opened was low, the cases moved slowly and often resulted in acquittal. In 1992 only very few prisoners of conscience serving sentences were known to Amnesty International. In 1993 the number of cases brought under Article 8 of the Anti-Terror Law, and the number of prison sentences on conviction, began suddenly to rise.

This development appears to be closely linked to the escalating conflict in the southeast between government forces and guerrillas of the Kurdish Workers' Party (PKK) which has claimed more than 11,500 lives since it began in August 1984. In a press briefing in July 1993 the Prime Minister and the Chief of Staff called on members of the press to support them in the "total war" against separatism. Part of this strategy appears to be an attack on freedom of expression, because the second half of 1993 and the first months of 1994 saw a dramatic increase in detentions and prosecutions of lawyers, human rights activists, political activists, trade unionists, academics, writers, publishers and journalists.

Many of those now imprisoned or threatened with imprisonment have been convicted solely for the expression of their non-violent opinions. Their cases are subject to the draconian provisions of the Anti-Terror Law even though they have employed no weapon more offensive than a pen. Indeed several prisoners have strongly criticized

armed opposition movements - in some cases at personal risk of reprisal. The lawyer Ahmet Zeki Okçuoğlu, currently serving a 20-month sentence for "spreading separatist propaganda" in a discussion which was reported in a political review, gave an interview to the daily newspaper *Cumhuriyet* (Republic) half an hour before surrendering himself to Istanbul State Security Court on 13 January 1994:

*"For years I have opposed terrorism, opposed violence, and clearly declared my opposition. In my whole life I have never used a weapon. I have opposed those who have taken up arms. But the State has tried me as a terrorist and convicted me. Now I am branded as a terrorist throughout the world..."*

While relatively free of political censorship in most areas, the press risk heavy penalties for expressing views concerning Turkey's ethnic minorities. The weekly newspaper *Azadi* (Freedom), published in Kurdish and Turkish, has been subjected to a hail of litigation since its foundation in May 1992. Sixty-six out of 104 issues have been confiscated, resulting in 66 prosecutions for which the state prosecutor has demanded 20 years' imprisonment for various people connected with the publication. Most of these cases are either still continuing, or the sentences have yet to be approved by the Court of Appeal. The magazine's initial publisher Hikmet Çetin is currently serving a prison sentence for an article published in *Deng* (Voice), a sister publication. The editor-in-chief Sedat Karakaş has faced 37 charges, and has been given sentences totalling nine years and six months.



*Hüsnü Öndül, General Secretary of the Turkish Human Rights Association, sentenced to six months' imprisonment.*

The Turkish Human Rights Association (HRA) is constantly subject to prosecution for its campaigning activities. Derviş Altun, Naile Eroğlu, Haluk Dirik and İsmail Hakkı Türkaslan of the Izmir branch of the HRA were detained on 22 September 1992 and held for 22 days for interrogation at Izmir Police Headquarters. They participated on that day in a non-violent demonstration in front of Buca Prison, near Izmir, concerning the ill-treatment of prisoners there. The four, together with the lawyer Kemal Bilgiç, also a member of the Izmir branch, were sentenced on 27 May 1994 by Izmir Criminal Court No 5 to 18 months' imprisonment.

for breach of the Law on Assemblies and Demonstrations. At the time of writing, they were still free pending appeal.

Officials of the HRA have also been the targets of prosecution under Article 8 of the Anti-Terror Law. The lawyer Hüsni Öndül, General Secretary of the HRA, was sentenced to six months' imprisonment for publishing an article in the HRA's July 1993 newsletter which described the alleged extrajudicial execution of four people and the sexual assault of a detainee in southeast Turkey. The article was written by Ismail Beşikçi, who received a three-year sentence. The sentences have yet to be approved by the Court of Appeal.

There have also been prosecutions under legislation other than the Anti-Terror Law. These include indictments by military prosecutors and trials in military courts of civilians who have questioned the institution of compulsory military service. On 11 February 1994 news producer Erhan Akyıldız and journalist Ali Tevfik Berber, employees of the HBB television company, were sentenced to two months' imprisonment by the Military Court in Ankara. They had been charged under Article 155 of the TPC which provides for sentences of up to two years for "making disparaging speeches about the institution of military service". Following a Defence Ministry statement that tens of thousands of young men had failed to attend annual military service registration checks, the *Anten* (Antenna) television program of 8 December 1993 showed interviews with draft evaders and deserters from military service. It also interviewed members of an anti-militarist group who said that they would resist compulsory military service. On 14 December 1993 Erhan Akyıldız and Ali Tevfik Berber were arrested by the Military Prosecutor, reportedly on orders of the Chief of Staff, General Doğan Güreş. They were initially held at Istanbul Police Headquarters. On 15 December they were committed to Mamak Military Prison in Ankara.

*"Sometimes we have what President Demirel calls 'a Turkey of many voices' - sometimes those who make Turkey talk are thrown into jail. There is a real question about who is running this country." Yalçın Doğan, editor of Milliyet (Nationhood), in response to the arrest of Erhan Akyıldız and Ali Tevfik Berber by a military court.*

Although both are civilians, they were tried by a military court. They were released at the first hearing on 20 December, and the two-month sentences imposed in February are now before the Military Court of Appeal. In another case, Aytek Özel, former President of the War Opponents Association, received a two-month prison sentence from the Military Court of the General Staff for an article entitled "No to Compulsory Military Service" published in the magazine *Bakaya* (Absentee Conscript). The sentence for breach of Article 155 of the TPC was confirmed by the Appeal Court in May 1994.

There are a number of other articles of the TPC under which prisoners of conscience have been held, or are being prosecuted. They include Article 158 (insulting the President) which carries a three-year minimum sentence; Article 159 (insulting the state authorities) which carries a sentence of six to eight years, and Law 5816 (insulting the founder of the Turkish Republic). Celal Başlangıç, former chief editor of *Cumhuriyet*, and journalist Aydın Engin were sentenced, together with their interviewee Müslüm Gündüz, a member of the Aczmeni religious sect, to one year and three months' imprisonment each. They had been convicted by Istanbul Primary Court No 2 on 23 December 1993 of insulting Atatürk in an interview published in *Cumhuriyet* in March 1993. At the time of writing they were free, pending appeal.

Also charged with insulting Atatürk is the independent parliamentary deputy Hasan Mezarıcı, formerly a member of the Muslim fundamentalist Welfare Party (RP). The charge relates to a speech he made in Bandırma. Hasan Mezarıcı is a parliamentary deputy for Istanbul. On 3 March 1994, his parliamentary immunity was lifted by a general vote of the Grand National Assembly. He surrendered to police as he left parliament the same day. He was released on 4 March but will face trial at a later date.

Parallel with this judicial assault on freedom of expression, journalists, lawyers and human rights activists have been subject to extra-legal attacks by member of the security forces. These attacks include arbitrary detention, torture, extrajudicial execution and "disappearance".

Six staff members and 12 distributors of the political newspaper *Özgür Gündem* (Free Agenda) were killed by unidentified assassins during its two-year life before closure in April 1994. Two of its journalists "disappeared". The brother of the newspaper's Europe representative was abducted and murdered by members of the security forces in Diyarbakır in April 1994. Dozens of the newspaper's staff were detained after police raids on its offices in various cities in December. The General Publishing Manager Fahri Ferda Çetin alleges that while he was held in incommunicado detention at Istanbul Police Headquarters he was suspended by the arms, and given electric shocks to his sexual organs and feet, that his testicles were twisted and that he was hosed with ice-cold water. Staff member Necmiye Aslanoğlu detained at the same time in Diyarbakır reported that she had been stripped of her clothes and beaten, dragged by the hair and suspended by the arms while she was given electric shocks through her navel and toes.

Six Kurdish parliamentary deputies are currently remanded in custody in Ankara Central Closed Prison. They were arrested in March 1994 shortly after their parliamentary immunity had been lifted by a resolution of the Turkish Grand National Assembly. The Ankara State Security Court Prosecutor ordered the arrest of Hatip Dicle

(President of the Democracy Party, DEP), Leyla Zana, Ahmet Türk, Orhan Doğan, Sırrı Sakık (DEP deputies) and the independent deputy Mahmut Alınak, and said that he was preparing an indictment against them under Article 125 of the Turkish Penal Code. This article states: "Whoever commits an act intended to ... separate from the administration of the State a part of its territory, shall be punished by penalty of death". Amnesty International is closely monitoring their case and will examine the charges against the parliamentarians when the indictment has become public. More than 70 members of DEP have been shot dead by unidentified gunmen, including the parliamentary deputy Mehmet Sincar who was killed in the town of Batman on 4 September 1993, shortly after heavy police escort had been lifted for reasons which remain unexplained. The circumstances of many of these killings suggest security force involvement.

Amnesty International is calling for the immediate and unconditional release of all prisoners of conscience in Turkey, for a revision of the Turkish Penal Code, and in particular for an amendment of Article 8 of the Anti-Terror Law (Law 3713) to ensure that in future no person is imprisoned for the expression of his or her non-violent beliefs. In October 1993, the parliamentary deputy for Istanbul, Ercan Karakaş, vice-president of the Social Democrat Populist Party (SHP) group, together with 14 other parliamentary deputies, proposed a revision of the Anti-Terror Law. This would rule out the prosecution or imprisonment of people for the expression of "separatist" views, provided that they did not advocate violence. Amnesty International believes that the enactment of this proposal would be a major step forward to safeguard freedom of expression and human rights in Turkey.

Revision of Article 8 of the Anti-Terror Law as proposed by Ercan Karakaş and 14 other parliamentarians:

*"Written or spoken propaganda, meetings, demonstrations and marches for the purpose of destroying, by means of force, the indivisible unity of the state of the Turkish Republic and its people, are forbidden. Those committing such acts shall be punished by two to five years imprisonment and a fine of between TL 50 million and TL 100 million."*

Described below are many examples of people imprisoned in Turkey or threatened with imprisonment. Their cases are typical of the new wave of prosecutions in Turkey for the expression of non-violent opinions - several of these prisoners already served long terms of imprisonment after the military coup of September 1980. Most have also been sentenced to heavy fines - and failure to pay such fines will result in the extension of the term of imprisonment. Amnesty International considers them to be prisoners of conscience and their imprisonment a violation of their right to freedom of expression. This right is safeguarded in Article 10 of the European Convention on Human Rights,



to which Turkey is a State Party. The last case is that of a teacher who was abducted by the PKK and is now held by them in an unknown place of detention. Amnesty International is appealing for his immediate release.

## Ömer Ağın



*Ömer Ağın with his family before his imprisonment*

On 11 March 1993, the journalist and political activist Ömer Ağın was convicted, together with Ahmet Zeki Ökçuoğlu, by Istanbul State Security Court under Article 8 of the Anti-Terror Law for having referred to a part of the Republic of Turkey as "Kurdistan" during a discussion about the Kurdish question, as reported in the magazine *Demokrat* in 1991. Ömer Ağın was sentenced to 20 months' imprisonment which, since December 1993, he has been serving in Yalova Closed Prison.

Born in 1948 in Lice, Diyarbakır province, Ömer Ağın was previously detained in 1981, interrogated under torture for three months in Istanbul, and sentenced to six years' imprisonment for membership of the Turkish Communist Party (TKP). In 1990 he was detained again at the premises of the magazine *Adımlar* (Steps) and held for eight days in police custody. In April 1992 he helped to found the Kurdish Intellectuals' Initiative, a group of 22 Kurds seeking to find a peaceful solution to the conflict in southeast Turkey.

The verdict describes Ömer Ağın's crimes: "Summarizing his comments in the discussion, the defendant Ömer Ağın represented a section of citizens living in Turkey as Kurds, said that they were denied their national and political rights, that the State, with all its powers, was continuing to inflict terror on the Kurds, that the Kurds had problems of independence and freedom, that the existing state was structured to the benefit of the Turks alone, that the Kurds' wish to establish a separate state should not be interpreted as separatism..."

The Law on the Execution of Sentences lays down the percentage of a given sentence which has to be served by a prisoner on good behaviour. By the time Ömer Ağın's trial in the early 1980s concluded, he had actually served 14 months in excess of what was required by the Law on the Execution of Sentences. Those convicted under

the Anti-Terror Law must serve 75 percent of their sentence - 15 months in Ömer Ağın's case. However, his lawyers' objections to his imprisonment on these grounds have been rejected.

### **Ahmet Zeki Okçuoğlu**

On 11 March 1993, the publisher and lawyer Ahmet Zeki Okçuoğlu was convicted by Istanbul State Security Court in the same trial as Ömer Ağın and on identical charges. He, too, was sentenced to 20 months' imprisonment.

In October 1990 Ahmet Zeki Okçuoğlu had already been taken into custody and charged under Article 142 in connection with a speech made in Kurdish which he translated at the annual general meeting of the Turkish Human Rights Association in Ankara. On that occasion his co-defendants were the lawyer Mustafa Özer, the target of a bomb attack in Diyarbakır in June 1991, and Vedat Aydın, then President of the Diyarbakır branch of the pro-Kurdish People's Labour Party (HEP), who was abducted in July 1991, apparently by police, and later found murdered. The prosecution against Ahmet Zeki Okçuoğlu was dropped when Article 142 was abolished in April 1991.

Having been sentenced to more than a year in prison, Ahmet Zeki Okçuoğlu will now be disbarred from practising as a lawyer. He is currently imprisoned in Gemlik Closed Prison in Bursa province.

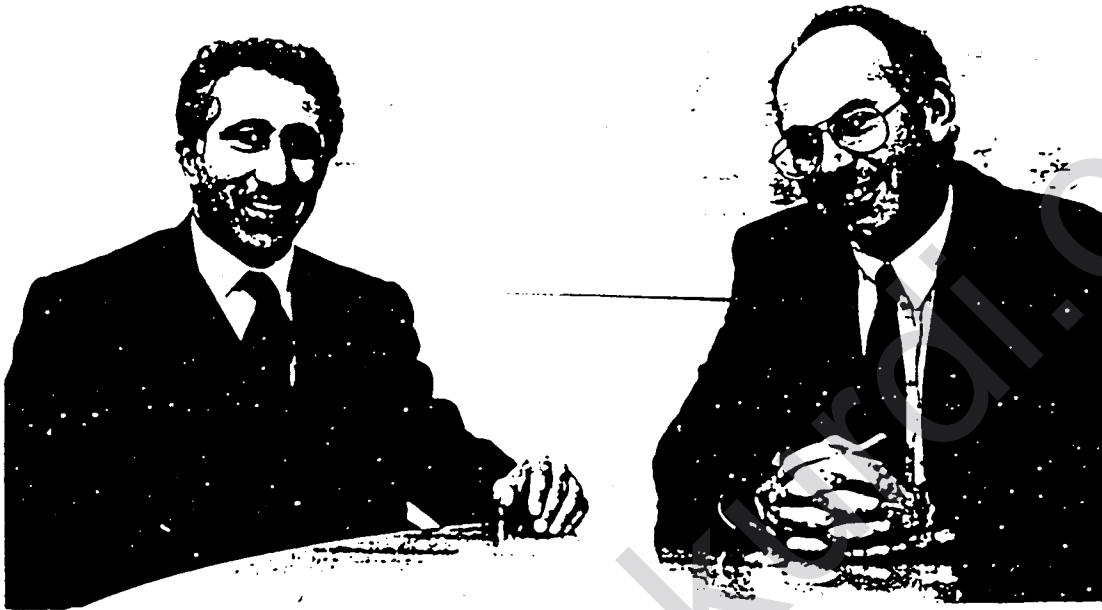
### **Mehdi Zana**

On 13 May 1994 Mehdi Zana, the former mayor of Diyarbakır, began serving a four-year prison sentence for his testimony to the Human Rights Sub-Committee of the European Parliament. He had been a prisoner of conscience for more than 10 years following the military coup of 1980.

Mehdi Zana, 54, had been sentenced the preceding day by Ankara State Security Court. He was accused under Article 8 of the Anti-Terror Law of spreading "separatist propaganda". According to the indictment, "to declare that a Kurdish people exists in Turkey, who are different from the Turkish people ... that Kurds have been persecuted for 700 years and that Turks are massacring Kurds ... constitutes racist and separatist



*Ahmet Zeki Okçuoğlu, in Ankara State Security Court in 1991, while facing charges for having translated a speech in Kurdish.*



*Mehdi Zana with the former Secretary General of Amnesty International Ian Martin in London 1991*

propaganda against the unity and indivisibility of the State and Nation." The indictment also quotes a Belgian newspaper report of a press conference which Mehdi Zana held in Brussels after testifying to the Human Rights Sub-Committee. Mehdi Zana is currently a defendant in a number of similar trials in Istanbul and Ankara. He was sentenced in April 1994 to two years' imprisonment by Istanbul State Security Court for a speech which he gave in June 1992 at a meeting of the People's Labour Party (HEP) in Bursa. None of the sentences imposed upon him have yet been confirmed by the Court of Appeal.

A prominent figure in the Kurdish community, Mehdi Zana has always pursued a conciliatory approach to the Kurdish question. In his statement to the European Parliament on 3 December 1992 he stated, "Like all Kurds sentenced for the 'crime of separatism' I have been stripped of my political rights for life ... I should perhaps make it clear that while I continue to campaign peacefully for the recognition of the rights of the 15 million Kurds living in Turkey, I am not a member of any party or movement".

After serving more than 10 years in prison, Mehdi Zana was released in April 1991 following a conditional amnesty. While in the notorious military prison in Diyarbakır, he was severely tortured for long periods, tried by civilian and military courts on a variety of charges and sentenced to a total of 42 years and nine months' imprisonment subsequently reduced in the amnesty of 1991. However, this reduction

will be cancelled under the provisions of the Anti-Terror Law, if his new conviction on political charges is confirmed.

Mehdi Zana's wife, Leyla Zana, is one of six Kurdish deputies who had their parliamentary immunity lifted in March 1994 and are currently in prison awaiting trial on charges of separatism which, on conviction, would carry the death penalty.

### Ayşe Nur Zarakolu

Ayşe Nur Zarakolu, director of Belge Publishing House, was sentenced to five months' imprisonment under Article 8 of the Anti-Terror Law for publishing, in June 1991, a book entitled *The Republican People's Party Program (1931) and the Kurdish Problem* by Ismail Beşikçi. Her sentence was confirmed by the Court of Appeal, and on 4 May 1994 she was arrested. She is now serving her sentence at Sağmalcılar Prison in Istanbul.

Belge Publishing House, established in 1977, has published numerous political books from all parts of the spectrum of leftist thought, as well as giving an airing to issues or a platform to writers considered to be taboo - including Armenian, Greek and Kurdish works. In 1982 Ayşe Nur Zarakolu was remanded in custody for three months for publishing documents from the Turkish Communist Party's founding congress. At the end of 1984 she was remanded for a further six weeks for employing people alleged to be members of illegal political organizations. Ayşe Nur Zarakolu is also being prosecuted for publishing four other books by Ismail Beşikçi.

Born in 1940, Ayşe Nur Zarakolu is married with two children. She has been involved in various political, publishing and trade union activities, and is a member of the Istanbul branch of the HRA.



Ayşe Nur Zarakolu

## Günay Aslan

Günay Aslan, author and TV journalist, was taken into custody on 5 October 1993 after he was convicted under Article 8 of the Anti-Terror Law for "spreading propaganda which damages the indivisible unity of the Turkish state" in his book *33 Kurşun/Yas Tutan Tarih* (33 Bullets/History in Mourning).

*33 Bullets* describes the extrajudicial execution of 33 Kurdish villagers, suspected of horse stealing, in the province of Van in 1943 on orders of a general in the Turkish army, and examines the current events in southeast Turkey against this historical background.

The book was first published in 1989 and won the prestigious Yunus Nadi literary prize. Nevertheless, the book was confiscated by the courts and Günay Aslan was charged under Article 142 of the TPC. The charge was dropped when this article of the TPC was repealed. When the book was reprinted in 1991, Günay Aslan was again prosecuted - this time under Article 8 of the Anti-Terror Law. In January 1993 he was sentenced by Istanbul State Security Court to 24 months' imprisonment. His publisher, who was fined 100 million Turkish Lira, was forced to close down the publishing company. On appeal, the conviction was upheld, but Günay Aslan's prison sentence was reduced to 18 months. In connection with a later book - *Cop Cumhuriyeti* (Truncheon Republic) - another trial against Günay Aslan under Article 8 of the Anti-Terror Law is currently being heard at Istanbul State Security Court. If convicted he will face a further prison sentence.

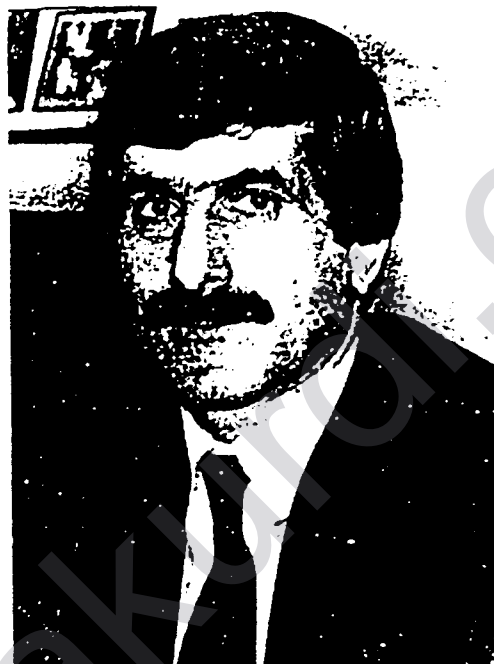
Günay Aslan was arrested on 5 October 1993 while attempting to leave Turkey. He was initially held at Bodrum Police Headquarters where he was allegedly slapped during interrogation. He is now serving his sentence at Köyceğiz Closed Prison in the province of Muğla.



Günay Aslan in Köyceğiz Prison

## Münir Ceylan

Münir Ceylan, the President of the petroleum worker's union, Petrol-İş, was convicted on 3 May 1993 and sentenced to 20 months' imprisonment for writing a newspaper article. The article called for workers to express their opposition to the rising wave of human rights violations in the context of the conflict between the guerrillas of the PKK and the security forces in southeast Turkey. The verdict by Istanbul State Security Court was confirmed by the Ninth Chamber of the Appeal Court on 14 December 1993. Münir Ceylan was arrested on 2 June 1994 and is now serving his sentence at Saray prison, near Tekirdağ.



*"I feel ashamed that in Turkey thought itself is so feared, and that laws are used as a barrier to thought." - Münir Ceylan*

Münir Ceylan had been convicted, under Article 312/2 of the TPC, of inciting "enmity and hatred" in his article. It was entitled "Tomorrow will be too late" and published on 22 July 1991 in *Yeni Ülke* (New Land), a newspaper which has since ceased publication. The article does not advocate violence or hatred, but calls on the workers' movement to do whatever they can to halt the rising wave of human rights violations in the mainly Kurdish southeast.

The Turkish petrol industry is based in the southeastern city of Batman, where, since 1991, there have been more than 350 political killings, many in circumstances which suggest that the security forces may be involved. The victims have included 10 members of Petrol-İş - the most recent being İsa Özer, who was killed in a street in Batman on 11 January 1994 in an armed attack by unidentified assassins.

Petrol-İş was founded in 1950, and organizes workers in the petroleum, chemical and rubber industries. With 62,000 members and 24 regional branches, Petrol-İş is one of the most active unions in Turkey. It has, in addition to its usual work in industrial relations, a research and publishing program.

Münir Ceylan who is also a board member of Türk-İş, one of the two main labour confederations in Turkey, is 43 years of age and married with two children.

## Fikret Başkaya and Selim Okçuoğlu

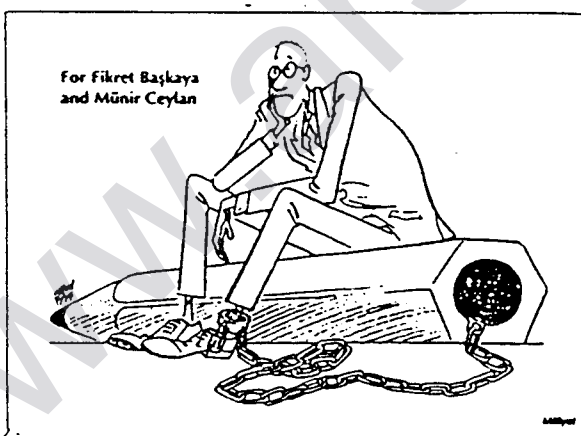
Fikret Başkaya, assistant professor at the Faculty of Economics at Abant University in Bolu, married with two children, was arrested on 17 March 1994. He had been sentenced to 20 months' imprisonment under Article 8 of the Anti-Terror Law for "spreading separatist propaganda" in his book *Westernization, Modernization, Development - Bankruptcy of the Paradigm* - an academic examination of the socio-economic evolution of Turkey since the 1920s, dealing with the Kurdish issue in one chapter.

Fikret Başkaya was born in Denizli in 1940. He graduated from Izmir High School and later from the Economics Department of the Faculty of Political Sciences at Ankara University. He completed his doctorate in France and has written four other books on the economics of development. Fikret Başkaya wrote a regular opinion column in the newspaper *Özgür Gündem*. He is currently serving the 20-month sentence in Haymana Prison near Ankara.



Fikret Başkaya

Fikret Başkaya and his publisher Selim Okçuoğlu, owner of Doz Publishing House, were initially acquitted by Istanbul State Security Court on 14 October 1992,



but the acquittal was overturned by the Appeal Court. After a retrial, both were convicted on 5 August 1993. Selim Okçuoğlu was sentenced to five months' imprisonment and a heavy fine. The sentences were confirmed by the Appeal Court on 22 December 1993. Selim Okçuoğlu was arrested on 7 June 1994 and is serving his sentence in Gemlik Closed Prison where his brother Ahmet Zeki Okçuoğlu, mentioned above, is also held. Fikret Başkaya's conviction provoked

considerable consternation among the academic and literary community in Turkey, and was condemned by columnists in most of the major daily newspapers. This cartoon was

published by *Milliyet* (Nationhood), which frequently follows the present government line on security issues. The government remained intransigent, and has announced no plans for reform of Article 8. When asked about the case of Fikret Başkaya, the President and former Prime Minister Süleyman Demirel reportedly replied "Independent judges and courts in Turkey should be trusted. I have faced a judge 85 times".

## Haluk Gerger

Dr Haluk Gerger, born 1948, was sentenced by Ankara State Security Court on 9 December 1993 to a prison term of one year and eight months under Article 8 of the Anti-Terror Law. The charge concerns a letter sent on 6 May 1993 to a memorial meeting for three political prisoners who were executed in 1972. His appeal against the sentence was rejected by the Court of Appeal on 27 April 1994 and it is expected that he will go to prison in the forthcoming weeks.

Three other court cases for his writings and lectures, two under Article 8 of the Anti-Terror Law and one under Article 159 of the TPC, are currently being heard at Istanbul State Security Court.

Educated at the John Hopkins University in the United States, Stockholm University in Sweden and Hertford College, Oxford, in Britain, Dr Haluk Gerger was Assistant Professor of International Relations at the University of Ankara at the time of the military coup in 1980. As one of the authors of the "Intellectuals' Petition" addressed to the head of the military junta, he was tried by a military court. Although acquitted, he was removed from his post at the university in 1982 during the military regime's restructuring of the academic system. He has since worked as a free-lance journalist and writer on nuclear weapons and strategy, the United Nations and international problems. He was a founding member of the Turkish Human Rights Association and Secretary General of the Turkish United Nations Association from 1984 until 1994.

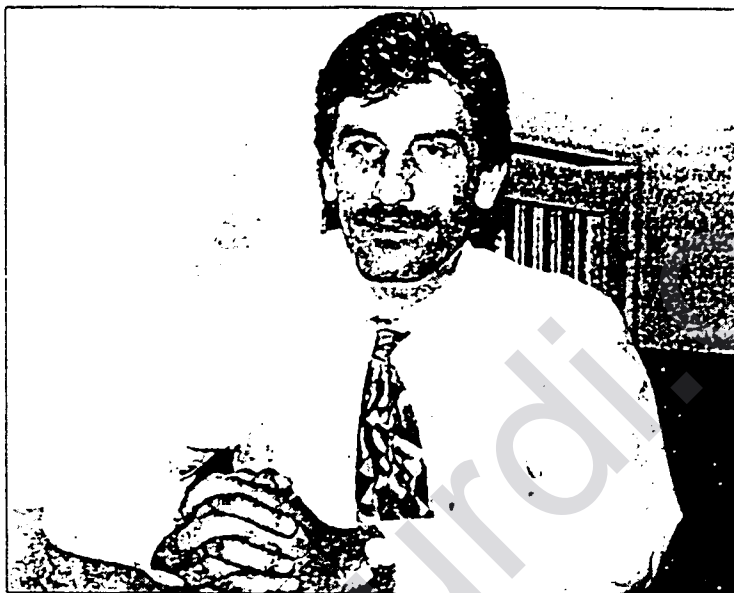


"They came to power saying that the walls of police stations would be made of glass, but they permitted torture to increase. They came to power saying they would end imprisonment for 'thought-crime'...." Haluk Gerger, sentenced to 20 months.



## Sedat Aslantaş and Sakine Fidan: The Diyarbakır Democracy Platform

On 27 May 1993, 24 leading members and representatives of various associations, trade unions and publications in Diyarbakır issued a joint statement about the human rights situation in southeast Turkey in the name of the 'Diyarbakır Democracy Platform'. The statement complained that the Kurdish



*Sedat Aslantaş, President of the Diyarbakır branch of the Human Rights Association*

people were being subjected to the burning of their villages, torture, death in custody and extrajudicial executions. The declaration called on the press to report the human rights violations which were being committed. The Diyarbakır State Security Court Prosecutor prepared an indictment which claimed that the declaration was "separatist propaganda from its first word until its last".

On 13 April 1994, giving judgment that "it is plain that the declaration contains separatist propaganda in that it speaks of there being two separate nations and peoples", Diyarbakır State Security Court convicted 15 of those who had signed, and sentenced them to 20 months' imprisonment for "separatist propaganda". They include: Bahri Karakoç, Chairman of Branch 2 of Harb-İş (Armament Workers' Union); Tahir Keskin, Secretary of the Diyarbakır Branch of Belediye-İş (the Municipal Workers' Union); Mahmut Alpaslan, Chairman of the Diyarbakır Branch of DISK (Confederation of Progressive Trade Unions); Zülküf Aydın, Chairman of the Diyarbakır Branch of Tek-Gıda İş (Food Workers' Union); Sadık Yaşar, Chairman of the Diyarbakır Branch of Tarım-İş (Agricultural Workers' Union); Mehmet Tekin, Chairman of the Diyarbakır Branch of Tüm Maliye Sen (Civil Servants' Union); Hasan Gürtek, Chairman of the Diyarbakır Branch of Tüm Sağlık Sen (Health Workers' Union); Selahattin Güvenç, Board member of the Diyarbakır Branch of Tüm Sağlık Sen (Health Workers' Union); Veysi Varlı, Board member of the Diyarbakır Branch of Tüm Haber Sen (News Workers' Union); Güzel Ak, Manager of the Diyarbakır Branch of the Mesopotamian Cultural Association; Metin Akın, Board member of the Diyarbakır Chamber of Agricultural Engineers; Mehmet Keşli, Diyarbakır representative of *Nevroz* (lit: New

Year) magazine; Hamdullah Akyol, Diyarbakır representative of the newspaper *Medya Güneşi* (Sun of the Medes); Hüseyin Bora, Diyarbakır representative of *Özgür Halk* (Free People) magazine; Hanefi Yıldırım, Chairman of the Diyarbakır Branch of Demiryol Sen (Railway Workers' Union); and Sakine Fidan (f), representative of *Mücadele* (Struggle) magazine.

Of this group only Sakine Fidan was arrested, on 20 July 1993. She is currently serving her two-year sentence in Adıyaman Prison. In a separate case Sakine Fidan is also being tried on charges of membership of an illegal armed organization.



*Güzel Ak, Veysel Varlı, Hanefi Yıldırım, Melmet Tekin and Hüseyin Bora, who signed the Diyarbakır Democracy Platform declaration and now face 20 months in prison.*

Another signatory was Sedat Aslantaş, President of the Diyarbakır branch of the HRA. He was detained on 12 May 1994 and is now held in Ankara Central Closed Prison. He will soon appear at Diyarbakır State Security Court to face charges concerning the Democracy Platform declaration. Sedat Aslantaş, a lawyer, was first detained while a high school student in 1984 when he was interrogated by police for 28 days and then charged with "insulting the spiritual

character of the Turkish Republic", but later acquitted. He studied law at Dicle University. He joined the Diyarbakır branch of the HRA in 1991 and in 1992 was elected deputy president of the national association. In 1993 he became president of the Diyarbakır branch, since when he has been subject to frequent anonymous telephone calls threatening his life. He is also indicted in another case against 20 lawyers of the Diyarbakır Bar, all of whom have defended clients accused of offences against the Anti-Terror Law, or have filed formal complaints against members of the security forces.

Still wanted for trial in connection with the declaration are: Fehim Işık, Diyarbakır representative of *Deng* (Voice) magazine; Mehmet Yıldız, Chairman of the Diyarbakır Branch of Petrol-İş (the Petroleum and Chemical Workers' Union); Abdülaziz Akçan, board member of Diyarbakır People's Cultural Association.

### Arbitrary detention by the PKK - Bektaş Avcı

Bektaş Avcı, a teacher, was abducted by guerrillas of the PKK on 24 October 1993 and is still being held by them. The PKK has attacked local politicians, journalists, teachers and other civilians, and has committed at least 50 arbitrary killings of civilians and prisoners in the first four months of 1994.

The PKK have also abducted civilians. Bektaş Avcı, married and father of two children, is the Principal of Yeniköy Middle School near Bingöl. The province of Bingöl is one of 10 provinces in the southeast under emergency legislation. His family have received no news of him since his abduction. To Amnesty International's knowledge, Bektaş Avcı had no connection with the security forces. In January 1994, Amnesty International wrote to the PKK leadership asking why Bektaş Avcı was being held and what arrangements were being made for his release. The organization has received no reply to that letter.

Bektaş Avcı is apparently being held because of his professional status as a teacher and because of his Turkish ethnic origin. Amnesty International is calling for his immediate release.



## 5. Avocats sans frontières - cinquième mission en turquie

### A) Rapport de Me Georges-Henri Beauthier

#### 1. la situation des avocats du Barreau de Diyarbakir en 1994

##### a) un Barreau sous la menace

- Le barreau de Diyarbakir compte quelque 250 membres. Les poursuites dirigées en fin 1993 contre 16 avocats devant la Cour de Sûreté de l'Etat ont été étendues à 5 autres confrères: Me Sinan TANRIKILU, Me Mehmet BIÇEN, Me Ferdun GELIK et Me Zafer GÜR, ainsi que Me Sedat ASLANTAS. Ils sont donc tous mis en cause par un "repenti" qui, sans preuve, les dénonce, et ne comparait pas à l'audience où il est convoqué.

En outre, certains avocats sont accusés, ni plus ni moins, d'avoir, par des contacts qu'ils avaient pris avec des associations telles Amnesty international, terni l'image de la Turquie à l'étranger ...

- Une dizaine d'avocats ont dû fuir Diyarbakir, leur sécurité n'étant plus assurée: il s'agit notamment de Me CABBAR LEYGARA, Me, Abdullah AKIN, Me Edip YILDIZ, Me Fevzi VEZNEDAROGLU.
- Plus grave encore, est le sort réservé à 3 avocats du Barreau de Diyarbakir qui ont été tués depuis le début de l'année 1994: il s'agit de Me Kazim EKINCI, Me Davut Ufuk DEMIREL et Me Yusuf ZIYA EKINCI.
- Des procès devant la Cour de Sûreté de l'Etat (DGM de Diyarbakir) se déroulent inlassablement. Des dizaines, voire des centaines d'années de prison sont assénées chaque semaine. Le DGM ne connaît d'ailleurs pas de vacances judiciaires.

Dans un tel climat, il est inutile d'explicitier la manière dont peut encore s'exercer les droits de défense. Tout avocat rencontré s'attend d'ailleurs à être arrêté, torturé, voire exécuté, à l'instar - disent-ils - de leurs concitoyens.

- Tout avocat qui y dénonce le sort de ses clients, prend des risques considérables. Et, en allant visiter ses clients à la prison, un avocat court les mêmes risques. Ainsi:
  - + Me Abdulkadir YILDIRIM, en se rendant à la prison, a refusé une fouille systématique de ses dossiers. Il a été battu et a été accusé de rébellion.

- + Me Sinasi TUR a été condamné à 3 ans et 9 mois de prison, au motif qu'il aurait donné de la nourriture à ses clients. Appel a été interjeté de cette décision, pour le moins incongrue, à Ankara.
- De nouveaux procès sont instruits, de nouvelles exécutions sont à craindre. Cependant le Barreau, uni derrière son Conseil de l'Ordre, essaie vaillamment d'assurer des défenses dans un climat de plus en plus difficile à soutenir.
- b) Un conseil de l'Ordre qui n'a pas la maîtrise de son tableau
  - Les membres du conseil de l'Ordre et le Bâtonnier sont élus tous les deux ans à Diyarbakir par leurs pairs. La prochaine élection aura lieu en novembre 1994, et nul ne met en cause la régularité des votes. La question n'est pas là, d'autant qu'à Diyarbakir, la solidarité entre avocats force l'estime.
  - C'est - à l'évidence - la loi organisant le Barreau qui pose le problème. Ses articles 5 et 136 prévoient expressément qu'un avocat condamné à une peine définitive d'un an de prison ou plus, ne peut plus exercer la profession d'avocat.
  - Dans le régime démocratique qui s'enorgueillit d'avoir un Barreau indépendant, la maîtrise du tableau appartient aux autorités de l'Ordre élues. Ainsi, un avocat, s'il est condamné sur le plan pénal, peut être poursuivi par les autorités de son Barreau et pourra faire l'objet d'une sanction disciplinaire qui peut conduire jusqu'à la radiation. Il pourra exercer des voies de recours en appel, en cassation, et éventuellement devant la Cour européenne des Droits de l'Homme à Strasbourg. Dans ces Etats, le Ministre de Justice, ni le Procureur général ne sont habilités à prononcer une sanction disciplinaire.
  - Quand on sait que des poursuites pénales sont initiées à l'encontre d'un avocat, par exemple sur simple déclaration de "repenti", au motif qu'il apporterait de la nourriture à un de ses clients (voir ci-avant la peine de 3 ans et 9 mois qui a frappé Me Sinasi TUR), ou encore, qu'il aurait des contacts avec les organisations de défense de Droits de l'Homme à l'étranger, il ne fait pas de doute que la profession d'avocat est mise sous contrôle étroit du gouvernement turc et du Ministère public.

- L'indépendance est une des conditions essentielles pour que puisse s'exercer le droit de la défense. Quelle latitude reste-t-il encore à un avocat de Diyarbakir, coincé entre la menace d'une exécution sommaire et la probabilité qui frise la certitude, de se voir poursuivre et jeter en prison chaque fois qu'une plaidoirie, ou même le fait de défendre un opposant, dérange?
- Les dispositions relatives aux associations ne permettent pas, en outre, au barreau de Diyarbakir de devenir membre d'une association professionnelle internationale sans l'autorisation du gouvernement. (Il s'agirait de celle du Ministre de la Justice, en l'occurrence).

## 2. L'arrestation de l'ancien maire de Diyarbakir

### a) Les circonstances de son arrestation.

- Monsieur Mehdi ZANA a été élu en 1977 au suffrage universel direct, maire de la capitale kurde, Diyarbakir. Bien qu'il n'ait jamais participé à aucun acte de violence, il a déjà passé plus de 14 ans de sa vie dans les prisons turques.
- Le 12 mai 1994, Monsieur Mehdi ZANA a été condamné par la Cour de Surêté de l'Etat d'Ankara à 4 ans de prison.

Le motif?

*Avoir porté témoignage de la situation dans son pays devant les Commissions politiques et des Droits de l'Homme du Parlement européen le 26 octobre 1992.*

### b) Les déclarations de Monsieur Mehdi ZANA.

- A cette occasion, Monsieur Mehdi ZANA avait lancé, en 1992, un appel aux Etats européens membres du Conseil de l'Europe, comme la Turquie, et par l'intermédiaire des parlementaires européens à l'opinion européenne, en ces termes:

*«... Les Kurdes de Turquie font l'expérience en ce moment d'un des moments les plus dramatiques de leur Histoire ... Les journalistes et les intellectuels kurdes sont assassinés les uns après les autres, en plein*

*jour. Des citoyens sont arrêtés sous le prétexte d'être interrogés. Ils sont alors torturés à mort par des méthodes barbares. Les prisons sont pleines d'enfants et de jeunes de moins de 18 ans. Les organisations légales et illégales connues sous le nom de unité de contre-guérilla, ont l'autorisation d'agir à leur guise. Elles ont un pouvoir de vie ou de mort...*

*Notre langue maternelle, le kurde, demeure interdite. Ceux qui contreviennent à cette interdiction sont arrêtés et torturés dans des postes de police. Un exemple parmi tant d'autres illustre cette interdiction: il y a quelque 15 jours à Diyarbakir, les forces de sécurité ont fait intrusion au banquet de mariage d'un avocat kurde, Me Fikret AKTAS. Ils ont cassé les instruments de musique et arrêté différentes personnes, dont 7 avocats ...*

*La télévision d'Etat, par la voie de programmes de propagande, incite le peuple turc à la haine à l'égard de la population kurde ... Des heures entières ne me suffiraient à énumérer les cas d'assassinats, des tortures ou de destruction de villages ... Est-il encore possible d'imaginer, à l'aube du XXIe siècle, qu'un peuple soit privé de l'usage de sa propre langue, du droit de s'exprimer et de son identité? ..*

*En Turquie, il n'y a pas une seule enquête, pas un seul procès, qui ait été entamé à propos de la disparition de tant de journalistes et d'intellectuels, contre les forces qui détruisent et incendient des villages entiers tels Simak, Cizre, Kulp, Varto ... Le Kurdistan est actuellement sous un état de siège non avoué, et complètement laissé au bon vouloir de l'armée ...»*

- Sur base de ces déclarations faites devant des parlementaires européens, une parodie de procès a été furtivement montée à Ankara. Monsieur Mehdi ZANA conteste avoir reçu la moindre convocation. Il a été condamné par défaut le 12 mai et déjà arrêté le 13 mai 1994. Il n'était évidemment pas difficile de trouver sa trace, puisque Monsieur Mehdi ZANA rendait très régulièrement visite, à la prison d'Ankara, à son épouse, Madame Leyla ZANA.

c) L'arrestation de Madame Leyla ZANA, parlementaire.

- Madame Leyla ZANA est une des 6 députés kurdes, jetée en prison au début du mois de mars 1994, pour "trahison". Elle est passible, comme 5 autres députés, de la peine de mort en vertu de l'article 125 du Code pénal turc. Elle a été arrêtée au sortir d'une séance du Parlement turc, quadrillée

par la police. Comme son mari, elle est muselée et croupit dans une prison, au motif qu'elle s'est exprimée, comme son mari, sur l'autonomie que réclament les quelque 20 millions de Kurdes, originaires du Sud-Est de la Turquie.

- Monsieur et Madame ZANA attendent que les assemblées parlementaires européennes devant lesquelles ils se sont exprimés, que les organisations humanitaires et celles défendant les Droits de l'Homme, qu'ils ont prises à témoins, prennent maintenant leur défense. Celle-ci en tout cas risque d'être amputée à bref délai, puisque l'un de leurs avocats vient d'être poursuivi et devra comparaître prochainement devant la Cour de Sécurité de l'Etat, au motif qu'un "repenti" - toujours le même - l'accuse ...

\*

\* \*

#### B) Procès-verbal de la réunion de travail et de signature du 21 mai 1994 de la convention de jumelage entre les barreaux de Bruxelles et de Diyarbakir

Présents:

- MM. Fethi GÜMÜS, Bâtonnier, et Neymetullah GÜNDÜZ, Emin AKTAR, Mustafa ÖZER, Vedat ERTEN, Mahmut SAKAR, Vedat YENTURK, Aydin KESMEZ, Mesut BESTAS, Meral BESTAS, Ali TAYFUN, Tahir ELCI, Hamdullah ACAR.

*Avocats au Barreau de Diyarbakir*

- MM. Pierre LEGROS, Bâtonnier, et Georges-Henri BEAUTHIER.

*Avocats au Barreau de Bruxelles*

\*

\* \*

- Monsieur FETHI GÜMÜS, Bâtonnier, ouvre la séance en remerciant chaleureusement le Barreau de Bruxelles pour son initiative dans les moments particulièrement difficiles que vivent ses confrères de Diyarbakir. Pour rappel, 21 avocats sont poursuivis devant le Cour de Sécurité de l'Etat à Diyarbakir, au motif qu'un "détenu repentini" les accuse d'avoir porté aide à une organisation illégale (le PKK).

Après avoir renouvelé sa confiance aux confrères poursuivis, M. le Bâtonnier insiste encore sur le fait que depuis le début de l'année 1994, 3 avocats ont été tués à Diyarbakir, et, une dizaine, ne pouvant assurer leur sécurité, ont dû fuir.

Me Fethi GÜMÜS, en insistant sur la nouveauté que constitue la signature d'une telle convention de jumelage, souhaite que le soutien apporté par les avocats bruxellois depuis un an se poursuive avec autant d'assiduité. Il espère que d'autres conventions pourront être signées avec les Barreaux d'Amsterdam et de Paris.

Me Pierre LEGROS, Bâtonnier, se dit impressionné par les atteintes d'une gravité exceptionnelle portées à l'exercice des droits de la défense et aux avocats eux-mêmes dans le Sud-Est de la Turquie. Il dit également sa fierté de signer une convention avec un Barreau aussi indépendant et courageux. Il s'engage à ce que soit répercutée en Europe, auprès des différents Barreaux, toute atteinte portée aux avocats de Diyarbakir dans l'exercice de leurs fonctions.

Il conclut, en insistant sur le fait que dorénavant pour lui, s'attaquer à un avocat du Barreau de Diyarbakir, reviendrait à s'attaquer à un avocat du Barreau de Bruxelles.

7 propositions concrètes ont été discutées et adoptées:

1. Echange systématique d'informations.

- Par le biais de publications des deux Ordres qui seront échangées, se réalisera une meilleure approche des deux Barreaux.
- Mais, vu la situation d'exception, il est nécessaire qu'une information permanente circule sur les disparitions, les exécutions et les atteintes portées aux droits de la défense. Il est bien évident qu'un suivi des procès intentés à différents avocats s'impose. Il est choisi à cet égard d'utiliser les télécopies.
- Enfin, le Barreau de Diyarbakir a demandé que lui parviennent la doctrine et la jurisprudence relative à l'application de la Convention européenne des Droits de l'Homme.

2. Réunion à Bruxelles fin septembre 1994.

- Au cours de la visite de membres du Conseil de l'Ordre du Barreau de Diyarbakir, à Bruxelles, dans la seconde quinzaine du mois de septembre, des rencontres seront organisées avec le Président de la Commission des Affaires étrangères du Parlement européen, et, si possible, le nouveau Président du Parlement européen, ainsi qu'avec des représentants de la Commission de la Communauté européenne et des autorités belges.
- Cette visite sera l'occasion d'organiser avec l'Institut des Droits de l'Homme à Bruxelles, un séminaire sur la Convention européenne des Droits de l'Homme et son application en Turquie.
- Le Barreau de Bruxelles, en lançant des invitations ad hoc, s'assurera du soutien efficace des autorités diplomatiques consulaires belges en poste à Ankara.

3. Collaboration lors de procédures devant la Cour européenne des Droits de l'Homme.

- Une aide juridique sera apportée par les avocats du Barreau de Bruxelles lors de l'introduction de recours devant la Cour européenne des Droits de l'Homme à Strasbourg.
- Les avocats du barreau de Bruxelles, en étroite entente avec leurs confrères du Barreau de Diyarbakir, suivront l'évolution des procédures.

4. Organisation d'un séminaire à Diyarbakir.

- Au cours de la visite des membres du Conseil de l'Ordre de Diyarbakir à Bruxelles, seront arrêtées les modalités, afin que s'organise dans les prochains mois, un séminaire à Diyarbakir sur la procédure devant les instances européennes à Strasbourg. Le séminaire qui sera ouvert à l'ensemble des avocats de la région, devrait recevoir le concours d'autres Barreaux européens.

5. Echange d'avocats.

- Un échange de jeunes avocats devrait être institué. En raison des circonstances, pendant une période qui restera à déterminer, le Barreau de

Bruxelles pourra accueillir un ou deux stagiaires, afin qu'ils se familiarisent aux droits belge et européen, tout en apprenant la langue française.

- Si un avocat devait être empêché d'exercer sa profession et contraint à fuir, une demande pourra être introduite auprès de l'autre barreau, aux fins de savoir s'il est possible de le prendre en charge. Cette possibilité sera examinée au cas par cas, sur base d'un dossier transmis par le Barreau demandeur.
6. Mise au courant d'autres instances juridiques ou humanitaires.
- La convention de jumelage et les décisions qui ont été prises seront portées à la connaissance des différents Barreaux d'Europe par l'Union Internationale des Avocats, la Fédération des Grands Barreaux d'Europe et l'International Bar Association.
  - En même temps, une information en direction des organisations humanitaires telles la Fédération Internationale des Ligues des Droits de l'Homme ou Amnesty international, à propos de la situation à Diyarbakir et plus particulièrement des membres de son Barreau, sera diffusée afin de briser notamment le silence qui entoure l'exercice de la profession d'avocat dans le Sud-Est de la Turquie.
  - Grâce aux contacts ainsi établis, d'autres jumelages, avec des Barreaux européens, devraient être suscités.
7. Membre de l'association "Avocats sans Frontières".
- Le Barreau de Diyarbakir est devenu membre de l'association "Avocats sans Frontières" (asbl).
  - Par le biais de cette association, les missions de défense seront poursuivies. De même, seront également répercutées toutes les atteintes à l'exercice du droit de défense aussi bien à Diyarbakir, que dans le Sud-Est de la Turquie. D'autres Barreaux pourraient ainsi sortir de leur isolement avec la collaboration du Barreau de Diyarbakir.

\*  
\* \*

### C) Convention de jumelage entre: le Barreau de Bruxelles et le Barreau de Diyarbakir

- ENTRÉE: L'Ordre français des Avocats du Barreau de Bruxelles, représenté par son Bâtonnier, Monsieur Pierre LEGROS, d'une part;
- ET: L'Ordre des Avocats du Barreau de Diyarbakir, représenté par son Bâtonnier, Monsieur Fethi GÜMÜS, d'autre part;

\*  
\* \*

Considérant le développement des relations entre les parties;

Considérant l'internationalisation des relations juridiques, économiques et sociales et ses implications à leur égard;

Considérant le fait que les deux parties sont désireuses que soit respectée la Convention européenne de Sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales;

Considérant les liens d'amitié qui unissent les parties et leur désir de les intensifier;

\*  
\* \*

LES PARTIES S'ENGAGENT, A DEUX, A:

1. Favoriser et intensifier la collaboration entre leurs membres;
2. Se tenir informées de leurs activités et favoriser, dans la mesure du possible, la participation de leurs membres à celles-ci;
3. Échanger, de façon non limitative, des informations sur tous les sujets d'intérêts communs aux deux parties;
4. Favoriser, dans le respect des règles légales, l'installation de cabinets et l'inscription dans un Barreau des membres de l'autre Barreau, par la conclusion d'une convention spécifique à cet égard;
5. Apporter un mutuel soutien pour que soit respectée la Convention européenne de Sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales, ainsi que ses Protocoles.

En foi de quoi, les parties ont apposé leurs signatures, le 21 mai 1994 à Diyarbakir

Me Pierre LEGROS

Me Fethi GÜMÜS





# L'enfer est en Turquie

Sevki Akinci, était âgé de 16 ans lorsque les troupes turques vinrent dans son village pour rechercher des armes. Les villageois dirent qu'ils n'avaient pas d'armes : les soldats tuèrent leurs animaux, détruisirent leurs réserves de nourriture et leurs maisons.

Ils bandèrent les yeux de Sevki, le frappèrent et l'emportèrent hors du village.

Ensuite ils allumèrent un feu et attendirent. Ils savaient que c'est seulement au moment où les flammes diminuent que les cendres deviennent suffisamment chaudes pour griller la viande — le même principe que pour un barbecue.

La chair qu'ils brûlèrent, c'était celle de Sevki. Les soldats le dépouillèrent de ses vêtements et pressèrent son dos contre les cendres vives. À cinq ou six reprises, ils le soulevèrent et l'y replongèrent à nouveau.

Ensuite, pensant qu'il était mort, ils abandonnèrent son corps dans la forêt. Le dos de Sevki, ses

bras et ses jambes étaient si horriblement brûlés qu'il avait dû être transporté par avion à Ankara pour des traitements, à 1 000 kilomètres de chez lui.

Quand l'adolescent arriva dans la capitale de son pays, on préparait l'accueil de visiteurs étrangers à une cérémonie publique pour commémorer la "Journée Internationale de l'Enfant".

Les étrangers visitant  
la Turquie  
ne voient rien.

Chaque année, des millions d'étrangers visitent la Turquie, attirés par 8000 kilomètres de côtes séduisantes, de plages au sable blanc, des ruines romantiques et une excellente nourriture.

Le gouvernement turque est très doué pour leur montrer un visage souriant :

*« Viens, faisons connaissance.  
Faisons les choses à l'aise.  
Aimons, soyons aimés. »*

*« Ce monde survivra à nous tous. »  
« Amour et tolérance, résumés dans  
ces lignes du célèbre poète turc Yunus  
Emre, remplissent et font bouger le  
cœur de notre peuple. »*

Pour beaucoup, la vérité est moins poétique.

Une guerre brutale et sale a lieu dans le Sud-Est de la Turquie entre, d'un côté, la police et l'armée turque et de l'autre côté les guérillas séparatistes kurdes.

Les deux camps sont responsables de massacres, ils ont tous deux intimidé, torturé et tué.

Des milliers d'innocents ont été pris, parfois littéralement, entre les deux feux.

Le calvaire d'une femme  
enceinte.

Nazli Top, une infirmière de 23 ans à l'hôpital psychiatrique de Bakirkoy, quittait son travail à 5 heures un soir qu'elle était plus fatiguée que d'habitude, car elle était enceinte de trois mois.

Elle fut surprise lorsque la police l'arrêta dans la rue ; elle le fut encore plus quand ils commencèrent à lui donner des coups de poing sur la tête et dans l'estomac.

Ils lui dirent qu'elle correspondait à la description de quelqu'un qui avait tiré sur un minibus de la police huit heures auparavant.

Nazli leur dit qu'elle était innocente et enceinte.

Mais on l'emmena au quartier général de la police à Istanbul, dans un local appelé le "Théâtre d'opération". On lui enleva ses sous-vêtements et... mais laissons Nazli parler elle-même : « *Ils attachèrent mes bras derrière moi avec un vêtement épais et me pendirent. Ils m'envoyèrent des chocs électriques à travers mes doigts et orteils, et ensuite à travers les bouts de mes seins et mes organes sexuels.*

*Ils me donnèrent des coups de poing partout mais spécialement sur mon estomac, ma poitrine et mon ventre. Quelquefois, ils me frappaient avec une barre qui avait des coins tranchants.*

*Ils m'ont violé avec un bâton et essayèrent de me violer avec une bouteille. Ils tâtaient mon estomac et disaient, "Tu es enceinte, n'est-ce pas ?" et ensuite ils me frappaient à cet endroit. »*

Quand elle demanda à voir un avocat, ils dirent : « *La loi est de notre côté. Nous pouvons vous faire ce que nous voulons — si nous voulons, nous pouvons vous tuer et enterrer votre corps dans un quelconque cimetière. Nous ne sommes responsables devant personne. »*

Après dix jours, ils la libérèrent.

## Le commerçant kurde



Aziz Youssefi est un petit commerçant iranien. Il a été arrêté en 1958 pour la troisième fois. En effet, c'était un Kurde et il était impliqué dans la constitution du Parti Démocratique Kurde. Malgré le fait qu'il était non violent, il a été torturé, condamné à mort, puis sa peine a été commuée en détention à perpétuité. Nous avons écrit aux autorités, alerté l'opinion publique, rencontré l'Ambassadeur, lancé des pétitions.... Bref, tout ce que font tous les groupes en pareil cas. En 1977, Yvon Toussaint, journaliste au Soir, se rendant en Iran, nous lui passons toutes nos informations, dont les coordonnées de notre prisonnier. Il obtient l'autorisation de le rencontrer et le 19 février, nous lisons ce grand titre dans le Soir : "Dans une prison d'Iran, détenu depuis 25 ans, M. Youssefi n'a pas envie de demander pardon". Nous découvrons aussi les traits de celui pour lequel nous nous battons depuis un an. Il raconte dans son interview ses prisons, la torture qu'il a subie; il est digne et calme. Il prévoit qu'il ne sera pas libéré puisqu'il refuse de demander pardon. Pourtant, quelques semaines plus tard, il retrouve discrètement la liberté. Mais il n'était pas au bout de ses peines. Il restait l'objet d'une étroite et pesante surveillance de la Savak, la terrible police du Shah. Sans ressources, sans emploi, il connaît de graves problèmes de santé. Ne pouvant se faire soigner en Iran, il demande un passeport pour se rendre en Belgique à l'invitation de notre groupe qui avait offert de prendre en charge ses frais médicaux. Pendant six mois, les autorités le forceront à faire la navette entre sa ville natale et Téhéran. Il est mort un jour en quittant les locaux de la Savak où il espérait recevoir ses papiers. Une mort très ordinaire pour un opposant en Iran. Un meurtre propre et tranquille...

■ **IRAK. Couper la main droite des voleurs.** Le président irakien Saddam Hussein a signé un décret stipulant de couper la main droite des voleurs, alors que les récidivistes seront amputés d'une jambe, a rapporté dimanche la presse irakienne, citée par l'agence officielle. Il s'agit du premier décret du Conseil de Commandement de la révolution, la plus haute instance en Irak, depuis la prise en charge le 29 mai des rênes du gouvernement par le chef de l'Etat irakien, qui préside en outre le parti Baas et le CCR. (AFP)

### La Libre Belgique, 6 juin 1994

■ **TURQUIE. Le parti kurde « DEP » dissous.** Le Parti de la démocratie (DEP, pro-kurde) a été dissous jeudi par la Cour constitutionnelle turque pour « activité séparatiste », ce qui entraîne la déchéance, selon la Constitution, pour ses treize députés, de leur qualité de membre du Parlement.

Six de ces députés, dont l'immunité a été levée en mars dernier, se trouvent déjà en instance de jugement pour les mêmes chefs d'accusation. Cinq autres sont actuellement à Bruxelles et Strasbourg pour des conférences.

Le « DEP » et ses députés sont essentiellement accusés par les milieux conservateurs et par l'armée d'être les représentants parlementaires du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK, séparatiste) qui mène une lutte armée contre le pouvoir central d'Ankara depuis août 1984.

Selon l'avocat du parti, le « DEP » va déposer un recours auprès d'instances internationales, dont les noms n'ont pas encore été précisés.

### La Libre Belgique, 18 et 19 juin 1994

Six députés du DEP ont décidé de rester à Bruxelles, où ils étaient en visite

## Le parti kurde de Turquie dissous

La Turquie a une fois de plus enfourché son cheval de bataille de la « propagande séparatiste ». Et elle a frappé fort : la Cour constitutionnelle a purement et simplement interdit hier le Parti de la démocratie (DEP), une formation essentiellement kurde qu'Ankara accuse d'être liée au PKK, le Parti des travailleurs du Kurdistan, un mouvement terroriste et séparatiste — lien qui n'a jamais été prouvé, loin s'en faut.

En principe, cette décision de la Cour entraîne, pour les 13 députés du DEP, la déchéance de leur qualité de parlementaires

## TURQUIE

### Sociologue condamné

L'écrivain-sociologue turc pro-kurde Ismail Besikçi a été condamné mardi à deux ans de prison pour « séparatisme » dans un de ses livres. Après 18 condamnations de ce genre, il devrait purger 38 ans et 63 procès ouverts contre lui se poursuivent. (AFP.)

## IRAK

### Massacre lors de funérailles

Lundi, 51 personnes ont été tuées et plus de 40 autres blessées par des tirs contre les participants aux funérailles d'un dirigeant du Parti démocratique du Kurdistan. Le PDK tient l'Union patriotique du Kurdistan pour responsable. Le massacre a lieu alors que les leaders du PDK et de l'UPK se rencontrent pour mettre un terme aux hostilités et organiser des élections. (AFP.)

LE SOIR ● MERCREDI 15 JUIN 1994

## TURQUIE

### Députés kurdes retranchés au Parlement

Deux députés du parti pro-kurde de la Démocratie (DEP, dissous la semaine dernière pour « activités séparatistes ») ont décidé lundi de se retrancher au parlement, après que le procureur général de la Cour de Sécurité de l'Etat d'Ankara a ordonné leur mise en garde à vue — un ordre contesté sur le plan légal. *Nous ne quitterons pas le Parlement et nous ne faciliterons pas les opérations de mise en garde à vue, ont déclaré Sedat Yurttas et Selim Sadak.* (AFP.)

LE SOIR ● MARDI 21 JUIN 1994

## Il ne voulait pas être tortionnaire : Mickaël Suphi a fui la Turquie

Nom de code : Faraç. Ou l'histoire d'un jeune Turc né en Belgique et Ankara a voulu faire un tortionnaire. En 1987, Mickaël Suphi, comme il le dit lui-même aujourd'hui, est jeune, bête et naïf. Il décide d'effectuer son service en Turquie et, attiré par la vie militaire, fier de son pays d'origine, il s'engage pour 18 mois plutôt que de « tirer » 2 mois en payant 200.000 FB, comme d'autres le font.

À peine arrivé à Kutahya, la solitude, la discipline et les coups sont difficiles à supporter pour ce jeune éduqué en Belgique. Et s'il ne regrette pas son choix, c'est tout de même avec soulagement qu'il apprend, après 45 jours, qu'un haut gradé s'intéresse à lui, qui parle plusieurs langues — français, néerlandais, anglais —, officiellement pour être interprète et réceptionniste au MIT. *J'allais pouvoir terminer mon service militaire en costume civil. Me laisser pousser les cheveux,* écrit-il aujourd'hui (1).

En fait, il ne l'apprendra que bien plus tard, il vient d'être recruté par la contre-guérilla. Et ce que l'on attend de lui, c'est non de devenir interprète mais de suivre une nouvelle formation, à Eskisehir, pour... apprendre comment interroger les gens. Mickaël s'y rend, inconscient de l'engrenage dans lequel il s'engage.

Il reçoit son nom de code, Faraç, qu'il doit désormais utiliser, à l'exclusion de tout autre nom. Et il commence à recevoir sa « formation ». *Ils devaient nous transformer en machines incapables du moindre sentiment. Du lavage de cerveau. De la manipulation. Une vraie destruc-*

LE SOIR ● JEUDI 16 JUIN 1994

tion de notre personnalité, raconte-t-il. La mission de Vedat et de Docteur — noms de code de ses « instructeurs » — était de nous apprendre tout ce qu'il fallait savoir en ce qui concerne les tortures, les exécutions, les manipulations (...) D'abord deux jours de cours théoriques en techniques de torture. Puis réveille toutes les nuits à deux heures du matin afin de mettre en pratique les cours théoriques. Mickaël participera à la torture de sept personnes, présentées comme des terroristes. Jusqu'à ce qu'on lui amène un enfant qui avait tout au plus 12 ans. Un test de son niveau d'embrigadement. *À ce moment-là, je me suis rendu compte qu'un enfant ne pouvait pas être un terroriste et que probablement tous ces autres prisonniers étaient innocents.* Il refuse de torturer. Il est alors roué de coups, menacé. Au bout d'un temps, avec de la chance et... des fonctionnaires corrompus, il réussit à s'enfuir et finit par rentrer en Belgique. Tout cela s'est passé il y a sept ans. Pendant tout ce temps, Mickaël s'est tu. Par crainte, par envie d'oublier, aussi, peut-être. Il s'est construit une nouvelle vie, s'est marié, a obtenu la nationalité belge.

Mais ses anciens « patrons » ne l'ont pas oublié, eux. En juillet 1993, il a reçu un premier coup de téléphone. Adressé à Faraç, ce nom de code que lui seul en Belgique connaissait. Puis un deuxième appel, des menaces. Mickaël s'est enfui. Et aujourd'hui, il parle. Non sans risque pour empêcher la parution de son livre, des inconnus — *probablement des Loups gris,* dit-il — l'ont agressé près de Geel, le lundi de Pâques. Mais Mickaël ne se taira plus...

Dans un communiqué diffusé hier soir, l'ambassade de Turquie qualifie le livre de *manœuvre maladroite de propagande à partir de récits et d'illustrations totalement inventés.*

AGNÈS GORISSEN

— pour autant que cette déchéance soit approuvée par la présidence du Parlement. Six de ces députés, dont l'immunité a été levée en mars, sont déjà en prison et attendent leur procès pour « séparatisme » et « atteinte à la sécurité de l'Etat » — une situation jugée tellement aberrante que des avocats d'un peu partout en Europe, dont l'ancien ministre français des Affaires étrangères Roland Dumas, se sont mobilisés pour défendre les six parlementaires.

Les sept autres députés du DEP, sentant venir la dissolution de leur parti et leur déchéance

parlementaire, avaient tenté d'en éviter les conséquences — l'interdiction de fonder tout autre parti pendant 10 ans — en créant, dès le mois de mai, une autre formation, le Parti de la démocratie du peuple (HadeP), et en démissionnant du DEP mercredi. Mais, entendant le procureur de la Cour de sûreté de l'Etat les traiter de « terroristes », on peut douter de l'efficacité de leur tactique...

Sans le savoir, six de ces sept députés encore en liberté ont toutefois réussi à se mettre à l'abri : ils se trouvent en effet à Bruxelles, où ils doivent donner

des conférences, ainsi qu'à Strasbourg. Et ils ont annoncé dès hier qu'ils avaient l'intention de rester dans notre pays, *la république turque ayant montré une nouvelle fois au monde qu'elle n'est pas un pays démocratique.* L'avocat du DEP a aussi déclaré qu'il allait déposer un recours auprès d'instances internationales.

Dans l'histoire de la république turque, le DEP est le quatorzième parti à être dissous pour délit d'opinion; en l'occurrence pour la simple affirmation d'une identité autre que turque.

A. Gn

■ **TURQUIE. Députés kurdes pourchassés.** Deux députés du Parti pro-kurde de la Démocratie (DEP, dissous) se sont retranchés, lundi, au Parlement, après que le procureur général de la Cour de Sureté de l'Etat d'Ankara eut ordonné leur mise en garde à vue.

« Nous ne quitterons pas le Parlement », ont déclaré les deux élus. « Nous serons là pour sauvegarder l'honneur du Parlement ».

La Cour constitutionnelle turque avait dissous jeudi dernier le DEP pour « activités séparatistes » et décidé de mettre fin aux mandats de député de ses treize parlementaires.

La Libre Belgique, 21 juin 1994

## TURQUIE

### Droits de l'homme bafoués

La situation des droits de l'homme en Turquie empire d'heure en heure notamment dans le sud-est du pays à population kurde, affirme Amnesty International en appelant les pays européens à envoyer d'urgence sur place une mission d'experts. *A moins d'une action décisive immédiate, le recours aux « disparitions », aux exécutions extrajudiciaires et à la torture sera bientôt considéré en Turquie comme un outil routinier d'intimidation et d'élimination*, indique le rapport publié aujourd'hui. La situation serait particulièrement alarmante dans le Kurdistan turc où 871 villages auraient été évacués de force et incendiés par les forces gouvernementales. Plus de 8.000 personnes auraient été contraintes à se réfugier en Irak. (AFP.)

LE SOIR ● MERCREDI 22 JUIN 1994

■ **TURQUIE. Les Kurdes veulent intensifier la guerre contre Ankara.** Selon le représentant pour l'Europe du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK), interrogé à Madrid, ce mouvement considère la Turquie comme « zone de guerre ». Annonçant que le PKK va intensifier dès l'automne la guerre contre « l'Etat turc », en l'étendant aux villes de ce pays, Kani Yilmaz, le représentant kurde a demandé aux touristes d'éviter de se rendre en Turquie.

La Libre Belgique, 22 juin 1994

## TURQUIE

### Deux attentats à la bombe

Trois Allemands, deux Britanniques, un Autrichien et quatre Turcs ont été blessés, mardi soir, par l'explosion de deux bombes dans une cafétéria à Fethiye. Mercredi, deux autres bombes ont explosé dans la station balnéaire de Marmaris, faisant huit blessés dont quatre touristes. Ces derniers mois, une dizaine d'attentats à la bombe ont eu lieu dans les centres touristiques. Le Parti des travailleurs du Kurdistan séparatiste avait menacé au printemps de s'en prendre à des cibles économiques et touristiques. (AFP.)

LE SOIR ● JEUDI 23 JUIN 1994

■ **TURQUIE. Attentats dans des stations balnéaires.** Deux bombes ont explosé mercredi à Marmaris, station balnéaire turque sur la mer Egée, faisant quelques blessés. Les engins explosifs avaient été placés sur une plage et dans un parc.

Mardi soir, dix personnes, dont six touristes étrangers (trois Allemands, deux Britanniques et un Autrichien), avaient été blessées par l'explosion de deux bombes à Fethiye, une autre station balnéaire située dans la même région. (AFP.)

La Libre Belgique, 23 juin 1994

### Appel kurde

Le Front de libération nationale du Kurdistan (ERNK), branche politique du parti kurde séparatiste PKK, a appelé jeudi les Douze à décréter la cessation des ventes d'armes à la Turquie lors du sommet de Corfou. Le représentant de la section « balkanique » de l'ERNK a demandé que les chefs d'Etat et de gouvernement suivent ainsi une résolution adoptée par le Parlement européen en avril. Accusant l'Europe et surtout l'Allemagne d'être responsables du génocide kurde, il les a appelés à élaborer une solution politique pendant le sommet. Il a aussi demandé l'installation d'une base permanente de la CSCE dans les zones kurdes, ainsi que l'envoi d'aide humanitaire aux populations réfugiées au nord de l'Irak. (AFP.)

LE SOIR ● VENDREDI 24 JUIN 1994

### Le tourisme turc cible des rebelles kurdes

Les rebelles kurdes de Turquie ont repris, selon les autorités d'Ankara, leur offensive contre les intérêts touristiques turcs, avec deux attentats dans des stations balnéaires qui rappellent leur campagne de terrorisme de l'an dernier, marquée d'attaques à la bombe et d'enlèvements.

Le ministre du Tourisme, Abdulkadir Ates, a appelé jeudi la communauté internationale à une coopération contre le terrorisme. *Le terrorisme n'est pas seulement le problème de la Turquie mais un problème qui concerne le monde entier*, a-t-il dit.

Les deux derniers attentats, qui ont fait 21 blessés, selon un dernier bilan donné jeudi par M. Ates, surviennent après une période de calme relatif d'un mois et demi. Avant cela, de fin mars à début mai, une série d'attaques avait été commise à Istanbul, tuant deux touristes étrangers. Ces attentats n'ont pas été revendiqués mais les autorités accusent le Parti des Travailleurs du Kurdistan (PKK, séparatiste), en lutte armée depuis 10 ans contre le gouvernement d'Ankara dans le sud-est anatolien à majorité kurde. Son chef, Abdullah Ocalan, dit Apo, avait annoncé au printemps 1993 qu'il « porterait la guerre dans les grandes villes et les régions touristiques » de Turquie. Mardi, le représentant du PKK pour l'Europe, Kani Yilmaz, avait déclaré à Madrid que le mouvement considérait la Turquie comme « zone de guerre ». Il demandait aux touristes d'éviter de s'y rendre et y dépenser de l'argent « qui sert à payer des balles utilisées ensuite contre les Kurdes ».

Cette nouvelle menace s'est immédiatement concrétisée à Fethiye et à Marmaris, deux stations balnéaires sur la mer Egée (sud-ouest) très fréquentées tant par les Turcs que par les étrangers. Vingt et une personnes, dont onze étrangers parmi lesquels des Britanniques, des Allemands et un Autrichien, ont été blessés dans deux attentats mardi soir dans une cafétéria à Fethiye et mercredi près d'une plage et dans un parc à Marmaris. (AFP.)

LE SOIR ● VENDREDI 24 JUIN 1994

# Défenseurs d'autrui et cibles des États

## TURQUIE

### Journaliste condamné

Le journaliste-écrivain turc Haluk Gerger a commencé, lundi, à purger une peine de prison de vingt mois, pour des propos tenus lors d'une commémoration de la pendaison en 1972 d'un révolutionnaire marxiste, Deniz Gezmiş. Lors de la cérémonie en question, Haluk Gerger avait notamment dénoncé ceux qui condamnent les opinions. Avant d'entrer en prison, l'écrivain a condamné la pression sur l'opinion et la mentalité qui conçoit les idées comme du terrorisme. Par ailleurs, deux policiers ont été tués, dimanche, à Istanbul dans l'explosion d'une bombe qu'ils essayaient de désamorcer. Cette explosion était la dernière d'une série de sept le même jour et dans le même quartier de la ville, Fenerbahçe, sur la rive asiatique du Bosphore. (AFP.)

LE SOIR ● MARDI 28 JUIN 1994

Les droits de l'homme, on en parle de plus en plus. Et les gouvernements, même réticents, se sentent obligés de présenter un « visage propre » dans ce domaine — une condition pour éviter des ennuis dans leur relations internationales et... pour entretenir de bons contacts économiques.

Mais, comme le rappelle Amnesty International dans son rapport 1994 — portant sur 1993 —, il ne faut pas toujours se fier aux apparences. De nombreux États, tout en se donnant une façade respectable, continuent d'appuyer des politiques très dures vis-à-vis des voix « discordantes ».

On en arrive ainsi au paradoxe de voir se multiplier les organisations de défense des droits de l'homme partout dans le monde — c'est très important pour la façade — et... les exactions contre leurs militants, qu'ils soient avocats, journalistes, syndicalistes, dirigeants paysans ou étudiants, dès le moment où ces militants s'efforcent de faire leur travail, c'est-à-dire de sensibiliser les populations aux droits de l'homme, d'œuvrer à la mise en place de garanties juridiques et constitutionnelles pour la protection des individus, de promouvoir la liberté d'expression...

On l'aura compris, Amnesty International a choisi cette fois de mettre au centre de ses préoccupations les défenseurs des droits de l'homme. Même s'ils ne sont évidemment pas les seules victimes des violations recensées dans 151 pays en 1993 — 63 États ont détenu des prisonniers d'opinion, plus de 100.000 prisonniers politiques connus ont été incarcérés sans inculpation ni jugement dans 53 pays, des tortures ou mauvais traitements ont été infligés aux détenus dans plus de 112 pays, 61 États ont eu recours à l'assassinat politique et environ 2.000 condamnés à mort, dans 32 pays, ont été exécutés.

Pour illustrer son propos, la section belge d'Amnesty a donné la parole à Joseph Matata, du Comité de liaison des associations de défense des droits de l'homme au Rwanda. Pour montrer que, bien avant les tragiques événements de ces derniers mois, dans les balbutiements de la transition qui s'ébauchait, les persécutions et attaques contre les militants des droits de l'homme allaient déjà bon train.

Joseph Matata a ainsi ressorti un rapport qu'il avait rédigé en mai 1993, où il rappelait les nombreuses attaques récentes contre des militants des droits de l'homme, leurs familles, leurs biens, attaques souvent perpétrées par des professionnels ayant manifestement une formation militaire. Il citait notamment le cas d'Ignace Ruhatana, de

l'association Kanyarwanda, agressé chez lui, mutilé à la main droite et dévalisé — alors qu'il faisait partie des démunis d'un quartier habité par beaucoup de gens aisés qui, eux, n'avaient pas été inquiétés. On ignore encore aujourd'hui combien de militants des droits de l'homme ont payé leur engagement de leur vie au cours des trois derniers mois, fichés par les milices hutues ou désignés à la vindicte des extrémistes par Radio Mille collines. Joseph Matata s'apprête à rentrer au Rwanda pour enquêter... Bruno Kervyn, lui, travaille dans une association au Pérou, un pays où une guerre interne a fait 20.000 morts et 6.000 disparus en 14 ans. La situation s'est améliorée, précise-t-il, au lieu d'un millier de « disparus » par an, depuis deux années, on en dénombre moins de 100; la répression a diminué. Mais c'est un changement conjoncturel, lié à la capture du chef du Sentier lumineux — la guérilla maïsté — et à son appel à renoncer à la violence, et non un changement structurel — l'esprit dans lequel on viole les droits de l'homme n'a pas changé et ceux qui les défendent sont toujours qualifiés de traîtres, de crypto-communistes...

AGNÈS GORISSEN

LE SOIR ● JEUDI 7 JUILLET 1994

## Frontières fermées aux Kurdes

Echauffourées en Belgique. Manifestation à Francfort

Une centaine de voitures et une trentaine d'autocars emmenant vers l'Allemagne des Kurdes résidant en Belgique ont été bloqués, samedi matin, au poste-frontière d'Eynatten. Les Kurdes souhaitaient participer à Francfort à un meeting... interdit par les autorités locales.

Depuis vendredi soir, les policiers frontaliers allemands stationnaient au poste d'Eynatten pour y effectuer des contrôles d'identité et interdire à tout Kurde de pénétrer sur le territoire allemand.

Samedi, de 8 h à 13 h 30, les Kurdes ont tenté de franchir la frontière. Ils ont également bloqué l'autoroute pendant plusieurs heures mais ont, après quelques échauffourées sans gravité, été refoulés vers la Belgique. Il n'y a eu — côté belge — aucune arrestation. La police allemande avait mobilisé 170 hommes tandis que les forces de l'ordre belges avaient dépêché 35 hommes.

Plusieurs centaines de Kurdes résidant aux Pays-Bas ont également été bloqués samedi pour la même raison aux postes-frontière entre les Pays-Bas et l'Allemagne. Côté franco-allemand, les événements ont dégénéré au poste frontière d'Ueberherrn. Quatre policiers allemands et plusieurs Kurdes ont été légè-

rement blessés au cours d'incidents. Repoussés à coups de matraques, plusieurs centaines de Kurdes ont répliqué par des jets de pierres.

Au total, quelque 2.050 personnes, venues des pays limitrophes de l'Allemagne ont été refoulées aux contrôles frontaliers renforcés, parce qu'elles n'avaient pas de visa, a indiqué le ministère allemand de l'Intérieur pour lequel le nombre de participants venus de l'étranger montrait « la forte capacité d'organisation des groupes kurdes ».

A Francfort, plus de 50.000 personnes selon la police, 70.000 selon les organisateurs, en très grande majorité kurdes, ont manifesté dans le calme contre la guerre d'extermination menée contre le peuple kurde par la Turquie ». La manifestation était encadrée par plus de 3000 policiers et s'est déroulée sans autre incident que l'interpellation de six personnes qui refusaient de remettre aux forces de l'ordre des insignes du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK), interdit en Allemagne. La seule intervention d'un véhicule anti-émeute muni d'une lance à eau s'est faite à la demande... des manifestants, qui voulaient être arrosés pour lutter contre la chaleur. (D'après Belga et AFP)

## TURQUIE

### La police fait exploser une bombe

La police a fait exploser mardi une bombe qui avait été déposée dans un sac en plastique devant un café d'un quartier populaire à Istanbul, selon les autorités. Un passant avait trouvé le sac en plastique et l'ayant pris pour des ordures, l'avait jeté dans un terrain jouxtant une église arménienne, où la police l'a fait exploser. Le propriétaire du café a indiqué avoir reçu des menaces à plusieurs reprises pour l'obliger à fermer son établissement. Plusieurs cafés ont déjà été la cible d'attentats à la bombe, attribués généralement à un groupe islamiste clandestin, le Front islamique des combattants du Grand-Orient. (AFP.)

LE SOIR ● MERCREDI 29 JUIN 1994

## ALLEMAGNE

### Jeune Kurde tué par un policier

Un Kurde de 15 ans a été tué, jeudi soir, par un policier à Hanovre alors qu'il collait des affiches pour une organisation kurde interdite, le Front de libération nationale du Kurdistan (ERNK). Interpellé par deux policiers en civil, le jeune homme se serait opposé à la vérification de son identité et, au cours de l'altercation qui a suivi, le pistolet d'un policier serait tombé par terre. Le policier aurait voulu le ramasser, mais à ce moment-là un coup serait parti, atteignant l'adolescent à la poitrine et le tuant. (AFP.)

LE SOIR ● SAM. 2 ET DIM. 3 JUILLET 1994

# Les sanctions affectent douloureusement les Irakiens

## Irak : l'embargo jusqu'en 1995 ?

Comme tous les deux mois, le Conseil de sécurité des Nations unies examinera ce lundi soir la pertinence du maintien des sanctions qui frappent l'Irak depuis le mois d'août 1990. Mais les chances de voir le conseil lever l'embargo, fût-ce partiellement, paraissent faibles.

Selon un faisceau d'indications diplomatiques concordantes, les États-Unis restent pourtant les seuls à s'opposer catégoriquement à toute révision des sanctions. Si la position de Londres demeure plus discrète, celles de Paris, Moscou et Pékin vont dans le sens d'une attitude nuancée, qui prendrait en compte les efforts irakiens pour se conformer aux résolutions des Nations unies. Mais l'influence de Washington dans la maison de verre new-yorkaise se mesure à sa capacité à y faire adopter de nouvelles conditions à remplir par Bagdad avant toute revirement au Conseil de sécurité. Ainsi les Américains insistent-ils sur la reconnaissance irakienne des frontières du Koweït (fixées par l'ONU en 92), exigence qui ne figurait pas dans la résolution « ad hoc » (n° 687) pour la levée éventuelle de l'embargo pétrolier.

Mais, alors que des indiscretions diplomatiques (notamment russes) laissent à penser que le régime irakien est sur le point de se résoudre à avaliser le tracé défavorable de cette frontière, une autre condition américaine pourrait freiner toute évolution. Les Américains évoquent en effet une résolution (n° 688) appelant Bagdad au respect des droits de l'homme, un thème sur lequel il paraît possible de discuter sans limites.

Deux questions se posent à ce stade : pourquoi l'Irak s'incline-t-il de plus en plus ouvertement



Saddam aux abois ? Photo EPA.

face aux exigences de l'ONU ? et pourquoi les États-Unis se font-ils les derniers champions de l'intransigeance ?

La première interrogation trouve sa réponse la plus vraisemblable dans l'efficacité redoutable de ces sanctions économiques. Une fois n'est pas coutume, en effet, l'embargo qui frappe l'Irak atteint depuis longtemps cruellement toute la société irakienne. Y compris, et c'est sans doute cela la nouveauté, la classe moyenne sunnite qui composait la base populaire sûre du régime baassiste. Les plus récents rapports des organisations humanitaires, de l'ONU ou autres, font état d'une situation catastrophique sur les plans alimentaires et sanitaires, les groupes à risques — personnes âgées, femmes enceintes et jeunes enfants — payant au grand comptant les pénuries en calories et en médicaments. La délinquance en flèche confirme l'appauvrissement de la population qu'accroît un dinar liquéfié par une inflation monstrueuse (6.000 % en 4 ans).

Le maître de Bagdad s'est d'ailleurs décidé à prendre les choses en main, et s'est nommé Premier ministre fin mai. Son premier décret prévoit l'amputation (main ou jambe) pour les voleurs et la mort dans certains cas. Une autre tâche le préoccupe, moins publique, celle de mettre de l'ordre dans les querelles de clans qui se multiplient dans son entourage au fur et à mesure que la situation économique se dégrade.

### QUELQUES ATOUTS IRAKIENS

Saddam Hussein dispose cependant d'atouts. Sans parler d'une opposition divisée — et de Kurdes qui s'entre-déchirent

dans le nord « autonome » — il existe un clair consensus international sur le maintien d'un Irak unifié. D'autre part, la perspective, même imprécise, de voir les sanctions un jour levées aiguise les appétits. Les « missions d'évaluation » industrielles et commerciales occidentales sont devenues monnaie courante à Bagdad, qui se laisse évidemment courtiser par ces capitalistes potentiellement lobbyistes auprès de leurs gouvernements. Le grand voisin turc, naguère partenaire économique essentiel, s'active lui ouvertement en faveur d'une levée rapide des sanctions. Il n'est pas jusqu'aux compagnies privées américaines qui tentent de se ménager leur part dans la prochaine reconstruction du pays.

La fermeté de Washington, d'autre part, s'explique par le danger régional qu'offre un Saddam Hussein soupçonné de desseins revanchards. L'éviction de ce dernier ne semble cependant pas à l'ordre du jour. Un membre éminent de l'opposition s'en plaignait crûment au « New York Times », le 4 juillet : *Les Américains ont toujours entretenu l'espoir qu'un mystérieux officier surgirait et débarrasserait le monde de Saddam Hussein; cela ne s'est pas produit et il n'est pas probable que cela arrive...*

Il est aussi évident que le retour d'un important producteur de pétrole ne pourrait qu'affecter un cours du baril en convalescence ( $\pm 16$  \$), ce que redoutent les pétromonarchies du Golfe, grandes clientes en Occident et surtout aux États-Unis.

### STAGE PROBATOIRE

Mais, officiellement, la levée des sanctions n'est une question ni de morale ni d'intérêts économiques. Le 6 juillet, Rolf Ekeus, le diplomate suédois qui dirige la Commission spéciale chargée du désarmement de l'Irak, a estimé que ce pays faisait preuve d'« une coopération plus grande que jamais ». Selon lui, la mise en œuvre du contrôle des programmes d'armement irakiens sera achevée en septembre. On sait aussi qu'à l'ONU six mois de période-test sont le plus souvent cités. Si rien ne contredit ces indications, l'Irak attendra donc les premiers mois de 95, au plus tôt, avant de voir l'embargo international remis en cause.

BAUDOUIN LOOS

## À propos de la résistance au régime des mollahs en Iran.

■ Quelle force représentez-vous et quel est le sens de votre lutte ?

□ Le Conseil national de la résistance iranienne (CNRI) groupe 235 organisations et personnalités opposées au régime des mollahs. Il s'agit d'une coalition réunissant toutes les sortes d'opinions politiques et religieuses, à l'exception des héritiers du précédent régime, celui du Shah, car nous récusons toute forme de dictature. Cela dit, nous estimons que le régime actuel est encore cent fois pire que son devancier.

Mais le pouvoir des mollahs est proche de sa fin et il le sait. C'est pourquoi il ne recule devant rien pour survivre : assassinats en règle des opposants à l'étranger et, à l'intérieur, répression féroce et même attentats contre la population, comme la bombe qui explosa à Machhad (24 morts) le 20 juin le démontra. La propagande officielle incrimina à grands frais les Moudjahidine du peuple, principale organisation du CNRI, alors que tout Iranien savait bien qu'il s'agissait d'une tentative pour décrédibiliser l'opposition et détourner l'attention de la population qui souffre énormément des carences socio-économiques d'un régime aux abois.

■ Quels sont vos moyens d'action ?

□ En Iran même, nous disposons d'un réseau de résistance non armée qui travaille à la mobilisation des Iraniens en vue du jour J. Si le régime a tellement élevé son niveau de répression ces derniers mois,

## Abed Saeed Moghareh

Membre du Conseil national de la résistance iranienne

c'est que nous réussissons à obtenir de bons résultats. Depuis l'Irak, nous émettons des émissions en radio et télévision. Mais nous y entretenons surtout une puissante « Armée de libération nationale », qui est d'ailleurs désormais prête pour l'offensive finale ! « Ils » le savent bien, en face.

■ Vous êtes donc basé dans un pays, l'Irak, également le plus souvent décrit comme une dictature...

□ Nous n'intervenons pas dans les affaires intérieures irakiennes et les Irakiens nous laissent de même notre liberté. En fait, les Irakiens ont voulu faire la paix avec les autorités de Téhéran, mais celles-ci refusèrent logiquement car elles auraient dû renoncer à leur idéologie, basée sur l'exportation du fondamentalisme. L'affaire de la « fatwa de mort » édictée contre l'écrivain Salman Rushdie n'est qu'un exemple : leurs idées n'appartiennent pas à ce siècle, mais bien au Moyen Âge. Cette irrationalité rend d'autant plus inquiétante la course à la bombe atomique lancée en Iran.

■ Il se dit que le régime iranien est justement travaillé par les divisions...

□ Il n'y a plus de modérés au faite du pouvoir iranien, disputé par des loups affamés prêts à dévorer les plus faibles. Depuis la disparition de l'ayatollah Khomeiny, le régime n'a pu trouver de successeur de son calibre religieux, ce qui a entraîné la désintégration même de ce pouvoir. Les désertions passives de pasdarans (miliciens islamiques), que nous tenons de sources sûres, illustrent cette démoralisation. Nous savons aussi que le président Rafsandjani a été réélu, l'an dernier, au terme d'un scrutin qui n'a pas drainé 10 % des gens. Il suffit, pour connaître les détails, de lire les journaux locaux qui se déchirent à l'instar des factions qu'ils incarnent.

■ N'y aurait-il pas, selon vous, la moindre réussite dans le bilan du régime ?

□ Prenez le statut des femmes, tant vanté. En réalité, elles sont devenues des esclaves. Elles n'ont même pas le droit de décider comment s'habiller ! Chez nous, au contraire, les femmes représentent la moitié des militants et elles sont actives jusqu'au sommet comme en témoigne l'élection par le CNRI de Maryam Radjavi à la future présidence de l'État. Nous prônons par ailleurs un État séculier, qui respecterait toutes les religions et également les différences ethniques : les Kurdes, par exemple, auraient droit à l'autonomie qu'ils réclament. Ce 21 juillet, nous aurons l'occasion de montrer nos convictions démocratiques ; nous organisons en effet ce jour-là des manifestations politiques et culturelles à travers l'Amérique du Nord et l'Europe, dont Bruxelles.

Propos recueillis par BAUDOIN LOOS

LE SOIR ● LUNDI 18 JUILLET 1994

## Remaniement dangereux de la coalition gouvernementale en Turquie

# Un éléphant dans un magasin de porcelaine...

Le climat politique en Turquie vient d'accuser une soudaine hausse de température à la suite du remaniement de la coalition gouvernementale de M<sup>me</sup> Tansu Ciller réservant, notamment, le portefeuille de la diplomatie à Mumtaz Soysal. Ce professeur en droit constitutionnel de 65 ans et défenseur des droits de l'homme en Turquie est connu, pour être « le faucon des faucons » et d'aucuns voient en lui un éléphant dans le magasin de porcelaine de M<sup>me</sup> Ciller. Il suscite en tout cas déjà la panique dans les chancelleries occidentales qui misent à présent sur l'éclatement de ce mariage contre nature imposé, en fait, par la montée du « péril islamiste ».

Le remaniement ministériel touche seulement onze portefeuilles détenus par le parti populiste social-démocrate (SHP) de Murat Karayalçin qui vit en mé-

nage depuis novembre 1991 avec le parti de la Juste Voie (DYP, conservateur) de M<sup>me</sup> Ciller en détenant 12 portefeuilles contre 21 pour le DYP. En dehors du vice-Premier ministre Murat Karayalçin qui est considéré comme modéré, les nouveaux ministres sociaux-démocrates appartiennent à l'aile gauche du SHP qui croyait dur comme fer que la chute de popularité du parti est due à son mariage avec les conservateurs.

Le dindon de la farce est Hekmet Cetin du SHP, le ministre des Affaires étrangères sortant, qui a acquis, du reste, une bonne réputation dans les milieux diplomatiques en particulier grâce à son pragmatisme. A ce point de vue, Mumtaz Soysal se trouve aux antipodes de son prédécesseur. Sur le plan extérieur, le fossé qui sépare ce tiers-mondiste de la première femme chef de gouvernement

de l'histoire de la Turquie moderne est difficile à combler. Soysal voulait déjà qu'Ankara adopte une politique plus indépendante à l'égard des Etats-Unis notamment. Il est d'ailleurs connu pour son opposition à la présence de la Turquie dans l'OTAN, au maintien sur le territoire turc des avions alliés dans le cadre de l'opération « Provide Comfort » montée pour protéger les Kurdes d'Irak. Il était, de surcroît, contre la guerre du Golfe et prônait depuis une politique de rapprochement avec l'Irak.

Dans l'immédiat, il risque de saboter tous les efforts de la Turquie dans sa volonté d'entrer dans l'Union européenne. Mumtaz Soysal, qui avait mis en cause la ligne officielle de la Turquie visant son adhésion à l'UE, n'a jamais caché son hostilité à l'accord mettant en place d'ici la fin 1995 une union douanière de la Turquie avec l'UE. Le profes-

seur Soysal, qui était le conseiller de Rauf Denktash, chef de la minorité chypriote turque, est en outre contre tout compromis cherchant à mettre fin à la partition de facto de Chypre. Sur le plan économique, la croisade de M. Soysal contre la politique de privatisation de M<sup>me</sup> Ciller a amené la Cour constitutionnelle à annuler, le 8 juillet, le décret donnant au gouvernement, pendant trois mois, les pleins pouvoirs pour les privatisations des sociétés publiques.

Il est courant, certes, en politique, qu'un opposant change d'optique dès qu'il arrive au pouvoir. Mumtaz Soysal ne semble pas appartenir à cette classe. C'est à présent ma chance de mettre les mots en action, a-t-il déclaré immédiatement après sa nomination. Mais M<sup>me</sup> Ciller a déjà rappelé que c'est elle qui porte toujours le pantalon.

ABED ATTAR

LE SOIR ● VENDREDI 29 JUILLET 1994

## Turquie : début du procès de six députés kurdes

Six députés kurdes déçus comparaissent ce mercredi devant la Cour de sûreté de l'État d'Ankara pour séparatisme et atteinte à l'intégrité de l'État, avec risque de peine de mort, selon l'article 125 du Code pénal turc.

MM. Hatip Dicle, Ahmet Turk, Orhan Dogan et Sirri Sakik, ainsi que M<sup>me</sup> Leyla Zana, tous membres du Parti pro-kurde de la démocratie (DEP), dissous à la mi-juin, et le député indépendant M. Mahmut Alinak (démissionnaire du DEP), sont détenus depuis la levée de leur immunité parlementaire, le 2 mars, et sont déçus depuis la dissolution du DEP à la mi-juin.

Dans l'acte d'accusation préparé par huit procureurs, il leur est reproché de renier dans leurs écrits ou déclarations l'intégrité territoriale du pays et d'avoir collaboré avec l'organisation terroriste du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK) tout en étant députés du parlement turc. Pour preuve, l'accusation cite les déclarations de M. Dicle et M<sup>me</sup> Zana lors de la prestation de serment après leur élection au Parlement en 1991.

Ces derniers avaient alors affirmé prêter serment sous la pression de la constitution turque alors que M<sup>me</sup> Zana avait déclaré en kurde qu'elle était kurde et qu'elle le restera. Le procès-verbal de cette session parlementaire avait alors noté : Elle a parlé dans une langue inconnue.

Les six députés avaient été élus du Parti populiste social-démocrate (SHP, aujourd'hui partenaire de la coalition droite-gauche) comme quinze autres de leurs collègues d'origine kurde, avant de le quitter, à l'exception de quatre d'entre eux, pour fonder trois partis pro-kurdes successifs, dissous l'un après l'autre, dont le DEP.

### TURQUIE Trois tués

Trois militants de l'organisation d'extrême gauche turque Dev-Sol (Gauche révolutionnaire) ont été tués jeudi dans une opération policière dans le quartier de Bagcilar sur la rive européenne d'Istanbul, a-t-on appris de source officielle. Les forces de l'ordre ont encerclé l'immeuble où se trouvaient les « terroristes », selon la terminologie officielle, mitraillé et lancé des bombes lacrymogènes dans l'appartement occupé par quatre militants, tuant trois d'entre eux dont deux femmes. Dev-Sol prône la guérilla urbaine depuis les années 1970. (AFP.)

### TROIS CENTS AVOCATS DÈS LA PREMIÈRE AUDIENCE

Trois cents avocats doivent défendre les six députés dès la première audience de ce procès à laquelle participeront quelque cinquante personnalités étrangères, dont quatre députés européens et peut-être l'ex-ministre français des Affaires étrangères, Roland Dumas, pour manifester leur solidarité avec les députés.

Les cas de deux autres députés, MM. Sedat Yurttas et Selim Sadak, déçus après la dissolution du DEP et également accusés de séparatisme, doivent faire l'objet d'un autre procès qui pourrait être annexé à celui-ci dans les prochaines audiences, selon l'un des avocats, Yusuf Alatas. M. Alatas a déclaré que la défense posera principalement sur le « droit d'expression » pour répondre aux accusations de « collaboration avec le PKK » dirigées contre les députés, puisque, selon lui, ses clients n'ont commis aucun acte criminel.

Six autres députés d'origine kurde ainsi que l'ex-président du DEP, Yasar Kaya (non-parlementaire), se trouvent actuellement en exil volontaire dans différents pays d'Europe.

La Turquie tente actuellement de répondre à un flot de critiques qui s'est accru ces derniers temps, notamment avec les dernières décisions de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et de la CSCE d'envoyer des observateurs en Turquie pour examiner la situation après la dissolution du DEP, ce qui avait été rejeté par Ankara.

L'organisation de défense des droits de l'homme Amnesty International a dressé récemment un tableau très sombre des droits de l'homme en Turquie, notamment dans le Sud-Est anatolien à majorité kurde, où le PKK mène une rébellion armée depuis août 1984. (AFP.)

LE SOIR ● MERCREDI 3 AOÛT 1994

### Procès des six députés

Le procès de six députés kurdes, qui risquent la peine de mort pour « séparatisme », a repris jeudi à Ankara en présence d'observateurs étrangers. La défense a à nouveau récusé jeudi matin l'acte d'accusation mais le parquet a passé outre à ses objections. Les six députés sont accusés « d'avoir constitué l'aile politique du PKK au sein du parlement turc » et « d'avoir œuvré pour créer un Kurdistan indépendant dans l'est et le sud-est anatolien ». (AFP.)

LE SOIR ● VENDREDI 5 AOÛT 1994

### ... IRAK Confrontation politique entre les partis kurdes

Selon Amnesty International, les dirigeants politiques kurdes de la région doivent mettre un terme aux homicides délibérés et aux mutilations de prisonniers ainsi qu'aux enlèvements, aux homicides et aux tortures infligées aux civils en raison de leur affiliation politique. Depuis le 1<sup>er</sup> mai, date à laquelle des combats ont éclaté à cause d'un litige foncier à Qala Diza (province de Sulaymaniyah), Amnesty International a reçu des dizaines de plaintes à propos d'exactions imputables essentiellement à des membres du Parti démocratique du Kurdistan (PDK) et de l'Union patriotique du Kurdistan (UPK). Bien qu'il soit actuellement difficile de vérifier de manière indépendante bon nombre de ces informations, l'Organisation affirme que des faits de même nature se sont déjà produits dans la région depuis que celle-ci est passée sous contrôle kurde. Il y a près de trois ans. Le PDK et l'UPK ont nié avoir tué des prisonniers en affirmant que ceux-ci avaient trouvé la mort dans les combats.

AMNESTY INTERNATIONAL,

Juillet/Août 1994

Quelque 30.000 personnes dans les rues

## Iran : la police tire sur des manifestants

De très violents affrontements ont opposé, jeudi, la population de Ghazvine, une cité historique à 140 kilomètres à l'ouest de Téhéran, aux forces antiémeutes iraniennes, faisant au moins quatre morts et une centaine de blessés. Les manifestations avaient éclaté mercredi, après le rejet par le parlement iranien d'un projet de loi sur la création d'une province à Ghazvine. La population est descendue dans les rues pour exiger la séparation de Ghazvine de la province de Zanjan, plus à l'ouest.

Soucieux de contenir rapidement le mécontentement populaire, les autorités iraniennes ont dû jeter du lest. Le ministre de l'Intérieur, M. Ali-Mohammad Bécharati, qui s'est rendu dans la ville d'un million d'habitants, a déclaré sur Radio Téhéran que Ghazvine ne dépendait plus de Zanjan, mais qu'elle ferait partie désormais de la province de Téhéran. Cette annonce n'a toutefois pas suffi pour apaiser la tension.

Jeudi après-midi, les manifestants, toujours aussi nombreux dans les quartiers du centre, lançaient des slogans pour condamner le rejet de la loi gouvernementale, et des coups de feu étaient entendus dans le quartier de Vali-Asr.

Ni Zanjan ni Téhéran, seulement une province indépendante, criaient des groupes de mani-

Au moins trente civils ont été tués et une trentaine blessés dans de violents affrontements entre formations kurdes rivales qui ont éclaté samedi dans le nord de l'Irak et se poursuivaient dimanche soir, a-t-on appris auprès des belligérants. Les combats opposent l'Union patriotique du Kurdistan (UPK) de Jalal Talabani et la Ligue islamique du Kurdistan (LIK), une formation pro-iranienne dirigée par cheikh Abdel Aziz Osman, près de la frontière avec l'Iran. Le nord de l'Irak, qui échappe au contrôle du pouvoir central à Bagdad, est contrôlé par l'UPK et le Parti démocratique du Kurdistan (PDK de Massoud Barzani) que de combats meurtriers avaient opposés en mai dernier. (AFP.)

LE SOIR ● LUNDI 8 AOÛT 1994

festants, qui demandaient que leur région devienne une province à part entière.

Selon les témoins, près de 30.000 manifestants se sont rassemblés dans les rues de la ville. Des forces antiémeutes ont tiré sur des contestataires dans le centre-ville, ont indiqué des témoins. Des policiers équipés de casques et de gourdins ont battu des groupes de manifestants pour essayer de les disperser.

Le rejet par le Parlement du texte qui avait obtenu l'aval du Conseil des ministres constitue un revers politique pour le gouvernement du président Ali Akbar Hachémi-Rafsandjani, qui avait promis à la population de Ghazvine d'appuyer sa demande.

Alors que beaucoup de personnalités politiques et religieuses avaient apporté leur soutien au projet de loi, plusieurs parlementaires influents proches des milieux religieux conservateurs de Qom (sud de Téhéran), s'étaient ouvertement opposés à ce que Ghazvine devienne une province.

Des députés de la région de Ghazvine avaient souligné mercredi devant l'Assemblée que Ghazvine, ancienne capitale de la Perse et un important pôle industriel et agricole, avait toutes les potentialités pour devenir une province à part entière. (AFP.)

LE SOIR ● VENDREDI 5 AOÛT 1994



# Saddam Hussein a toujours raison

Quatre ans après, Bagdad justifie encore son invasion du Koweït

L'Irak est toujours convaincu d'avoir eu raison d'envahir le Koweït, le 2 août 1990, afin de « mettre en échec un complot » des Koweïtiens « au service des ennemis de la nation arabe ». L'agence officielle Ina, dans un éditorial consacré au quatrième anniversaire de l'invasion, qualifie le 2 août 90 de « jour du grand appel », estimant qu'« il a fallu mettre un terme à la conspiration des Etats-Unis et du sionisme contre l'Irak et la nation arabe ». L'agence accuse le Koweït et les monarchies du Golfe d'avoir « oublié les sacrifices consentis » par l'Irak qui a « assumé au cours de la guerre avec l'Iran (1980-1988) la défense de la sécurité, de la dignité et des ressources arabes qui auraient été complètement perdus » si Téhéran l'avait emporté.

## VEXES

« Au moment où l'Irak se penchait sur la reconstruction économique pour rattraper ses pertes de la guerre, les ennemis vexés par sa victoire ont trouvé dans les dirigeants koweïtiens l'instrument susceptible d'affaiblir » Bagdad, poursuit l'agence qui, contrairement aux occasions précédentes, ne fait cependant pas mention de ce que l'Irak appelle son « droit sur le Koweït, comme partie intégrante de son territoire détaché par le colonialisme britannique ».

Les forces irakiennes ont été boutées hors du Koweït en février 91, après sept mois d'occupation, par une coalition internationale dirigée par les Etats-Unis. L'Irak avait annexé le Koweït, transformé en « 19<sup>e</sup> province ».

L'agence Ina rappelle plusieurs « initiatives » restées sans réponse en vue de régler le conflit frontalier avec le Koweït. Elle évoque le recours de Bagdad à la Ligue arabe, en vue de l'adoption d'un prix du baril fixé à 25 dollars et qui aurait profité au « développement de tous les pays arabes ».

La Libre Belgique, 03.08.94

■ **IRAK. Civils tués lors d'affrontements interkurdes.** Au moins trente civils ont été tués et une trentaine d'autres blessés lors de violents affrontements entre deux formations kurdes rivales dans le nord-est de l'Irak, près de la frontière avec l'Iran. Les combats à l'arme lourde ont opposé l'Union patriotique du Kurdistan (UPK) à la Ligue islamique du Kurdistan. (AFP)

La Libre Belgique, 09.08.94

et accuse les autorités koweïtiennes d'avoir « volé pour 2,4 milliards de dollars du pétrole du champ de Rumailah », dans la zone frontalière que les deux pays se disputaient.

Bagdad n'a pas encore reconnu le tracé définitif des frontières avec le Koweït fixé par l'ONU, et qui figure parmi les conditions d'une levée de l'embargo frappant l'Irak depuis le 6 août 1990: Ina ajoute que « la fierté des Irakiens, qui ont déjoué toutes les faces du complot, a augmenté malgré l'embargo ».

## MALARIA

Par ailleurs, des responsables kurdes ont signalé que la malaria frappe des milliers de personnes dans le Kurdistan irakien, mais n'a jusqu'à présent pas fait de morts, les médicaments étant disponibles. D'après le « ministère » kurde de la Santé, 29.000 personnes ont été atteintes de malaria entre mars et juin dans les zones du nord de l'Irak qui échappent au contrôle de Bagdad. Les moyens de prévenir la fièvre font défaut en raison du manque d'insecticides. « Il nous en faudrait au moins 270 tonnes » pour désinfecter les cultures par pulvérisation, « mais nous n'avons reçu que 20 tonnes » de l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et de l'Unicef, a affirmé un responsable. La maladie se propage en outre en raison de la conversion croissante des agriculteurs kurdes à la culture du riz, propice à la propagation dans la mesure où elle requiert de l'eau stagnante. La culture de produits de base comme le riz a pris de l'importance après l'embargo imposé à l'Irak. Les Kurdes cultivaient auparavant surtout des fruits.

Dès octobre 93, l'OMS avait mis en garde contre le fléau, en appelant à une « action urgente » et en prévenant que « 150.000 personnes pourraient être atteintes cette année ».

(D'après AFP)

# Six ex-députés kurdes en procès

Ils sont accusés de séparatisme et risquent la peine de mort

Le procès de six députés turcs d'origine kurde, déchus de leur mandat pour « séparatisme et atteinte à l'intégrité de l'Etat », s'est ouvert mercredi à Ankara devant la Cour de sûreté de l'Etat (DGM) où ils risquent la peine de mort aux termes de l'article 125 du Code pénal turc. Ils sont détenus depuis la levée de leur immunité parlementaire, le 2 mars, et sont déchus depuis la dissolution du Dep (Parti de la démocratie, pro-kurde) le 16 juin par la Cour constitutionnelle.

Il s'agit de MM. Hatip Dicle, ancien président du Dep, Ahmet Turk, Orhan Dogan et Sirri Sakik, ainsi que de Mme Leyla Zana, tous membres du Dep, et du député indépendant M. Mahmut Alinak, démissionnaire du Dep.

Ces députés sont accusés « d'avoir constitué l'aile politique » du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK, séparatiste) et « d'avoir œuvré au sein de l'organisation terroriste (PKK) pour créer un Kurdistan indépendant dans l'est et le sud-est (à majorité kurde) des

La Libre Belgique, 04.08.94

territoires sous la souveraineté de l'Etat de la République de Turquie », selon l'acte d'accusation préparé par huit procureurs.

Pour preuve, l'accusation cite les déclarations de M. Dicle et Mme Zana lors de leur prestation de serment après leur élection au Parlement en 1991. Ils avaient alors affirmé « prêter serment sous la pression de la Constitution turque » et Mme Zana avait déclaré en kurde qu'elle « était Kurde et qu'elle le restera ». Dans le procès-verbal de cette session parlementaire, il était alors noté: « Elle a parlé dans une langue inconnue ».

Les six députés avaient été élus dans les rangs du Parti populaire social-démocrate (SHP, aujourd'hui partenaire de la coalition droite-gauche) comme quinze autres de leurs collègues d'origine kurde, avant de le quitter (à l'exception de quatre d'entre eux) pour fonder trois partis pro-kurdes successifs, dissous l'un après l'autre, dont le Dep. (D'après AFP)

## ■ IRAN. Nouveaux affrontements à Ghazvine.

Au moins quatre personnes ont été tuées et une cinquantaine d'autres blessées jeudi lors de violents affrontements entre manifestants et forces de l'ordre iraniennes à Ghazvine, à 140 km à l'ouest de Téhéran. Les manifestants protestent contre le rejet mercredi par le Parlement d'un projet de loi visant à transformer la région de Ghazvine en province. Ghazvine dépendra désormais de

La Libre Belgique, 05.08.94

## ■ TURQUIE. Touristes finlandais enlevés par des Kurdes.

Un groupe de rebelles du Parti des Travailleurs du Kurdistan (PKK, séparatistes) a enlevé deux touristes finlandais dans le sud-est de la Turquie. Ils ont été kidnappés en plein jour, à un barrage de la guérilla, sur une autoroute entre Tunceli et Pulmur. (Reuter)

La Libre Belgique, 09.08.

■ **TURQUIE. Reprise du procès des députés kurdes.** Les six députés kurdes actuellement jugés à Ankara devant la Cour de sûreté de l'Etat sont accusés « d'avoir constitué l'aile politique du Parti des travailleurs du Kurdistan au sein du parlement turc » et « d'avoir œuvré pour créer un Kurdistan indépendant ». Deux europarlementaires de retour d'Ankara ont affirmé avec force qu'il était inacceptable que des parlementaires soient arrêtés, maltraités et contraints à comparaître devant un juge pour avoir comme seul tort une opinion sur un problème national. (Belga et AFP)

■ **IRAN. Arrestations à Ghazvine.** Les forces de l'ordre iraniennes ont arrêté plusieurs centaines de personnes à Ghazvine (140 km à l'ouest de Téhéran), où se sont déroulés de violents affrontements entre la population et des forces anti-émeutes. Ces affrontements avaient pour origine le refus du parlement de transformer la région de Ghazvine en province. (AFP)

La Libre Belgique, 07.08.94

## Touristes enlevés

Deux touristes finlandais ont été enlevés samedi par un groupe de rebelles du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK séparatiste) près de Tunceli (est), a-t-on appris lundi de source kurde bien informée. La police n'a pas pu donner de détail mais a confirmé l'enlèvement. Les deux touristes se trouvaient à bord d'une voiture qu'ils avaient louée quand ils ont été arrêtés par un groupe du PKK. Ils ont été empêchés de continuer leur chemin parce qu'il n'avait pas de visa d'entrée dans le Kurdistan comme le réclame le PKK pour tous ceux qui veulent se rendre dans le sud-est anatolien à majorité kurde. (AFP.)

## « Tourner la page avec l'Irak »

Le président Saddam Hussein a invité lundi les dirigeants iraniens à établir de nouvelles relations avec l'Irak fondées sur *l'islam et le bon voisinage*, à l'occasion du sixième anniversaire de la fin de la guerre entre les deux pays. Il a en outre estimé que *le premier pas vers la normalisation des relations est la libération des prisonniers de guerre irakiens et la remise à Bagdad des avions irakiens mis à l'abri en Iran durant la guerre du Golfe*. L'Irak affirme que 31.778 prisonniers de guerre iraniens sont encore détenus par l'Irak, qui accuse Téhéran de détenir 20.000 soldats irakiens, chiffre reconnu implicitement par certains dirigeants iraniens. (AFP.)

LE SOIR • MARDI 9 AOÛT 1994  
TURQUIE

# Un mouvement de jeunes démocrates prône une politique radicalement nouvelle

Face à l'essoufflement des partis traditionnels et au dynamisme des courants islamistes depuis les élections municipales de mars, une nouvelle formation est née en Turquie, le Mouvement de la nouvelle démocratie. Son credo : libéralisme et tolérance.

TOKAT

de notre envoyée spéciale

Nichée au creux de collines ondulantes, la petite ville anatolienne de Tokat ressemble à l'image immuable de la Turquie rurale, si conservatrice que des rafales de pierres avait accueilli un politicien de gauche qui s'était aventuré dans cette région à la fin des années 70. Pourtant, même ce bastion de la droite traditionaliste, isolé au cœur de l'Anatolie, est aujourd'hui affecté par le malaise général que les responsables politiques sont incapables d'enrayer : la question kurde est dans l'impasse, les islamistes gagnent du terrain, le pays traverse une crise économique profonde.

En quête de réponses nouvelles à ces préoccupations, plusieurs centaines d'habitants de Tokat se sont récemment réunis à l'université pour entendre le message des responsables du Mouvement de la nouvelle démocratie (YDH), un groupe politique aux idées résolument réformistes, qui a entamé une croisade dans le pays pour lutter contre les préjugés et les blocages idéologiques qui font obstacle au développement d'une véritable démocratie en Turquie.

Le silence était total dans la

salle durant le discours de Cem Boyner, un jeune industriel d'Istanbul, trente-huit ans, porte-parole du mouvement. Ne mâchant pas ses mots, Cem Boyner expose les défaillances du système politique actuel. Il prône une économie libérale, la privatisation totale des entreprises publiques et une réduction radicale du rôle de l'Etat, qualifiant le secteur public de « *vol organisé* ».

### « Nous avons besoin d'une perestroïka turque »

Courageusement, il s'attaque à deux autres sujets tabous qui divisent la société : le problème kurde et la laïcité. « *Le problème kurde est un problème turc. Nous devons leur accorder leurs droits, ce n'est que le remboursement, tardif, de notre dette à l'égard des Kurdes.* » Résolument en faveur d'un système politique laïc – il faut dresser un « *mur entre l'Etat et la religion, qui est un domaine purement privé* » –, le YDH s'élève cependant contre ceux qui « *ont fait de la laïcité une religion alternative* ».

Le thème central est celui de la tolérance et de la réconciliation, que ce soit entre musulmans sunnites et alévis, entre Turcs et Kurdes ou entre laïcs et religieux. Une telle évolution des mentalités aiderait aussi la Turquie à se défaire d'une attitude souvent paranoïaque à l'égard de l'étranger. « *Nous avons besoin, dit-il, d'une perestroïka turque.* »

C'est dans les cercles d'affaires et parmi les jeunes professionnels, hommes et

femmes dans la trentaine, que se recrutent la majorité des partisans du YDH. Jusqu'ici membres passifs d'une société largement dépolitisée depuis le coup d'Etat de 1980, ils ont été brutalement réveillés par la récession économique et surtout par les résultats des élections municipales de mars, qui ont confirmé l'essoufflement des partis du centre, usés par des décennies de clientélisme et de corruption, et le dynamisme des islamistes du Parti de la prospérité. « *Après ces élections, il est devenu évident que la gauche s'est écroulée. Ceux qui votaient pour les sociaux-démocrates ou pour l'ANAP (centre-droite) sont à la recherche d'une solution de rechange* », explique le sociologue Caglar Keyder, de l'université du Bosphore.

Le YDH n'est qu'un parmi plusieurs dizaines de clubs politiques qui se sont formés récemment pour canaliser et encourager l'engagement des membres actifs de la société. « *Les Turcs n'aiment pas le risque. Mais les gens ont pris conscience que le changement est aujourd'hui moins dangereux que le maintien du statu quo* », explique Asaf Savas Akat, un des idéologues du mouvement. Le message réformiste du YDH est d'autant plus puissant que Cem Boyner, qui le propage, est un membre de l'establishment, de surcroît ancien dirigeant de la TUSIAD, le patronat turc.

La société turque, dont le conservatisme est souvent cité comme alibi par les politiciens opposés au changement, est en réalité très en avance sur ses dirigeants. Le fait même que les

Plusieurs dizaines de rebelles du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK, séparatiste) ont été tués lundi matin dans une opération de l'aviation turque en Irak du nord, a annoncé le porte-parole de l'armée turque, ajoutant que l'aviation a bombardé et entièrement anéanti des positions du PKK dans la région de Sinad-Khaftanine à une quinzaine de kilomètres au sud d'Uludere en territoire turc. Les rebelles s'apprétaient, selon lui, à s'infiltrer en territoire turc pour mener des actions. (AFP.)

idées progressistes de ces nouveaux démocrates soient aujourd'hui exprimées publiquement et reprises par les médias turcs est déjà un succès en soi, qui alimente l'espoir de voir la société civile turque, trop longtemps dominée par le pouvoir militaire et la bureaucratie, enfin sortir de l'ombre.

NICOLE POPE

**Peines de mort requises contre des intégristes.** – 29 peines de mort ont été requises mardi 9 août pour les accusés du massacre de Sivas, ville du centre de la Turquie où 37 personnes avaient péri, il y a un an, dans un incendie criminel. Le 2 juillet 1993, plusieurs milliers de personnes entraînées par quelques centaines de fanatiques islamistes avaient attaqué l'hôtel où étaient rassemblés des intellectuels et artistes en majorité alévis (secte musulmane progressiste) venues à Sivas pour un festival culturel. Les émeutiers avaient dénoncé la présence à Sivas de l'écrivain Aziz Nesin, qui avait traduit et publié des extraits des *versets sataniques* de Salman Rushdie. (AFP, Reuter.)

**Le PKK revendique l'enlèvement de deux Finlandais.** – Les séparatistes kurdes du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK), qui s'opposent aux forces de sécurité turques dans le Sud-Est anatolien, ont revendiqué l'enlèvement de deux touristes finlandais la semaine dernière dans cette région (*le Monde* du 9 août), a rapporté, mercredi 10 août, le journal pro-kurde *Ozgur Ulke*. Le PKK justifie son action en affirmant que les deux Finlandais voyageaient sans son autorisation dans cette région, dont il revendique le contrôle. – (Reuter.)

## ALLEMAGNE

## Attentat antiturc

Une bombe incendiaire a détruit mardi matin un centre culturel turc et une mosquée situés dans le même bâtiment, dans la banlieue de Stuttgart, sans faire de victime. L'attentat n'a pas été revendiqué mais la police soupçonne soit un groupe d'extrême droite raciste soit des militants du Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK), une organisation marxiste armée qui lutte pour la création d'un État indépendant dans le sud-ouest de la Turquie. (AP.)

## TURQUIE

## Neuf blessés

Neuf personnes, parmi lesquelles des étrangers, ont été blessées par l'explosion d'une bombe vendredi après-midi dans le terminal d'autocars de Topkapi dans la partie européenne d'Istanbul, a-t-on appris de source policière en précisant que l'engin avait été placé dans une poubelle près d'un buffet à l'entrée du terminal. Les blessés ont été hospitalisés. (AFP.)

## Bilans de dix ans de lutte

La lutte armée entre la rébellion kurde de Turquie et les militaires turcs a fait environ 34.000 morts au total depuis le déclenchement, il y a dix ans, a affirmé vendredi le représentant pour l'Europe du Front de libération nationale kurde (ERNK) Kani Yilmaz. Les chiffres cités par les sources turques officielles parlent eux, par contre, de 14.200 victimes. (AFP.)

## La mort pour deux assassins

Deux Kurdes ont été condamnés à mort vendredi pour avoir assassiné le journaliste allemand Lissy Schmidt le 3 avril, a-t-on appris auprès du tribunal de Souleimanieh, dans le nord de l'Irak sous contrôle kurde. La peine de Zaki Said Abbas, 32 ans, diplômé en sciences économiques, et Ismail Muhammad Moustapha, 36 ans, chauffeur de taxi, doit être approuvée par la « cour suprême » kurde, qui siège à Erbil. Après leur arrestation, les deux hommes avaient affirmé avoir assassiné la jeune femme pour le compte des services secrets irakiens. Ils avaient déclaré qu'un responsable de ces services leur avait promis 3.000 dollars chacun pour chaque étranger tué et s'était engagé à faire libérer leurs familles, emprisonnées par Bagdad. (AFP.)

LE SOIR ● SAM. 13, DIM. 14 ET LUN. 15 AOÛT 1994

LE SOIR ● MERCREDI 10 AOÛT 1994

LE SOIR ● MARDI 16 AOÛT 1994

Près de 15.000 morts depuis la rébellion armée kurde

## Dix ans de « sale guerre » en Turquie

La rébellion armée des Kurdes de Turquie, qui marquait hier son 10<sup>e</sup> anniversaire avec le bilan terrible de près de 15.000 morts, constitue le principal handicap d'Ankara à son développement économique et à son intégration dans l'Europe.

Depuis le 15 août 1984, le Parti des Travailleurs du Kurdistan (PKK), groupe marxiste créé en 1979 et dirigé depuis la Bekaa libanaise par Abdullah Ocalan, dit « Apo », est en lutte armée pour créer un Kurdistan indépendant en territoire turc. Il se livre dans le sud-est du pays à majorité kurde à des attaques de postes de gendarmerie ou de l'armée et à des attentats contre les transports en commun ou, dans certains cas, contre la population des villages.

En face, les forces de l'ordre — armée, police, gendarmerie, unités spéciales —, sont aujourd'hui estimées à 250.000, dont 50.000 miliciens. Coordonnées depuis 1987 par la super-préfecture d'état d'urgence de Diyarbakir, le chef-lieu de la région, elles quadrillent le terrain, traquent les maquisards, lancent des opérations aériennes contre les bases du PKK, y compris dans des sanctuaires du nord de l'Irak. Mais ils sont aussi à l'origine d'autres actes de répression, contre des civils cette fois : intimidations, tortures, déplacements forcés de populations.

Bilan : 14.337 morts au total, selon une compilation de l'AFP à partir de chiffres officiels, dont

environ 3.500 civils et 2.500 membres des forces de l'ordre, une région sinistrée et un budget de l'État lourdement grevé par la guerre — l'État turc dépense chaque année 6 à 7 milliards de dollars pour la lutte contre le PKK, selon les chiffres d'Ankara. Des dizaines de villages rasés, des centaines vidés de leurs habitants qui sont allés grossir les bidonvilles des grosses bourgades. Plusieurs milliers de réfugiés sont passés cette année en Irak du nord. L'économie des treize provinces du sud-est est en ruines, la pauvreté règne et aucun investissement n'est fait.

Depuis juin 1993 et l'arrivée au pouvoir de M<sup>me</sup> Tansu Ciller, qui, appuyée sur l'armée, a juré d'en finir avec « le terrorisme », la guerre s'est intensifiée (2.600 morts depuis le 1<sup>er</sup> janvier). L'armée semble avoir pris un net ascendant sur le terrain, même si le PKK conteste ce point de vue.

En conséquence, le PKK a déplacé le conflit depuis l'été 1993 dans les villes de l'ouest du pays et les stations balnéaires où il s'attaque aux touristes étrangers qu'il veut dissuader d'apporter des devises à l'État turc pour sa « sale guerre ». Quatre touristes ont ainsi été tués par des bombes à Istanbul et sur les plages, dont un, de nationalité roumaine, est mort samedi. Et deux touristes finlandais sont actuellement retenus par le PKK dans l'Est.

Du coup, le tourisme turc, en plein boom jusqu'en 1992 et qui

représente 25 % des entrées de devises du pays, est en régression. Autre conséquence désastreuse pour la Turquie : la dégradation de son image à l'étranger due aux dérapages causés par la répression. L'Occident a très mal perçu, par exemple, la levée en mars de l'immunité parlementaire de six députés kurdes, aujourd'hui emprisonnés et dont le procès, où ils risquent la peine de mort pour « séparatisme » et « atteinte à l'intégrité de l'État », a débuté le 3 août. Accusés d'être les représentants du PKK au parlement, ils paraissent à l'Occident victimes d'une atteinte à la liberté d'expression.

Généralement, les alliés occidentaux de la Turquie comprennent sa lutte contre le terrorisme mais lui demandent plus d'efforts dans le respect des droits de l'homme et l'incitent à trouver une solution politique au problème kurde, faute de quoi son intégration à l'Europe sera difficile — Ankara est candidat à l'Union européenne depuis 1987.

L'État turc ne veut pas entendre parler d'indépendance du Kurdistan ni ne reconnaît les Kurdes comme une minorité. Il ne reconnaît pas non plus au PKK la représentativité des Kurdes de Turquie.

Une solution pourrait être l'octroi d'un certain degré d'autonomie, avec le droit d'enseigner et de publier en langue kurde, l'une des revendications du PKK. (D'après AFP.)

# Dix ans de guerre déjà dans le sud-est

**Le 15 août 84, le PKK lançait sa lutte armée contre Ankara. Bilan : plus de 13.600 victimes**

Le 15 août 84, le Parti des travailleurs du Kurdistan (PKK) se lançait dans des opérations de guérilla dans le sud-est anatolien en attaquant des bâtiments officiels à Erueh et Semdinli, dans les provinces à majorité kurde de Sîrnak et de Hakkari. Objectif : obtenir l'indépendance du « Kurdistan du nord » (le sud-est anatolien turc), celle des zones à majorité kurde d'Irak (nord), d'Iran (nord-ouest) et de Syrie (nord-est), et y créer une République marxiste-léniniste.

En dix ans, cette guerre a fait plus de 13.600 victimes : des maquisards, des soldats, des membres des forces de l'ordre, des « gardiens de village » (milices supplétives), mais aussi nombre de civils pris dans la terrible tenaille de l'agression et de la répression.

## ANEANTIR

Le gouvernement turc s'est juré d'« anéantir » le PKK d'ici la fin de l'année... Il espère toujours pouvoir tenir cette promesse mais il est vraisemblable que les Turcs devront sans doute vivre encore un bon bout de temps avec leur guerre civile anatolienne.

A Ankara, l'équation officielle est terriblement simple : il faut d'abord en finir avec les « terroristes séparatistes » (certains dirigeants parlent d'« annihilier » le PKK; d'autres, plus modérés ou plus sensibles aux nuances, précisent que cela n'implique pas la mort de tous les maquisards mais la « dissolution totale » de leur organisation); après, mais après seulement, il faudra investir, financièrement, dans le sud-est afin de sortir la région et sa population de son énorme sous-développement économique. Dans la foulée, les officiels admet-

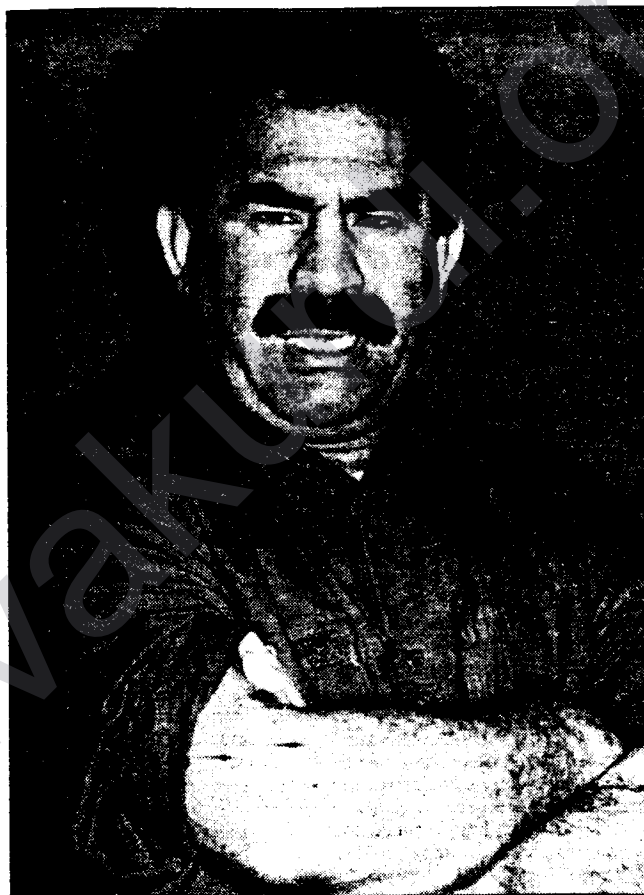
tent que la misère qui règne dans les provinces à majorité kurde contribue à renforcer les sentiments autonomistes ou séparatistes mais, ajoutent-ils, on ne peut y investir pour le moment car le PKK s'attaque systématiquement aux projets de développement.

Mercredi, le Premier ministre turc est quelque peu sorti de ce cercle vicieux en annonçant que son gouvernement projetait d'investir « dans un premier temps » 5.600 milliards de livres turques (5,7 milliards de FB) dans l'est et le sud-est anatoliens, mais elle avait déjà promis 3.000 milliards de livres il y a tout juste un an et aucun crédit n'a été débloqué.

## RELANCE

M<sup>me</sup> Tansu Ciller, a expliqué que « dans la lutte contre le terrorisme, nous constatons que nous sommes arrivés à un stade où nous pouvons relancer une mobilisation d'investissements dans ces régions »...

A Ankara toujours, les responsables du dossier kurde refusent catégoriquement toute forme de négociation avec les « terroristes » du PKK, étant entendu que tout maquisard qui n'a pas de sang sur les mains peut se livrer à la police et sera, après interrogatoire, libre de ses mouvements; les combattants qui ont des morts sur la conscience seront, s'ils se rendent, jugés selon les lois turques, « le Code pénal étant valable pour tout le monde, sans exception ». Et l'on précise : « On peut toujours discuter avec les Kurdes dès lors que cela se fait dans la conception unitaire du pays. Mais il ne peut être question de commencer à négocier avec des terro-



Abdullah Öcalan, dit « Apo », le chef du PKK : dix ans de guerre. (Photo EPA)

ristes car cela ne donnera jamais de résultat ».

Avec quelque candeur quand même, les mêmes officiels affirment encore que « la population locale est pour l'Etat turc. Elle est derrière son armée, derrière ses forces de l'ordre (...). Notre futur est commun ».

## RELAIS

Et d'expliquer que, en fait, toutes les revendications « culturelles » kurdes, à condition qu'elles ne visent pas au séparatisme, peuvent être facilement rencontrées : quelque 150 des 450 députés qui siègent

à la Grande assemblée nationale turque ont des racines kurdes et ils sont idéalement placés pour relayer les souhaits ou récriminations des leurs. Le sort qui est fait à cinq députés du Parti (pro-kurde) de la démocratie (Dep) qui, après avoir été destitués, passent actuellement en jugement devant la Cour de sûreté de l'Etat pour « séparatisme » et « atteinte à l'intégrité de l'Etat » montre cependant que ce « relais » a des limites.

M.O.

# PKK : comment en sortir ?

Mao professait que son armée révolutionnaire devait être « comme un poisson dans l'eau » au milieu du peuple, bénéficiant de ses sympathies et complicités. C'est, en bon marxiste-léniniste, le même principe qu'Abdullah Oçalan, le chef du PKK, tente d'appliquer dans le sud-est anatolien, un territoire déshérité où la supériorité théorique des forces de l'ordre turques ne produit pas nécessairement d'effets: le terrain, très montagneux, difficile d'accès, joue en faveur de maquisards qui bénéficient effectivement de complicités mais sans que l'on sache si celles-ci sont vraiment spontanées: le PKK ne s'attaque pas seulement aux militaires et autres supplétifs mais aussi, pratiquant alors un véritable « terrorisme », à tous les Kurdes suspects de « trahison ».

La politique d'Ankara, face au problème kurde, est avant tout militaire. On ne parle pas de « guerre » mais de « lutte armée » des « forces de sécurité » et l'objectif est clairement défini: mettre un terme, une fois pour toutes, aux activités des « séparatistes », ce qui implique une victoire militaire totale. Du coup, les forces de sécurité mettent le paquet au point d'être suspectées d'en faire trop, sans beaucoup de discernement, ce qui pousserait une partie de la population kurde dans les bras du PKK.

On peut aisément concevoir que le gouvernement d'An-

kara se refuse à « négocier » avec des rebelles qui tentent de disloquer l'Etat turc pour, de surcroît, imposer aux Kurdes une dictature marxiste-léniniste. Ce qui est plus difficile à comprendre, c'est pourquoi les autorités turques refusent de concéder à l'ensemble des Kurdes certains « droits culturels », comme des émissions tv ou un enseignement en langue kurde. Ceux qui s'opposent à de telles concessions expliquent qu'un Kurde éduqué en Turquie deviendrait en Turquie un citoyen de seconde zone. C'est un danger mais il pourrait être contourné — si les émigrés turcs d'Allemagne apprennent l'allemand, pourquoi un Kurde kurdoophone ne pourrait-il apprendre aussi le turc ? — et il est de toute façon mineur par rapport à la poursuite d'une guerre qui n'apporte que morts, désolations et destructions. Et ce serait aussi une bonne façon de priver le poisson Oçalan d'une partie de son eau.

Le problème est que dans les sphères politiques d'Ankara, il ne semble pas y avoir de majorité favorable à des concessions. Sous la pression de militaires qui continuent à occuper une place importante sur l'échiquier mais en réponse aussi au nationalisme « unitariste » inspiré par Ataturk (en Turquie, il n'y a que des Turcs), c'est la solution militaire et uniquement elle qui est retenue.

## IRAK

### Aide européenne

La Commission européenne a annoncé hier qu'elle accordait une aide de deux millions d'écus (près de 80 millions de FB) à la population irakienne. Cette aide est destinée à adoucir les conséquences pour le peuple irakien de l'embargo décrété par les Nations unies à l'encontre de l'Irak, depuis l'invasion du Koweït et la guerre du Golfe. L'assistance européenne devrait notamment permettre aux hôpitaux et aux pharmacies d'être de nouveau approvisionnés. L'Europe prend également en charge des achats de nourriture pour 250.000 personnes. (B.)

LE SOIR ● VENDREDI 19 AOÛT 1994

### Découverte archéologique belge

Une équipe d'archéologues de la KUL et du musée de Tervuren a découvert récemment à Sagalassos, dans le Taurus turc, d'importants vestiges de l'antiquité grecque. Ces 70 chercheurs, qui se rendaient pour la cinquième année consécutive sur ce site, ont notamment mis à jour un pilier qui devait jadis soutenir un temple corinthien ainsi qu'une fontaine. Ce pilier, qui daterait du deuxième siècle avant notre ère, est un des plus intéressants exemplaires de cette époque, estime le responsable des fouilles, le professeur Marc Waelkens (KUL). Il fait partie d'un site plus large exploré par les archéologues belges. (Belga.)

LE SOIR ● LUNDI 22 AOÛT 1994

## A SAVOIR

**INDEPENDANCE ? AUTONOMIE ?** Le PKK (Partiya Karkeren Kurdistan, Parti des travailleurs du Kurdistan) a été créé le 27 novembre 1978 à Lice, une petite localité située entre Diyarbakir et Bingol, en plein sud-est anatolien. Il s'agit d'une formation ouvertement marxiste-léniniste qui a longtemps revendiqué l'indépendance d'un Kurdistan qui devait regrouper les zones à majorité kurde de Turquie, de Syrie, d'Irak et l'Iran. Cette revendication a été en principe abandonnée au profit d'une large autonomie du « Kurdistan turc », les Kurdes des trois pays voisins n'ayant quant à eux jamais été partisans d'une indépendance qui mettrait à mal la stabilité de l'ensemble de la région.

**GUERRILLA.** Le PKK s'est lancé le 15 août 1984 dans des opérations de guérilla. Les combats se sont peu à peu étendus à l'ensemble des treize provinces du sud-est. L'état d'urgence a été proclamé en 1987. En dix ans, la guerre a fait plus de 13.600 morts et a coûté 15 milliards de dollars (490 milliards de FB).

**NUÉE.** A l'exemple des autres partis marxistes, le PKK s'est entouré d'une nuée d'organisations diverses. L'ARGK (Armée populaire de libération du Kurdistan) est son bras armé avec, selon certaines estimations, près de 10.000 maquisards. L'ERNK (Front national de libération du Kurdistan) est son « mouvement de masse ». Tout autour gravitent des associations culturelles, sociales, syndicales, patriotiques dont les noms varient d'un pays à l'autre, ainsi que des Comités du Kurdistan dont la branche belge a pignon sur rue à Saint-Josse.

**INTERDIT.** Le PKK et des associations proches ont été interdits en Allemagne et en France. La Belgique préfère « tenir les choses sous contrôle » (Jean-Luc Dehaene) et préconise une solution « politique et négociée » (idem)

La Libre Belgique - Sam. 13 - Dim. 14 - Lun. 15 août 1994

## IRAK

### Voiture piégée

Un enfant a été tué et treize autres personnes blessées lundi dans un attentat à la voiture piégée à Bagdad près du journal gouvernemental « Al-Goumhouriya », a annoncé l'agence officielle irakienne Ina, qui a accusé les ennemis de l'Irak d'avoir pétré l'attentat. (AFP.)

## TURQUIE

### Trois morts

Trois des six personnes blessées dans un attentat lundi à l'explosif devant l'entrée du bureau de recrutement du ministère turc de la Défense à Istanbul, deux femmes et un soldat, sont morts à l'hôpital a rapporté l'agence turque Anatolie. (AFP.)

LE SOIR ● MARDI 23 AOÛT 1994

La « sale guerre » se poursuit

## Des avocats kurdes de Turquie témoignent

Ils sont venus à Bruxelles quelques jours, ont vu le bâtonnier du barreau de Bruxelles, Mr Georges-Albert Dal, et discuté de la finalisation du « jumelage » avec leur propre barreau. Ils ? Mr Gumus, Ozer et Geylani, bâtonnier et avocats à Diyarbakir et à Van, témoignent des conditions difficiles dans lesquelles ils exercent leur métier dans ce Kurdistan turc en proie à une « sale guerre » qui ne dit pas son nom.

*La situation est telle, explique Hamit Geylani, que tous les Kurdes de Turquie sont maintenant considérés comme des terroristes du PKK (mouvement de guérilla armée). Surtout nous, avocats, qui défendons des personnes accusées d'appartenir au PKK. De fait, seize avocats kurdes sont toujours poursuivis par la justice turque — après avoir passé plusieurs semaines en prison, certains y subissant des tortures — bien que leur procès soit en état de léthargie. L'action d'avocats sans frontières, dont des membres ont fait plusieurs déplacements à Diyarbakir, à sans doute eu son influence. Il n'empêche que la méthode turque a eu un effet dissuasif puisque la moitié des avocats harcelés par la justice a abandonné la profession.*

Globalement du reste, rien ne porte à l'optimisme, selon nos juristes. *La guerre s'intensifie, ce qui détériore en permanence le statut social, économique, politique et culturel des Kurdes, dit Mustafa Ozer. Et les velléités réformatrices du Premier ministre Tansu Ciller ne se reflètent pas dans la réalité, ajoute son confrère de Van. Tout simplement parce que c'est l'armée qui dispose du vrai pouvoir en Turquie. Et les avocats kurdes d'illustrer leur propos : En Espagne, récemment, M<sup>re</sup> Ciller a évoqué le modèle basque pour le Kurdistan, puis, en France, elle a envisagé l'octroi de droits culturels aux Kurdes. Dès son retour en Turquie, elle fut contrainte de se rétracter. Même le président Demirel a dû faire machine arrière après des déclarations apaisantes qui sortaient du*

*dogme de la pensée officielle. De toute manière, les partis au pouvoir cautionnent les violations des droits de l'homme.*

Même l'annonce de la tenue d'élections partielles dans le Kurdistan ne convainc pas les avocats d'une quelconque volonté officielle de conciliation. Alors que la Turquie fait de plus en plus figure de mauvais élève de l'Europe en matière de droits de l'homme, cette mesure permettait au gouvernement de sauver les apparences dans le procès actuellement intenté à six députés kurdes pour « séparatisme » puisque la Constitution turque autorise les détenus en préventive à se présenter au scrutin (où les députés concernés pourraient donc retrouver leur immunité en cas de réélection). Mais, selon Mr Geylani, ces élections étaient constitutionnellement inévitables en raison du nombre de sièges devenus vacants au Parlement (22). Et il n'est d'ailleurs pas encore acquis que les députés emprisonnés voudront participer à un processus électoral dans les conditions actuelles.

*Les revendications des Kurdes ? Voilà où git le malentendu, pour le bâtonnier Fathi Gumus. On perçoit les Kurdes des quatre pays (Turquie, Irak, Iran et Syrie) comme demandeurs d'un Etat indépendant, alors que rien n'est plus faux. Dans chacun de ces pays, nous désirons seulement vivre sur pied d'égalité avec les populations locales et à la condition que notre identité soit reconnue : que nos droits politiques, économiques et culturels soient similaires à ceux des autres nationaux.*

Les avocats ne rentrent pas au pays sans craintes. Mais ils sont aussi porteurs d'espoirs : ceux qu'inspire la solidarité des confrères belges, qui prendra la forme, grâce au jumelage des barreaux, de stages locaux de formation aux textes et à la pratique des droits de l'homme. Ce projet, toutefois, dépend encore de l'aval de l'Union européenne dont le soutien financier vient d'être sollicité.

BAUDOUIN LOOS

## Turkije

# Een poging het volk van het leger te distantieëren

In ons vorig nummer las u de bange berichten van Jan Van Crieke over het toekomstig lot van de Turkse dienstweigeraars en van de SKD, onze Turkse zustervereniging. Vandaag het vervolg van de hand van Bart Horeman, die vanuit de Nederlandse Vereniging Dienstweigeraars Turkije 'volgt'.

Het rommelt in Turkije. Het vrijwel samenvallen van het Koerdische nieuwjaarsfeest (*Newroz*) en de lokale verkiezingen in maart deed de spanning hoog oplopen. Er werd gesproken over een dreigende militaire coup, maar Turkse commentaren wezen erop dat dat volstrekt overbodig zou zijn: achter de schijn van democratie regeren de militairen het land. Aan de militaire macht wordt echter door enkele vredesinitiatieven geknaagd.

### Feest

Het busstation van Izmir was volgelopen met voetbalsupporters van een winnende club. Tenminste zo leek het. In werkelijkheid keek ik vanuit de bus neer op een afscheidsfeest van een lichte nieuwe dienstplichtigen. Jongens van een jaar of achttien die naar hun mannelijkheidstest werden afgevoerd. *Ossi* legde uit dat het in Turkije gebruikelijk is om van vervelende gebeurtenissen maar een feest te maken. Ik dacht aan de vuile oorlog die hen misschien te wachten stond. Hoewel de militairen er tegenwoordig van afzien om dienstplichtigen uit het westen in het oosten te stationeren

en andersom. Ook in West Turkije zal de dienstplicht geen pretje zijn. Zeven zelfmoorden per week; honderd deserties.

Op 3 december besloot de Turkse regering paal en perk te stellen aan de ontdoeking van de dienstplicht. Drie maanden kregen de deserteurs en de dienstweigeraars de tijd zich vrijwillig te melden, om dan met een geldboete alsnog de dienst uit te zitten. Hoe het militaire gezag zich dat voorstelde is een raadsel: verwachtte men dat de geschatte 250.000 deserteurs allemaal hun onderduikadres of de PKK-strijdkrachten (*PKK: Koerdische Arbeiderspartij, nvdr*) zouden verlaten?

Het ultimatum was een omslag in het beleid. Tot dusver werden alle dienstplicht-ontduikers met rust gelaten, het Turkse leger bleef blijkbaar toch wel op peil. De militaire autoriteiten traden wel hard op tegen elke publiciteit over dienstweigeren. De openlijke gepubliceerde verklaringen van inmiddels 14 dienstweigeraars probeerde men de kop in te drukken; het opsluiten van de dienstweigeraars zelf liet men vooralsnog achterwege. Eind februari was het daarom de vraag of

met het aflopen van het ultimatum daar verandering in zou komen.

### Spannende tijd

Eén van de 14, *Osman (Ossi) Murat Ülke*, was drie maanden in Duitsland geweest om steun te verwerven voor 'het recht op dienstweigeren in Turkije'. Eind november was zijn antimilitaristische vereniging, de *Savas Karsilari Dernegi (SKD)* in Izmir, de legale status onthouden (zie vorig nummer). (*De SKD is, als plaatselijke afdeling van de War Resisters' International, de Turkse zustervereniging van het Forum voor Vredesactie, nvdr*). De leden besloten echter simpelweg de vereniging opnieuw op te richten. Eind februari was derhalve een spannende tijd. Niet alleen liep het ultimatum af, ook werd de SKD opnieuw opgericht.

### Een week lang schaduwen

*Osman* keerde terug naar Turkije en werd daarbij begeleid door een vijfkoppige delegatie uit Duitsland



Özal toenmalig Turks Premier: "Maar Herr Kohl, wij gebruiken dit alleen maar in Kurdistan om er te piknicken."

en Nederland. Het was volstrekt onduidelijk of er inderdaad met het aflopen van het ultimatum een golf van repressie tegen de 14 dienstweigeraars zou beginnen. De delegatie was op het ergste voorbereid: het begeleiden van Ossi naar de gevangenis. Hoewel de aankomst van Osman en de delegatie allerm minst onopgemerkt verliep, bleef arrestatie uit. De Turkse autoriteiten vonden het vooralsnog voldoende om de delegatie een week lang continu te schaduwen. Gedurende die week werd vernomen dat het ultimatum door een nieuw ultimatum was vervangen. Tot 19 mei is geen opsluiting van dienstweigeraars te verwachten.

De inperking van de vrijheid van meningsuiting en de persvrijheid als het gaat om dienstweigeren en desertie is daarentegen enorm. Een uitzending van het commerciële TV-station HBB in december over dienstweigeren was de twee reporters, *Erhan Akyıldız* en *Ali Tevnik Berber*, duur komen te staan: twee maanden celstraf. De geïnterviewde dienstweigeraars *Aytek Özel* en *Menderes Meletli* hangen zwaardere straffen boven het hoofd. Meletli is ondergedoken, Özel is al maanden

in voorarrest en komt op 6 april voor de militaire rechter. Hij wordt aangeklaagd wegens overtreding van art. 155 van het Turkse strafrecht dat "*elke poging het volk van het leger te distantieren*" strafbaar stelt. Het meest tekenend in deze zaak is dat je als burger voor een overtreding van het burgerlijk recht voor een militaire rechtbank moet verschijnen.

De delegatie stond in Istanbul buiten voor de militaire rechtbank toen *Arif Hikmet İyidoğan* verhoord werd, eveneens wegens mogelijke overtreding van art. 155. Arif, voorzitter van de SKD-Istanbul, was door het blad *Özgür Gündem* geïnterviewd over de achtergronden van zijn dienstweigering. Vanwege 'orders van Ankara' konden de delegatieleden niet bij het verhoor aanwezig zijn. Het weerhield Arif er niet van om twee dagen later, toen revolutionaire studenten-jongeren een campagne tegen de dienstplicht startten, voor het oog van de camera's van twee commerciële TV-stations als eerste te tekenen en op te roepen de campagne te steunen.

Bijna 200 leden en sympathisanten van de herboren SKD in Izmir vierden de thuiskomst van Osman en de heroprichting van de vereniging. De SKD weet zich gesteund door de weinige organisaties in Turkije die zich in het Turks-Koerdisch conflict niet door de polarisatie laten meesleuren. De mensenrechtenvereniging en -stichting, de dagbladen *Aydinlik* en *Özgür Gündem*, de *Demokrati Partisi (DEP)* en enkele progressieve beroepsverenigingen. Kenmerk van die organisaties is dat ze zowel het geweld van het leger als de guerrillaoorlog van de Koerdische PKK afwijzen.

## Onvrede over de oorlog

Hoewel het duidelijk is dat een dergelijke 'derde stroming' vooralsnog beperkt blijft tot wat kleine initiatieven van burgers, heeft het een enorme potentie. Bij een handtekening-actie voor het vredesplatform in Izmir bleken opvallend veel huisvrouwen positief te reageren. De onvrede onder de burgers over de al tien jaar durende oorlog in Koerdistan neemt langzaam toe. Terwijl dagelijks ettelijke dienstplichtige soldaten omkomen, is het een publiek schandaal dat de zonen van prominente politici en generaals de dienstplicht ontduiken. Tegelijkertijd worden maatregelen genomen om het dienstplichtigenleger op peil te houden. De tijdelijke wet die het grotendeels afkopen van de dienstplicht mogelijk maakte, is niet verlengd en geldt nu alleen nog maar voor Turkse dienstplichtigen die buiten Turkije wonen. Het ultimatum tot 19 mei maakt het voor het eerst mogelijk om dienstplichtigen die de dienst ontduiken te straffen.

De opnieuw opgerichte SKD, hoe klein en fragiel ook, kan een belangrijke motor vormen achter





Het Turks militarisme laat de nodige sporen na. Hier op de rug van een gefolterde jonge Koerd.

deze beginnende vredesinitiatieven. Het Turkse gezag zal het hun daarbij niet makkelijk maken en elke kans aangrijpen om hun het werken onmogelijk te maken dan wel ze als PKK-sympathisanten af te schilderen. Ondersteuning door buitenlandse organisaties is daarom van groot belang. Het is te hopen dat het Turkse militaire gezag het tot dusver gevoerde beleid om geen

dienstweigeraars op te sluiten (en daarmee martelaars te creëren) zal continueren. Van de andere kant leert de geschiedenis van de dienstweigerbeweging in veel landen van Europa dat forse gevangenisstraffen voor de eerste dienstweigeraars vrijwel onontkoombaar zijn.

Bart Horeman

## Aktie-oproep

De internationale dienstweigerdag (15 mei) 1994 staat in het teken van Turkije. Het geplande bezoek van een internationale dienstweigerdelegatie in april aan Koerdistan (zie vorig nummer) is noodgedwongen uitgesteld tot later dit jaar. Omstreeks 15 mei zal het Forum voor Vredesaktie een gesprek met de Turkse ambassadeur voeren over de situatie van dienstweigeraars in Turkije. Aan onze leden vragen we deze stap te ondersteunen door een brief aan de ambassadeur te sturen waarin u uw bezorgdheid uitdrukt en uw protest laat horen tegen de behandeling van al wie campagne voert tegen de militaire dienstplicht. Ook in andere landen gebeuren gelijkaardige acties.

Stuur uw brieven naar de Turkse ambassade, R. Montoyer 4, 1040 Brussel

Hetzou handig zijn als u ons een kopie van uw brief bezorgde.

## Steun de SKD

Turkije is geen rijk land. Werkloosheidsuitkering bestaat er bijvoorbeeld niet. De meeste SKD-leden moeten flink ploeteren om brood op de plank te krijgen. De leden in Izmir sparen echter voor een computer. Wij openen een steunfonds om dit mogelijk te maken. Bijdragen - onder vermelding: steun SKD - op onze Vredesprojectenrekening 035-1001840-65

# Turkije: volkerenmoord op de Koerden

Navo-lidstaat Turkije staat beleefd aan de deur van de Europese Unie aan te bellen. Datzelfde land voert een oorlog tegen een deel van zijn eigen bevolking waarbij zelfs van de meest elementaire beschavingsprincipes absoluut geen sprake is. Een losse greep van wat zich de jongste maanden voordeed.

## DEP

Kandidaten van de (Koerdische) DEP (Partij van de Democratie) werden al maanden voor de verkiezingen lastig gevallen, sommigen vermoord, een partijlokaal werd opgeblazen. De parlementaire onschendbaarheid van 6 zettende DEP-parlementsleden werd opgeheven, waarna 4 van hen onmiddellijk gearresteerd werden. "Als in dit dorp de DEP een stem krijgt, roeien we jullie uit" (Turkse veiligheidstroepen tot de inwoners).

## Verkiezingen

De DEP trok zich noodgedwongen terug uit de verkiezingen van 27 maart. Daarom riep de PKK (= de Koerdische Arbeiderspartij die na eenzijdig bestand wegens het voortgezet Turks geweld de gewapende strijd heropnam) op tot boycot van de verkiezingen. De Koerden gaven massaal gehoor aan die oproep. Op de dag der verkiezingen bombardeert het leger dorpen waar die boycot plaatsvond. Bij alle stembureaus in Koerdistan fouilleren gewapende troepen de kiezers.

## Newroz

Buitenlandse delegaties bezochten Koerdistan tijdens het verboden Koer-

dische *Newroz* (nieuwjaarsfeest) en de verkiezingen. Feestvierders werden gearresteerd en de delegaties werden permanent gevolgd, bedreigd, soms werd er geweld op hen gepleegd. Contact met de bevolking werd verhinderd. *Terwiel* (Nederlands delegatielid): "Terwijl we het stadion waar gevierd werd binnenstapten was de politie met machinepistolen en wapenstok aanwezig. Een stormachtig applaus brak los toen op het podium onze aankomst werd gemeld (...) Ik kreeg van iemand een rood-geel-groene armband. De Koerdische kleuren zijn verboden."

## Brand

De delegaties die de vorig jaar door het leger verwoeste stad *Lice* bezochten werden door bewoners uit het omliggende naar recente verwoestingen gevoerd. Al spoedig zagen ze een brandend dorp, door soldaten omsingeld. Een ooggetuige: "De groep die door de militairen was tegengehouden en dan maar door de velden naar het dorp was gestapt, werd afgevoerd in jeeps. Wij zelf werden onder begeleiding van een tank naar een legerkamp afgevoerd. Uiteindelijk vrijgelaten, zagen we op de terugweg naar *Diyar-*

*bakir* nog een dorp dat in brand stond."

## Persconferentie

Op de persconferentie van de buitenlandse delegaties verklaarde de Belgische senator *Michiel Maertens* dat de economische hulp aan Turkije stopgezet moet worden, een toeristenboycot doorgevoerd moet worden, Turkije niet in de Europese Unie mag opgenomen worden en dat Turkije uit de NAVO moet worden gezet. Een Nederlands journalist: "Je probeert objectief en onpartijdig te blijven, maar door het Turkse leger en autoriteiten wordt je dat onmogelijk gemaakt. Je kiest de kant van de PKK."

## Zelfverbranding

"Duitsland is medeverantwoordelijk voor de massamoorden in de Koerdische steden", schreven twee Koerdische vrouwen die zich in Duitsland uit protest in brand staken. Duitsland leverde wapens aan Turkije en verbood de PKK en de viering van *Newroz*. Ook twee andere Koerden staken zichzelf in brand.

## Internationale conferentie

13 maart, Brussel. De eindconclusie van de ruim 200 deelnemende politici,

mensenrechtenactivisten, vakbondsleiders vanuit de hele wereld aan de conferentie over de Koerdische kwestie luidt: militair kan deze niet worden opgelost. Alleen een dialoog biedt uitweg. Een spreker: "In Israël bracht de vredesbeweging de regering tot onderhandelingen. In Turkije ontbreken brede demonstraties tegen de volkerenmoord. Daarom rust extra druk op de internationale gemeenschap om Turkije te dwingen tot een dialoog."

## Aanbevelingen

De conferentie beveelt een tweezijdig staakt-het-vuren aan onder internationaal toezicht, opheffing van het verbod van Koerdische organisaties, erkenning van het recht de Koerdische taal te gebruiken. PKK-leider *Ocalan* had in zijn brief aan de conferentie gezegd tot oorlog gewongen te zijn door de Turkse staat, en had beloofd haar aanbevelingen te zullen volgen als die een democratische oplossing dichterbij brengen. De Turkse premier *Çiller* wees na de conferentie een dialoog en een tweezijdig staakt-het-vuren resoluut van de hand.

*Samengeraapt door Peter Jochems*

*Bron: 'Kurdistan', april 1994*

## Turkse debat over Provide Comfort

ANKARA — In Turkije is een debat op gang gekomen over de verlenging van de operatie *Provide Comfort*. Dit is de naam voor de luchtbescherming die 75 Franse, Britse en Amerikaanse oorlogsvliegtuigen verlenen aan de Iraakse Koerden in Noord-Irak sinds het einde van de Golf-oorlog. Het mandaat van *Provide Comfort* loopt einde deze maand af.

Zowel in de regeringspartijen als bij de oppositie gaan stemmen op om de vliegtuigen niet langer toestemming te verlenen om vanuit bases in zuidoost-Turkije te opereren.

De Turken voelen zich verongelikt door het Amerikaanse Kongres. Dat besloot de militaire VS-hulp met 25 procent te verminderen, tenzij de toestand van de mensenrechten in Turkije erop vooruit gaat en Ankara beter meewerkt aan een oplossing van de kwestie Cyprus.

Minister van Buitenlandse Zaken Hikmet Cetin is voor verlenging. Turkse toestellen kunnen door de geallieerde actie in Noord-Irak ongehinderd optreden tegen opstandige Turkse Koerden, zei hij. En minister van Defensie Mehmet Golhan liet weten dat Turkije, dank zij de geallieerde vluchten, ook informatie krijgt over Koerdische bases in Noord-Irak. (GB)

**De Standaard** Donderdag 2 juni 1994

### Koerdisch-Turkse parlementsleden vluchten naar België

ANKARA (reuter) — Vijf Turkse parlementsleden van de pro-Koerdische DEP-partij kwamen gisteren in België aan. Volgens Volksunie-senator Willy Kuijpers waren ze donderdag hun land ontvlucht nadat het Turks hooggerechtshof hun partij had ontbonden. Het hof stelde tevens dat de 13 DEP-parlementsleden hun zetel verliezen. De betrokkenen dreigen vervolgd te worden op beschuldiging van separatisme.

De DEP werd in mei vorig jaar opgericht nadat twee andere pro-Koerdische partijen verboden werden. Turkije bestrijdt het Koerdisch separatisme in het zuidoosten al sedert 1984. Meer dan 12.000 mensen vonden al de dood in deze strijd.

In Ankara drukte Europees Kommissaris Hans Van den Broek gisteren in een redevoering de bezorgdheid van de Europese Unie over de bescherming van de mensenrechten en de vrijheden in Turkije uit. De mensenrechten en het konflikt over Cyprus staan betere betrekkingen met Europa in de weg, aldus Van den Broek.

Van den Broek zei dat het konflikt rond het eiland Cyprus, dat sedert de Turkse invasie van het eiland in 1974 verdeeld is in een Turks en een Grieks deel, dringend moet opgelost worden.

## Tientallen doden bij aanval op Koerdische rouwstoet

ANKARA (reuter) — Zeker 51 mensen zijn maandag in de Noordiraakse stad Suleymeniyah gedood tijdens de begrafenis van een Koerdische guerrillaleider. De Koerdische Democratische Partij (KDP) zei dinsdag dat strijders van de rivaliserende Patriottische Unie van Koerdistan (PUK) het vuur hadden geopend op de rouwende menigte.

De aanvallers schoten vanaf de daken op de deelnemers aan de begrafenis van KDP-kommandant Osman Kader Munawwer. De PUK was dinsdag niet voor commentaar beschikbaar.

Het bloedbad deed zich voor op het ogenblik dat KDP-leider Massoud Barzani en PUK-leider Jalal Talbani in de Turkse grensstad Silopi bijeen waren voor vredesbesprekingen. Ze probeerden een einde te maken aan de onderlinge vete, die sinds 1 mei al honderden mensen het leven kostte.

Bij de besprekingen in een Turkse kazerne, was de chef van de Turkse gendarmerie, generaal Aydin Ilter aanwezig, naast vertegenwoordigers van

het Turkse ministerie van Buitenlandse Zaken.

De Koerden kregen de controle over Noord-Irak in handen na afloop van de Golf-oorlog. De KDP en de PUK vormden een koalitieregering in het gebied, na verkiezingen in 1992. De voorbije weken mondden toenemende spanningen tussen beide partijen uit in geweld.

In zuidoost-Turkije vielen Turkse troepen, met luchtsteun en de hulp van 2.000 Koerdische dorpswachters, opstandige Koerden van de Koerdische Arbeiderspartij (PKK) aan in de bergachtige provincies Hakkari en Sirnak.

De Iraanse minister van Binnenlandse Zaken voerde besprekingen met de Turkse leiders over de toestand in Irak. Iran beloofde daar met Turkije samen te werken in de strijd tegen de PKK. Ankara wil vooral dat de PKK-militanten hun toevlucht niet kunnen zoeken in Iran. De Turkse minister van Binnenlandse Zaken, Nahit Mentese, zei na afloop dat Iran erkent dat de PKK een „terroristische organisatie“ is.

**De Standaard** Woensdag 15 juni 1994

### Acht toeristen gewond in Turkije

ANKARA (reuter) — Bij bomontploffingen in twee toeristische oorden aan de Turkse Middellandse-Zee kust, in Marmaris en het nabijgelegen Fethiye, werden ten minste acht buitenlanders en zes Turken gewond. Dit werd bevestigd door provincie gouverneur Lale Aytaman. De explosies volgden op een nieuwe waarschuwing van de Koerdische Arbeiderspartij (PKK), die al sinds 1984 een guerrilla voert tegen het Turkse leger, aan de toeristen om Turkije te mijden.

De Turkse regering verwierp woensdag de beschuldigingen van *Amnesty International* dat ze verantwoordelijk is voor een stijgend aantal schendingen van de mensenrechten, waaronder foltering, moorden en verdwijningen. De toename houdt volgens *Amnesty* verband met de strijd tegen de Koerden.

**De Standaard** Donderdag 23 juni 1994

# „Mensenrechten Turkije gaan steil bergaf”

*Amnesty-rapport stelt verdwijningen en folteringen aan de kaak*

De mensenrechtenorganisatie *Amnesty International* roept de Conferentie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa (KVSE) op snel een missie van deskundigen naar Turkije te sturen. De aanvallen van de regering in Ankara op de vrije meningsuiting nemen dramatisch toe, aldus AI.

De toestand verslechtert uur na uur, schrijft AI in een rapport dat vandaag vrijgegeven wordt. Week na week verdwijnen meer mensen achter de tralies, op beschuldiging dat ze pro-Koerdische, separatistische propaganda voeren. Dagelijks zijn er berichten over moordpartijen door een soort doodseskaders. Het aantal „verdwijningen” neemt alarmerende vormen aan. Zonder snel ingrijpen worden „verdwijningen”, standrechtelijke executies en foltering in Turkije opnieuw dagelijkse kost om mensen te intimideren en uit te schakelen.

Dit jaar zijn ten minste 24 mensen verdwenen zonder spoor na te laten, in omstandigheden die betrokkenheid van de veiligheidstroepen laten vermoeden. Veel meer mensen zijn ontvoerd en hun lijken later teruggevonden. De slachtoffers zijn in toenemende mate dorpingen uit het zuidoosten van Turkije, waar een genadeloze strijd woedt tussen de separatistische Koerdische Arbeiderspartij (PKK) en het leger.

Omdat de veiligheidstroepen voortdurend dorpingen lastig vielen, en daarbij zelfs luchtbombardementen uitvoerden, zijn ten minste 871 dorpen verlaten. Meer dan 8.000 dorpingen zijn op de vlucht geslagen, de meesten over de grens naar Noord-Irak.

Terwijl het conflict in het zuidoosten steeds harder wordt, nemen in alle steden van Turkije de aanvallen op de vrijheid van mening toe. Advocaten, mensen van mensenrechtenorganisaties, journalisten, vakbonds-

mensen en politieke militanten zijn gevizierd.

Twee weken geleden, op 3 juni, werden drie Koerdische zakenlui ontvoerd die de Demokratische Partij (DEP) steunden. Ze werden later dood, met schotwonden teruggevonden. (De Demokratische Partij gaat door voor een Koerdische Partij. Ze werd vorige week verboden en haar parlementsleden werd hun zetel ontnomen.)

Politici van de DEP zijn evenmin veilig. Een DEP-parlementslid werd op klaarlichte dag doodgeschoten, kort nadat, om duistere redenen, zijn politie-escorte was ingetrokken. Een ander parlementslid, Leyla Zana, is een van de zes Koerdische afgevaardigden die haar parlementaire onschendbaarheid in maart 1994 opgeheven zag. Ze wachten in de gevangenis op hun proces.

Haar echtgenoot, Mehdi Zana, ex-burgemeester van Diyarbakir, werd gearresteerd op 13 mei en veroordeeld

tot vier jaar gevangenis, omdat hij voor de mensenrechtencommissie van het Europees Parlement getuigde.

Het AI-rapport veroordeelt ook schendingen van de mensenrechten door de PKK, zoals moorden op journalisten, plaatselijke politici en burgers. AI roept de PKK op haar gevangenen vrij te laten. „Wij erkennen dat de Turkse regering bewapende guerrilla's van de PKK bestrijdt. Maar het mag dat niet als voorwendsel gebruiken om schendingen van de mensenrechten door zijn veiligheidstroepen tegen zijn eigen burgers te rechtvaardigen”, aldus AI.

Folteringen en dood ingevolge folteringen nemen toe door heel het land. Zowel het Europees Komitee ter Voorkoming van Folteringen als het Komitee van de Verenigde Naties tegen Folteringen publiceerden al verslagen waar in staat dat marteling wijd verbreid is in Turkije. De Turkse regering heeft alle aanbevelingen ter verbetering van de toestand naast zich neergelegd en staat de veilig-

heidstroepen verder toe ongestraft op te treden.

*Turkije ondertekende alle internationale verdragen tegen folteringen. Een hoge ambtenaar van Buitenlandse Zaken in Ankara verzekerde De Standaard onlangs dat Turkije probeert te voldoen aan opmerkingen van de komitees die, in uitvoering van de konventies tegen folteringen, inspectiebezoeken afleggen. Turkije is ook voortdurend in dialoog met AI, zei hij. Foltering is geen regeringspolitiek, onderstreepte hij. Als het hier of daar gebeurt, wordt opgetreden en komen de daders voor het gerecht. Er zijn de voorbije jaren veroordelingen geweest, aldus de ambtenaar.*

Die bewering strookt niet met het verhaal dat een Belgische Turk, Michael Suphi, onlangs publiceerde en waarin hij in rauwe taferelen zijn opleiding tot folteraar vertelt. Omdat de opleiding hem na korte tijd ondraaglijk werd, deserteerde hij, zegt Suphi. Volgens de Turkse autoriteiten deserteerde hij gewoon na een vechtpartij met andere soldaten.

# WERELD

TURKIJE

## ZES KOERDEN OP DE DOOL

Vroeger heetten Koerden in Turkije „bergturken”. Ankara had gezegd dat die tijd voorbij was. Maar mocht dat waar geweest zijn, dan is hij teruggekomen.

■ HET verhaal is onthutsend in z'n eenvoud. Zes Koerdische parlementsleden uit Turkije, een land dat lid is van de *Raad van Europa* en van de *Navo* en dat al jaren kandidaat is om volwaardig lid te worden van de *Europese Unie*, zijn op de vlucht voor de politie van hun land. Hun parlementaire onschendbaarheid werd opgeheven, hun kollega's zitten in de gevangenis of geïjzeld in het parlamentsgebouw in Ankara, hun partij — de *DEP* of „Partij van de Democratie” — is van hogerhand ontbonden en verboden. Hun omzwervingen door Europa hadden hen vorige week naar Brussel geleid, omdat daar klankborden zijn en Europese instanties, een goede plek om stennis te maken, kortom. Daar bestaat immers al langer een „internationaal bureau voor solidariteit met de *DEP*”, daar kunnen ze, reizend met hun diplomatiek paspoort, drie maanden zonder visum blijven, en vandaar kan verdere actie ondernomen worden.

Woensdag werd in Straatsburg een klacht tegen Turkije ingebracht bij het Europees gerechtshof voor de rechten van de mens. En in Brussel werd vorige week een actie gelanceerd door Belgische parlementairen van verschillende partijen (*Willy Kuijpers* (VU), *Germain Dufour* (Ecolo), *Anne-Marie Lizin* (PS), *Pol Pataer* (SP) en anderen), om via een „peterschap” over de veertien *DEP*-parlementsleden tot een „Koerdisch parlement in ballingschap” te komen. Maar écht geholpen zijn de Koerden hiermee allicht niet.

Dat dit alles en nog méér hun overkomen is, zelfs als verkozen volksvertegenwoordigers, verbaast al lang niemand meer. De afgelopen paar jaar is een consistente anti-Turkse campagne gevoerd, hetzij door de Koerdische separatisten van de *PKK* en aanverwante, die met de Turkse staat in een guerrilla-oorlog verwikkeld zijn, hetzij door meer traditionele anti-Turkse lobby's (de Griekse, de Armeense, recent ook de islamistische) die zeker niet zonder effect bleef. Maar afgezien daarvan rijst de vraag wat de Turkse overheden bezielt om, in hun drang naar een militaire oplossing van het Koerdische probleem, de inspanningen van jaren op het gebied van mensenrechten en ontwikkeling teniet te doen, en daarmee ook het werk om binnen afzienbare termijn in de EU opgenomen te worden.

De oorlog in de bergen van Koerdistan — „Zuidoost-Anatolië” zeggen de Turken tegenwoordig weer liever — heeft al meer dan tienduizend doden gekost, vreet aan het broodnodige Turkse ontwikkelingsbudget, dreigt zich te internationaliseren en kan militair niet gewonnen worden. Dat weet iedere generaal beter dan wie ook. Toch weigeren de generaals halsstarrig zich tot een serieuze test van een politieke oplossing te laten verleiden.

Ze graven zich steeds dieper in in een almaar wredere oorlog, die de politieke en economische toekomst van het eigen land op losse schroeven aan het stellen is. Het verbieden van de *DEP*, een partij die ijvert voor Koerdische autonomie, via democratische middelen, binnen het Turkse verband — en *dus* voor één of andere politieke oplossing van het conflict, illustreert eens te meer de logica van de militairen. Die willen, door de klok een kwart eeuw terug te draaien, en iedereen tot vijand te maken die niet uitdrukkelijk een vriend is, een politiek van *verbrande aarde* toepassen waar uitsluitend de *Koerdische Arbeiderspartij*, de *PKK* op kan groeien. Dat doet de *PKK* dan ook: de maoïstische guerrillagroep is, binnen en buiten Turkije, nog nooit zo machtig en zo populair geweest.

De regering zorgt ervoor dat dat zo blijft. Want al wie, buiten de *PKK*, opstaat en zijn vinger opsteekt voor het Koerdische volk, vliegt de gevangens in. Het is op deze manier dat het Zuidafrikaanse apartheidsregime zijn oorlog verloren heeft tegen de zwarte beweging *ANC*, die nochtans nog lang niet in een vergelijkbaar gewelddadig stadium gekomen was.

We hadden een gesprek met twee van de zes in Brussel, *Mahmut Kiliç* en *Naif Gunes*.

**MAHMUT KILIÇ:** Volgens de Turkse grondwet zijn alle inwoners van Turkije ook Turken. Turkije is één en onverdeelbaar. Als dus iemand daartegen opkomt, wordt die systematisch als een separatist of als een terrorist beschouwd, en daarop staat de doodstraf. En een politieke partij die nationale en grondwettelijke rechten voor een *volk* opeist, zoals de onze, zal door de Turkse staat niet getolereerd worden. En dit terwijl Turkije in feite een mozaïek van *zesentwintig* verschillende volkeren is en daar bijna twintig miljoen



Mahmut Kiliç (links) en Naif Gunes: hulp zoeken in Brussel.

Koerden wonen. Onze partij telt in essentie Koerden en de massale steun voor de DEP kwam ook van de Koerdische bevolking. De partij streefde naar de mogelijkheid voor de Koerden om als volk erkend te worden, zich te kunnen uitdrukken, om te kunnen scholen en opvoeden in zijn moedertaal, om aan het politieke proces deel te kunnen nemen, om meester te zijn over het eigen lot en te genieten van zijn fundamentele rechten.

Onze partij werd ontbonden om drie formele redenen: ten eerste een toespraak van onze ex-partijvoorzitter op 29 mei '93, over de vreedzame oplossing van het Koerdische probleem; ten tweede heeft diezelfde man ook op een congres van de Iraakse PDK (Demokratische partij van Koerdistan) over zo'n vreedzame oplossing gesproken; ten derde een trakt waarin zo gauw mogelijk vrede geëist werd tussen Turkije en de Koerdische guerrilla, met een ongelimiteerde wapenstilstand. Het is daarom dat de DEP verboden werd, en zijn aanhangers gerechtelijk vervolgd.

**KILINÇ:** In het Turkse systeem is er helemaal bovenaan enerzijds een burgerregering, anderzijds het leger. Samen vormen die twee lichamen de

*hoge veiligheidsraad*, de *MGK*. Die hoge veiligheidsraad heeft de absolute macht van hoog tot laag en neemt de écht belangrijke beslissingen. Op een recente *briefing* van de raad bleek dat er obstakels zijn, die maken dat Turkije zich niet naar believen in de militaire oplossing van het Koerdische probleem kan storten. Die obstakels zijn: het bestaan van Turkse kranten die Koerdische sympathieën hadden; het bestaan van de DEP, die de staatsterreur in Koerdistan aanklaagde; en het bestaan van andere, socialistische partijen. Dus bevat de hoge veiligheidsraad de regering aan de kranten te verbieden en de partij te ontbinden, zodat daarna de militaire actie diskreet kon worden voortgezet. Daar is mee begonnen.

## Turkije is geen democratie.

tegen de guerrilla vecht, maar tegen de bevolking.

■ *De DEP wordt beschouwd als de politieke vleugel van de PKK.*

**KILINÇ:** Wij hebben er geen enkele organische band mee. Maar laten we de politieke kontekst in Turkije in het oog houden. De DEP zegt dat het Koerdische probleem op een vreedzame manier opgelost moet worden. De PKK voert gewapende strijd. Als de regering een partij verbiedt die een vreedzame oplossing vraagt voor het Koerdische probleem en de rechten van het Koerdische volk, en die poort gaat dicht, dan kan de partij niet anders dan de PKK gelijk geven. In Turkije is er blijkbaar geen andere keuze meer.

**NAIF GUNES:** Om een concreet voorbeeld te geven: in Koerdistan heeft omzeggens elke familie wel iemand in de PKK. Ikzelf heb twee neven in de PKK. Dat wil niet zeggen dat wij als familie nauwe banden met de guerrilla hebben. Het staat mij vrij om gematigd te zijn en tot vreedzame akte op te roepen. Maar het laat de

Turkse staat wel toe om te beweren dat wij nauwe banden met de PKK hebben.

■ *Dus u heeft hetzelfde doel als de PKK, alleen wilt u een politieke in plaats van een militaire oplossing?*

**GUNES:** Heel zeker. Het beste bewijs is dat onze kameraden momenteel gevangen zitten. De guerrilla in de bergen en wij in de gevangenis...

**KILINÇ:** Wel, nee. Laten we ons niet vergissen. Wij zijn voor het behoud van de Turkse integriteit. Wij willen binnen de Turkse grenzen wonen. Wat wij vragen, is dat het Koerdische volk zich vrij zou kunnen uitdrukken en van zijn politieke rechten genieten als volk. Wat we eigenlijk wensen is een soort federalisme, tussen Turkije en de Koerdische regio. Maar sinds de Turkse staat al-



Een schooltje in Koerdistan: wie geen Turks kent kan hier niet binnen.

■ *Maar wie beslist erover dat zo'n partij ontbonden wordt en haar parlementsleden vervolgd?*

Want wat gebeurt in de praktijk. Het leger neemt, met de oorlog tegen de PKK als voorwendsel, steeds meer de burgerbevolking als doelwit. En wij, de DEP, hebben dat bij de regering en in het parlement aangeklaagd: dat het leger niet

le hoop opgegeven heeft om binnen afzienbare tijd in de Europese Unie opgenomen te worden, is de repressie veralgemeend en wordt naar niets meer gekeken.

Sus van Elzen

# Turks gerecht eist doodstraf Koerden

*Politie maakt zich op voor grootste naoorlogse demonstratie in Frankfurt*

De Turkse justitie gaat zes Koerdische parlementsleden vervolgen wegens hoogverraad en zal daarvoor de doodstraf eisen. Dat meldt de Turkse krant 'Cumhuriyet'. Deze beslissing zal zeker nazinderen in Frankfurt, waar de Koerdische protestmars vandaag kan leiden tot vergelijkbare tafereelen als in maart, toen Koerden autosnelwegen blokkeerden en zichzelf in brand staken.

ANKARA/ATHENE/BONN.  
REUTR/DPA

De krant citeerde donderdag uit de 452 pagina's tellende aanklacht van de openbare aanklager, bedoeld voor het nationale hof van veiligheid in de Turkse hoofdstad Ankara. De zes parlementsleden kwamen in maart achter slot en grendel nadat het parlement hun onschendbaarheid had opgeheven. Vijf afgevaardigden waren lid van de Democratie-Partij (DEP), die eind vorig week is verboden. Eén politicus was onafhankelijk. De Turkse regering verdenkt alle zes van hulp

aan de verboden Arbeiderspartij van Koerdistan (PKK). De vervolging van de Koerdische parlementsleden heeft geleid tot een golf van protesten van internationale groepen die strijden voor de mensenrechten. Ook het Europees Parlement en de Raad van Europa pleitten herhaaldelijk voor de vrijlating van het zestal. Deze week protesteerde een groep gerenommeerde advocaten uit verscheidene Europese landen tegen het Turkse anti-Koerdische beleid. Een woordvoerder van de

Koerden verklaarde donderdag in Athene dat de rebellen hun aanslagen op toeristische doelen zullen opvoeren. De PKK, die in zuidoost-Turkije al tien jaar voor de onafhankelijkheid strijdt, wil pas ophouden als de regering in Ankara tegemoetkomt aan het Koerdische streven. De Duitse minister van Binnenlandse Zaken, Manfred Kanther, besloot donderdag tot strenge grenskontroles om te voorkomen dat Koerden uit andere (West)Europese landen deelnemen aan een massa-

demonstratie in Frankfurt zaterdag. De doegane zal 800 man extra inzetten. Kanther vreest dezelfde wantoestanden als in maart, toen Koerden autosnelwegen blokkeerden en zichzelf in brand staken. Organizationalen van de protestmars tegen de 'routine-moorden' op Koerden in Turkije verwachten meer dan 50.000 deelnemers. De politie spreekt over de grootste naoorlogse demonstratie in het Duitse zaken-

110

## Koerdische partij opgericht

ANKARA/ISTANBUL (reuter) — In Turkije hield zondag een nieuwe Koerdische partij haar oprichtingskongres. Ze volgt de Demokratische Partij (DEP) op die onlangs werd verboden. De Demokratische Volkspartij (HADEP) werd opgericht op 11 mei, omdat DEP toen reeds zag aankomen dat de toekomst er onzeker uitzag. DEP werd op 16 juni verboden door het Grondwettelijk Hof.

De 13 parlementsleden van DEP verloren hun zetel, vijf onder hen zitten sinds mei in de gevangenis op beschuldiging van samenwerking met de verboden, separatistische Koerdische Arbeiderspartij (PKK)

Vermoedelijk zat deze laatste achter vijf bomaanslagen in verscheidene steden van Turkije. In Istanbul, in de sjieke wijk Fenerbahce, kwam een politie-officier om toen hij probeerde een bom onschadelijk te maken. In het zuidoosten van het land, waar regelrechte burgeroorlog woedt, raakten het voorbije weekeinde 30 mensen gedood, onder wie 5 burgers. Dertien PKK-strijders kwamen om, evenals 12 regeringssoldaten bij twee incidenten.

De Standaard Maandag 27 juni 1994

DE MORGEN

Zaterdag 25 juni 1994

## Turkije versterkt veiligheid toeristen

ANKARA (ap) — Turkije nam maatregelen om de veiligheid in bekende toeristische plaatsen te vergroten. Ze zijn het gevolg van een reeks terreuraanslagen door Koerdische extremisten op toeristen. Een veertienjarige Turkse crimineel schoot woensdag een Brits toerist dood in Marmaris, maar volgens de Turkse politie gaat het om een moord zonder politiek motief.

De Standaard Vrijdag 1 juli 1994

## Koerdische leiders aangehouden

ANKARA (reuter) — De Turkse politie arresteerde nog eens twee Koerdische parlementsleden van de Demokratische Partij (DEP), die eerder door het grondwettelijk hof werd verboden. De twee parlementsleden, Selim Sadak en Sedat Yurtdas, worden ervan verdacht de separatistische Koerdische Arbeiderspartij (PKK) te steunen. Zes andere DEP-parlementsleden zitten al sinds maart in de gevangenis op verdenking van separatisme. De aanklager van het veiligheidshof van Ankara, Nusret Demiral, wil de doodstraf eisen tegen de Koerdische nationalistische parlementsleden die hij publiek als „verraders" bestempelde.

De Standaard Zaterdag 2, zondag 3 juli 1994

## Parlementsleden ruw behandeld voor Turkse ambassade in Brussel

BRUSSEL. — Een groepje Belgische parlementsleden werd gisteren ruw behandeld voor de Turkse ambassade in Brussel. Zij wilden er een brief overhandigen tegen het verbod op de Koerdische partij DEP. Op hetzelfde ogenblik werd het kantoor van DEP in Brussel met stenen bekogeld.

De groep, met Jef Sleecx (SP), Mieke Vogels (Agalev), Annie De Maeght (VLD) en Patrick Hostekint (SP), hadden een afspraak gemaakt met de ambassadeur maar die kwam achteraf op zijn beslissing terug.

De groep werd op de stoep voor de ambassade opgewacht

door een vijftigtal Turkse betogers die zich hoogst vijandig gedroegen.

Tijdens een ontmoeting met de pers maakten de parlementsleden hun beklag dat zij in hun eigen land op de openbare weg op die manier afgedreigd worden. Jef Sleecx liet ook duidelijk verstaan dat de hele Turkse aktie, met inbegrip van het gooien van stenen naar het DEP-bureau, volgens hem een opgezette zaak was.

Achteraf kregen de parlementsleden te horen dat zij maandag dan toch op de ambassade ontvangen worden. (LNS)

De Standaard Zaterdag 2, zondag 3 juli 1994

# Koerdische parlementariërs riskeren de doodstraf

*Europa volgt met grote bezorgdheid het verloop van het proces in de Turkse hoofdstad*

Vandaag begint in Ankara het proces tegen zes Turks-Koerdische parlementariërs van de Democratische Partij (DEP). Prokureur-generaal Nusret Demiral beschuldigt hen van 'verraad van het vaderland en activiteiten tegen de nationale en territoriale eenheid van Turkije'. Daarop staat volgens artikel 125 van het Turkse wetboek van strafrecht de doodstraf.

Tevens stelt Ankara dat ze de politieke arm zijn van de PKK, de Koerdische guerrilla die in Oost-Turkije voor een onafhankelijke Koerdische staat vecht. De PKK-strijd begon in 1984. Sindsdien zijn al meer dan 12.400 mensen, waaronder veel burgers, in die oorlog omgekomen. En voorlopig ziet het er niet naar uit dat het bloedvergieten zal ophouden.

overigens niet voor het eerst en gebeurt op basis van het grondwettelijke recht om nieuwe politieke partijen op te richten. De DEP heette eerst HEP, toen HEP werd verboden ontstond OZDEP, en toen eenzelfde scenario zich herhaalde, werd de DEP gecreëerd.

De oorspronkelijke partij, de HEP, ontstond in het voorjaar van 1990 vanuit de sociaal-democratische SHP van *Inönü*. Zeven Koerdische SHP-parlementsleden hadden op 14 en 15 oktober '89 deelgenomen aan de eerste conferentie over het Koerdische vraagstuk, *Koerden: mensenrechten en kulturele identiteit*, die georganiseerd werd door Danielle Mitterrand in Parijs. De zeven werden in november uit de SHP gestoten

omdat ze "het separatisme hadden gepropageerd", terwijl ze in Parijs niet eens het woord hadden genomen. Bijgevolg richtten ze in mei '90 een eigen partij op, de eerste Koerdische partij van Turkije, waartoe later nog acht Koerdische SHP-leden toetraden.

## Strafmaat

Officieel kunnen de beklagden de doodstraf krijgen maar waarnemers achten dat niet echt waarschijnlijk. Dat ze ongestraft het gerechtsgebouw zouden uitwandelen, wordt uitgesloten, maar het feit dat Europa de zaak met grote bezorgdheid volgt, zal ertoe bijdragen dat de strafmaat redelijk blijft. Dat Europa zich voor de kwestie interesseert, mag worden afgeleid uit het grote aantal waar-

nemers dat voor het proces naar Ankara is gekomen. Er worden zo'n 50 politici, juristen, mensenrechtenactivisten en NGO-medewerkers verwacht.

De Turkse publieke opinie daarentegen wil zware straffen voor de parlementariërs. Vreemd is dat niet als je bedenkt dat het Turkse publiek door de strikte controle op de media slecht is voorgelicht: het krijgt alleen het standpunt en de versie van de feiten van de militairen te lezen en te horen. De parlementariërs zijn in die media 'terroristen' en 'landverraders'. Journalisten van zowel de geschreven pers als de radio en televisie die een genuanceerdere berichtgeving willen geven, worden bedreigd, gearresteerd en in sommige gevallen ook vermoord.

## PKK

De DEP-leden hadden contacten met de PKK, aldus Ankara. Waarnemers ontkennen dat niet, maar wijzen ook op de noodzakelijkheid daarvan. Tevens, zo stellen zij, is het schijnheilig om de journalist die destijds PKK-leider Ocalan interviewde, wél ongestoord verder te laten werken, terwijl DEP voor diezelfde contacten wordt verketterd. Dat de DEP inderdaad de politieke arm van de PKK zou zijn, wordt door waarnemers betwijfeld, al hebben sommige partijafgevaardigden ongetwijfeld goede relaties met de guerrilla. De partij bevindt zich sinds haar oprichting in een bijzonder moeilijke situatie. Ze wil langs de parle-

mentaire weg ijveren voor de rechten van de miljoenen Koerden wiens identiteit het unitaristische Turkije altijd onder de term 'berg-turken' heeft weggemoffeld. Maar zowel de Turkse overheid als de PKK dulden niet echt een derde, gematigde en democratische partij. Bijgevolg werd de HEP altijd gesandwichd tussen Ankara, dat elke pro-Koerdische stem automatisch als PKK veroordeelt, en de PKK, die zichzelf als enige spreekbuis van de Koerden wil profileren. Deze intrinsieke ondemokratische tendenzen van beide antagonisten werden uiteraard nog versterkt door de oorlog. En zoals in elke oorlog, geldt ook in de Turkse de simplistische regel dat wie niet met ons is, wel moet met de vijand zijn. (CV)

BRUSSEL

EIGEN BERICHTGEVING

In afgeluisterde telefoonsprekken zouden de DEP-parlementsleden PKK-leider Abdullah Ocalan "geachte president" hebben genoemd, aldus de 450 bladzijden dikke tenlastelegging.

## Nieuwe naam

De DEP-parlementariërs werden vijf maanden geleden gearresteerd; hun partij werd op 16 juni buiten de wet gesteld. Ondertussen werd evenwel al een nieuwe partij opgericht, de HA-DEP. Deze naamsverandering gebeurt



# Bülent Eczacıbası: „Turkije goed bewaard geheim”

Kommissaris-generaal Europalia 1996 leidt farmaceutisch bedrijf

Van onze verslaggever

ISTANBOEL — Hij is 45, knap en spreekt vloeiend Duits en Engels. Zijn familienaam is een begrip in Turkije. Zijn vader, Nejat Eczacıbası, was een legendarische figuur, een soort van nationale held. En Eczacıbası Pharmaceuticals staat model voor wat een Turkse onderneming moet zijn: strak georganiseerd, dynamisch en succesvol. Bülent Eczacıbası werd door president Süleyman Demirel aangewezen als kommissaris-generaal voor Europalia 1996. De gedroomde gelegenheid om aan de wereld diets te maken dat zijn land deel uitmaakt van Europa. „Turkije,” zegt hij in zijn met moderne kunst gevuld bureau dat uitkijkt boven het zakendistrict van Istanbul, „is tot nog toe een goed bewaard geheim gebleven. Met Europalia gaan we daar verandering in brengen.”

Bülents grootvader Süleyman Ferit Bey was de eerste apotheker van Turkije. Rond 1900 vestigde hij zich in Izmir waar hij zich zo verdienstelijk maakte voor de volksgezondheid dat het stadsbestuur hem de titel van „eczacıbası” verleende wat chef-apotheker betekent. Nadat hij in heel het land bekend was geraakt door zijn eigen versie van eau de cologne, kreeg Ferit Bey de toelating zijn familienaam te veranderen in Eczacıbası (spreek uit Ekzaasjebası).

Zijn zoon Nejat die in Heidelberg, Chicago en Berlijn studeerde, begon in 1942 met een laboratorium dat in korte tijd uitgroeide tot een bloeiend farmaceutisch bedrijf, uiteraard met de naam Eczacıbası Pharmaceuticals. De winst investeerde Nejat eerst in de papier- en bouwsector, later in verzekeringen en informatie-technologie. Vandaag telt de Eczacıbası Holding 33 ondernemingen en is een van de grootste in Turkije.

Toen Nejat Eczacıbası vorig jaar overleed, blokkeerden de kranten: „De seigneur is dood”. Dat kwam omdat de industrieel zich bij zijn landgenoten bijzonder geliefd had gemaakt door zijn grote minzaamheid en sociale ingesteldheid, maar ook door zijn onverdroten inspanningen voor het artistieke leven. In 1972 had hij het Muziekfestival van Istanbul geïnitieerd waardoor de eeuwenoude stad aan de Bosphorus voorgoed uit haar cultureel isolement werd gehaald. Dan volgden het filmfestival, het theaterfestival en het jazzfestival.



Bülent Eczacıbası, kommissaris-generaal van Europalia 1996. (a)

Allemaal worden ze gefinancierd door de in 1977 opgerichte Dr. Nejat F. Eczacıbası Foundation die ook steun verleent aan jonge plastische kunstenaars.

Het lag voor de hand dat president Süleyman Demirel aan Nejat Eczacıbası dacht toen hij naar een kommissaris-generaal voor Europalia uitkeek. Turkije's meest gekultiveerde man voelde zich vereerd en aanvaardde. Net toen hij zich met volle entoesiasme aan het werk wilde zetten, overleed hij. Toen vroeg de president aan Nejat's oudste zoon Bülent om de fakkel over te nemen.

## Brug

„Ik heb dat aanvaard,” vertelt Bülent Eczacıbası die vandaag aan het hoofd staat van het Eczacıbası-imperium, „omdat het in de traditie van onze familie ligt. Natuurlijk heb ik geen enkele artistieke scholing. Ik studeerde scheikunde in Londen en aan het Massachusetts Institute of Technology in de Ver-

enigde staten. Middelbaar onderwijs volgde ik aan een Duitse school in Turkije.

— Europalia wordt pas in 1996 georganiseerd. Bent u al begonnen met de voorbereidingen?

„Officieel gingen we van start in januari van dit jaar, na de ondertekening van de overeenkomst, maar we waren al aan de slag van november 1993. Ik moet u bekennen dat Europalia niet goed bekend is bij het publiek zodat onze eerste zorg is dat te verhelpen.”

„Het programma dat we klaarstomen voor 1996, is het resultaat van de samenwerking tussen mijn team, de Belgische equipe en de ministeries van Cultuur en Buitenlandse Zaken. Eerst kwamen de Belgen naar hier om zich een idee te vormen over onze culturele rijkdom. Vanzelfsprekend toonden we hen onze historische sites en musea.”

„Het thema waarop Europalia zal gebaseerd zijn, is nog niet bekend. Maar het zal beslissend maken hebben met de unieke

positie die ons land inneemt in Europa. Ik weet wel dat het een cliché is, maar het blijft een waarheid: Turkije is een ontmoetingspunt, een brug tussen oost en west. Dat gaan we in Brussel in de verf zetten.”

— Betekent dit dat u ook de cultuur van de omliggende landen die in uw land leven — Grieken, Armenen, Koerden, Joden — aan bod wilt laten komen?

„Zonder twijfel.”

— En hoe zal het programma eruitzien?

„Om daarop te antwoorden is het nog te vroeg. We belichten de verschillende beschavingen die hier hebben geleefd zonder de hedendaagse Turkse cultuur te verwaarlozen. Maar hoe dat concreet zal ingevuld worden, kan ik nog niet zeggen. Op dit ogenblik wordt daar druk aan gewerkt door de twaalf voltijds directeurs die elk een bepaald domein bestrijken — exposities, theater, muziek... — en die onder mijn leiding werken in Istanbul. Ze beschikken elk

over hun eigen staf en comité van adviseurs. Zelf konsulteer ik geregeld mijn eigen comité van adviseurs.” „De directeurs maken deel uit van het organisatiecomité dat in Ankara vergadert. Daarin zitten ook de sponsors en alle ministeries die erbij betrokken zijn zoals Financiën, Toerisme, Buitenlandse Zaken en Cultuur.”

„Aan de top staat een politiek orgaan waarin een aantal ministers zitting hebben en ikzelf. Dat houdt zich bezig met de algemene lijn van het programma. Ten slotte is er onze president Süleyman Demirel onder wiens bescherming Europalia 1996 staat. Binnen enkele dagen leggen we het definitieve programma aan hem en aan de eerste minister, mevrouw Tansu Ciller, voor. Als we groen licht krijgen, kunnen we aan de eigenlijke organisatie beginnen.”

— Wat verwacht u van Europalia?

„Voor mijn onderneming niets. Voor mezelf de voldoening een succesvol festival te hebben georganiseerd. Voor mijn land een buitenkans om zich voor te stellen. Turkije is het best bewaarde geheim in de wereld. Dat willen we veranderen en Europalia is daartoe een uitstekende gelegenheid. Wij willen duidelijk maken dat ons land deel uitmaakt van Europa. De voorzitter van Europalia, baron Jean Godeaux, legde daar zelfs de nadruk op toen hij in een radio-uitzending na de officiële ondertekening van de overeenkomst, zei dat na Japan en Mexico met Turkije weer een Europees land aan de beurt is. Die boodschap is hier goed ontvangen.”

„We willen ook van de gelegenheid gebruik maken om met volle kracht de Turkse economie te promoten. Niet alleen om het toerisme te bevorderen, maar ook om buitenlandse investeringen naar ons toe te halen en om de Turkse produkten beter bekend te maken. Ik weet wel dat Europalia een cultuurfestival is en geen handelsbeurs, maar we zullen dat programma parallel laten verlopen en niet binnen het festival zelf.”

— Bent u niet bang dat de Koedische Arbeiderspartij (PKK) of andere groepen terroristische aanslagen zullen plegen op Europalia?

„We mogen ons door terrorisme niet laten afschrikken. Dat zou een teken zijn aan dat soort organisaties dat we hun succes aanvaard hebben. We moeten wel de noodzakelijke veiligheidsmaatregelen nemen.”

— Komt alles op tijd klaar?

„Absoluut. Het definitieve programma moet op papier staan ten laatste in oktober. Dan gaan we met Brussel praten want we brengen niets in de openbaarheid zolang zij hun akkoord niet gegeven hebben.”

— En de financiering?

„Dat is een deel van het goed bewaarde geheim! Een algemeen cijfer kan ik nog niet kwijt, maar weet dat de kosten

ruwweg gelijk verdeeld worden tussen de Belgische Europalia-Stichting en Turkije. Bij ons gebeurt de financiering door de regering en door sponsors. Om die laatste wat aan te porren heeft de Eczacıbası Holding Company alvast een flinke som op tafel gelegd. Maar veel resultaat heeft dat nog niet afgeworpen. De oorzaak is bekend: de moeilijke economische toestand van de laatste maanden maakt de bedrijven niet erg toetsielijk. Ik hoop maar dat die crisis van tijdelijke aard is en het er binnen enkele maanden wat rooskleuriger uitziet.”

## Schatten

Bülent Eczacıbası heeft gelijk. Het moderne Turkije is een amalgaam van culturen, een smeltkroes van etniciteit. Als de organisatoren inderdaad op dat aspect ingaan, mogen we ons verwachten aan een uitermate gevarieerd programma, want de culturele rijkdom is fabuleus.

Er zijn om te beginnen de Hettieten die van 1700 tot 1200 voor Kristus in het Anatolische hoogland een machtig rijk uitbouwden. De ruïnes van hun hoofdstad Hattusa liggen in de buurt van Ankara en in de zee worden talloze vondsten uit de opgravingen tentoongesteld. Zo bewaart men in Istanbul een kleitabelt met het oudste vredesverdrag van de wereld dat gesloten werd door Hatusilis III en Ramses II van Egypte na de historische slag bij Kadesj in 1269 voor Kristus.

Over heel Anatolië verspreid liggen talloze antieke steden die ofwel gesticht werden door de Grieken ofwel gehelleniseerd werden na de veroveringen van Alexander de Grote. Steden met legendarische namen als Pergamon, Milete, Efese, Troje, Side, Gordion getuigen van de grote bloei die de Griekse cultuur en later de Romeinse in Thrakië (het Europese deel van Turkije) en in Anatolië (het Aziatische deel) bereikte. Het archeologisch museum van Istanbul alleen al bevat voldoende stukken om een unieke tentoonstelling te vullen.

En dan hebben we het nog niet gehad over de Byzantijnen die van het toneel verdwenen met de val van Constantinopel op 29 mei 1452 en over de Seljoeken wier rijk uiteenviel toen Osman de vijfde in prinsdommen georganiseerde Turkse stammen onder zijn gezag bracht en het Ottomaanse rijk stichtte.

Vandaag nog kan elke bezoeker van het Topkapı Serail, het sprookjesachtige paleis van de sultans in Istanbul, zich rekenen geven van de verrijning en de glans die de Ottomaanse cultuur bereikte.

Als dit rijke historische gedeelte wordt aangevuld met een compleet overzicht van de hedendaagse Turkse cultuur, dus ook van de etnische en religieuze minderheden, dan staat ons een mooie Europalia te wachten. Als.

Vic DE DONDER

# Proces tegen Koerdische parlementsleden begonnen

*Geding is test voor democratie in Turkije*

Onder massale belangstelling begon woensdag voor het hof voor staatsveiligheid in Ankara het proces tegen zes Koerdische ex-parlementsleden. Ze worden vervolgd onder artikel 125 van het strafwetboek, dat in de doodstraf voorziet voor daden die de eenheid van de Turkse staat in het gedrang brengen. Tot nog toe werd dit artikel enkel ingeroepen tegen mensen die zich schuldig maakten aan geweld. Het is de eerste keer dat het wordt gebruikt tegen de vrije meningsuiting, tegen verklaringen die in het parlement werden afgelegd.

„Dit is een politieke, geen juridische zaak”, zei hoofdverdediger Feridun Yazar nadat de aanklagers stukken hadden voorgelezen uit de 452 bladzijden tellende aanklacht. Daarmee sloeg hij de nagel op de kop. De rechtszaak is een onderdeel van de „totale oorlog” die premier Tansu Ciller sedert begin dit jaar voert tegen de Koerden die hun rechten opeisen. Met hulp van het gerecht zoals tegen de parlementsleden, met geweld zoals tegen de guerrillero's van de Koerdische Arbeiderspartij (PKK).

Premier Ciller liep al vooruit op de mening van de rechters — twee burgers en een kolonel. Vorige maand verklaarde ze de ex-parlementsleden in een interview met het Franse blad *Le Figaro* schuldig. „Wat de parlementsleden betreft, die werken samen met de PKK. Ze waren medeplichtigen van moordenaars. En ze werden uit het parlement gezet”, zei de Turkse premier.

Dit strookt niet met volledig met de feiten. Twee van de parlementsleden, Hatip Dicle en Levla Zana, gaven blijk van sympathie voor de PKK, maar anderen wijzen geweld af en pleitten enkel voor dialoog tussen Koerden en Turken. Maar dat gaat al te ver voor de ultranationalistische Turken.

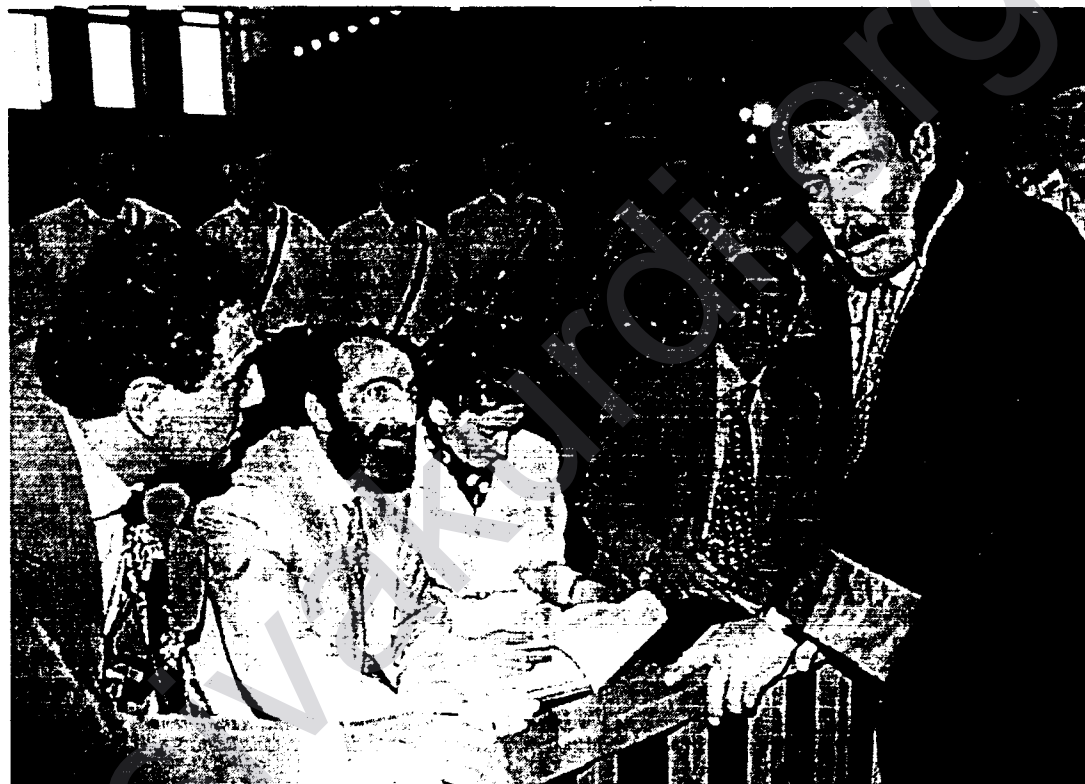
De Koerden worden dan al geen „Berg-Turken” meer genoemd zoals dat tot voor een paar jaar het geval was, maar elke aanspraak op eigen identiteit, op het gebruik van eigen taal wordt als een bedreiging voor de Turkse staat aanzien. Naast Frankrijk is Turkije het enige land dat weigerde delen

van een Unesco-konventie te ondertekenen, waarin gezegd wordt dat kinderen recht hebben op onderwijs in eigen taal.

## Sabotage

Pogingen van de Koerden om via politieke weg hun eisen te stellen worden systematisch gesaboteerd. Zeventien Koerden die in 1991 in het parlement werden verkozen op een gemeenschappelijke lijst met de Sociaal-demokratische Volkspartij (SHP), vormden nadien de Partij van de Volksarbeid (HEP). Die werd in juli 1993 door het grondwettelijk hof verboden wegens separatisme. Ze werd opgevolgd door de Democratische Partij, die op 16 juni op haar beurt werd verboden en weer opgevolgd door de Democratische Volkspartij (HADEP). Voor hoelang? Maar de Koerden houden vol ondanks de vervolging en het werk van doodseskaders. Ten minste 70 leden van HEP en DEP werden de voorbije jaren vermoord.

De aanval tegen DEP begon in maart met de opheffing van de parlementaire onschendbaarheid van zeven Koerdische parlementsleden en hun arrestatie. In juni werd de partij verboden, waardoor alle DEP-parlementsleden hun mandaat verloren. Zes DEP-parlementsleden vluchtten naar Brussel net voor de opheffing van hun partij. Twee andere Koerdische afgevaardigden wachten nog op hun proces. Onder de zes betichten in het proces zijn er vijf DEP-leden en een onafhankelijke.



*Koerdische ex-parlementsleden van de Democratische Partij — v.l.n.r. Sirri Sakik, Orhan Doğan, Layla Zana en Ahmet Türk — plegen overleg met een van hun advocaten bij het begin van hun proces in Ankara. De beklagden riskeren de doodstraf wegens het in gevaar brengen van de Turkse eenheid. (foto epa)*

Een gelijkaardige vervolging kent de pro-Koerdische pers. Het blad *Özgür Gündem* (Vrije Agenda) werd verboden en tegen zijn medewerkers werd in juni een zoveelste proces begonnen. De stichter-eigenaar, de Koerdische intellectueel Yasar Kaya, kreeg in totaal al een hondertal jaren gevangenisstraf en verblijft daarom in ballingschap in Brussel. Het nieuwe blad *Özgür Gündem* (Vrij Land) heeft vrijwel geen overlevingskansen.

## Repressie

De situatie voor de Koerden keerde drastisch ten slechte na

het overlijden vorig jaar april van president Turgüt Özal, wiens moeder Koerdische was, en die de laatste jaren van zijn leven voor toegevingen had gepleit. Zo werd het privé-gebruik van het Koerdisch, zoals tussen gevangene Koerden en hun zoekende familieleden, niet langer verboden. Onder zijn opvolger Soeleiman Demirel en Ciller, die hem als premier opvolgde, werd voor repressie en militaire oplossing „tegen het einde van dit jaar” gekozen.

Niet de hevig voortwoedende „vuile oorlog” in Turks-Koerdistan, maar de zaak van de DEP-parlementsleden...bracht

Turkijes positie bij de westerse bondgenoten in het gedrang. Frankrijk en de Verenigde Staten uitten openlijk kritiek en het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden dreigde met het intrekken van de steun aan Turkije. Het Europese Parlement, de assemblees van de Raad van Europa en van de Conferentie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa lieten kritiek horen.

Onder die druk kwamen er enige voorstellen. Zo opperde president Demirel de mogelijkheid van een „grondwettelijk burgerschap”, waaronder Turkse staatsburgers zich niet

langer als etnische Turken zouden moeten betitelen. Premier Ciller suggereerde vorige maand de mogelijkheid van onderwijs en tv-uitzendingen in andere talen door partikuliere organisaties.

Het proces zal een aanduiding geven of Turkije echt de voorkeur geeft aan dialoog of repressie. Of Turkije bereid is een democratie naar westers model te worden, waar vrije meningsuiting normaal is en niet met de dood kan worden bestraft. Of het een staat wil worden die een plaats kan krijgen in de Europese Unie.

Paul VANDEN BAVIÈRE

# De Koerden en de Partij van de Democratie

**E**r zijn Koerden in Turkije. Niemand weet hoeveel. Dat is niet omdat het te moeilijk is om ze te tellen, maar omdat het onwettelijk is dat te doen. De Turkse autoriteiten spreken van ongeveer 12 miljoen. Wij schatten het aantal op 20 miljoen. Belangrijker dan dit cijfer is echter het feit dat wij Koerden geen wetten hebben die ons beschermen. De Grondwet van ons land spreekt zelfs niet over ons. Dit is al zo sinds 1923, het jaar waarin de Turkse Republiek gesticht werd.

De eerste succesvolle Koerdische poging tot politieke vertegenwoordiging begon met de oprichting van de Arbeiderspartij van het Volk (HEP) op 7 juni 1990. Met deze duidelijke stap voorwaarts hoopten wij Koerden op een verandering die ons bestaan en onze politieke noden zou reflecteren. Maar er wachtte ons een verrassing: Vedat Aydin, de HEP-voorzitter van Diyarbakir, werd uit zijn huis gekidnapt op 5 juli 1991 en zijn doorzeeftde lijk werd twee dagen later, op 7 juli, teruggevonden. 100.000 Koerden kwamen in Diyarbakir bijeen voor de begrafenis van Aydin. De Turkse gewapende reactie op de bijeenkomst culmineerde in de dood van zeven mensen en de verwondering en arrestatie van vele anderen. Drie maanden later, op 20 oktober

1991, vonden algemene verkiezingen plaats in Turkije. De HEP werd uitgesloten van deze verkiezingen. Hun kandidaten sloten aan bij de SHP (Sociaal Democratische Volkspartij) en 22 anderen werden verkozen voor het Turkse Parlement. In de nieuwe regering die werd gevormd was de SHP de jongste partner en is dat nog steeds. Zo maakten de Koerdische afgevaardigden deel uit van de regerende coalitie. Deze toestand bleef echter niet lang bestaan. De Koerdische Newroz-viering (Nieuwjaar) in maart 1992 werd duur betaald. Honderden Koerden werden gedood door de Turkse veiligheidsmacht gewoon wegens het vieren van een feest dat de Turkse overheidsvertegenwoordigers gelijkstelden met subversie en weerstand tegen hun regels. De Koerdische afgevaardigden verwachtten van hun nieuwe partij, de SHP, dat ze zou reageren en deze ongegronde aktie van de militairen zou aanklagen. Niets van die aard gebeurde: 18 Koerdische volksvertegenwoordigers namen gezamenlijk ontslag en traden via de Vrijheid en Gelijheidspartij (OZEO) toe tot de HEP op 4 juli 1992. Omdat de HEP opkwam voor de Koerdische rechten en de zaak in het buitenland verdedigde bij de instellingen waartoe Turkije officieel was toegetreden, werd ze het

voorwerp van een intimidatiepolitiek die uiteindelijk leidde tot haar opdoeking. De HEP-afgevaardigden hadden dit verwacht en vormden een nieuwe partij, de Partij van de Democratie (DEP), op 7 mei 1993. Zoals voorspeld, werd de HEP opgedoekt op 14 juli 1993. De Koerdische afgevaardigden namen, twee dagen voor de beslissing van het hof, ontslag bij de HEP en vervoegden zich bij de DEP.

Nu de HEP weg was, hoopte de DEP op een politieke toekomst die vrij zou zijn van de onrust die haar voorganger had omringd. Maar het tegendeel gebeurde, de DEP stond een nog hoger aantal slachtoffers te wachten en aanvallen die veel schadelijker waren dan de HEP had ervaren tijdens haar korststondig bestaan in het Koerdische politieke leven. Op 4 september 1993 werd Mehmet Sincar, de DEP-afgevaardigde van Mardin, vermoord in Batman terwijl hij de begrafenis bijwoonde van een ander DEP-funktionaris die eerder was vermoord. Tot op heden zijn 78 HEP- en DEP-leden vermoord. Twintig kantoren van beide partijen werden met bommen bestookt. Bij de aanslag op het DEP-hoofdkwartier in Ankara werd één persoon gedood en zeventien anderen gewond. Net zoals de HEP werd opgedoekt, zo werd ook de DEP uit het

Turkse politieke leven gebannen door het Turkse grondwettelijk hof op 16 juni 1994. Aangezien ons een vertegenwoordiging in het Turkse parlement ontzegd wordt, leven we nu in Europa om er steun te verwerven voor de burgerrechten van de Koerden. Maar wat we hebben gezien en blijven zien is meer dan verontwaardigend. Meer Koerden worden gedood bij extra-legale moordpartijen. Soms sterven tot 25 mensen per dag. De aanwezigheid van het Turkse leger in de Koerdische provincies loopt nu op tot 400.000. Meer dan 1.500 dorpen zijn noodgedwongen geëvacueerd en een aantal ervan werden met de grond gelijk gemaakt. Een nieuwe verontrustende ontwikkeling is de recente migratie van Koerden naar het zuiden, naar Iraaks Koerdistan, die nu oploopt tot 30.000 mensen.

Ook voor de Koerden die in de Turkse steden wonen, zijn er ongunstige vooruitzichten. Op 4 november 1993 verklaarde de Turkse premier, Tansu Ciller, in een speech in de Holiday Inn in Istanbul: "Ik beschik over een lijst van 1.250 zakenmensen die de Koerdische Arbeiderspartij (PKK) steunen, en ze zouden beter helpen de terroristen te bestrijden." Drie Koerdische zakenmannen werden gekidnapt uit hun hotel in Istanbul op 3 juni 1994. Een dag later werden hun lijken een paar

honderd kilometer verder teruggevonden.

Het zijn niet enkel de Koerden die te lijden hebben onder het ontbreken van burgerlijke rechten. Dr. Ismail Besikci, Turks academicus, zit al ongeveer 12 jaar gevangen. Omdat hij over de Koerden heeft geschreven, lopen nog andere rechtszaken tegen hem. Als hij schuldig wordt bevonden, kan hij nog 80 jaar gevangenisstraf oplopen.

De zaak tegen onze partij is niets anders dan een ban op geweldloze vrijheid en expressie. We weigeren zo'n beslissing te aanvaarden. We zullen onze taak als rechtmatig verkozen vertegenwoordigers van ons volk verderzetten, desnoods mijlenver van onze mensen.

Het volk dat we vertegenwoordigen wordt onderdrukt. Het heeft hulp nodig. Het is met deze verwachting dat we beroep doen op U en dat we vertrouwen dat U ons zal helpen.

De DEP-afgevaardigden in het buitenland,  
Remzi Kartal, Van-provincie  
Mahmut Kilinc, Adiyaman-provincie  
Zubeyr Aydar, Siirt-provincie  
Nizamettin oguc, Batman-provincie  
Ali Yigit, Mardin-provincie  
Naif Gunes, Siirt-provincie

# Ismet Imset over tien jaar PKK en oorlog in Turkije

Tien jaar geleden begon de Turks-Koerdische guerrilla PKK in Zuidoost-Turkije met zijn strijd tegen de Turkse overheid. Jaar na jaar orakelt Ankara over een nakende 'vernietiging van de PKK', maar na meer dan 12.000 doden is de oorlog nog niet afgelopen. Een exclusief gesprek met Ismet Imset, een Turkse journalist (voor de Engelstalige krant Turkish Daily News), onderhandelaar en schrijver van twee boeken over de PKK.



De vernietiging van de stad Sirnak in augustus '92 door het Turkse leger. Imset: 'Weet u wat het economische heropbouwplan voor de stad omvatte? Een voetbalveld.' (Foto EPA)

BRUSSEL  
EIGEN BERICHTGEVING

Toen de PKK in '78 werd opgericht, waren ze met z'n twintig. Toen ze in '84 de gewapende strijd aanvatte, hadden ze 200 manschappen. Hoe evolueerde de PKK doorheen 10 jaar oorlog? Imset: "De belangrijkste ommezwaaier en meteen ook de slimste taktiekwijziging kwam in '85-'86, toen de PKK ondanks zijn marxistisch karakter besloot om naast de partij twee nevenorganen te creëren: het ERGK, het Koerdistan Nationaal Bevrijdingsleger

(de strijdkrachten) en de ERNK of het Koerdistan Nationaal Bevrijdingsfront (dat openstond voor alle soorten niet-marxisten en zowel religieuze, vrouwen-, arbeiders-, als jeugdgroepen omvatte). Die driehoek heeft oorlogvoeren fel vergemakkelijkt." "Tussen '87 en '89 beging de PKK vanuit mensenrechtenstandpunt — maar niet vanuit taktisch oogpunt — haar grootste vergissing: ze gebruikte Rode Khmer-tactieken om angst te zaaien op het platteland, met als doelgroep de onbeslist. Zij zouden kamp kiezen voor de guerrilla of er het slachtoffer van worden. Die fel

bekritizeerde campagne was erg succesvol — en behelsde vaak het uitmoorden van families van 'kol-laborateurs', dorpsbewakers." "In 1990 besloot de PKK om het aantal burgermoorden te beperken maar de politiek-diplomatieke strijd uit te breiden. Sommige PKK-kommandanten die burgers hadden vermoord, werden zelfs berecht. Die koerswijziging viel samen met de beslissing van de Turkse staat om zelf guerrilla-tactieken te gebruiken en 'geweren met geweren' te bestrijden. Bijgevolg nam het aantal mensenrechtenschendingen en massale aanhoudingen fenomenaal toe.

Ook het aantal politieke moorden steeg enorm, terwijl het Turkse leger in de vroegere jaren de burgers zoveel mogelijk buiten het konflikt had proberen te houden. Die nieuwe strategie bleek voor Ankara bijzonder contraproductief: de aanhang van de PKK nam fel toe. In '92 gaf de guerrilla de jongeren zelfs het bevel om niet toe te treden omdat het niet over genoeg logistiek en trainingspersoneel beschikte. Terwijl het 3.000 strijders wilde, had het er dan al 8.000." "In '93 werd het fameuze PKK-bestand afgekondigd en toenmalig president Ozal (die ook al de

Koerdische kulturele rechten had erkend) toonde zich voorstander van een politieke oplossing. Die is er toen niet gekomen door zijn plotse dood en door toedoen van de radicalen van beide zijden. Net toen heel Turkije over het bestand en over vrede begon te discussiëren, doodden PKK-strijders 35 ongewapende Turkse soldaten met verloop. De potentiële vrede was opgeblazen. Na Ozals dood werd premier Demirel president en werd Tansu Ciller premier. Zij droeg alle controle over het Koerdische vraagstuk over aan de militairen, die er voor zorgden dat de mensenrechtensituatie opnieuw drastisch verslechterde. De oorlog werd gewelddadiger dan ooit: sinds die tijd werden minstens 1.500 dorpen platgebrand, het aantal verdwijningen en standrechtelijke executies steeg heel erg."

Het lijkt erop dat Ankara de toenaaderingen van Ozal alweer geheel ongedaan heeft gemaakt en de klok terugdraaide.

"Absoluut. Terwijl hij het gebruik van de Koerdische taal toeliet, wordt nu alweer gezegd dat 'er geen Koerdisch probleem bestaat'. De situatie nu is vergelijkbaar met die van 1982, toen de militairen twee jaar na de militaire coup alle macht in handen hadden. En daartoe exploiteren ze ook het Koerdische probleem. Toen premier Ciller vorige maand terugkwam van een bezoek aan Spanje, zei ze dat Turkije een Baskische oplossing kon gebruiken. Twee dagen later werd ze door de conservatieven en het leger op het matje geroepen en

een week later verklaarde ze dat nooit iets over Baskische oplossing had gezegd."

*Anderzijds blijven we geruchten horen over grote verliezen voor de PKK. Kunnen zij de strijd wel volhouden?*

"Tactisch gezien leiden ze verliezen maar qua aanhang worden ze juist almaar sterker. Momenteel hebben ze 8.000 tot 10.000 strijders, 30.000 militieleden en (volgens Turkse militaire bronnen) 375.000 sympatizanten. Zie je, geweld van een guerrilla-organisatie wordt getolereerd, geweld van de staat niet. Dat zorgt voor een verlies van vertrouwen. De bevolking raakt gesandwichd tussen PKK en leger en keert zich tegen het leger."

"Bovendien, binnen de PKK is de partij zelf het kleinste onderdeel geworden, de piramide (het Front) streeft niet langer naar afscheiding en zelfs niet naar autonomie, maar naar mensenrechtenrechten. En aangezien Ankara zelfs wettige alternatieven ter ondersteuning van dat streven illegaal verklaart, ziet men geen alternatief voor de PKK. Toch is de staat de enige die dat kan bieden, als die zou ophouden met zich te gedragen als een rivaliserende guerrillabeweging en zelf de mensenrechten zou eerbiedigen, economische ontwikkeling in de regio zou brengen en socio-kulturele rechten zou geven aan de Koerden. Dan zou de piramide instorten. De PKK zou niet verdwijnen, maar marginaal worden en daar valt mee te leven."

## Turkije bestookt Noord-Irak

ANKARA/BRUSSEL (ap) — De Turkse radio meldde woensdag dat gevechtsvliegtuigen Koerdische rebellenkampen in Noord-Irak bombardeerden en dat daarbij ten minste 150 mensen werden gedood. Eén van de aanvallen was dinsdag gericht tegen een kamp te Hakurk, 25 km van de Turkse grens, waar ten minste 120 guerrillero's van de Koerdische Arbeiderspartij (PKK) zouden zijn gedood, aldus de radio. Bij een eerdere raid zondag in het gebied van Sinat-Haftanin, 10 km van de grens, zouden 30 guerrillero's zijn gedood.

Koerdische bronnen in Brussel zegden dat de aanvallen gericht waren tegen Koerdische burgers die het oorlogsgeweld in Turks-Koerdistan ontvluchten. De Turkse regering zou om propagandaredenen willen verhinderen dat de Turkse-Koerden de grens overtrekken.

De Standaard, 4 augustus 1994

### Turkije sluit Koerden op in concentratiekampen

Het Turkse leger heeft de afgelopen weken vijf concentratiekampen opgericht, waar in het totaal tienduizend Koerdische dorpsbewoners zijn opgesloten. De kampen vormen een onderdeel van de strijd tegen de onafhankelijkheidsbeweging van de Koerden en meer bepaald tegen de guerrilla van de verboden Koerdische Arbeiderspartij (PKK) in het zuid-oosten van Turkije. Dat bleek donderdagavond uit een uitzending van het aktualiteitenmagazine *Monitor* van het eerste Duitse televisienet ARD. Volgens verklaringen van voormalige gevangenen die konden ontsnappen, vonden in de kampen ondervragingen plaats waarbij foltermethodes gebruikt werden. Meerdere personen kwamen daarbij om het leven. Het programma *Monitor* had het ook over de verwoesting van hele dorpen ten noorden van de stad Diyarbakir, die systematisch werden platgebrand. De bevolking van deze dorpen werd overgebracht naar de kampen.

## Iraakse Koerden alleen

GENEVE (ap) — De VN zijn van plan hun troepen terug te trekken uit Noord-Irak bij gebrek aan financiële steun door de lidstaten. De VN beschermen in Noord-Irak een autonome zone voor de Iraakse Koerden sinds het einde van de Golfoorlog, drie en een half jaar geleden. Ze stonden er ook in voor de voedselvoorziening.

De Standaard Zaterdag 6, zondag 7 augustus 1994

# Proces in Ankara tegen Koerdische parlementsleden is 'onaanvaardbaar'

BRUSSEL/EIGEN BERICHTGEVING

Jannis Sakellariou, de Duitse afgevaardigde in het Europees parlement, en zijn Nederlandse kollega, Martje van Putten, hebben voor de socialistische Eurofractie in Ankara het begin van het proces bijgewoond tegen vijf parlementsleden van de Koerdische Democratische Partij (DEP) en één onafhankelijke Koerdische parlementariër. Tijdens een persconferentie gisteren in het Europees parlement in Brussel benadrukte Sakellariou dat zijn delegatie niet naar Turkije is gegaan om sancties of veroordelingen tegen Ankara uit te spreken. "Wij zijn vrienden van Turkije en beseffen hoe belangrijk samenwerking met dit land is voor de vrede en de veiligheid in Europa." Niettemin is het proces tegen de Koerdische parlementsleden voor Sakellariou "volstrekt onaanvaardbaar". "De Turkse ambassade in Brussel had ons toegezegd dat we ongestoord het proces konden volgen", zei Sakellariou, "de

praktijk was wel even anders. Men liet ons anderhalf uur wachten en we moesten vier rijen controlerende politieagenten passeren. In de zaal hadden 500 politieagenten postgevat, we konden zelfs geen glimp van de zes beklaagden opvangen." De gesprekken die de twee socialistische Europarlementsleden in Ankara voerden met ministers, de vice-voorzitter van het parlement en tal van Turkse parlementsleden "namen af en toe redelijk absurde vormen aan", zei Sakellariou. "Zo werd openlijk toegegeven dat de zes parlementsleden zijn mishandeld, waarop dan de opmerking volgt: wij kunnen niet iedere politieagent controleren. De parlementaire onschendbaarheid van de zes werd opgeheven — nadat ze al gearresteerd waren — op basis van artikel 84 van de Turkse grondwet. Heel wat van onze Turkse gesprekspartners noemden dit artikel ondemocratisch, maar wezen er meteen op dat voor de nodige grondwetswijziging geen tweederde-meerderheid aanwezig

is. Maar inmiddels dreigen de zes parlementsleden wel ter dood veroordeeld te worden." Sakellariou zal er bij de commissie Buitenlandse Zaken van het Europees parlement op aan dringen voorlopig de werkzaamheden van de gemengde commissie van Europese en Turkse parlementsleden te bevriezen. "Het kan niet dat wij met Turkse parlementsleden vergaderen, terwijl zes leden van hetzelfde parlement worden vervolgd en de doodstraf kunnen krijgen." Yasar Kaya, de erevoorzitter van de DEP die in Brussel in ballingschap leeft, noemde het proces pure terreur. "Wat ook het vonnis is, we erkennen dit proces niet, omdat het een louter politieke en geen gerechtelijke zaak is", aldus Kaya. Hij herinnerde eraan dat de DEP buiten de wet werd gesteld, nadat hij in het buitenland twee toespraken had gehouden waarin hij pleitte voor een politieke oplossing van de Koerdische kwestie en voor samenwerking tussen het Turkse en Koerdische volk. (WDN)

DE MORGEN

Zaterdag 6 augustus 1994

## Koerden en Turken gedood

ISTANBOEL (reuter) - Het Turkse leger doodde de voorbije twee dagen twintig Koerdische rebellen in het oosten van het land, zo werd gisteren officieel meegedeeld. Veertien anderen werden gearresteerd. Vier soldaten verloren het leven.

## Rellen met Koerden in Duitsland

BONN (ap) — De Duitse politie is donderdag in Bonn met traangas en wapenstok opgetreden tegen Koerdische jongeren. Er werden 68 Koerdische jongeren aangehouden, acht politieagenten en twee Koerden raakten gewond. De ongeregelde heden begonnen toen de Koerden t-shirts aantrokken met daarop het symbool van het verboden Koerdische Bevrijdingsfront. Alhoewel de bijeenkomst vreedzaam verliep, zei de politie dat ze verplicht was op te treden tegen de dragers van de t-shirts.

Koerdische jongeren uit Duitsland en Nederland hadden zich verzameld voor de start van een tiendaagse fietstocht naar Genève. Daarmee willen ze de aandacht vestigen op de weerdheden die volgens hen in het oosten van Turkije tegen de Koerden worden begaan.

De Standaard Maandag 8 augustus 1994

116 De Standaard Vrijdag 19 augustus 1994

# Wapens voor Turkije

We drukken hieronder een vraag van senator Nelly Maes af en het antwoord van Minister Willy Claes, zoals het verscheen in het bulletin van vragen en antwoorden van 17 mei 1994. Speciaal ter attentie van Dhr Claes, minister van buitenlandse zaken, nemen we een oproep van 24 Franse humanitaire en sociale organisaties over uit Le Monde van 8 juni die onder de titel verscheen: staatsterreur in Turks Koerdistan.

## Vraag :

Tussen 9 februari 1991 en 27 maart 1993 werden vanuit Zaventem en vanuit de zeehavens Antwerpen en Zeebrugge in het totaal 808 235 kg wapens naar Turkije vervoerd. Deze leveringen omvatten: pistolen, militaire voertuigen, munitie, jachtwapens, machinewapens, automatische handvuurwapens, geweergranaten, projectielen en andere wapens zonder specificatie.

Wegens de conflicten waarin Turkije betrokken is, inzonderheid met de Koerdische bevolking in eigen land, doch ook in Cyprus, menen wij dat deze wapenleveringen strijdig zijn met artikel 4 van de nieuwe wapenwet van 5 augustus 1991 dat zegt "Elke aanvraag tot het verkrijgen van een uitvoer- of doorvoervergunning wordt verworpen indien, met betrekking tot de toestand in het land van bestemming, blijkt dat de uitvoer of de doorvoer in ernstige mate strijdig zou zijn met de externe belangen van België, of met de internationale doelstellingen die België nastreeft en meer in het bijzonder zou bijdragen tot een klaarblijkelijke schending van de rechten van de mens. De in het eerste lid bedoelde aanvraag wordt eveneens verworpen wanneer het land van bestemming het hoofd moet bieden aan zware interne spanningen, die van aard zijn om te leiden tot een gewapend conflict; in een burgeroorlog is verwickeld; onder een regering staat die terreurdaden of de drughandel steunt of zich daartoe leent; bewezen heeft de clausule van niet-wederuitvoer niet na te leven." Meent de geachte minister niet dat deze leveringen door België moeten gestopt worden?

## Antwoord van de minister

1. Ik ben van mening dat de leveringen van militair materieel naar Turkije niet noodzakelijk onder artikel 4 van de wet van 5 augustus 1991 vallen, althans zolang de Turkse regering niet de Koerden als dusdanig maar wel de PKK bestrijdt.
2. Wij mogen ons er inderdaad niet tot laten verleiden de PKK met de Koerden in Turkije te identificeren; de PKK is een terroristische organisatie die er niet voor terugschrikt om voor het bereiken van haar doelstellingen, de civiele bevolking, ook de Koerdische zelf, onnoemelijk leed aan te doen. Wij kunnen haar methoden alleen maar verwerpen. Zonder de ernst van de strijd tussen de PKK en het Turkse leger te willen bagatelliseren, en evenmin de escalatie van geweld waaronder de burgerbevolking lijdt, zou ik echter niet willen stellen dat Turkije interne spanningen kent die wijzen in de richting van een breed gewapend conflict, of dat Turkije in een burgeroorlog is gewikkeld. Men kan niet stellen dat de Turkse regering terreurdaden bedrijft of de drughandel steunt. Het is integendeel de PKK zelf, die ervan verdacht wordt zich onder meer via de drughandel te financieren.
3. Elke staat heeft het recht, de plicht zelfs, de veiligheid van zijn burgers te verzekeren, en het terrorisme te bestrijden. Die strijd moet uiteraard gebeuren met inachtneming van de mensenrechten. Het wegwerken van onvolkomenheden op het vlak van de democratie, een politiek antwoord op een aantal Koerdische verzuchtingen, en de eerbiediging van een aantal individuele

rechten zullen ongetwijfeld de aantrekkingskracht van de PKK verminderen. In die zin ben ik tijdens mijn bezoek aan Turkije meer dan eens tussengekomen. De strijd tegen de PKK mag inderdaad niet afzonderlijk gezien worden van de ruimere politieke context in Turkije. België, in nauw overleg met zijn EU-partners, volgt oplettend de evolutie van die strijd, en de gevolgen ervan voor de burgerbevolking in het zuidoosten van Turkije. Het spreekt dan ook vanzelf dat België in het raam van een gemeenschappelijk veiligheidsbeleid samen met zijn EU-partners de evolutie van de Koerdenproblematiek, het gedrag van de PKK en de Turkse reactie daarop zal blijven opvolgen.

4. Ik moge eraan herinneren dat ons land in 1992 het initiatief nam om onder de Twaalf een gemeenschappelijk overleg tot stand te brengen inzake de wapenleveringen aan Turkije. Onze partners hebben ons toen te kennen gegeven hierop niet te willen ingaan.

### advertentie in Le Monde

Terwijl we de vijftigste verjaardag vieren van de ontschepping, en de slachtoffers herdenken van de barbarij, bewapenen en financieren onze democraten een buurland, dat systematisch dorpen vernietigt, mensen onder dwang doet verhuizen, en politici en intellectuelen vermoordt. Elke maand worden er dertig Koerdische dorpen van de kaart geveegd in naam van de 'strijd tegen het terrorisme', en de internationale gemeenschap zwijgt.

Tegenover de immense desinformatiecampagne vanwege Ankara, die neigt om de democratische verzuchtingen van de 15 miljoen Koerden te herleiden tot 'PKK-terrorisme', willen we de volgende feiten plaatsen.

volgt een lijst met namen van 693 dorpen in 43 districten die door het Turks leger werden vernield.

De Koerdische steden Sirtak, Kulp, Lice, Cukura, zijn grotendeels verwoest en echte spooksteden geworden. Andere steden zoals Cizre, Silvan, Idil, Midyat, Nusaybin hebben meer dan de helft van hun inwoners verloren door de politiek van terreur en moord vanwege de speciale Turkse troepen. In 2 jaar tijd hebben ze 1638 intellectuelen vermoord, politici, syndicalisten, onderwijzers, o.m. de Koerdische dichter Musa Anter, Mehmet Sincar, volksvertegenwoordiger van Mardin, en 72 andere leiders van zijn partij, 34 journalisten en dagbladverdelers. Verschillende duizenden Koerdische militanten zitten in de gevangenis voor opiniedelict. Daarbij zijn de volksvertegenwoordigers Leyla Zana, Mahmut Alinak, Hatip Dicle, Orhan Dogan, Sirri Sakik en Ahmet Türk, die sedert 4 maart in voorhechtenis zitten en bedreigd worden met de doodstraf omwille van hun opvattingen. Verder Mahdi Zana, gewezen burgemeester van Diyarbakir die 15 jaar in de gevangenis heeft gezeten voor opiniedelict, en veroordeeld werd tot 4 jaar gevangenisstraf wegens zijn getuigenis voor het Euro-Parlement, ook nog de Turkse socioloog I. Besikçi, die al 13 jaar in de gevangenis zit voor z'n geschriften over de Koerden, 64 journalisten, talrijke universitaire en advocaten. Sedert januari 1994 werden reeds minimum 5899 personen in voorlopige hechtenis opgesloten en gefolterd. 164 onder hen stierven of 'verdwenen' gedurende dergelijke voorlopige hechtenis.

Vanwege het staatsterrorisme hebben de Koerdische provincies sedert 1980 de helft van hun bevolking verloren.

Alles wijst erop dat de Turkse autoriteiten Koerdistan willen ontvolken, de Koerdische kwestie willen deterritorialiseren en de Koerden willen verspreiden om hen beter te kunnen 'assimileren' in het traditioneel project van etnische herschikking. Dit project begon met de genocide op de Armeniërs, ging verder met de uitwijzingen van 1,2 miljoen Grieken uit Anatolië in de jaren '20 en moet nu voltooid worden met de verspreiding van de Koerden, de laatste autochtone niet-Turkse gemeenschap.

Deze feiten zijn in hun essentie gekend door onze regering, die eveneens weten dat de oorlog in Koerdistan reeds 15.000 doden heeft gemaakt en 25 miljard dollar heeft gekost aan het Turkse budget. Wij zijn des te meer geërgerd door hun passiviteit als we zien dat Turkije ontvangen wordt binnen instellingen als de Raad van Europa en de Navo, waardoor het eigenlijk een bewijs krijgt van goed gedrag.

Onze organisaties menen dat in deze situatie wapens verkopen aan Turkije, of economische steun verlenen die naar de oorlog zal worden afgeleid, daden zijn van medeplichtigheid aan de huidige Turkse campagne van vernieling van dorpen en ontvolking van Turks Koerdistan.

Wij roepen iedereen op Turkije tot een politieke oplossing te bewegen, en indien Ankara haar huidige beleid verder zet alle politieke, financiële en militaire hulp te ontzeggen, en het land uit de westerse instellingen te zetten.

أكدت حقهم في اختيار حل لمشكلتهم بالاتفاق مع بغداد

## انقرة تحذر اكراد العراق من الكردستاني والاسلاميين

التركي امس تمديد بقاء قوة التحالف الغربي في الاراضي التركية لحماية اكراد العراق، وعان متوقفاً ان يوافق على التمديد ستة أشهر أخرى.

في غضون ذلك أعلن الحزب الديمقراطي الكردستاني امس ان الحصيلة الأخيرة لضحايا حادث اطلاق النار على موكب تشييع جنازة احد القادة العسكريين للحزب في السليمانية اول من امس بلغت ٥١ قتيلًا وأكثر من ٤٠ جريحاً. لكن ناطقاً باسم الأمم المتحدة في المدينة أكد لوكالة رويترز، ان ١٤ شخصاً فقط قتلوا ونحو ٤٢ آخرين جرحوا. و اضاف ان الحياة في المدينة عادت الى طبيعتها، امس. وصرح ستافورد كلاري رئيس موظفي الاغاثة التابعين للمنظمة الدولية في اربيل بان الحادث لم يعطل عمل منظمات الاغاثة.

وجاء في بيان للحزب الديمقراطي ان القتلى والجرحى سقطوا نتيجة اطلاق مقاتلين تابعين للاتحاد الوطني الكردستاني، كانوا مرابطين فوق السطوح، النار على موكب المشيعين. لكن السيد لطيف رشيد الناطق باسم الاتحاد في لندن نفى ذلك واعتبره «تلفيقاً». وقال السيد فؤاد معصوم عضو المكتب السياسي للاتحاد ان النار اطلقت بعدما «القي شخص قنبلة يدوية على المقر السابق للحزب الديمقراطي، الذي استولى عليه مقاتلو الاتحاد الشهر الماضي».

واهدت مصادر قريبة من الاتحاد ان بعض المناطق في كردستان ما زال يشهد توتراً أمنياً خصوصاً منطقة شقلاوة ومناطق على الحدود مع ايران.

وعزت اسباب التوتر الى عدم التزام الحزب الديمقراطي رفع الحصار عن مناطق نفوذ الاتحاد في اربيل والسليمانية واطراف كركوك. ووضحت المصادر ان عناصر تابعة للديموقراطي «ما زالت تقطع الطريق المتسدة من زاخو الى اربيل، وكيان يفترض رفع هذا الحصار حسب اتفاق وقف القتال». وتابعت ان «مجموعات من مقاتلي الديمقراطي لم تلتزم الاتفاق الفصّل بين القوات وقض الاشتباك في مناطق من بينها حرير، على رغم تدخل المؤتمر الوطني العراقي». وأكدت ان هذه المجموعات «ما زالت ترفض تسليم هذه المواقع الى قوات المؤتمر».

لكن الناطق باسم الحزب الديمقراطي الكردستاني في لندن السيد دلشاد ميران نفى هذه الاتهامات وقال ان الديمقراطي ملتزم كل الاتفاقات لوقف القتال. ونفى فرض حصار على السليمانية واربيل وقال ان الديمقراطي «يعتبرهما جزءاً من المنطقة الكردية ولا يتعامل معهما على اساس انهما مناطق نفوذ للاتحاد». ووضح ان القتال في هذه المناطق ادى الى عرقلة نشاط منظمات الاغاثة.

□ لندن - من كامران قره داغي وزهير قصيباتي:

■ قالت مصادر كردية وتركية مطلعة لـ «الحياة»، امس ان انقرة حضرت الزعيمين الكرديين السيدين مسعود بارزاني وجمال طالباني على المصالحة وانهاء الخلافات بينهما، واتخاذ موقف موحد من نشاطات حزب العمال الكردستاني والاسلاميين المخطفين الموالين ليران. وأكدت ان هذا «يخدم مصلحة الاكراد وتركياء»، ووجدت التزاماً حمايتهم. وطلبت انقرة من الزعيمين العمل على «اقناع» نحو عشرة آلاف كردي (١٤٠٠ عائلة) نزحوا الى شمال العراق بالعودة الى تركيا، وعدم اعتبارهم لاجئين معترفه بانهم عموماً دخلوا العراق هرباً من القتال الدائر بين حزب العمال والجيش التركي في جنوب شرقي البلاد. لكن تركيا حذرت من ان عدداً كبيراً من نشطاء حزب العمال «دانسوا» في صفوف النازحين لاقامة «قاعدة» للحزب «قرب زاخو».

وقال مصدر تركي مطلع ان وفداً تركياً سياسياً - أمنياً - عسكرياً كبيراً ابغ الزعيمين في اجتماع عقد بين الجانبين اول من امس في سيلوي قرب الحدود مع العراق ان حزب العمال يحاول تثبيت وجوده في المناطق الحدودية بواسطة هؤلاء اللاجئين «بعدما فشل في تحقيق ذلك عبر حزب تحرير كردستان، وهو حزب صغير لا يحظى بأي شعبية لدى اكراد العراق».

واوضحت المصادر ان طالباني وبارزاني جندا التزام القيادة الكردية منع حزب العمال من استخدام المناطق التي تسيطر عليها القيادة في شمال العراق قاعدة لشن هجمات على تركيا. و اضاف ان هذه القيادة لا يمكنها اجبار النازحين من تركيا على العودة الى بلادهم، لكنهما ابديا الاستعداد لتوزيعهم على المدن والبلدات الكردية بعيداً عن المناطق الحدودية، على ان تساعد في ذلك المنظمات المعنية التابعة للأمم المتحدة. ويشكل هذا الاقتراح مازقاً بالنسبة الى انقرة نظراً الى ان الأمم المتحدة لا يمكنها تبني قضية النازحين من دون اعتبارهم لاجئين، بينما تصر تركيا على عدم منحهم هذه الصفة.

الى ذلك اعتبر الجانب التركي ان من حق الاكراد العراقيين اختيار الحل المناسب لقضيتهم، سواء كان حكماً ذاتياً أو فيديريالية، لكنه شد على ان هذا الحل يجب ان يتم في اطار العراق بالاتفاق مع سلطة مركزية في بغداد. وأكد طالباني وبارزاني ان القيادة الكردية في العراق لم ترفض ابداً مبدأ الحوار، ورايا ان الحل الكردي يجب ان يرتبط بالقرار ٦٨٨ والوضع الدولي المحيط بالعراق.

وفي هذا السياق ناقش البرلمان

## ستة نواب اكراد في البرلمان التركي يلجأون الى أوروبا بعد حل حزبهم

□ انقرة، بروكسيل - «الحياة»:

لشروع محكمة امن الدولة باجراءات ملاحقة قانونية ضد ثمانية نواب لا يوجد سوى اثنين منهم في انقرة.

وكان ستة من النواب الـ ١٣ انتقلوا الى بروكسيل قبل بضع ساعات من اعلان قرار المحكمة. ولا يزال خمسة آخرون في السجن منذ بداية آذار (مارس) الماضي، وهم ينتظرون محاكمتهم بعدما رفع البرلمان الحصانة عنهم.

ويقضي الدستور التركي اجراء انتخابات فرعية اذا اصبح ٢٤ مقعداً من مقاعد البرلمان شاغراً. ويوجد حالياً ثمانية مقاعد شاغرة، الا ان هذا العدد سيرتفع الى ٢١ في حال نشر قرار المحكمة في الصحيفة الرسمية.

وذكر كيلان ونائبان آخران، هما سليم صادق (من شيرناخ) وسيدات يورتاس (من ديار بكر) امس ان هذا هو السبب في ان المحكمة لم تشمل بقرارها اربعة نواب سابقين من حزب الديمقراطي. وقال كيلان ان الاربعة «كانوا اعضاء في الحزب عندما بدأت الدعوى، لكن السلطات الآن تفتي ذلك. والسبب هو انها تريد تجنب انتخابات فرعية، ما يبين ان الدعوى ذات طبيعة سياسية».

ولا يزال نواب حزب الديمقراطي: خطيب دجلة (ديار بكر) واورهان دوغان (شيرناخ) وسيري سكين (موس) واحمد ترك (ماردين) وليلى زانا (ديار بكر) في السجن في انتظار تسديدهم الى المحاكمة. وسيطلب الادعاء اصدار حكم الاعدام بحقهم بسبب آراء عبروا عنها في صورة خطبة أو شفوية.

وسيداً نواب حزب الديمقراطي الذين طلبوا اللجوء الى الغرب بتقديم التماسات الى مؤسسات دولية في الاسبوع المقبل لتحدي قرار المحكمة الدستورية التركية. وذكر محامو الحزب المحظور انهم سيقدمون اعتراضهم الى محكمة حقوق الانسان في ستراسبورغ.

■ اعلن ستة من اعضاء البرلمان التركي من اصل كردي في بروكسيل امس انهم لن يعودوا الى بلادهم خوفاً من تعرضهم للاضطهاد على ايدي السلطات. وذكر انهم سيواصلون النشاط السياسي في الخارج. وجاء موقف النواب الاكراد بعد يوم من قرار المحكمة الدستورية التركية، حل حزب الديمقراطي الكردي ومصادرة ممتلكاته. واتخذ القرار بالاجماع في المحكمة العليا بعد مناقشة استمرت عشر ساعات.

واعتبر محامي الحزب حسيب كيلان رئيس رابطة حقوق الانسان تركية اكين بيردال امس ان قرار الحكم ذو طبيعة سياسية، وان «حق الشعب الكردي في التعبير عن نفسه في البرلمان التركي سلب منه».

في اثناء قرار المحكمة ردود فعل سريعة من مدافعين عن حقوق الانسان في أنحاء العالم، خصوصاً ان قرار حل الحزب اتخذ مجرد القاء خطابين و صدور بيان باسمه.

وفي وقت متقدم ليل اول من امس ابغ مسؤول في المحكمة الى الصحافيين ان قرار الحكم استند الى خطابات القاها الرئيس السابق لحزب الديمقراطي يسار كايا في بون ومانيا واربيل في شمال العراق. والسبب الرئيسي وراء حل الحزب هو بيان يحمل عنوان «نداء من اجل السلام»، كان اصدره العام الماضي.

وقال كيلان لـ «الحياة»: «على رغم ان القرار استند الى خطابين كان كايا القاها فان الزعيم السابق للحزب الكردي لا يزال قيد المحاكمة لاقائه الخطابين نفسيهما ولم يصدر بعد قرار بادهنته».

وسيفقد ١٣ من النواب الذين ينتمون الى الحزب المحظور حصانتهم حالما ينشر نص القرار في الصحيفة الرسمية. ويمهد القرار

AL HAYAT, 18 June 1994



النايب الكردي ليل زانا في قاعة المحكمة اسم ريدا وزيما الثاني من زملائها المتهمين: (أ) (ب)

## انقرة: اجراءات أمنية مشددة وحضور اوروبي في مستهل محاكمة النواب الاكراد المتهمين بالخيانة

الاستراتيجية

وكانت المحكمة الدستورية حظرت في ١٦ حزيران (يونيو) الماضي حزب الديموقراطية اثر قرار البرلمان رفع الحصانة النيابية عن النواب الاكراد. والمتهمون هم خطيب جهة رئيس حزب الديموقراطية المطور والحمد ترك واورهان دوغان وسيري شاكيك ومحمود عليجان وولفي زانا اول كردي. وتنتخب نائبة في البرلمان التركي، وكانت اثاره ضجة كبيرة في الحاشية الاقضية للبرلمان الحالي في تشرين الاول (اكتوبر) ١٩٩٢ عندما هتفت بالاعلان الكردي بجماعة الاخوة التركية - الكردية.

اما خطيب جهة فاانر ضجة اكبر عندما رفض توريل اداء اليمين الدستورية التي تتضمن اعلان الراه ليناية مؤسسة الجمهورية التركية مصمفي كمال الشهور ب «انا تورتا» (الوتركا).

يذكر ان نائبين آخرين معتقلين ينتظران توجيه الاتهام اليهما بينما في سبعة نواب آخرين الى أوروبا قبل صدور الاوامر باعتقالهم.

جنوب شرقي البلاد من نخول المدينة.

ولم توجه الي اي من النواب تهمة استخدام العنف ضد الدولة ولكنهم اتهموا بالترويج او كاد التماسية وهي تعني للحكم عليهم بالارغام بمقتضى المادة ١٧٥ من قانون العقوبات التركي. وقال القاضي الرئيسي للمتهمين فيرون باراز في بداية جلسة الاس ان هذه قضية سياسية وليست قانونية، وبمقتضى القوانين التركية لا يطلق من الحاشية تحديد موطنهم من التهمة في بداية المحاكمة.

ولدى مر القبول ان القضية تتعلق في الواقع بحرية التعبير وحقوق النواب تحملي تالخبثهم وهم في هذه الحال الاكرا.

وكان دعاة لحقوق الانسان ونواب اورديون الحاشية وشككوا في دستورية قرار سابق للبرلمان يرفع الحصانة النيابية عن النواب الاكرا بناء على طلب محكمة امن الدولة لاصحاب الاتهامية عن النواب الاكرا تقييدا لحاكتهم واعتقودهم فضلا سابعلة له في شسؤولن السلطة

ومصالحين.

والتيشرت خارج قاعة محكمة امن الدولة قنرات من مكالمحة الشسفي مزودة عربات مصفحة وكلات حراسية. وتعتبر هذه المحكمة الخاصة التي شغلت في مطلع السبعينات في الاضمان الحشاسية المتعاقبة بانم الدولة وقراراتها نهائية لا يمكن الطعن بها.

وصفق عند مصغير من انصار الاتهمين، بعضهم كان يتردي ازياء كردية قومية، عندما وصل النواب المعتقلين منذ خمسة اشهر في سيارات الشرطة الى ساحة المحكمة.

ووسمح مستؤول في حزب الديموقراطية الشعبي، اولي لايكرا ووريت حزب الديموقراطية المطور الذي كان يتنحى اليه خمسة من النواب السنة. ان الصاروم قدموا من انحاء البلاد في عشرات الصفقات ولكن الشرطة اولقتهم عند نقاط امنية على مشارف انقرة. وابلغ المسؤول عندما انه ساردينكي التي توتش. ان الشرطة لخصمت موياتهم ومنعت التسامح من المالحق الكردية في

■ انقرة - روتير - بدأت في تركيا اسم محاكمة سبعة نواب اكرا سابقين في قضية استقطبت انضماما غربيا كسبوا التمكن في وصول حشرات الارالين والنواب ودعاة حقوق الانسان اوروبين الي انقرة بتابعة وطاق الحاشية.

والفتحت جلسة المحاكمة وسط اجراءات أمنية مشددة وقرا القاضي العام لائحة الاتهام الموزلة من ٤٥٢ صفحة تضمنت اتهام النواب السبعة بانهم كانوا واجهات سياسية لحزب العمال الكردستاني المطور الذي يخوض منذ عشرة اعوام حربا ضد الجيش التركي من اجل القامة دولة كردية مستقلة في جنوب شرقي البلاد.

وكان محامو الدفاع ودعاة حقوق الانسان الحاشية الذي يعتريها اكرالون مطالبة محط لاقتضار الديموقراطية التركية الهشة. وتولقت صفوف من الشرطة منصة الاتهمين وحجوبهم من الجمهور الذي كان بينهم نحو ٢٠ من الكراد عائلات المتهمين الي جانب ديبلوماسيين



# تركيا تعلن تأجيل الاجتماع الثلاثي وطائراتها تقصف مواقع في شمال العراق

□ انفرة - الحياة:

■ أعلنت انفرة تاجيل الاجتماع الثلاثي الوزري لوزراء خارجية تركيا وسورية وإيران الذي كان مقرراً عقده الأسبوع المقبل في دمشق علىالطمة الواقع في شمال العراق، وذلك بسبب بدء جسرولة وزير الخارجية الجديدة الأميركيكي وابن كرسجوقر على الشرق الأوسط المتوقع غداً.

في غضون ذلك قالناطق عسكري في انفرة ان طائرات تركية اغارت أمس، للمرة الثانية خلال اربعة ايام، على مواقع لحزب العمال الكردستاني في شمعال العراق، ولغصبتها ما أسفر عن مقتل ١٥٠ من عناصر الفرقة الأولى، وطائرات الغارة الأمريكية منطلقتي جواكورك وحققتاين الأربيعين من الضحايا (٢٠ كيانومر)، وكانت تركيا أعلنت ان غارة شنتها طائراتها الأحد الماضي داخل العراق أسفرت عن مقتل ٧٠ من مقاتلي حزب العمال.

وشكك مسؤولون اكراد عراقيون باتصام بهم بالحياة، وبصحة هذه الإرقام، وقالوا ان لحزب العمال مجموعات صغيرة محركة في هذه

الناطق بينما الأرقام التركية توجي بوجود تجمعات كبيرة وهذا ليس واردا.

على صعيد آخر قالت مصادر تركية مطالعة لـ «الحياة» تعليقا على تأجيل الاجتماع الثلاثي من تون حسين موكند جدين، ان انفرة وطهران مزججتان من ضعف الاهتمام بالسلامة التي يتخضع لظفر على مناظراتهم التي لا تخضع لظفر بغداد منذ تشرين الأول (اكتوبر) عام ١٩٩١.

وتخضع الدول الثلاث بغداد على التزام كل قسرات الامم المتحدة المتعلقة بحرب الخليج، وتؤكد انها تؤيد سلامة أراضي العراق. وانفقت بغداد الاجتهادات السياسية للدول الثلاث واعتبرتها فصلا صارخا في شوقها الداخلية.

AL HAYAT, 4 August 1994

## طائرات تركية تهاجم مواقع في شمال العراق

# حزب بارزاني يحمل الحركة الاسلامية مسؤولية القتال في كردستان

□ لندن - من كامران قره داغي:

■ حملت ناطق باسم الحزب الديمقراطي الكردستاني بزعمائه السيد مسعود بارزاني الحركة الاسلامية الاقل التي تقب السيد مسؤوليت الانفجار الذي شق السيد الماضي في محيط لالعة دزه قرب الحدود مع ايران والصف الذي تضمنت به المدينة وأدى الى سقوط عشرات القلبي والجرحى. لكنه اعتبر ذلك دز قسعا، على رفض الاحصاء الوطني الكردستاني (بزعمائه السيد جلال طالباني) اعارة مقرات تابعة للحركة في رانية ولالعة دزه.

ونظي الناطق في تصريح الي «الحياة» ان تكون القوات التابعة للحزب شاركت في القتال. وقال ان بارزاني ابرق الي طالباني ودان قصف قلعة دزه مؤكدا ان قوات الحزب لم تشارك في القتال.

يذكر ان الاتحاد اقليم قوات الحزب الديمقراطي والحركة الاسلامية يدعو بالملقمة الإيرانية، بالهجوم على مواقع في محيط قلعة دزه، لكن الحزب الديمقراطي اعتبر «الحصاه في الامر» ويطع المسألة كلها بايران المسلحة للقتل على جريمة مدينة من السامانية، التي وقعت في حزيران (يونيو) الماضي وانهم فيها حزب بارزاني الاحصاء بالناطق النار على

اكراد في اربيل ان شخصين قتلوا واصيب سبعة آخرون بجروح في محاربات دارت الأحد الماضي بين حزبي طالباني وبارزاني.

وخلال الحزب الديمقراطي والاتحاد الوطني الكردستاني الاتهامات في «شان الطرف المسؤول عن تجدد المراك بين انصارهما في منطقة السامانية قرب الحدود مع ايران».

واتهم السيد جمال فواز الناطق باسم الاحصاء ايران واتصموا في الحركة الاسلامية الكردية بانهم وراء اندلاع المراك لتخويض عملية السهنة بين الحزبين.

وكان الحزبان اعلمتا في ٢٢ الشهر الماضي في باريس انهما توصلتا الى اتفاق يضع حدا للنزاع بينهما على تقاسم السلطة في منطقة كردستان العراق، واتفقا على اجراء انتخابات في ايار (مايو) العام المقبل واعادة تنظيم القوات المسلحة الكردية.

غارة تركية

في تطور آخر (ا ف ب) أعلن الناطق باسم الحزب الديمقراطي الكرديونيل دوفو سلاجتي، اوغلي في انفرة ان «عشرات» من مقاتلي حزب العمال الكردستاني قتلوا صبيح اسم في غارة شنتها الطيران التركي على مواقع في شمال العراق قرب الحدود مع تركيا.

وجاء في بيان اصدرته صحيفة الزركان ان الطيران التركي قصف ديزر بالكامل، مواقع لحزب العمال في منطقة سنياد، محققين داخل العراق، على بعد نحو ١٥ كيلومترا جنوب اولوبيره التركية.

ولم يعد الناطق صحيفة دقيقة للعملية التي شنت، ضد التمردين الذين كانوا يستمعون لرسائل الي الاراضي التركية لشن عملياته. يذكر ان الجيش كلف عملياته الجوية منذ عشرة ايام في المنطقة الحدودية مع العراق وايران، لمنع الامدادات الوجيهة في مقاتلي الحزب الذين «حوصرت» مجموعات منهم في الجبال وفق تكاليف الجيش التركي.

على رغم عملية التضييق الجارية في كردستان، وتابع ان قسامة «التمرد» في العراق تور وساركت فيه الحركة الاسلامية ضد الاتحاد الوطني الكردستاني الذي اتهم ايران بمساندة الاسلاميين. لكن انفرة ضعفقت في اتجاه وقف النار واستعادت بارزاني وطالباني و«عصاه» الايران علما عن تحوّلهم من ان القتال بين الحزبين قد يضعفهما ويوجد فراغا سياسي الى ملكه حزب العمال الكردستاني بدعم من دمشق.

وكان قتال شق في ايار (مايو) الماضي بين حزبي طالباني وبارزاني استمر اكثر من شهر، وشاركت فيه الحركة الاسلامية ضد الاتحاد الوطني الكردستاني الذي اتهم ايران بمساندة الاسلاميين. لكن انفرة ضعفقت في اتجاه وقف النار واستعادت بارزاني وطالباني و«عصاه» الايران علما عن تحوّلهم من ان القتال بين الحزبين قد يضعفهما ويوجد فراغا سياسي الى ملكه حزب العمال الكردستاني بدعم من دمشق.

AL HAYAT, 9 August 1994

## طائرات تركية تهاجم مواقع في شمال العراق

# اكراد عراقيون يطالبون اللجوء الى اسرائيل

□ لندن - من كامران قره داغي:

■ مرجحون (جنوب لبنان) - رويترز - ذكر مصدر اممي ان اسرائيل رفضت دخول ١٧ كرويا عراقيا حاولا عبور الحدود من النطقة التي تسيطر عليها في جنوب لبنان.

وقال المصدر ان ١٧ كرويا يحملون الجنسية العراقية يتبعن نساء، واطفال نظرا مساء الأحد منطقة «القرية المحمدية» المطل في جنوب لبنان رابعهم في اللجوء السياسي الى اسرائيل.



## ENSTITUYA KURDÎ YA BRUKSELÊ

Enstituya Kurdî ya Brukselê rêxistineke civakî û çandî ye. Ew ne girêdayî tu partiyeke siyasî ye. Di Çriya 1978 de, bi navê Têkoşer. Yekîtiya Karker û Xwendekarên Kurd li Beljîka, û paşê di Gulana 1989 de, bi navê Enstituya Kurdî ya Brukselê ava bûye û ji aliyê her du wezaretên çandê yê Beljîka bi awakî fermî (resmî) hatiye pejirandin (gebûl kirin) û alîkariya maddî ji wan distîne. Du amancên wê hene : Ji alîkî alîkirina Kurdên ku li Beljîka rûdinên, ji bo ku Karibin di civaka beljîkî de baş bijîn "intégration", bê ku zanava xwe ya çandî hunda bikin, û ji alîkî din jî agahdarkirina Belgîkî, Ewropî û kesên din li ser dîrok û çanda kurdî.

**XEBATA ROJANE** (ji 1983) : Ji Duşem heta Înfî, saet 9-17 :

- Fêrên zirnên.
- Alîkariya civakî.
- Weşan : Bultena agahdariyê, dosya û pirtûk bi zimanên cihê.
- Pirtûkxane : Çend sed pirtûk û kovar bi zimanên cihê.
- Mêdyatêk : Filmên vidêo, diyapozîtîv, sêlik û kasetên muzîka kurdî.
- Pêkanîna konfêrans, şevên çandî û raberîyan.
- Hevkarî bi zanîngehên cihê re.
- Hevkarî bi rêxistinên ne hukûmî (O.N.G.) ku bi pirsên derhatiyan, mafên mirov û gelan xerîk dibin re.

### ENDAMÊN ŞEREFÊ

ALALOUF Mateo, ANCIAUX Robert, BASTENIER Albert, COPPIETERS Maurits, CREUZ Serge, DASSETTO Felice, DE KOCK Marc, DELVAUX André, EISENDRATH Henri, HOUTART François, HUMBLET Jean-Emile, JOSPA Yvonne, LEFIN Paul, MARTENS Albert, MERTENS Pierre, ROOSENS Eugène, SCHEINERT David, SOMVILLE Roger, THOMAS René, VAN BRUINESSEN Martin, VAN PAEMEL Monika, ZANDERS Jean